叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000001

2. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000002

3. 字母h，过去、现在和未来(the Letter H, Past, Present, And Future) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)

[ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ] .
THE LETTER H .
这 信 H .

字母 H。

[pæst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] .
PAST , PRESENT , AND FUTURE .
过去的 , 展示 , 和 未来 .

过去、现在和未来。

['hæri] ['hɔːkɪnzɪz] [eɪtʃ] - [bʊk] ; ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['æspərət] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
HARRY HAWKINS'S H - BOOK ; showing how he learned to aspirate his H's .
哈利 霍金斯的 H - 书 ; 显示 如何 他 学习 到 抽吸 他的 的 .

哈里·霍金斯的H字书；展示了他如何学会发出送气音H。

[eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Eighth Thousand .
第八 千 .

第八千。

['soʊd] , 6d .
Sewed , 6d .
缝制的 , 6d .

缝制，6d。

“ [wiː; wi] [kə'mend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ɔːl]['mæstərz][ænd; ənd] ['mistrisiz] . ”
“ We commend the little work to the notice of all masters and mistresses . ”
“ 我们 表彰 这 小的 工作 到 这 注意 的 全部 大师 和 情妇们 . ”
— ['tiːtʃər] .
— Teacher .
— 老师 .

“我们向所有老师和女老师推荐这部小作品。”——老师

[ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] , [ɔːr] [hɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ˌɪmprə'praɪɪtiːz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]
A WORD TO THE WISE , OR HINTS ON THE CURRENT Improprieties of Expression in
一个 单词 到 这 明智的 , 或者 提示 在 这 当前的 不当行为 的 表达 在
['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] .
Writing and Speaking .
写作 和 请讲 .

给智者的忠告，或对当前写作和口语表达不当之处的提示。

[baɪ] ['pæri] ['gwɪn] .
By Parry Gwynne .
经过 格挡 格温妮 .

作者：帕里·格温。

[ˌfɪf'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fifteenth Thousand .
第十五 千 .

第一千五千。

18mo , ['soʊd] 6d . , [ɔːr] [klɔːθ] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 1s .
18mo , sewed 6d . , or cloth , gilt edges , 1s .
18mo , 缝制的 6d . , 或者 布 , 镀金 边缘 , 1s .

18个月，缝制6便士，或布面，烫金边，1先令。

“ [ɔːl] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][maɪnd][ðer; ðər][piː][ænd; ənd][kjuː][ʃʊd; ʃəd] [kənˈsʌlt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] .
“ All who wish to mind their p's and q's should consult this little volume .
“ 全部 WHO 希望 到 头脑 他们的 的 和 问题 应该 咨询 这 小的 体积 .

“所有想谨言慎行的人都应该参考这本小册子。”

” — [ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [ˈmægəziːn] .
” — Gentleman's Magazine .
” — 绅士的 杂志 .

——《绅士杂志》

[ə; eɪ] [kəmˈpendiəs] [ˈgræmər] , [ænd; ənd] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [ˈhændbʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
A COMPENDIOUS GRAMMAR , AND PHILOLOGICAL HANDbook of the English
一个 简明 语法 , 和 语文学 手册 的 这 英语
[ˈlæŋgwɪdʒ] ,
Language ,
语言 ,

英语语言简明语法和语文学手册

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] [ˈkændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs]
for the Use of Schools and Candidates for the Army and Civil Service
为了 这 使用 的 学校 和 候选人 为了 这 军队 和 民用 服务
[ig,zæmiˈneiʃənz] .
Examinations .
考试 .

供学校和陆军及公务员考试考生使用。

[baɪ][dʒɑːn] [dʒɔːrdʒ] [koʊˈhuːn] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ˈbærɪstər] - [æt; ət] - [lɔː] .
By John George Colquhoun , Esq . , Barrister - at - Law .
经过 约翰 乔治 科尔昆 , 先生 . , 律师 - 在 - 法律 .

作者：约翰·乔治·科尔昆，律师。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] .
Fcap .
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɔːθ] , 2s .
8vo , cloth , 2s .
8vo , 布 , 2s .

8开，布面，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [əkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmænjuːəlz] .
“ A real and very useful accession to the list of English manuals .
“ 一个 真实的 和 非常 有用 加入 到 这 列表 的 英语 手册 .

“这是一本非常实用且值得加入英文手册清单的佳作。”

” — [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]
” — Educational
” — 教育

——教育

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈeni][ˈsɪŋg(ə)l][ˈvɑːljəm] [ðæt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [ˈkʌmpəs]
“ **We** **are** **not** **acquainted** **with** **any** **single** **volume** **that** **in** **such** **a** **small** **compass**
“ 我们 是 不是 熟人 和 任何 单身的 体积 那 在 这样的 一个 小的 罗盘

[kənˈteɪnz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈjuːsf(ə)l][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . ” — [skəˈlæstɪk]
contains **so** **much** **useful** **information** **.** **”** **—** **Scholastic**
包含 所以 很多 有用 信息 . ” — 学乐出版社

“我们从未见过哪本书能在如此小的篇幅内包含如此多的有用信息。”——学乐出版社

[ˈredʒɪstər] .
Register **.**
登记 .

登记。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒɪz] ,
“ **Just** **the** **book** **we** **should** **like** **to** **see** **in** **Training** **Colleges** **,**
“ 只是 这 书 我们 应该 喜欢 到 看 在 训练 大学 ,

“这正是我们希望在师范院校看到的教材。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈpjuːp(ə)l] [ˈtiːtʃərz] . ” — [ˈnæʃ(ə)nəl]
and **placed** **in** **the** **hands** **of** **Pupil** **Teachers** **.** **”** **—** **National**
和 放置 在 这 双手 的 瞳孔 教师 . ” — 国家的

并交由实习教师使用。”——国家

[ˈskuːlmæstər] .
Schoolmaster **.**
校长 .

校长。

[ˈgrɪfɪθ] [ænd; ənd] [ˈfærən] ,
GRIFFITH **AND** **FARRAN** **,**
格里菲斯 和 法兰 ,

格里菲斯和法兰，

[west] [ˈkɔːrnər] [ˌes ˈtiː] [ˈpɔlz] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] , [ˈlʌndən] .
WEST **CORNER** **ST** **PAUL'S** **CHURCHYARD** **,** **LONDON** **.**
西方 角落 英石 保罗的 墓地 , 伦敦 .

伦敦圣保罗教堂墓地西角。

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] [ænd; ənd][ˌsiː ˈoʊ] . , [nuː] [jɔːk] .
E **.** **P** **.** **DUTTON** **AND** **CO** **.** **,** **NEW** **YORK** **.**
E . P . 达顿 和 一氧化碳 . , 新的 约克 .

EP DUTTON AND CO.，纽约。

[ðə; ði] [ˈletər] [eɪtʃ]
THE **LETTER** **H**
这 信 H

字母 H

[pæst] , [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈfjuːtʃər]
PAST **,** **PRESENT** **,** **AND** **FUTURE**
过去的 , 展示 , 和 未来

过去、现在和未来

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] :
A **Treatise** **:**
一个 论文 :

一篇论文：

[wɪð; wɪθ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsaɪlənt][eɪtʃ] , [beɪst] [ɑːn] [ˈmɑːdərn] [ˈjuːsɪdʒ] ;
WITH **RULES** **FOR** **THE** **SILENT** **H** **,** **BASED** **ON** **MODERN** **USAGE** **;**
和 规则 为了 这 沉默的 H , 基于 在 现代的 用法 ;

根据现代用法制定不发音的h的规则；

[ænd; ənd] [noʊts] [ɑːn][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] .

AND	NOTES	ON	WH	.
和	笔记	在	WH	.

以及关于白宫的笔记。

[baɪ] [ˈælfred] [liːtʃ] .

By	ALFRED	LEACH	.
经过	阿尔弗雷德	浸出	.

作者：阿尔弗雷德·利奇。

[ə; eɪ] [breθ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] . . . .

A	breath	can	make	them	.	.	.	.
一个	气息	能	制作	他们	.	.	.	.

一口气就能让他们.....

[ˈgoʊldsmɪθ] .

Goldsmith	.
金匠	.

金匠。

[ˈgrɪfɪθ] & [ˈfærən]

GRIFFITH	&	FARRAN
格里菲斯	&	法兰

格里菲斯和法兰

[səkˈsesəz] [tuː; tə] [ˈnuːˌbɛri] [ænd; ənd] [ˈhærɪs] ,

SUCCESSORS	TO	NEWBERY	AND	HARRIS	,
继承人	到	纽伯瑞	和	哈里斯	,

纽伯瑞和哈里斯的继承者

[west] [ˈkɔːrnər] [ˌes ˈtiː] [ˈpɔlz] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] , [ˈlʌndən]

WEST	CORNER	ST	PAUL'S	CHURCHYARD	,	LONDON
西方	角落	英石	保罗的	墓地	,	伦敦

伦敦圣保罗教堂墓地西角

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˌsiː ˈoʊ] . , [nuː] [jɔːk]

E	.	P	.	DUTTON	&	CO	.	,	NEW	YORK
E	.	P	.	达顿	&	一氧化碳	.	,	新的	约克

EP DUTTON & CO.，纽约

- .

MDCCCLXXX	.
-	.

MDCCCLXXX。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [rɪˈzɜːrvd] . [faɪv]

The	rights	of	translation	and	of	reproduction	are	reserved	.	5
这	权利	的	翻译	和	的	生殖	是	预订的	.	5

翻译和复制权均予保留。5

[ˈprefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðə; ði] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ruːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] ,

The	contradictory	rules	that	are	given	for	the	employment	of	H's	,
这	矛盾的	规则	那	是	给定	为了	这	就业	的	的	,

针对H的雇佣所制定的规则相互矛盾，

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðæt] [reɪn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [best] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˈdɪkʃənˌeri] ,

and	the	confusion	that	reigns	in	our	best	Pronouncing	Dictionaries	,
和	这	困惑	那	统治	在	我们的	最好的	发音	字典	,

以及我们最好的发音词典中普遍存在的混乱，

['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

constitute	an	apology	for	the	appearance	of	this	publication	.
构成	一个	道歉	为了	这	外貌	的	这	发布	.

构成对本出版物出现的一种道歉。

[tu:; tə] [prə'moʊt] [æn; ən]['ju:nɪfɔ:rm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][soʊl] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]

To	promote	an	uniform	pronunciation	based	on	the	sole	authority	of
到	推动	一个	制服	发音	基于	在	这	唯一	权威	的

[kən'tempəreri] ['ju:sɪdʒ] ,

contemporary	usage	,
当代的	用法	,

为了推广以当代用法为唯一权威的统一发音，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

is	one	of	its	purposes	.
是	一	的	它是	目的	.

这是它的目的之一。

[tu:; tə] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] , [ɪz] [ə'nʌðər] .

To	draw	attention	to	the	nature	of	the	present	English	Aspirate	,	is	another	.
到	画	注意力	到	这	自然	的	这	展示	英语	抽吸	,	是	其他	.

另一个目的是引起人们对现代英语送气音性质的关注。

[tu:; tə] [si:k] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['daɪgræf][ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] , [ɪz][ə; eɪ][θɜ:rd] .

To	seek	redress	for	the	digraph	WH	,	is	a	third	.
到	寻找	纠正	为了	这	二合字母	WH	,	是	一个	第三	.

寻求对 WH 二合字母的补偿，是第三个。

[tu:; tə]['rendər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] [æz; əz][ðə; ði] ['mætər]

To	render	the	subjects	as	interesting	to	the	general	reader	as	the	matter
到	使成为	这	主题	作为	有趣的	到	这	一般的	读者	作为	这	事情

[wʊd] [ə'laʊ] ,

would	allow	,
会	允许	,

为了尽可能地使这些主题对普通读者来说有趣，

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

has	been	the	great	desire	of	the	writer	.
有	到过	这	伟大的	欲望	的	这	作家	.

一直是作者的夙愿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [ðæt] [aɪ][beg][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:z]

It	is	with	gratitude	that	I	beg	to	express	my	thanks	to	the	gentlemen	whose
它	是	和	感激	那	我	求	到	表达	我的	谢谢	到	这	先生们	谁

[kaɪnd] ['kɜ:rtəsi] [aɪ][hæv; həv] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɑ:n][peɪdʒ] - ;

kind	courtesy	I	have	acknowledged	on	page	56	;
种类	礼貌	我	有	已确认	在	页	-	;

我怀着感激之情，向我在第 56 页中表达了谢意的各位先生致谢；

[ænd; ənd][tu:; tə] [prə'fesər] ['beɪn] , [prə'fesər] [ski:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑ:rdɪnl] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp]

and	to	Professor	Bain	,	Professor	Skeat	,	and	His	Eminence	Cardinal	Archbishop
和	到	教授	贝恩	,	教授	斯基特	,	和	他的	卓越	红衣主教	大主教

['mænɪŋ] ,

Manning	,
曼宁	,

并向贝恩教授、斯基特教授和曼宁枢机主教阁下致以问候，

[tu:; tə] [hu:z] ['kaɪndnəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] the6

to	whose	kindness	I	am	indebted	for	assistance	in	the6
到	谁	仁慈	我	是	负债累累	为了	协助	在	the6

我非常感谢他在6日给予的帮助。

[fɔːrm][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['kɑːments] [ænd; ənd][əd'vaɪs] .

form	of	valuable	comments	and	advice	.
形式	的	有价值的	评论	和	建议	.

以各种形式提出宝贵的意见和建议。

[aɪ][beg]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [blɛdən] ,

I	beg	also	to	thank	the	Rev	.	W	.	H	.	Bleaden	,
我	求	还	到	感谢	这	牧师	.	W	.	H	.	布莱登	,

我还要感谢W.H. Bleaden牧师，

['kjʊrət] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] [ænd; ənd] ['ɔːrkni] ; [ænd; ənd][dʒɑːn]['deɪvɪdsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [mɛmb] .

curate	to	the	Bishop	of	Aberdeen	and	Orkney	;	and	John	Davidson	,	Esq	.	,	Memb	.
策展	到	这	主教	的	阿伯丁	和	奥克尼群岛	;	和	约翰	戴维森	,	先生	.	,	成员	.

阿伯丁和奥克尼主教的助理牧师；以及约翰·戴维森先生，会员。

[aːts] [klʌb] , ['lʌndən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] [help] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

Arts	Club	,	London	,	for	the	friendly	help	they	have	given	me	.
艺术	俱乐部	,	伦敦	,	为了	这	友好的	帮助	他们	有	给定	我	.

感谢伦敦艺术俱乐部给予我的友好帮助。

[ə; eɪ] . [el] .

A	.	L	.
一个	.	L	.

AL

[juːduː] ['vɪlə] , ['θɔːntən] [hiːθ] ,

Yudu	Villa	,	Thornton	Heath	,
尤杜	别墅	,	桑顿	希思	,

Yudu Villa，桑顿希思

[ɑːk'toʊbər] - . ['sɛvən]

October	1880	.	7
十月	-	.	7

1880年10月7日

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['priːæmb(ə)l] , [naɪn]

Preamble	,	9
前言	,	9

序言，9

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'sent] , -

Origin	and	Descent	,	17
起源	和	下降	,	-

起源与传承，17

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['ælfəbits] — ['prɪmətɪv] [fɔːrmz][ʌv; əv][eɪtʃ] — ['klæsɪk] [fɔːrmz] .

Original	Alphabets	—	Primitive	forms	of	H	—	Classic	Forms	.
原来的	字母	—	原始	表格	的	H	—	经典的	表格	.

原始字母——H 的原始形式——经典形式。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , -
Distribution , 22
分配 , -

分布，22

[fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] — ['eriən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
Phonetic Significance of Early H's — Aryan and Other H's .
语音 意义 的 早期的 的 — 雅利安 和 其他 的 .

早期 H 的语音意义——雅利安人和其他 H。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] , -
History of the English H , 27
历史 的 这 英语 H , -

英国历史 H，27

['rɔːsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][eɪtʃ] — ['nɔːrmən] ['influənsiz] — [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
Raucity of the Anglo - Saxon H — Norman Influences — Decline of the English
喧闹 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 H — 诺曼 影响 — 衰退 的 这 英语
[eɪtʃ] .
H .
H .

盎格鲁-撒克逊H的喧闹—诺曼人的影响—英格兰H的衰落。

['mɑːdərn] ['æspərət] , -
Modern Aspirates , 35
现代的 抽吸物 , -

现代送气式，35

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] — [tɜːrmz] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] — [və'raɪətiz] [ʌv; əv][eɪtʃ] — ['vəʊkəˌlaɪzd][ænd; ənd]
Definitions — Terms of Convenience — Varieties of H — Vocalized and
定义 — 条款 的 方便 — 品种 的 H — 发声 和
[ʌn'vəukə,laizd] [breθ] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] [spiːtʃ] — [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [foʊ'neɪʃən] [ʌv; əv]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] .
Unvocalized Breath — The H in Speech — Physiological Phonation of Aspirated Vowels .
未发声的 气息 — 这 H 在 演讲 — 生理 发声 的 送气 元音 .

定义—方便术语—H 的各种变体—有声和无声呼吸—语音中的 H—送气元音的生理发声。

['saɪlənt][eɪtʃ] , -
Silent H , 46
沉默的 H , -

Silent H，46

[ɔːr'θoʊɪpɪsts] — ['ɜːrli] ['rekərdz] [ʌv; əv]['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ] — ['mɑːdərn] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənˌeri] —
Orthoepists — Early Records of Silent H's — Modern Pronouncing Dictionaries —
矫形师 — 早期的 记录 的 沉默的 的 — 现代的 发音 字典 —
['mɑːdərn]['juːsɪdʒ] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [haɪ'pɑːθəsɪs] [kən'sɪdərd] . [eɪt]
Modern Usage — An American Hypothesis Considered . 8
现代的 用法 — 一个 美国人 假设 经过考虑的 . 8

正音学家——早期关于不发音的h的记录——现代发音词典——现代用法——对美国假说的思考。8

['daɪˌgræfs] , -
Digraphs , 62
二合字母 , -

二合字母，62

[rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['daɪˌgræfs] [ʌv; əv][eɪtʃ] — [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['daɪgræf] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — ['fɑːnɪk]
Review of the Principal Digraphs of H — The Perfect Digraph WH — Phonic
审查 的 这 主要的 二合字母 的 H — 这 完美的 二合字母 WH — 语音
[ə'næləsɪs][ʌv; əv]['dʌbljuː] — WH=ʍ=An [ʌn'vəukə,laizd]['dʌbljuː] .
Analysis of W — WH=ʍ=An Unvocalized W .
分析 的 W — WH=ʍ=An 未发声的 W .

H 的主要二合字母回顾——完美二合字母 WH——W 的语音分析——WH=ʍ=不发音的 W。

[ˌpɜːrmjuˈteɪʃ(ə)n] , -
Permutation , **76**
排列 , -

排列，76

[ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [ˈsaɪəns] — [ˈgrɪmz] [lɔː] — [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][eɪtʃ] .
Philological **Science** **—** **Grimm's** **Law** **—** **The** **Future** **of** **H** **.**
语文学 科学 — 格林童话 法律 — 这 未来 的 H .

语言学——格林定律——H.的未来

[əˈpendɪks] , -
Appendix , **82**
附录 , -

附录，82

[rev] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [skiːt] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɑːn][ˈsaɪlənt][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] . [naɪn]
Rev **.** **W** **.** **W** **.** **Skeat** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **on** **Silent** **H's** **.** **9**
牧师 . W . W . 斯基特 , M . 一个 . , 在 沉默的 的 . 9

Rev. WW Skeat，马萨诸塞州，关于 Silent H's.9

[ˈpriːæmb(ə)l] .
PREAMBLE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] [əˈmerɪkən] [ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] [[wʌn]] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz]
A **writer** **in** **a** **high** **-** **class** **American** **periodical** **[** **1** **]** **recently** **expressed** **his** **surprise**
一个 作家 在 一个 高的 - 班级 美国人 期刊 [1] 最近 表达 他的 惊喜
[ðæt] [noʊ] [ˈɪŋglɪʃ] [ɒːˈθəuepist] [ɔːr] [fəˈnɑːlədʒist] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈæspərət]
that **no** **English** **orthoepist** **or** **phonologist** **had** **made** **the** **subject** **of** **Aspirates**
那 不 英语 正畸学家 或者 音系学家 有 制成 这 主题 的 抽吸物
[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][wʌn][ʌv; əv][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
and **their** **misuse** **one** **of** **examination** **,**
和 他们的 滥用 一 的 考试 ,

美国一家高级期刊[1]的作者最近表示，他很惊讶没有一位英国正音学家或音韵学家将送气音及其误用作为研究课题。

[ɔːr][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [ˈpæsɪŋ] [rɪˈmɑːrk] .
or **of** **more** **than** **a** **mere** **passing** **remark** **.**
或者 的 更多的 比 一个 仅仅 通过 评论 .

或者不仅仅是随口说说。

[truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɪn][wɜːrks] [wer] [dɪsəˈteɪʃnz] [ɑːn][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈvaʊəlz] [ˈɑːkjupaɪ][ˈpeɪdʒɪz] ,
True **it** **is** **that** **in** **works** **where** **dissertations** **on** **single** **vowels** **occupy** **pages** **,**
真的 它 是 那 在 作品 在哪里 学位论文 在 单身的 元音 占据 页面 ,

的确，在一些著作中，对单个元音的论述占据了整整几页篇幅，

[ænd; ənd] [ˈpærəgræf] [ˈæftər] [ˈpærəgræf] [tiːmz] [wɪð; wɪθ][əˈnæləsɪs; ˈænəlaɪzɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
and **paragraph** **after** **paragraph** **teems** **with** **analyses** **of** **individual**
和 段落 后 段落 团队 和 分析 的 个人
[ˈkɔnsənənts] ,
consonants **,**
辅音 ,

段落之间充斥着对单个辅音的分析，

“ [pʊr] [ˈletər] [eɪtʃ] ” [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
“ **poor** **letter** **H** **”** **is** **often** **summed** **up** **in** **a** **sentence** **.**
“ 贫穷的 信 H ” 是 经常 总结 向上 在 一个 句子 .

“可怜的字母 H”通常可以用一句话来概括。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈsoʊʃəli] ,
And **yet** **it** **is** **no** **exaggeration** **to** **say** **that** **,** **socially** **,**
和 然而 它 是 不 夸张 到 说 那 , 社会 ,

然而，毫不夸张地说，在社会层面，

[eɪtʃ][ɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['letərz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

H	is	of	English	letters	the	most	important	,
H	是	的	英语	信件	这	最多	重要的	,

在英文字母中，H是最重要的字母。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ænd; ənd] ['kɔnsənənts] [ʌv; əv]

and	that	a	systematic	trifling	with	half	the	vowels	and	consonants	of
和	那	一个	系统	琐事	和	一半	这	元音	和	辅音	的

[ðə; ði] ['ælfəbet] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['soʊʃ(ə)l] [ˌreprə'beɪʃən] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

the	alphabet	would	not	be	visited	with	such	severe	social	reprobation	as	is	the
这	字母	会	不是	是	到访	和	这样的	严重	社会的	非难	作为	是	这

[ə'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [mɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv][æn; ən][eɪtʃ] .

omission	or	misplacement	of	an	H	.
省略	或者	错放	的	一个	H	.

而且，系统性地篡改字母表中一半的元音和辅音，并不会像省略或错放字母 H 那样，受到如此严重的社会谴责。

[ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [grə'meriən] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] ,

The	fraternity	of	English	Grammarians	have	,	it	might	seem	,
这	兄弟会	的	英语	语法学家	有	,	它	可能	似乎	,

英语语法学家群体似乎.....

[kən'spaɪər] [tuː; tə][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][prəʊ'pɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ðɪs] ['diːmən] ['æspərət] ,

conspired	to	withhold	from	us	the	means	of	propitiating	this	demon	Aspirate	,
密谋	到	扣压	从	我们	这	方法	的	安抚	这	恶魔	抽吸	,

他们密谋不让我们获得安抚这个恶魔"吸气"的方法。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [ə'trɪbjuːts] [wʊd] [ə'fɔːrd] .

which	a	study	of	its	attributes	would	afford	.
哪个	一个	学习	的	它是	属性	会	买得起	.

对其特性的研究将能提供这样的结果。

['mɪstər] [pʌntʃ] , [ðæt] ['eksələnt] ['sensər] [ʌv; əv] British10

Mr	Punch	,	that	excellent	censor	of	British10
先生	冲床	,	那	出色的	审查	的	British10

潘趣先生，那位出色的英国10审查员

['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ([nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['oʊnli]) ['kɑːnstənt]

manners	and	customs	,	has	been	the	chief	(	not	to	say	only	)	constant
礼仪	和	海关	,	有	到过	这	首席	(	不是	到	说	仅有的	)	持续的

[ə'tendənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] - ['iːv(ə)l] ;

attendant	to	the	English	H	-	evil	;
服务员	到	这	英语	H	-	邪恶的	;

礼仪和习俗一直是英国邪恶的主要（甚至可以说是唯一的）伴随者；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fliːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sætaɪər] — [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz]['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

but	the	fleam	of	his	satire	—	an	instrument	as	powerful	,	and	often
但	这	跳蚤	的	他的	讽刺	—	一个	乐器	作为	强大的	,	和	经常

[mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

more	effective	,
更多的	有效的	,

但他讽刺的精髓——一种同样有力，而且往往更有效的工具——

[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɔː] - ['hæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] — [hæz; həz]['skeəri,faid][ðə; ði][ə'bjuːzɜ·z][ʌv; əv]

than	the	Thor	-	hammer	of	the	Times	—	has	scarified	the	abusers	of
比	这	雷神	-	锤	的	这	《时代周刊》	—	有	疤痕	这	施虐者	的

[eɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bjuːs] .

H	,	without	removing	much	of	the	abuse	.
H	,	没有	移除	很多	的	这	虐待	.

比《泰晤士报》的雷神之锤——惩罚了H的施虐者，但并没有消除大部分虐待行为。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ['entərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] ['derɪŋ] [ʌv; əv]
The American writer alluded to above enters , with the characteristic daring of
这 美国人 作家 暗示 到 多于 进入 , 和 这 特征 大胆 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,
his countrymen ,
他的 同胞们 ,

上文提到的那位美国作家，以他同胞特有的胆识登场了。

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [graʊndz] [ʌv; əv][stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˌdefɪˈnɪʃn] , [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] , [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]
upon the treacherous grounds of statistical definition , and states that , in England
之上 这 奸诈 理由 的 统计 定义 , 和 各州 那 , 在 英格兰
,
,
,

基于统计定义的险恶理由，并声称在英格兰，

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,
“ of the forty millions of people ,
“ 的 这 四十 百万 的 人们 ,

“在四千万人口中，

[ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljənz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['helθi] , [wel]
there cannot be more than two millions who are capable of a healthy , well
那里 不能 是 更多的 比 二 百万 WHO 是 有能力的 的 一个 健康 , 出色地
- [briːðd] [eɪtʃ] .
- breathed H .
- 呼吸 H .

能够健康、呼吸顺畅地呼吸的人不会超过两百万。

” [hiː; hi][ɪz] [tredɪŋ] [ɪn]['seɪfər] [pæðz] [wen] [hiː; hi] [sez] :
” He is treading in safer paths when he says :
” 他 是 踩踏 在 更安全 路径 什么时候 他 说道 :

他说的这句话，算是走在了更稳妥的道路上：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [grəˈdeɪʃn] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][ˌmɪsˈjuːs; ˌmɪsˈjuːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] .
There is a gradation , too , in the misuse of this letter .
那里 是 一个 层次 , 也 , 在 这 滥用 的 这 信 .

对这个字母的滥用也有程度之分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['saɪlənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ædɪd] ,
It is silent when it should be heard , but it is also added ,
它 是 沉默的 什么时候 它 应该 是 听到 , 但 它 是 还 额外 ,

该发声时它却保持沉默，但它也被补充了出来。

[ɔːr] ['ræðər] ['priːfɪkst] , [tuː; tə][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [pleɪs] .
or rather prefixed , to words in which it has no place .
或者 相当 前缀 , 到 字 在 哪个 它 有 不 地方 .

或者更确切地说，是被添加到了与它无关的词语前面。

[naʊ] [ðə; ði] ['lætər] [fɔːlt] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ænd; ənd]['toʊkən][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['loʊər] [kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf]
Now the latter fault is the sign and token of a much lower condition in life
现在 这 后者 过错 是 这 符号 和 令牌 的 一个 很多 降低 状况 在 生活
[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] .
than the former .
比 这 以前的 .

后一种过错是生活状况远低于前一种过错的标志和象征。

[hiː; hi] [əˈpɪrz] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [gʊd]

He	**appears**	**,**	**however**	**,**	**to**	**write**	**in**	**ignorance**	**of**	**the**	**customs**	**of**	**many**	**good**
他	出现	,	然而	,	到	写	在	无知	的	这	海关	的	许多	好的

[ˈspiːkɚz] ,

speakers	**,**
演讲者	,

然而，他似乎对许多优秀演说家的习惯一无所知。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːrˈθoʊɪpɪsts] , [wen] [hiː; hi] [ædz] :

and	**of**	**the**	**opinions**	**of**	**several**	**English**	**orthoepists**	**,**	**when**	**he**	**adds**	**:**
和	的	这	意见	的	一些	英语	矫形师	,	什么时候	他	添加	:

他还补充道，这反映了几位英国正音学家的观点：

“ [ˈoʊnli] [ˈɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈʌpərmoʊst] [klæs] [ænd; ənd][ˈfaɪnɪst] [ˈbriːdɪŋ] [seɪ] [hoʊm]

“	**Only**	**Englishmen**	**of**	**the**	**very**	**uppermost**	**class**	**and**	**finest**	**breeding**	**say**	**home**
“	仅有的	英国人	的	这	非常	最上层	班级	和	最好的	选育	说	家

[ænd; ənd][hoʊˈtel] ;

and	**hotel**
和	酒店

;

只有英国上层阶级和最高贵出身的人才会说“家和酒店”；

[ɔːl] [ˈʌðər] , - [oʊm][ænd; ənd] - [əʊˈtel] ” [ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [hiː; hi] [sez] :

all	**others**	**,**	**'**	**ome**	**and**	**'**	**otel**	**”**	**Further**	**on**	**,**	**he**	**says**	**:**
全部	其他的	,	-	一些	和	-	酒店	”	更远	在	,	他	说道	:

其他所有，包括“家”和“旅馆”。他接着说：

[eɪtʃ] , [ɪn] [spiːtʃ] , [ɪz][æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [mɑːrk][ʌv; əv] [klæs] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] , [æz; əz] [ˈevri]

H	**,**	**in**	**speech**	**,**	**is**	**an**	**unmistakable**	**mark**	**of**	**class**	**distinction**	**in**	**England**	**,**	**as**	**every**
H	,	在	演讲	,	是	一个	毋庸置疑	标记	的	班级	区别	在	英格兰	,	作为	每一个

[əbˈzɜːrvənt] [ˈpɜːrs(ə)n] soon11

observant	**person**	**soon11**
观察者	人	soon11

在英国，语音中的“H”是阶级区分的明显标志，任何细心的人很快就会注意到这一点。

[disˈkʌvəz] .

discovers	**.**
发现	.

发现。

[aɪ] [riˈmɑːkt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,

I	**remarked**	**upon**	**this**	**to**	**an**	**English**	**gentleman**	**,**	**an**	**officer**	**,**
我	评论	之上	这	到	一个	英语	绅士	,	一个	官	,

我曾就此事向一位英国绅士，一位军官，提及此事。

[huː] [rɪˈplaɪd] — - [its] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈblesɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ; [ə; eɪ] [ʃʊr] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [kædz]

who	**replied**	**—**	**'**	**It's**	**the**	**greatest**	**blessing**	**in**	**the**	**world**	**;**	**a**	**sure**	**protection**	**against**	**cads**
WHO	回复	—	-	它是	这	最	祝福	在	这	世界	;	一个	当然	保护	反对	卡德斯

.

:

.

他回答说：“这是世界上最棒的福气；是抵御渣男的可靠保障。”

[juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [huː] [ɪz] [wel] - [drest] , [biˈheivz] [hɪmˈself] [ˈdiːsntli] [ɪˈnʌf] ,

You	**meet**	**a**	**fellow**	**who**	**is**	**well**	**-**	**dressed**	**,**	**behaves**	**himself**	**decently**	**enough**	**,**
你	见面	一个	同伴	WHO	是	出色地	-	穿着	,	行为	他自己	体面地	足够的	,

你遇到一个衣着体面、举止得体的人，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][get][hɪm; ɪm]

and	yet	you	don't	know	exactly	what	to	make	of	him	;	but	get	him
和	然而	你	不	知道	确切地	什么	到	制作	的	他	;	但	得到	他

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

然而，你却不知道该如何看待他；但只要让他开口说话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [trɪps] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðæt] ['setlz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	if	he	trips	upon	his	H's	that	settles	the	question	.
和	如果	他	旅行	之上	他的	的	那	定居点	这	问题	.

如果他被自己的 H 绊倒，那就说明问题解决了。

['hiːz] [ə; eɪ] [tʃæp] [juːd] ['betər] [biː; bi] [ʃaɪ] [ʌv; əv] .

He's	a	chap	you'd	better	be	shy	of	.
他是	一个	小伙子	你会	更好的	是	害羞的	的	.

他是个你最好避而远之的家伙。

- [ðɪs] ['raɪtɚz] [frend] , [ðə; ði] “ ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [ɪz] ['spoʊksmən] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] .

-	This	writer's	friend	,	the	“	English	gentleman	,	”	is	spokesman	to	a	large	class	.
-	这	作家的	朋友	,	这	“	英语	绅士	,	”	是	发言人	到	一个	大的	班级	.

“这位作家的朋友，这位‘英国绅士’，是广大民众的代言人。”

[æz; əz][ðə; ði] ['kemɪst] [im'plɔiz] [ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] ['sʌlfər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ][ðə; ði]

As	the	chemist	employs	a	compound	of	sulphur	in	order	to	decide	by	the
作为	这	化学家	雇佣	一个	化合物	的	硫	在	命令	到	决定	经过	这

[riˈækʃ(ə)n] ['weðər] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['haɪər] [ɔːr][ʌv; əv]['beɪsər]

reaction	whether	a	substance	belongs	to	the	group	of	higher	or	of	baser
反应	无论	一个	物质	属于	到	这	团体	的	更高	或者	的	基础

['metlz] ,

metals	,
金属	,

化学家利用硫化合物的反应来判断某种物质属于贵金属还是贱金属。

[soʊ] [dʌz] [sə'saɪəti] [ə'plai] [ðə; ði][eɪtʃ] - [test] [tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

so	does	society	apply	the	H	-	test	to	unknown	individuals	,
所以	做	社会	申请	这	H	-	测试	到	未知	个人	,

那么，社会是否也会对陌生人进行H检验呢?

[ænd; ənd] [gruːp] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [kəm'pɔːrtmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

and	group	them	according	to	their	comportment	under	the	ordeal	.
和	团体	他们	根据	到	他们的	举止	在下面	这	考验	.

根据他们在考验中的表现进行分组。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə]['oʊvər] - [reɪt] [ðə; ði]

There	can	be	no	doubt	that	a	tendency	of	the	age	is	to	over	-	rate	the
那里	能	是	不	怀疑	那	一个	趋势	的	这	年龄	是	到	超过	-	速度	这

['væljuː][ʌv; əv][eɪtʃ][æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [test] [fɔːr; fər] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

value	of	H	as	a	critical	test	for	refinement	and	culture	.
价值	的	H	作为	一个	批判的	测试	为了	精炼	和	文化	.

毫无疑问，当今时代的一种趋势是过分高估氢作为衡量文明程度和文化水平的关键指标的价值。

[ɔːl'ðoʊ] ['instənsiz] [ʌv; əv] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ['pɜːsənz] [huː] ['æspərət] [ðer; ðər] ['vaʊəlz] ['rɔːŋli] [ɑːr; ər]

Although	instances	of	well	-	educated	persons	who	aspirate	their	vowels	wrongly	are
虽然	实例	的	出色地	-	受过教育	人	WHO	抽吸	他们的	元音	错	是

[ɪk'striːmli] [rer] ,

extremely	rare	,
极其	稀有的	,

虽然受过良好教育的人错误地发出元音送气音的情况极其罕见，

[ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l][ɔːr]['iːv(ə)n] [kəm'pliːt] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æspərət] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən]

the	partial	or	even	complete	omission	of	Aspirates	is	far	from	being	an
这	部分的	或者	甚至	完全的	省略	的	抽吸物	是	远的	从	存在	一个

['æbsəluːt] [kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɔːr] [vʌl'gærəti] .

absolute	criterion	of	ignorance	or	vulgarity	.
绝对	标准	的	无知	或者	粗俗	.

部分或完全省略送气音远非无知或粗俗的绝对标准。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['dʒent(ə)lmən] ,

The	writer	has	in	his	mind's	eye	a	very	excellent	and	scholarly	gentleman	,
这	作家	有	在	他的	心灵的	眼睛	一个	非常	出色的	和	学术性的	绅士	,

作者心中描绘了一位非常优秀且博学的绅士形象。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['dɪgnɪˌteriːz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrdər][ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['spiːkɚz] , [huː] , [baɪ]

one	of	the	high	dignitaries	of	an	order	of	professional	speakers	,	who	,	by
一	的	这	高的	达官显贵	的	一个	命令	的	专业的	演讲者	,	WHO	,	经过

[streɪndʒ] [ə'nɑːməli] ,

strange	anomaly	,
奇怪的	异常	,

一位专业演讲者协会的高级成员，由于一种奇怪的异常情况，

[ɪz][ə; eɪ][sæd][nɑːn] - [kən'fɔːrmɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

is	a	sad	non	-	conformist	in	the	matter	of	H's	.
是	一个	伤心	非	-	循规蹈矩者	在	这	事情	的	的	.

在 H 的问题上，他是一个令人悲伤的非循规蹈矩者。

[bʌt; bət] — [niːd] [wʌn][ˌeɪ diː 'diː] ? — [sʌtʃ] [diːv'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm] [ruːl] [ɑːr; ər][æz; əz] [rer] [ɪn][ðer; ðər]

But	—	need	one	add	?	—	such	deviations	from	rule	are	as	rare	in	their
但	—	需要	一	添加	?	—	这样的	偏差	从	规则	是	作为	稀有的	在	他们的

[ə'kɜːrəns] [æz; əz][ðə; ði] [krə'denʃ(ə)lz] of12

occurrence	as	the	credentials	of12
发生	作为	这	证书	of12

但是——还需要补充吗？——这种偏离规则的情况就像[12]的资格证书一样罕见。

['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][ræŋk][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [əb'teɪn] [fər'gɪvnəs]

learning	and	social	rank	must	be	exceptional	that	can	obtain	forgiveness
学习	和	社会的	秩	必须	是	非凡的	那	能	获得	饶恕

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][sə'saɪəti] ;

for	them	in	society	;
为了	他们	在	社会	;

学识和社会地位必须非常出众，才能获得社会的宽恕；

[ænd; ənd] ['eni] [mæn] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æn; ən] [ˌeksen'trɪsəti] [ɪz][nɑːt] [əd'vaɪzd] [tuː; tə]

and	any	man	about	to	choose	for	himself	an	eccentricity	is	not	advised	to
和	任何	男人	关于	到	选择	为了	他自己	一个	古怪	是	不是	建议	到

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] [wʌn][ʌv; əv]['erjədaɪt][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] .

select	the	uncommon	one	of	erudite	H	-	dropping	.
选择	这	罕见	一	的	博学	H	-	下降	.

任何打算选择一种怪癖的人，都不建议选择博学的 H 形字母脱落这种不常见的怪癖。

[ðə; ði] ['prevələnt] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [ʃəun] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

The	prevalent	disregard	shewn	for	the	rules	of	aspiration	by	classes	of
这	流行	漠视	展示	为了	这	规则	的	抱负	经过	课程	的

['mɑːdərətli] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] ['pɜːsənz] ,

moderately	well	-	educated	persons	,
中等程度	出色地	-	受过教育	人	,

受过中等教育的人群普遍漠视向上流动的规则，

[meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] .

may	be	traced	to	several	causes	.
可能	是	追踪	到	一些	原因	.

可能由多种原因造成。

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [du:][nɑ:t]['mænɪfest] ['eni] [faɪn] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]
Young children do not manifest any fine appreciation of the difference between
年轻的 孩子们 做 不是 显现 任何 美好的 欣赏 的 这 不同之处 之间
['æspəreɪtɪd][ænd; ənd][ʌn'æspə,reɪtɪd] ['vaʊəlz] ,
aspirated and unaspirated vowels ,
送气 和 未吸入 元音 ,

幼儿对送气元音和不送气元音之间的区别并没有表现出任何敏锐的感知能力。

[ænd; ənd] ['redɪli] [ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ɔ:r][,mɪs'ju:s; ,mɪs'ju:z][ðə; ði][eɪtʃ] , [soʊ] [ðæt] ,
and readily acquire a tendency to neglect or misuse the H , so that ,
和 容易 获得 一个 趋势 到 忽视 或者 滥用 这 H , 所以 那 ,

并且很容易养成忽视或滥用H的倾向，以至于，

['ən'les] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][,æspə'reɪʃ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['kænən][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,
unless correctness of aspiration be made a canon of the nursery ,
除非 正确性 的 抱负 是 制成 一个 正典 的 这 苗圃 ,

除非将正确的吸气方式作为育儿的准则，

[ði:z] ['ɪnfəntaɪl] [trænzg'reʃnz] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] ['di:pli] ['ru:tɪd] ['hæbɪt] .
these infantile transgressions are liable to develop into deeply rooted habit .
这些 婴儿 过错 是 容易 到 发展 进入 深 根 习惯 .

这些幼年时期的过错行为很容易发展成根深蒂固的习惯。

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['loʊər] [klæs] [skuːlz] [eɪtʃ] - ['drɑ:pɪŋ] [ɪz] ['fɔstəd] ['ræðər]
At a great many middle and lower class schools H - dropping is fostered rather
在 一个 伟大的 许多 中间 和 降低 班级 学校 H - 下降 是 寄养 相当
[ðæn; ðən] [dɪ'strɔɪd] ;
than destroyed ;
比 损毁 ;

在许多中下层阶级学校，H音脱落现象不但没有被消除，反而得到了鼓励；

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ɪn'dʒenjuəs] ['rʌfɪən,ɪzəm] [ðæt] [prɪ'si:dɪŋ] [,dʒɛnɝ'eɪʃənz] [soʊ][əd'maɪəd][ɪn]
the boys , with all that ingenuous ruffianism that preceding generations so admired in
这 男孩们 , 和 全部 那 天真无邪 流氓行为 那 前 几代人 所以 钦佩 在
[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,
the youth of Britain ,
这 青年 的 英国 ,

这些男孩身上带着前几代英国青年所推崇的那种天真无邪的顽劣劲儿，

[dɪs'kaʊntənəns] ['fɔ:rsəbli] ['eniθɪŋ] [laɪk] “ [,æfek'teɪʃ(ə)n] , ” [ænd; ənd] , [ɪf] [eɪtʃ] - ['drɔpəz] [bi:; bi][ɪn]
discountenance forcibly anything like “ affectation , ” and , if H - droppers be in
折扣 强制 任何事物 喜欢 “ 做作 , ” 和 , 如果 H - 滴管 是 在
[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,
the majority ,
这 多数 ,

强烈反对任何类似“矫揉造作”的行为，而且，如果省略H音的人占多数，

['rendər] [,aɪ 'ti:] [ɪk'spi:diənt] [ɪn][ðə; ði] ['ju:θfl] [ɒ:'θəuepist] [tu:; tə] [sɪŋk] [hɪz; ɪz][,sɪŋgju'lærəti][ʌv; əv] [raɪt] [ɪn]
render it expedient in the youthful orthoepist to sink his singularity of right in
使成为 它 权宜 在 这 青春 正畸学家 到 下沉 他的 奇点 的 正确的 在
['defərəns] [tu:; tə][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] .
deference to the dominant powers of wrong .
尊重 到 这 主导的 权力 的 错误的 .

这使得年轻的正统派人士为了顺从邪恶势力的主导地位，而放弃了自己独特的正确观念。

[ə; eɪ] [kə'rekt] [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wen] [wʌns][dɪ'skɑ:rdɪd] ,
A correct pronunciation , when once discarded ,
一个 正确的 发音 , 什么时候 一次 丢弃 ,

正确的发音，一旦被丢弃，

[ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [riː'geɪnd] — [lɔːst][.eɪtʃ tuː 'əʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [næk] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ɪn] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz]
is **not** **easily** **regained** **—** **lost** **H's** **have** **a** **knack** **of** **turning** **up** **in** **wrong** **places**
是 不是 容易地 恢复 — 丢失的 的 有 一个 诀窍 的 转弯 向上 在 错误的 地方
, when13
, **when13**
, when13

不容易找回——丢失的H往往会在错误的地方出现，当13

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ɔːl] .
they **return** **at** **all** **.**
他们 返回 在 全部 .

他们根本不会回来。

[s'kuːlmɑːstəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [kə'rektnəs] ,
Schoolmasters **are** **not** **always** **models** **of** **correctness** **,**
教师 是 不是 总是 模型 的 正确性 ,

教师并不总是行为规范的典范。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] ['ʌʃəz] [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪm'pres] [skuːl] - [bɔɪz]
and **a** **staff** **of** **H** **-** **dropping** **ushers** **is** **not** **likely** **to** **impress** **school** **-** **boys**
和 一个 职员 的 H - 下降 引座员 是 不是 可能 到 令人印象深刻 学校 - 男孩们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æspərət] .
with **a** **regard** **for** **the** **Aspirate** **.**
和 一个 看待 为了 这 抽吸 .

一群说话含糊不清的引座员不太可能给注重吹奏的男学生留下深刻印象。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnstɪˌtuːts] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɔːrdər] [ðæt] [nɪ'glekt] ,
Nor **is** **it** **only** **in** **educational** **institutes** **of** **an** **inferior** **order** **that** **neglect** **,**
也不 是 它 仅有的 在 教育 机构 的 一个 下 命令 那 忽视 ,

忽视现象并非只存在于低级教育机构中，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'tɑːlərəns] , [ɪz] [ʃəun] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]
and **even** **intolerance** **,** **is** **shewn** **respecting** **the** **full** **and** **proper** **employment** **of**
和 甚至 不容忍 , 是 展示 尊重 这 满的 和 恰当的 就业 的
[eɪtʃ] .
H **.**
H .

甚至不容忍，也体现在对 H 的充分和适当利用上。

[ðə; ði] ['raɪtər] [kʊd; kəd] [pɔɪnt] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['veri] [best] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz]
The **writer** **could** **point** **out** **more** **than** **one** **of** **our** **very** **best** **English** **schools**
这 作家 可以 观点 出去 更多的 比 一 的 我们的 非常 最好的 英语 学校
[wer] ([wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] ['dekeɪdz]) [skuːl] - [bɔɪ] ['tɪrəni] [fər'bæd,fər'beɪd] [ðæt] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]
where **(** **within** **the** **last** **three** **decades** **)** **school** **-** **boy** **tyranny** **forbade** **that** **WH**
在哪里 (之内 这 最后的 三 几十年) 学校 - 男生 暴政 禁止 那 WH
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['dʌbljuː] ;
should **be** **pronounced** **other** **than** **W** **;**
应该 是 发音 其他 比 W ;

作者可以指出，在过去三十年中，我们最好的几所英国学校中，学生的暴政禁止将 WH 发音为 W 以外的其他音；

[ænd; ənd] " [wɪp] " [ænd; ənd] " [wil] " [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['rekəgnaɪzd] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪp]
and **"** **wip** **"** **and** **"** **weel** **"** **were** **the** **only** **recognized** **renderings** **of** **whip**
和 " 进行中 " 和 " 威尔 " 是 这 仅有的 认可 效果图 的 鞭
[ænd; ənd] [wiːl] .
and **wheel** **.**
和 车轮 .

而"wip"和"weel"是鞭子和车轮仅有的公认写法。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] ,
The **uncertainty** **attending** **the** **words** **in** **which** **the** **H** **should** **be** **silent** **,**
这 不确定 参加 这 字 在 哪个 这 H 应该 是 沉默的 ,

某些词语中字母 H 应该不发音，这其中存在不确定性。

[ɪz] ['daʊtləs] ['ɔːlsoʊ]['pɑːrtli] [ə'kaʊntəbl] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ɪm'plɔɪmənt] .

is	doubtless	also	partly	accountable	for	its	indiscriminate	employment	.
是	毫无疑问	还	部分	问责制	为了	它是	不加区分的	就业	.

无疑，该公司也对其不加区分的雇佣行为负有部分责任。

[bɪ'fɔːr] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['æspərət] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Before	inquiring	into	the	history	and	nature	of	Aspirates	and	their
前	查询	进入	这	历史	和	自然	的	抽吸物	和	他们的

['sɪmblz] ,

symbols	,
符号	,

在探究送气音的历史、性质及其象征意义之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɜːrsəri] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri]

it	may	not	be	uninteresting	to	take	a	cursory	glance	at	the	extraordinary
它	可能	不是	是	无聊	到	拿	一个	粗略地	瞥一眼	在	这	非凡的

[ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][eɪtʃ][ɪn][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .

misuse	of	H	in	the	Metropolis	.
滥用	的	H	在	这	都会	.

粗略地看一下大都会中 H 的非凡滥用情况，或许会很有趣。

[ðə; ði] “ ['kɑːkni] ['prɑːbləm] ” [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ɪk'sept] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

The	“	Cockney	Problem	”	has	long	been	a	puzzle	to	all	except	superficial
这	“	伦敦东区口音	问题	”	有	长的	到过	一个	谜	到	全部	除了	浅

[əb'zɜːvəz] .

observers	.
观察员	.

除了肤浅的观察者之外，长期以来，“伦敦腔问题”一直是困扰所有人的谜题。

[wʌn] [meɪ] ['spekjuleɪt] ['riːz(ə)nəbli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndənər]

One	may	speculate	reasonably	as	to	the	probable	cause	of	the	Londoner
一	可能	推测	合理	作为	到	这	可能	原因	的	这	伦敦人

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ['æspərət] [ðem; ðəm] ;

dropping	his	H's	when	he	ought	to	aspirate	them	;
下降	他的	的	什么时候	他	应该	到	抽吸	他们	;

人们可以合理推测，伦敦人本应发出送气音却不发出 h 音的可能原因；

[bʌt; bət] [waɪ] [hiː; hi] [pə'sists] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] , [siːmz] [brɪ'jɑːnd]

but	why	he	persists	in	placing	H's	where	they	should	not	be	,	seems	beyond
但	为什么	他	持续	在	放置	的	在哪里	他们	应该	不是	是	,	似乎	超过

[ðə; ði] ['paʊɚz] of14

the	powers	of14
这	权力	of14

但他为何执意将H放在不该放的地方，这似乎超出了14的理解范围。

['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

reason	to	explain	.
原因	到	解释	.

需要解释的原因。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][nɑːt] ['sɑːlvd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æn; ən][eɪtʃ][ɪz] ['priːfɪkst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['emfəsaɪz]

The	problem	is	not	solved	by	saying	that	an	H	is	prefixed	in	order	to	emphasize
这	问题	是	不是	已解决	经过	说	那	一个	H	是	前缀	在	命令	到	强调

['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] ,

certain	words	in	a	sentence	,
肯定	字	在	一个	句子	,

仅仅说在句子中加H前缀是为了强调某些词语并不能解决问题。

[ən'les] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] [kən'sɪstənt] [ɪn]
unless **at** **the** **same** **time** **it** **can** **be** **shown** **that** **the** **speaker** **is** **consistent** **in**
除非 在 这 相同的 时间 它 能 是 所示 那 这 扬声器 是 持续的 在

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
his **manner** **of** **using** **it** **,**
他的 方式 的 使用 它 ,

除非同时能够证明说话者在使用这个词时是前后一致的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [bɪ'fɔːr] [ʌnɪm'fætɪk] [wɜːrdz] .
and **that** **he** **is** **not** **in** **the** **habit** **of** **putting** **H's** **before** **unemphatic** **words** **.**
和 那 他 是 不是 在 这 习惯 的 推杆 的 前 不强调 字 .

而且他没有在不强调的词语前加 H 的习惯。

[ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [kæn; kən][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] .
This **cannot** **be** **shown** **;** **whereas** **the** **reverse** **can** **be** **demonstrated** **.**
这 不能 是 所示 ; 然而 这 撤销 能 是 已证明 .

这一点无法证明；而相反的情况则可以证明。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'striːm] ['ɪnstəns] :
To **take** **an** **extreme** **instance** **:**
到 拿 一个 极端 实例 :

举个极端的例子：

[ðə; ði] ['kɑːkni] [wɪl] ['rɔːŋli] ['æspərət] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]
the **Cockney** **will** **wrongly** **aspirate** **even** **the** **little** **words** **of** **a** **metrical** **composition**
这 伦敦东区口音 将要 错 抽吸 甚至 这 小的 字 的 一个 度量 作品

,
,
,

伦敦东区人甚至会错误地发出韵律诗中小词的送气音。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][nɔːr] [ɪm'fætɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [mɔːr'oʊvər] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
which **are** **neither** **important** **nor** **emphatic** **;** **and** **this** **,** **moreover** **,** **when** **they** **are**
哪个 是 两者都不 重要的 也不 强调 ; 和 这 , 而且 , 什么时候 他们 是

[aʊt] [ʌv; əv]['æksent] .
out **of** **accent** **.**
出去 的 口音 .

这些词语既不重要也不突出；而且，当它们脱离了重音时，情况更是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'loʊkwiəl] [spiːtʃ] , - - , - - - [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] - [ˌeɪ 'em][ænd; ənd]
In **his** **colloquial** **speech** **,** **Horkney** **hoysters** **,** **'** **amshire** **'** **am** **,** **and** **'** **am** **and**
在 他的 口语 演讲 , - - , - - - 是 , 和 - 是 和

[hɛgz] ,
heggs **,**
赫格斯 ,

在他的口语中，霍克尼·霍斯特斯、“amshire 'am”和“am and heggs”，

[ɑːr; ər] [ɪk'spreʃənz] [hiː; hi] [im'plɔiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər]
are **expressions** **he** **employs** **with** **a** **provoking** **impartiality** **for** **the** **proper**
是 表达式 他 雇佣 和 一个 挑衅 公正性 为了 这 恰当的

[ænd; ənd][ɪm'prɑːpər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] . [stres] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
and **improper** **use** **of** **the** **H** **.** **Stress** **may** **have** **something** **to** **do** **with**
和 不当 使用 的 这 H . 压力 可能 有 某物 到 做 和

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'nɑːmələs] ['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,
some **of** **these** **anomalous** **uses** **of** **the** **Aspirate** **,**
一些 的 这些 异常的 用途 的 这 抽吸 ,

他以一种挑衅性的公正态度来使用这些表达方式，无论H的用法是否正确。重音可能与他某些不寻常的送气音用法有关。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][ɪz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [klɪr] .

but	to	what	extent	is	very	far	from	clear	.
但	到	什么	程度	是	非常	远的	从	清除	.

但程度如何，目前还远不清楚。

[egz] [ɑːr; ər][pərˈhæps] [brɔːt] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [hɛgz] ,

Eggs	are	perhaps	brought	more	to	the	fore	by	becoming	heggs	,
鸡蛋	是	也许	带来	更多的	到	这	前	经过	成为	赫格斯	,

鸡蛋或许因为变成了卵而更加引人注目。

[ænd; ənd][æn; ən][eɪtʃ] [meɪ] [ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] ;

and	an	H	may	add	to	the	importance	of	oysters	;
和	一个	H	可能	添加	到	这	重要性	的	牡蛎	;

字母 H 可能还会增加牡蛎的重要性；

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [əˈkʌlt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˌræʃiˌoʊsəˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ˈvɪndɪˌkeɪts] [hɪz; ɪz] [ɪnˈvɪdiəs]

but	by	what	occult	method	of	ratiocination	he	vindicates	his	invidious
但	经过	什么	神秘学	方法	的	推理	他	证明清白	他的	令人厌恶的

[dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈraɪtf(ə)l] [kleɪmz] [ʌv; əv][hæm][ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈmædʒɪneri] [ri'kwaiəmənt]

distinction	between	the	rightful	claims	of	ham	and	the	imaginary	requirements
区别	之间	这	正当的	索赔	的	火腿	和	这	假想	要求

[ʌv; əv] [egz] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [huː] [kæn; kən] .

of	eggs	must	be	left	for	those	to	explain	who	can	.
的	鸡蛋	必须	是	左边	为了	那些	到	解释	WHO	能	.

但是，他究竟用何种神秘的推理方法来证明火腿的正当权利和鸡蛋的虚构要求之间的可憎区别，就留给那些能够解释的人去解释吧。

[ˈveriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [hæv; həv] been15

Various	are	the	suggestions	that	have	been15
各种各样的	是	这	建议	那	有	been15

各种各样的建议已经提出15

[meɪd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [fəˈnɑːmɪnən] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈpleɪst] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [əˈʃʊrəns]

made	relative	to	this	phenomenon	of	misplaced	H's	;	and	if	assurance
制成	相对的	到	这	现象	的	放错地方了	的	;	和	如果	保证

[kʊd; kəd] [ˈkɑːnstɪtuːt] [əˈθɔːrəti] ,

could	constitute	authority	,
可以	构成	权威	,

是针对这种错位的H现象而作出的；如果保证可以构成权威，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv] [ges] - [wɜːrk][biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [pruːf] ,

or	the	outcome	of	guess	-	work	be	accepted	as	proof	,
或者	这	结果	的	猜测	-	工作	是	公认	作为	证明	,

或者将猜测的结果当作证据，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [wʊd] [biː; bi]['æmpli][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər]

many	of	the	suggestions	would	be	amply	supported	in	their	demands	for
许多	的	这	建议	会	是	充足的	有	在	他们的	需求	为了

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][rɪˈgɑːrd][ænd; ənd] [əkˈseptəns] .

universal	regard	and	acceptance	.
普遍的	看待	和	验收	.

许多建议都要求得到普遍的尊重和接受，因此会得到充分的支持。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaʊəlz] [ɪz] [dikˈteitid] [ˈsoʊlli] [baɪ][ə; eɪ]

Some	have	believed	that	aspiration	of	the	vowels	is	dictated	solely	by	a
一些	有	相信	那	抱负	的	这	元音	是	口述	仅	经过	一个

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðer; ðər] [saʊndz] ;

desire	to	improve	their	sounds	;
欲望	到	提升	他们的	声音	;

有些人认为，元音的送气完全是为了改善发音；

['ʌðər] , [ðæt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪg'zɪsts][tuː; tə] ['æspərət] ['evri] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vaʊəl] ([æz; əz][ɪn])

others	,	that	a	tendency	exists	to	aspirate	every	initial	vowel	(	as	in	Hindostanee	)
其他的	,	那	一个	趋势	存在	到	抽吸	每一个	最初的	元音	(	作为	在	印度斯坦人	)

,

,

,

另一些人则认为存在一种倾向，即每个元音的开头都要送气（如印度斯坦语中的"Hindostanee"）。

[bʌt; bət] [ðæt] [ik'sepʃənz] [ɑːr; ər] [meɪd] [wer'evər] [ðeɪ] ['feɪvər] ['fluːənsi] [ænd; ənd][ə'dæpt] [ðəm'selvz]

but	that	exceptions	are	made	wherever	they	favour	fluency	and	adapt	themselves
但	那	例外情况	是	制成	无论	他们	偏爱	流利度	和	适应	他们自己

[tuː; tə] [iːz] [ʌv; əv] [ɑːr,tɪkju'leɪʃn] .

to	ease	of	articulation	.
到	舒适	的	关节	.

但凡有利于流畅表达的地方，都会有例外，并且会根据表达的难易程度进行调整。

[sʌm; səm] , [ə'gen] ,

Some	,	again	,
一些	,	再次	,

再次，有些人

[seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][pər'vɜːrt] ['meθəd] [ʌv; əv]['æspəreɪtɪŋ][hæd; həd][æn; ən] ['ɜːrli] ['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][hæz; həz]

say	that	a	pervert	method	of	aspirating	had	an	early	origin	and	has
说	那	一个	变态	方法	的	抽吸	有	一个	早期的	起源	和	有

[ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ækmi][ʌv; əv] [dɪ'prævəti] [hæz; həz]

undergone	a	process	of	gradual	development	until	the	acme	of	depravity	has
经历	一个	过程	的	逐渐地	发展	直到	这	巅峰	的	堕落	有

[bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

been	reached	by	the	present	generation	.
到过	达到	经过	这	展示	一代	.

可以说，这种变态的吸气方式起源很早，并且经历了逐渐发展的过程，直到当代人达到了堕落的顶峰。

[ɔːr] , [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][lɪst] ,

Or	,	to	add	to	the	list	,
或者	,	到	添加	到	这	列表	,

或者，补充一点，

[wʌn] [maɪt] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪz][səb'dʒɛktɪd] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]

one	might	submit	that	the	employment	of	H's	is	subjected	merely	to	the
一	可能	提交	那	这	就业	的	的	是	受	仅仅	到	这

['pɜːrpəsləs] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['spiːkɚz] ;

purposeless	choice	of	individual	speakers	;
无目的	选择	的	个人	演讲者	;

有人可能会认为，H 的使用仅仅是说话者个人漫无目的的选择；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [klæs] - [kən'fɔːrməti] , [soʊ] [ɪn'herənt] [ɪn] ['lʌndənɚz] ,

but	that	the	habit	of	class	-	conformity	,	so	inherent	in	Londoners	,
但	那	这	习惯	的	班级	-	一致性	,	所以	固有	在	伦敦人	,

但伦敦人根深蒂固的阶级顺从习惯，

[ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prevələnt] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɔːʃənz]

is	the	cause	of	the	prevalent	misuse	of	the	Aspirate	by	certain	portions
是	这	原因	的	这	流行	滥用	的	这	抽吸	经过	肯定	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	the	community	.
的	这	社区	.

这是导致部分人群普遍滥用吸气装置的原因。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['θɪərɪz] , [haʊ'evər] , [ɪz] [faʊnd] , [wen] ['testɪd] , [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['veri]
Each **of** **these** **theories** **,** **however** **,** **is** **found** **,** **when** **tested** **,** **to** **be** **of** **very**
每个 的 这些 理论 , 然而 , 是 成立 , 什么时候 测试 , 到 是 的 非常
[rɪ'strɪktɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
restricted **application** **,**
受限制的 应用 ,

然而，经检验，这些理论每一种都被发现适用范围非常有限。

[ɔːr]['lɪt(ə)l] ['ʌðər] [ðæn; ðən][haɪ'pɑːθəsɪs] : [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['θiːəri] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd]
or **little** **other** **than** **hypothesis** **:** **the** **Emphatic** **Theory** **must** **be** **acknowledged**
或者 小的 其他 比 假设 : 这 强调 理论 必须 是 已确认
[tuː; tə][biː; bi] [wiːk] ;
to **be** **weak** **;**
到 是 虚弱的 ;

或者说，它只不过是一个假设：必须承认，强调理论是薄弱的；

[ðæt] [ʌv; əv] ['juːfəni] ['dʒɑːrz][wɪð; wɪθ][fækt] ; the16
that **of** **Euphony** **jars** **with** **fact** **;** **the16**
那 的 谐音 罐子 和 事实 ; the16

悦耳的音色与事实不符；16

['θiːəri] [ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ] ['præktɪs] ; [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]
Theory **of** **Adaptation** **is** **observed** **to** **disagree** **with** **practice** **;** **the** **Theory** **of**
理论 的 适应 是 观察到 到 不同意 和 实践 ; 这 理论 的
[dɪ'veləpmənt] [hæz; həz][noʊ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['beɪsɪs] ;
Development **has** **no** **historical** **basis** **;**
发展 有 不 历史 基础 ;

人们发现适应理论与实践不符；发展理论没有历史依据；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'lektɪv] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɑːrbɪtreri] ,
and **that** **of** **Elective** **Aspiration** **is** **arbitrary** **,**
和 那 的 选修课 抱负 是 随意的 ,

而选择性吸痰则是任意的。

[ænd; ənd] [wʊd] [kəm'pel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'naʊns] ['aʊər; ɑːr][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt]
and **would** **compel** **us** **to** **renounce** **our** **speculations** **concerning** **a** **subject**
和 会 迫使 我们 到 放弃 我们的 猜测 有关 一个 主题
[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɪk'spleɪn] .
it **cannot** **satisfactorily** **explain** **.**
它 不能 令人满意地 解释 .

这将迫使我们放弃对它无法令人满意地解释的主题的推测。

[wʌn] [meɪ] [æsk][ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] :
One **may** **ask** **and** **attempt** **to** **answer** **the** **question** **:**
一 可能 问 和 试图 到 回答 这 问题 :

人们可能会提出并尝试回答这个问题：

[waɪ] [hæz; həz][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri]
Why **has** **H** **-** **dropping** **been** **made** **the** **butt** **of** **ridicule** **in** **the** **present** **century**
为什么 有 H - 下降 到过 制成 这 屁股 的 嘲笑 在 这 展示 世纪
['oʊnli] ?
only **?**
仅有的 ?

为什么只有在本世纪，H音的省略就成了人们嘲笑的对象？

[pər'hæps][wʌn]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] , ['fɔːrmərli] ,
Perhaps **one** **reason** **is** **that** **,** **formerly** **,**
也许 一 原因 是 那 , 以前 ,

或许其中一个原因是，以前，

[ðə; ði][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] ['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [mɔːr]
the words in which silent H's were expected to occur were slightly more
这 字 在 哪个 沉默的 的 是 预期的 到 发生 是 轻微地 更多的
['nuːmərəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [les] ['klɪrli] [ə'griːd] [ə'pɑːn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .
numerous and even less clearly agreed upon than they are to - day .
很多的 和 甚至 较少的 清楚地 同意 之上 比 他们 是 到 - 天 .

过去人们认为不发音的 H 会出现在哪些单词中，而且这种观点与今天相比，数量略多一些，甚至更加缺乏共识。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz] [tuː]
But a better explanation may be that the H of the past was too
但 一个 更好的 解释 可能 是 那 这 H 的 这 过去的 曾是 也
[dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɔːr] [in'səːtid] [ʌn'kɑːnʃəsli] ;
distinctly audible to be omitted or inserted unconsciously ;
明显地 可听见的 到 是 省略 或者 插入 不知不觉 ;

但更好的解释可能是，过去的 H 音太容易听见了，以至于无法被无意识地省略或插入；

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['drɑːpər] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪz] ['luːdɪkrəs] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['blɪsf(ə)l]
whereas the modern dropper of H's is ludicrous in that he remains in blissful
然而 这 现代的 滴管 的 的 是 荒谬 在 那 他 遗迹 在 幸福的
['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erərz] .
ignorance of his errors .
无知 的 他的 错误 .

而现代人省略 H 的做法是荒谬的，因为他们对自己的错误浑然不觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [æz; əz]['rɪzəb(ə)l] , [ɔːr]
It is certain that had H - dropping struck our forefathers as risible , or
它 是 肯定 那 有 H - 下降 击 我们的 祖先 作为 可笑的 , 或者
[rɪ'dɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,

可以肯定的是，如果我们的祖先觉得H音脱落是可笑的，或者荒谬的，

[ɔːr][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [treɪd] - [mɑːrk][ʌv; əv] [vʌl'gærəti] ,
or had it been regarded as the trade - mark of vulgarity ,
或者 有 它 到过 认为 作为 这 贸易 - 标记 的 粗俗 ,

或者它是否曾被视为庸俗的标志？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['sætərɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
it would have been made capital of by the satirists of the period .
它 会 有 到过 制成 首都 的 经过 这 讽刺作家 的 这 时期 .

当时的讽刺作家们肯定会大肆利用这一点。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,
During the latter half of the last , and beginning of the present century ,
期间 这 后者 一半 的 这 最后的 , 和 开始 的 这 展示 世纪 ,

在上个世纪后半叶和本世纪初，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['vaʊəl] - ['æspərət] ,
however , the strong English H gave place to the delicate vowel - aspirate ,
然而 , 这 强的 英语 H 给予 地方 到 这 精美的 元音 - 抽吸 ,

然而，英语中强烈的H音被轻柔的送气元音所取代。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [æn'ɑːrkiəl] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɔːz] , [juːz] , ['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ə'bjuːs] [wɪtʃ]
with all the anarchial confusion of laws , use , license and abuse which
和 全部 这 无政府状态 困惑 的 法律 , 使用 , 执照 和 虐待 哪个
[ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ;
accompanies it to - day ;
伴随 它 到 - 天 ;

以及如今伴随而来的各种法律、用途、许可和滥用方面的混乱局面；

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [əˈpriːʃəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈfaɪnd] [ɪrz] [ˈoʊnli] . -

and	the	H	became	appreciable	to	refined	ears	only	.	17
和	这	H	成为	值得赞赏	到	精制	耳朵	仅有的	.	-

只有鉴赏力高的人才能听出H音的存在。17

[ˈɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪˈsent] .

ORIGIN	AND	DESCENT	.
起源	和	下降	.

出身与血统。

[ˈmeni] [əˈtempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ˌkaɪˈrɑːgrəfi] — [ðə; ði]

Many	attempts	have	been	made	to	discover	the	origin	of	Chirography	—	the
许多	尝试	有	到过	制成	到	发现	这	起源	的	手写体	—	这

[ɑːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] .

art	of	writing	.
艺术	的	写作	.

人们曾多次尝试探寻书法（书写艺术）的起源。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [fɑːr] [bæk] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [pleɪnz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Looking	back	,	far	back	,	over	the	populous	plains	of	Time	,
寻找	后退	,	远的	后退	,	超过	这	人口众多	平原	的	时间	,

回望过去，遥远的过去，俯瞰时间长河中人口稠密的平原，

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [pərˈsiːvd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ˈdʒɜːrmənl][spɑːts] [wens]

the	eye	of	Research	seems	to	have	perceived	four	or	five	germinal	spots	whence
这	眼睛	的	研究	似乎	到	有	感知	四	或者	五	萌发	地点	何处

[spræŋ] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈperənts] [ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] [ˈælfəbits] .

sprang	the	primitive	parents	of	all	known	Alphabets	.
弹簧	这	原始	父母	的	全部	已知	字母	.

研究之眼似乎发现了四五个萌芽点，所有已知字母的原始祖先都由此诞生。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] “ [ˌʌnˈtuːtərd] [ˈsævɪdʒ] ,

The	early	“	untutored	savage	,
这	早期的	“	未经训练的	野蛮的	,

早期的“未经教化的野蛮人”，

” [huː] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈdiːə][hiː; hi] [diːmd] [wɜːrθ] [rɪˈkɔːrdɪŋ]

”	who	chanced	to	be	provided	with	an	idea	he	deemed	worth	recording
”	WHO	偶然	到	是	假如	和	一个	主意	他	被认为	值得	记录

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɛloʊz] ,

for	the	benefit	of	his	fellows	,
为了	这	益处	的	他的	伙伴们	,

“他偶然间获得了一个想法，并认为值得记录下来，以供同伴参考。”

[hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [wʌt] [ɑːrˈtɪstɪk][ˈtælənt][hiː; hi] [pəˈzest] ,

had	recourse	to	what	artistic	talent	he	possessed	,
有	追索权	到	什么	艺术	天赋	他	拥有	,

他只能依靠自己所拥有的艺术才能。

[ænd; ənd] [ˈrʌfli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ɪn][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ˈpɜːrmənənt] [saɪn] .

and	roughly	expressed	his	idea	in	the	language	of	permanent	sign	.
和	大致	表达	他的	主意	在	这	语言	的	永恒的	符号	.

并用永久符号的语言粗略地表达了他的想法。

[tuː] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [hæv; həv] [kənˈspaɪər] [tuː; tə] [ˈlaɪtn] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] : [ðə; ði][fɜːrst] ,

Two	circumstances	will	have	conspired	to	lighten	his	labours	:	the	first	,
二	情况	将要	有	密谋	到	减轻	他的	劳动	:	这	第一的	,

有两种情况会减轻他的负担：第一种情况是，

[ðæt] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtwərd] [koʊd][ʌv; əv]

that	a	habit	of	making	known	his	ideas	by	means	of	an	outward	code	of
那	一个	习惯	的	制作	已知	他的	想法	经过	方法	的	一个	向外	代码	的

['signəlz] ,

signals	,
信号	,

他习惯于通过外在的信号符号来表达自己的想法。

[wɪl] [pər'hæps] ,

will	perhaps	,
将要	也许	,

或许会，

[hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðem; ðəm]

have	been	even	more	familiar	to	him	than	that	of	expressing	them
有	到过	甚至	更多的	熟悉的	到	他	比	那	的	表达	他们

[θruː] [də; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ;

through	the	medium	of	speech	;
通过	这	中等的	的	演讲	;

对他来说，这些方式甚至比通过言语表达更加熟悉；

[də; ði] ['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

第二，

[ðæt] [də; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɔːr]

that	the	burden	of	his	thoughts	will	not	have	been	heavy	with	deep	or
那	这	负担	的	他的	想法	将要	不是	有	到过	重的	和	深的	或者

['ɪntrɪkət] [æb'strækʃənz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

intricate	abstractions	difficult	to	express	.
错综复杂	抽象	难的	到	表达	.

他的思想负担不会是难以表达的深奥或复杂的抽象概念。

[hɪz; ɪz] [ruːd] [ɪnsk'rɪpʃnz] [geɪv] [raɪz] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]

His	rude	inscriptions	gave	rise	,	in	course	of	time	,	to	the	word	-	painting	of
他的	粗鲁的	铭文	给予	上升	,	在	课程	的	时间	,	到	这	单词	-	绘画	的

['tʃaɪnə] , [də; ði] ['pɪktʃər] - writing18

China	,	the	picture	-	writing18
中国	,	这	图片	-	writing18

他粗糙的题字逐渐发展成为中国的图画文字，即图画书法。18

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪərəglɪfs] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

of	Mexico	,	and	to	the	hieroglyphs	of	Egypt	.
的	墨西哥	,	和	到	这	象形文字	的	埃及	.

墨西哥的，以及埃及的象形文字。

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] .

Our	business	is	with	the	last	.
我们的	商业	是	和	这	最后的	.

我们的生意是和最后的人一起做的。

[ðə; ði] ['trʌŋketɪd] ['spæroʊz; 'sperоʊz][ænd; ənd]['kɑːvoʊ][rɪlɪ'eɪvoʊ] ['krɔkədailz] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði]

The	truncated	sparrows	and	cavo	rilievo	crocodiles	,	constituting	the
这	截断	麻雀	和	卡沃	rilievo	鳄鱼	,	构成	这

['skʌlptʃərd] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] ,

sculptured	eloquence	of	the	ancient	Egyptians	,
雕塑	口才	的	这	古老的	埃及人	,

截肢的麻雀和浮雕鳄鱼，构成了古埃及人雕塑的雄辩。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː] ['kʌmbərsəm] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;

were	found	too	cumbersome	for	general	purposes	;
是	成立	也	笨重	为了	一般的	目的	;

发现其过于笨重，不适用于一般用途；

[soʊ] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [hænd] — [ðə; ði]

so	they	ultimately	became	converted	into	two	varieties	of	a	running	hand	—	the
所以	他们	最终	成为	转换	进入	二	品种	的	一个	跑步	手	—	这

[ˌhaɪər'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑːtɪk] ['kærəktərz] .

hieratic	and	the	demotic	characters	.
僧侣体	和	这	世俗体	人物	.

因此，它们最终演变成两种形式的行书——僧侣体和世俗体。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['ælfəbits] .

These	were	Alphabets	.
这些	是	字母	.

这些是字母表。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] — [ə; eɪ] ['fɪgjər] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ʌv; əv] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts]

One	of	the	characters	—	a	figure	suggestive	of	a	circle	,	of	dissolute	habits
一	的	这	人物	—	一个	数字	暗示性的	的	一个	圆圈	,	的	荒淫	习惯

,

,

,

其中一个人物——一个象征着循环往复、放荡不羁的生活方式的人物，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stroʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	a	stroke	through	it	—	seems	to	have	been	the	founder	of	the
和	一个	中风	通过	它	—	似乎	到	有	到过	这	创始人	的	这

[haʊs] [ʌv; əv][eɪtʃ] .

House	of	H	.
房子	的	H	.

被划掉——似乎是 H 家族的创始人。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , [haʊ'evər] , ['gɪvz] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

The	latest	edition	of	the	Encyclopædia	Britannica	,	however	,	gives	as	being	the
这	最新的	版	的	这	百科全书	大英百科全书	,	然而	,	给予	作为	存在	这

['ɜːrliɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

earliest	representative	of	the	H's	.
最早	代表	的	这	的	.

然而，最新版的《不列颠百科全书》却将 H 的最早代表列为 。

[ðə; ði] ['kærəktər] [fɜːrst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][hæd; həd] [ðɪs] [fɔːrm] , .

The	character	first	alluded	to	had	this	form	,	.
这	特点	第一的	暗示	到	有	这	形式	,	.

最初提到的那个角色就是这个样子。

[ðə; ði] , [huː] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['ælfəbet] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	Phœnicians	,	who	derived	their	Alphabet	from	Egypt	,	appear	to	have	been
这	腓尼基人	,	WHO	衍生的	他们的	字母	从	埃及	,	出现	到	有	到过

[dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] “ ['skwɛəriŋ][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

desirous	of	“	squaring	the	circle	,
渴望	的	“	平方	这	圆圈	,

腓尼基人从埃及获得了字母表，他们似乎渴望“化圆为方”。

” [fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər][hændz] [ðɪs] [bɪ'keɪm] , [ɔːr] .

”	for	in	their	hands	this	became	,	or	.
”	为了	在	他们的	双手	这	成为	,	或者	.

因为在他们手中，这变成了，或者。

[ðə; ði] [griːk] ['letər] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,
The **Greek** **letter** **was** **at** **first** **;** **but** **later** **on** **it** **changed** **its** **appearance** **,**
这 希腊语 信 曾是 在 第一的 ; 但 之后 在 它 已更改 它是 外貌 ,
[bɪ'kʌmɪŋ] [eɪtʃ] .
becoming **H** **.**
成为 H .

希腊字母最初是H；但后来它改变了形状，变成了H。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
As **such** **it** **figures** **in** **the** **Sigean** **inscription** **of** **the** **sixth** **century** **,**
作为 这样的 它 数据 在 这 - 题词 的 这 第六 世纪 ,

因此，它出现在六世纪的锡吉安铭文中。

[biː] . [siː] . [hæd; həd][ðə; ði] ['griːks] [ɪm'pɔːrtɪd] [ðer; ðər] ['letərz] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [wʌn]
B **.** **C** **.** **Had** **the** **Greeks** **imported** **their** **letters** **directly** **from** **Egypt** **,** **one**
B . C . 有 这 希腊人 进口 他们的 信件 直接地 从 埃及 , 一
[maɪt] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['θeɪtə] (- ,
might **have** **supposed** **theta** **(** **Θ** **,**
可能 有 据称 θ (- ,

公元前，如果希腊人直接从埃及引进字母，人们可能会认为θ（Θ，

[ɔːr] -) , [ænd; ənd][nɑːt]['iːtə] (-) ,
or **θ** **)** **,** **and** **not** **eta** **(** **H** **)** **,**
或者 -) , 和 不是 η (-) ,

或 θ)，而不是 eta (H)，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['sɪmb(ə)l]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .
to **have** **been** **the** **immediate** **descendant** **of** **the** **Egyptian** **symbol** **given** **above** **.**
到 有 到过 这 即时 后裔 的 这 埃及人 象征 给定 多于 .

是上述埃及符号的直接后裔。

[ðə; ði] Samaritan19
The **Samaritan19**
这 Samaritan19

撒玛利亚人19

, [ðə; ði] [kæl'diːən] [ænd; ənd] [skwer] ['hiːbruː] - ([ket] [ɔːr] [het]) ,
, **the** **Chaldean** **and** **square** **Hebrew** **ח** **(** **cheth** **or** **heth** **)** **,**
, 这 迦勒底人 和 正方形 希伯来语 - (切斯 或者 赫斯) ,

迦勒底语和方形希伯来语 ח (cheth 或 heth)

[ber] [maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ɔːrɪdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪtʃ] ,
bear **marks** **of** **a** **common** **origin** **with** **the** **Phœnician** **H** **,**
熊 标记 的 一个 常见的 起源 和 这 腓尼基人 H ,

与腓尼基语H具有共同起源的特征，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
although **their** **general** **appearance** **has** **been** **brought** **into** **conformity** **with** **the**
虽然 他们的 一般的 外貌 有 到过 带来 进入 一致性 和 这
['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbits] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɔːŋ] .
general **appearance** **of** **the** **alphabets** **to** **which** **they** **respectively** **belong** **.**
一般的 外貌 的 这 字母 到 哪个 他们 分别 属于 .

虽然它们的整体外观已经与它们各自所属字母表的整体外观保持一致。

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [ʃeɪp] [siːn] [ɪn] ['ɜːrli] ['letərz] ,
The **astonishing** **changes** **of** **shape** **seen** **in** **early** **letters** **,**
这 惊人 变化 的 形状 已见 在 早期的 信件 ,

早期信件中令人惊叹的形状变化，

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

are	also	accounted	for	by	the	nature	of	the	processes	by	which	they	were
是	还	已记录	为了	经过	这	自然	的	这	流程	经过	哪个	他们	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːrmd] ,

usually	formed	,
通常	形成	,

它们通常形成的过程的性质也解释了它们的这种特性。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][skraɪb] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [raɪt] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l] [staɪl] [ɑːn]

as	when	a	scribe	would	endeavour	to	write	quickly	with	a	metal	style	on
作为	什么时候	一个	隶	会	努力	到	写	迅速地	和	一个	金属	风格	在

[ə; eɪ][sɔːft]['tæblət] ;

a	soft	tablet	;
一个	柔软的	药片	;

就像抄写员试图用金属笔在软木板上快速书写一样；

[ɔːr][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns] [ðæt] [wɪl] ,

or	an	explanation	of	them	may	be	found	in	the	alterations	that	will	,
或者	一个	解释	的	他们	可能	是	成立	在	这	变化	那	将要	,

或者，对它们的解释可能就藏在即将进行的修改中，

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði]

from	time	to	time	,	have	suggested	themselves	to	the	fancy	of	the
从	时间	到	时间	,	有	建议	他们自己	到	这	想要	的	这

[kə'lɪgrəfɪst] .

calligraphist	.
书法家	.

时不时地，它们会激发书法家的创作灵感。

[ɪk'striːm] [krɪ'duːləti][ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['skeptɪsɪzəm][ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Extreme	credulity	and	extreme	scepticism	are	,	as	a	rule	,
极端	轻信	和	极端	怀疑论	是	,	作为	一个	规则	,

极端的轻信和极端的怀疑通常是.....

[faʊnd] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪn]

found	blended	in	the	natures	of	those	people	who	refuse	to	believe	that	a	chain
成立	混合	在	这	自然	的	那些	人们	WHO	拒绝	到	相信	那	一个	链

[kæn; kən][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ɪts][lɪŋks] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] ;

can	have	existed	if	any	of	its	links	happen	to	be	lost	;
能	有	存在	如果	任何	的	它是	链接	发生	到	是	丢失的	;

这种现象存在于那些拒绝相信链条即使丢失了任何一个环节也能存在的人的本性之中；

[ænd; ənd][lest] ['eni] [sʌtʃ] ['pɚːsənz][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [.eɪtʃ tuː 'əʊ]

and	lest	any	such	persons	find	the	differences	of	form	in	the	above	H's
和	免得	任何	这样的	人	寻找	这	差异	的	形式	在	这	多于	的

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːmən]

to	be	an	obstacle	to	a	belief	in	their	descent	from	a	common
到	是	一个	障碍	到	一个	信仰	在	他们的	下降	从	一个	常见的

['ænsestər] ,

ancestor	,
祖先	,

以免有人认为上述字母 H 的形式差异会妨碍他们相信自己拥有共同的祖先，

[sʌm; səm] ['spesimənz] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][kwaɪt][æz; əz]['wʌndərf(ə)l][ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]

some	specimens	of	evolution	quite	as	wonderful	are	selected	from
一些	标本	的	进化	相当	作为	精彩的	是	已选	从

[mɔːr] ['mɑːdərn] [taɪ'pɑːgrəfi] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] —

more	modern	typography	,	and	given	below	—
更多的	现代的	排版	,	和	给定	以下	—

以下列举了一些同样精彩的现代字体设计作品——

[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['gri:ks] received20
Tradition asserts that the Greeks received20
传统 断言 那 这 希腊人 received20

传统说法认为希腊人获得了20

[ðer; ðər] ['ælfəbet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kædməs] (- [bi:] . [si:] .) .
their alphabet from the Phœnician Cadmus (1493 B . C .) .
他们的 字母 从 这 腓尼基人 卡德摩斯 (- B . C .) .

他们的字母源自腓尼基卡德摩斯字母（公元前 1493 年）。

[ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [eɪtʃ][hæd; həd][ɪts]['fɔ:rm(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər]
There is reason to believe that H had its formal representative among their
那里 是 原因 到 相信 那 H 有 它是 正式的 代表 之中 他们的
['oʊldɪst] ['letərz] ,
oldest letters ,
最老 信件 ,

有理由相信，H在其最古老的信件中已有正式代表。

[ɔ:l'ðoʊ] ['plini] [steɪts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['æftər][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔ:r] .
although Pliny states it to have been introduced after the Trojan War .
虽然 老普林尼 各州 它 到 有 到过 介绍 后 这 特洛伊木马 战争 .

虽然普林尼说它是在特洛伊战争之后才出现的。

['mɪstər][eɪtʃ] . [en] . ['kəulridʒ] [[ˌtu:'tu:]] [sez] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] :
Mr H . N . Coleridge [2] says , with regard to the Greek :
先生 H . N . 柯尔律治 [2] 说道 , 和 看待 到 这 希腊语 :

关于希腊语，H.N.柯勒律治先生[2]说道：

— " ['æftər] - ([ɔ:r] -) [wʌz; wəz][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [i:] ,
— " After H (or ŋ) was appropriated to express the long E ,
— " 后 - (或者 -) 曾是 挪用 到 表达 这 长的 E ,

—"在 H（或 ŋ）被用来表示长 E 音之后，

[ðə; ði] [rʌf] ['bri:ðɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [tɪl] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]
the rough breathing was not indicated in writing at all till the time of
这 粗糙的 呼吸 曾是 不是 表明的 在 写作 在 全部 直到 这 时间 的
[ˌærɪ'stɑ:fəniz] [ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] ,
Aristophanes of Byzantium ,
阿里斯托芬 的 拜占庭 ,

直到拜占庭的阿里斯托芬时期，文字记载中才完全没有提到呼吸急促这种说法。

[hu:] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][eɪtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ( ) [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
who divided the H , and made one - half of it ( ) the mark of the
WHO 分割 这 H , 和 制成 一 - 一半 的 它 ( ) 这 标记 的 这
['æspərət] ,
aspirate ,
抽吸 ,

他将H分开，并将其中一半（）作为送气音的标记，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ( ) [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:n] .
and the other half of it ( ) that of the lene .
和 这 其他 一半 的 它 ( ) 那 的 这 莱恩 .

另一半（）是 lene。

[baɪ] [dɪ'gri:z] [ði:z] [mɑ:rks] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd] ; [ænd; ənd] [hens] ,
By degrees these marks became and ; and hence ,
经过 学位 这些 标记 成为 和 ; 和 因此 ,

逐渐地，这些标记变成了"和"；因此，

[ɪn][ðə; ði] ['kɜ:rsɪv] ['kærəktər] ' [ænd; ənd] - ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['vaʊəlz] .
in the cursive character ' and ' marking the vowels .
在 这 草书 特点 ' 和 - 标记 这 元音 .

草书字符'和'表示元音。

" [ðiːz] [læst] [saɪnz] (ˋ [ænd; ənd] -) , [prə'fesər] ['gɛdəs, 'gɛdəz] ['hjuːmərəsli] [staɪlz] , " [ðə; ði] ['goʊsts]
" These last signs (ˋ and ') , Professor Geddes humorously styles , " the ghosts
" 这些 最后的 标志 (ˋ 和 -) , 教授 格德斯 幽默地 风格 , " 这 鬼魂
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃt] ['kɑːnsənənt] . "
of a vanished consonant . "
的 一个 消失了 辅音 . "

"这些最后的符号（ˋ 和 '），"格迪斯教授幽默地形容为"消失的辅音的幽灵"。

" [ðɪs] ['præktɪs] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuə,laɪzɪŋ] , [ɔːr][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['letərz] [ə'lɔːft] ,
" This practice of spiritualizing , or of sending letters aloft ,
" 这 实践 的 精神化 , 或者 的 发送 信件 高空 ,

"这种将精神寄托于人心，或将信件送往高空的做法，

[ðæt] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] , [hæz; həz] ['ɔːlweɪz]
that were supposed to have a turn for climbing , has always
那 是 据称 到 有 一个 转动 为了 攀登 , 有 总是
[ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] (- .
existed in languages (Encyclop .
存在 在 语言 (- .

那些本应具有攀爬能力的词语，一直存在于各种语言中（百科全书）。

[brɪt] . , -) .
Brit . , 1842) .
英国人 . , -) .

英国，1842 年）。

" [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['dɑːts] ¨ [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] ¯ [ðæt] ['hʌvər]['oʊvər]
" As examples we have the two dots ¨ and the line ¯ that hover over
" 作为 示例 我们 有 这 二 点 ¨ 和 这 线 ¯ 那 徘徊 超过
[sʌm; səm][wɜːrdz] ,
some words ,
一些 字 ,

例如，有些单词上方会出现两个点 ¨ 和一条线 ¯，

[ænd; ənd] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [iː] .
and may generally be recognised as being the shades of a departed e .
和 可能 一般来说 是 已确认 作为 存在 这 色调 的 一个 已离开 e .

通常被认为是逝者的亡灵。

[ðə; ði]['roʊmənz] [dɪ'raɪvd] [ðer; ðər] ['ælfəbet] [frʌm; frəm] the21
The Romans derived their alphabet from the21
这 罗马书 衍生的 他们的 字母 从 the21

罗马人的字母源自21世纪的字母。

['griːks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊmən] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [naʊ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌjʊrə'piːən] [juːz] .
Greeks ; and the Roman characters are those now in general European use .
希腊人 ; 和 这 罗马 人物 是 那些 现在 在 一般的 欧洲的 使用 .

希腊字母；而罗马字母则是现在欧洲普遍使用的字母。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][eɪtʃ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɑːr; ər] [kən'kluːsɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]
The claims of H to a high respectability are conclusively established by a
这 索赔 的 H 到 一个 高的 体面 是 最终 已确立的 经过 一个
[ˌdʒiːniə'lɑːdʒɪkl] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ɪts] ['eɪnʃənt] ['lɪniɪdʒ] .
genealogical review of its ancient lineage .
家谱 审查 的 它是 古老的 血统 .

通过对其古老血统的族谱研究，可以确凿地证明 H 具有很高的声望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt]
It may be that
它 可能 是 那

或许是这样。

“ [sʌm; səm] ['stɔːrid] [ɜːrn] , [ɔːr]['ænɪmeɪtɪd] [bʌst]

“	Some	storied	urn	,	or	animated	bust
“	一些	有故事的	瓮	, 或者		动画	摔碎

“一些有故事的骨灰瓮，或栩栩如生的半身像

” [meɪ] [jet] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði][fɔːrmz][ænd; ənd] “ ['fliːtɪŋ] [breθ] ” [ʌv; əv]

”	may	yet	be	the	means	of	calling	back	the	forms	and	“	fleeting	breath	”	of
”	可能	然而	是	这	方法	的	呼叫	后退	这	表格	和	“	转瞬即逝	气息	”	的

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ruːd] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][eɪtʃ] ,

many	of	the	unknown	and	rude	forefathers	of	H	,
许多	的	这	未知	和	粗鲁的	祖先	的	H	,

“或许还能唤回许多不知名且粗犷的H族祖先的形体和‘转瞬即逝的气息’，

[ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mɪ'stɪriəs] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['beriəl] [graʊnd] . -

that	are	now	lying	in	the	great	mysterious	Asiatic	burial	ground	.	22
那	是	现在	说谎	在	这	伟大的	神秘	亚洲	葬礼	地面	.	-

它们现在都安葬在神秘的亚洲大墓地里。22

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

DISTRIBUTION	.
分配	.

分配。

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [naʊ] ['ædvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Our	attention	may	now	advert	to	the	phonetic	significance	and	distribution	
我们的	注意力	可能	现在	广告	到	这	语音	意义	和	分配	

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['æspekt] .

of	the	symbols	of	which	we	have	just	considered	the	historical	aspect	.
的	这	符号	的	哪个	我们	有	只是	经过考虑的	这	历史	方面	.

现在我们可以将注意力转移到我们刚才已经考虑过其历史方面的符号的语音意义和分布上。

[ðə; ði] [saʊndz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌælfə'betɪkl] ['kærəktərz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]

The	sounds	represented	by	the	earliest	alphabetical	characters	can	only	be	a	
这	声音	代表	经过	这	最早	按字母顺序排列	人物	能	仅有的	是	一个	

['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][kən'dʒektʃər] ;

subject	for	conjecture	;
主题	为了	推测	;

最早的字母所代表的发音只能靠推测；

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['veri]

the	sounds	of	those	we	have	had	under	consideration	were	probably	very	
这	声音	的	那些	我们	有	有	在下面	考虑	是	大概	非常	

[prə'naʊnst] ,

pronounced	,
发音	,

我们考虑过的那些声音可能非常明显。

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɔːŋli] ['gʌtərəl] [keɪ 'siː 'eɪtʃ] ,

ranging	from	that	of	a	strongly	guttural	kch	,
范围	从	那	的	一个	强烈	喉音	kch	,

从强烈的喉音kch，

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜːrk] [breθ] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ɪm'fætɪk] , ['ɪŋglɪʃ] “ [bɑː] !

to	that	of	the	jerked	breath	occurring	in	a	short	,	emphatic	,	English	“	bah	!
到	那	的	这	猛地一抖	气息	发生	在	一个	短的	,	强调	,	英语	“	呸	!

就像英语短促而有力的“bah！”中突然抽气的声音一样。

” [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [m'juːtɪleɪtɪd] ;

”	We	have	seen	that	the	Greek	character	was	early	mutilated	;
”	我们	有	已见	那	这	希腊语	特点	曾是	早期的	残缺	;

“我们已经看到希腊字母很早就被篡改了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] - ['briːðɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] - [wɜːr; wər] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði]
but **the** **rough** **-** **breathing** **powers** **of** **the** **Greek** **H** **were** **transferred** **to** **the**
但 这 粗糙的 - 呼吸 权力 的 这 希腊语 - 是 转移 到 这
[saɪn]
sign
符号

但希腊字母H的粗重呼吸力被转移到了符号上。

ˋ [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l][tuː; tə]
ˋ **and** **we** **may** **conclude** **that** **the** **Greeks** **were** **at** **one** **time** **very** **partial** **to**
ˋ 和 我们 可能 结束 那 这 希腊人 是 在 一 时间 非常 部分的 到
[ðə; ði]['æspər] ,
the **asper** **,**
这 阿斯珀 ,

由此我们可以得出结论，希腊人一度非常偏爱尖刺。

[ðer; ðər] ['raɪtɚz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['nesəseri] [tuː; tə]['priːfɪks][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [saɪn] , [ðə; ði] ['liːn] (-) ,
their **writers** **finding** **it** **necessary** **to** **prefix** **a** **special** **sign** **,** **the** **lene** **(** **'** **)** **,**
他们的 作家 寻找 它 必要的 到 前缀 一个 特别的 符号 , 这 莱恩 (-) ,

他们的作者认为有必要在前面加上一个特殊的符号，即连字符（'），

[wen] ['vaʊəlz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æspəreɪtɪd] .
when **vowels** **were** **not** **to** **be** **aspirated** **.**
什么时候 元音 是 不是 到 是 送气 .

当元音不送气时。

[ɪn] ['lætn] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][eɪtʃ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [hɑːrʃ] ;
In **Latin** **also** **the** **H** **was** **at** **first** **harsh** **;**
在 拉丁 还 这 H 曾是 在 第一的 残酷的 ;

在拉丁语中，H 最初也是生硬的；

[bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] [ˌɪndəˈkeʃənz] [əˈkɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][eɪtʃ][ɪn]
but **later** **on** **indications** **occur** **of** **the** **decline** **and** **fall** **of** **the** **Roman** **H** **in**
但 之后 在 症状 发生 的 这 衰退 和 落下 的 这 罗马 H 在
[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [kwɪnˈtɪliən] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] [prəˈpensɪtiːz] [ʌv; əv] his23
the **fact** **of** **Quintilian** **complaining** **of** **the** **h** **-** **dropping** **propensities** **of** **his23**
这 事实 的 昆体良 抱怨 的 这 h - 下降 倾向 的 his23

但后来出现了罗马字母H衰落的迹象，例如昆体良抱怨罗马人有省略h字母的倾向[23]。

[kənˈtɛmpɚˌɛriːz] .
contemporaries **.**
同时代人 .

同时代的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ,
In **his** **time** **,**
在 他的 时间 ,

在他那个时代，

['lætn] ['raɪtɚz] [ɔːlˈredi] [əˈfektɪd] [greɪt] ['friːdəm] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔːrˈθɑːgrəfi] [ʌv; əv][wɜːrdz]
Latin **writers** **already** **affected** **great** **freedom** **even** **in** **the** **orthography** **of** **words**
拉丁 作家 已经 做作的 伟大的 自由 甚至 在 这 正字法 的 字
[kənˈteɪnɪŋ] [æn; ən][eɪtʃ] ;
containing **an** **H** **;**
包含 一个 H ;

拉丁作家甚至在含有字母 H 的单词的拼写上也表现出了极大的自由；

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [ɑːnəstəs] , - , & [siː] . , ['biːɪŋ] [ə'pærəntli]
its presence or absence in such words as honestus , ahænus , & c . , being apparently
它是 在场 或者 缺席 在 这样的 字 作为 奥内斯塔斯 , - , & c . , 存在 显然

[vjuːd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] .
viewed with considerable indifference .
已查看 和 大量 漠不关心 .

诸如 honestus、ahænus 等词语中是否存在该词，似乎并未引起人们的足够重视。

['sisərəu] ['strɔːŋli] ['senʃəz] [ɪts] [grə'tuːɪtəs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː][wɜːrdz] .
Cicero strongly censures its gratuitous introduction into words .
西塞罗 强烈 谴责 它是 无偿的 介绍 进入 字 .

西塞罗强烈谴责这种毫无必要地将其引入文字的做法。

[ðə; ði]['roʊmənz][ɑːr; ər] [ðʌs] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eɪnʃənt] ([ɪf] [nɑːt]['venərəb(ə)l])
The Romans are thus responsible for ancient (if not venerable)
这 罗马书 是 因此 负责任的 为了 古老的 (如果 不是 可敬)

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts][ɪn] [ɪ'klektɪk] [eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] .
precedents in eclectic H - dropping .
先例 在 兼收并蓄的 H - 下降 .

因此，罗马人对古代（即便不是令人尊敬的）各种 H 音省略的先例负有责任。

[ðə; ði] [sklɑːv] [ænd; ənd] ['lætn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['æspərət] [wɪð; wɪθ] [sper]
The Sclav and Latin languages have treated the Aspirate with spare
这 斯克拉夫 和 拉丁 语言 有 治疗 这 抽吸 和 空闲的

['kɜːrtəsi] ,
courtesy ,
礼貌 ,

斯拉夫语和拉丁语对送气音的使用较为克制。

['hævɪŋ] [let][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [mɪr] " ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ,
having let it become the mere " shadow of a sound ,
拥有 让 它 变得 这 仅仅 " 阴影 的 一个 声音 ,

任其沦为"声音的影子"，

" [ɔːr] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['sɪmb(ə)l] .
" or allowed the letter to dwindle into an altogether insignificant symbol .
" 或者 允许 这 信 到 减少 进入 一个 共 微不足道 象征 .

或者任由字母逐渐演变成一个完全无关紧要的符号。

[ɪn][ɪ'tæliən] , " [ðæt] [sɔːft]['bæstərd] ['lætn] , " [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [ded] ['letər] ,
In Italian , " that soft bastard Latin , " the H is practically a dead letter ,
在 意大利语 , " 那 柔软的 混蛋 拉丁 , " 这 H 是 几乎 一个 死的 信 ,

在意大利语中，"那种软弱无力的拉丁语"，字母 H 几乎是一个死字母。

[ænd; ənd][hæz; həz] [left] [noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɔːfsprɪŋ] .
and has left no legitimate offspring .
和 有 左边 不 合法的 后代 .

没有留下合法的后代。

[ðə; ði] ['tʌskən] ['daɪəlekt] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
The Tuscan dialect , however , has afforded a local habitation to all the
这 托斯卡纳 方言 , 然而 , 有 提供 一个 当地的 居住地 到 全部 这

['bænɪʃt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ʌv; əv] ['ɪtəli] ;
banished H's of Italy ;
被放逐 的 的 意大利 ;

然而，托斯卡纳方言为所有被放逐到意大利的H字母提供了一个本土化的居所；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , " ['lɪŋgwə] [təus'kɑːnə; tɔːs'kɑːnɑː][ɪn] ['bɑːkə] [rə'mɑːnə] ,
and the saying , " Lingua toscana in bocca romana ,
和 这 说 , " 语言 托斯卡纳 在 博卡 罗曼娜 ,

还有这样一句话："托斯卡纳语在罗马语中，

" [meɪ] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪndə'rekt] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz]
" may be held to be an indirect allusion to the dislike that the Italians
" 可能 是 握住 到 是 一个 间接 典故 到 这 不喜欢 那 这 意大利人
[ber] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æspərət] .
bear to the Aspirate .
熊 到 这 抽吸 .

这可能被认为是间接暗示意大利人对送气音的厌恶。

[ɪn] [frentʃ] , [ðə; ði] [eɪtʃ] [ɪz] ['nevər] [æn; ən] ['æspərət] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] ['hɑːrdn] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n]
In French , the H is never an Aspirate ; it merely hardens the vowels in certain
在 法语 , 这 H 是 绝不 一个 抽吸 ; 它 仅仅 硬化 这 元音 在 肯定
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

在法语中，H 从不送气；它只是在某些单词中起到元音硬化的作用。

[iː] . [dʒiː] . , [heɪ] , [hɑː'moʊ] , - , & [siː] . , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr] [ɪn] ['ʌðər]
e . g . , haie , hameau , hieroglyphe , & c . , and its office is a sinecure in others
e . 克 . , 海耶 , 哈莫 , - , & c . , 和 它是 办公室 是 一个 闲职 在 其他的
.
:
.

例如，haie、hameau、hieroglyphe 等，而它在其他人眼中只是个闲职。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdn] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ˌaɪ 'tiː] [fə'bidz] [ə; eɪ] [li'eɪzɑːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] ['kɑːnsənənt] [ʌv; əv]
When it hardens a vowel , it forbids a liaison with the last consonant of
什么时候 它 硬化 一个 元音 , 它 禁止 一个 联络 和 这 最后的 辅音 的
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːrd] .
the preceding word .
这 前 单词 .

当元音变硬时，它会阻止该元音与前一个单词的最后一个辅音连读。

[bʌt; bət] [ɪn] [speɪn] , ['letər] [eɪtʃ] is24
But in Spain , letter H is24
但 在 西班牙 , 信 H is24

但在西班牙，字母 H 是 24

['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪstə'mætɪk] [bɑːr'bærəti] .
treated with systematic barbarity .
治疗 和 系统 野蛮 .

遭受系统性的野蛮对待。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪz] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ˌdisri'gɑːdid] , [bʌt; bət] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæl'mɒrəvɪdz] (
Not only is its presence disregarded , but , since the days of the Almoravids (
不是 仅有的 是 它是 在场 被忽视 , 但 , 自从 这 天 的 这 阿尔摩拉维德王朝 (
[ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri]) ,
eleventh century) ,
第十一 世纪) ,

它的存在不仅被忽视，而且自阿尔摩拉维王朝时期（11世纪）以来，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪt] ,
or even from an earlier date ,
或者 甚至 从 一个 早些时候 日期 ,

甚至更早的日期，

[ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [æn; ən] ['æspərət] [hæz; həz] [bɪn] [juː'sɜːpt] [baɪ] ['letər] [dʒeɪ] . [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
its rightful office as an Aspirate has been usurped by letter J . Besides this ,
它是 正当的 办公室 作为 一个 抽吸 有 到过 篡夺 经过 信 J . 除了 这 ,

它作为送气音字母的合法地位已被字母 J 取代。除此之外，

[ɪts] ['lɪtərəl] [aɪ'dentəti][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [get] [kən'fju:zədli] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
its literal identity has been allowed to get confusedly mixed up with that of
它是 文字 身份 有 到过 允许 到 得到 困惑地 混合 向上 和 那 的
[ðə; ði] ['letər] [ef] ;
the letter F ;
这 信 F ;

它的实际含义与字母 F 的含义混淆不清；

[soʊ] [ðæt] ['lætn] [wɜ:rdz] [waɪl] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [əˌklaɪmətə'zeɪʃn] [ɑ:n] ['spænɪʃ] [sɔɪl]
so that Latin words while undergoing the process of acclimatization on Spanish soil
所以 那 拉丁 字 尽管 正在经历 这 过程 的 适应 在 西班牙语 土壤
[hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æn; ən][eɪtʃ][fɔ:r; fər][æn; ən][ef] ,
have been observed to exchange an H for an F ,
有 到过 观察到 到 交换 一个 H 为了 一个 F ,

因此，人们观察到拉丁语词汇在适应西班牙土壤的过程中，字母 H 被字母 F 取代。

[i:] . [dʒi:] . , [læt] . , ['fɑ:tʃɪˌrɛ:] = [ɛs'pi:] . , [hɑ:'sɛr] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌnevərðə'les] [prə'naʊnst] “ ['eɪsər] .
e . g . , Lat . , facere = Sp . , hacer , which is nevertheless pronounced “ acer .
e . 克 . , 纬度 . , 脸 = 斯普 . , 哈瑟 , 哪个 是 尽管如此 发音 “ 宏碁 .

例如，拉丁语 facere = 西班牙语 hacer，尽管发音为“acer”。

” [ə; eɪ] [rɪ'vɜ:rs] [ˌpɜ:rmju'teɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði]['sæbain] - ([ə; eɪ] [bʌk]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætn]
” A reverse permutation occurred in the Sabine fircus (a buck) and the Latin
” 一个 撤销 排列 发生 在 这 萨宾 - (一个 巴克) 和 这 拉丁
['hə:kəs] .
hircus .
毛茸茸的 .

“萨宾语 fircus（雄鹿）和拉丁语 hircus 之间发生了反向排列。

[ðə; ði][slə'vɑ:nɪk] [tʌŋz] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ɔ:r] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][.eɪtʃ tu: 'əʊ] .
The Slavonic tongues are weak or deficient in H's .
这 斯拉夫 舌头 是 虚弱的 或者 不足 在 的 .

斯拉夫语系中的H音较弱或缺失。

[ɪn] ['rʌʃ(ə)n] [eɪtʃ][hæz; həz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][en] .
In Russian H has the value of N .
在 俄语 H 有 这 价值 的 N .

在俄语中，H 的值为 N。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] [ænd; ənd] ['keltik] [stɑ:ks] , [wʌn]['noʊtɪsɪz][ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['kɑ:ntræst][ɪn]
Turning to the Teutonic and Keltic stocks , one notices a marked contrast in
转弯 到 这 条顿 和 凯尔特人 股票 , 一 通知 一个 标记 对比 在
[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][eɪtʃ] .
the fortunes of H .
这 财富 的 H .

转向条顿人和凯尔特人，人们会注意到H的命运有着明显的对比。

[ɪn] [haɪ] ['dʒɜ:rmən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ri'teind] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt][pə'zɪʃ(ə)n] ;
In High German it has retained an important and prominent position ;
在 高的 德语 它 有 保留 一个 重要的 和 著名的 位置 ;
[ɔ:l'ðoʊ] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
although , generally speaking ,
虽然 , 一般来说 请讲 ,

在高地德语中，它仍然保持着重要而突出的地位；尽管，总的来说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [loʊ] ['dʒɜ:rmən] [tʌŋz] .
it is less conspicuous in Low German tongues .
它 是 较少的 显眼的 在 低的 德语 舌头 .

在低地德语中不太明显。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['æspərət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['hɑːrʃər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][eɪtʃ] ,

The	simple	Aspirate	,	and	the	other	and	harsher	varieties	of	H	,
这	简单的	抽吸	,	和	这	其他	和	更严厉	品种	的	H	,

简单的吸气式，以及其他更剧烈的H变种，

[wɜːr; wər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['keltik] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; [ðə; ði]['kimrik] [brəntʃ]

were	universally	received	into	the	Keltic	languages	;	the	Cymric	branch
是	普遍地	已收到	进入	这	凯尔特人	语言	;	这	威尔士语	分支

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

shewing	a	slight	preference	for	the	former	,
显示	一个	轻微	偏爱	为了	这	以前的	,

都被凯尔特语系普遍接受；威尔士语支略微偏爱前者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['geilik][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['gʌtərəl] [və'raɪəti] .

and	the	Gaelic	for	the	more	guttural	variety	.
和	这	盖尔语	为了	这	更多的	喉音	种类	.

而盖尔语则用来表示更喉音的变体。

[prɑːf] . ['gɛdəs, 'gɛdəz] [ri'maːks] : “ [ðə; ði] Gaelic25

Prof	.	Geddes	remarks	:	“	The	Gaelic25
教授	.	格德斯	评论	:	“	这	Gaelic25

格迪斯教授评论道：“盖尔语25

['ælfəbet] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['pærəlel] [ɪn] [griːk] ,

alphabet	contains	a	letter	to	which	,	apart	from	a	partial	parallel	in	Greek	,
字母	包含	一个	信	到	哪个	,	除	从	一个	部分的	平行线	在	希腊语	,

字母表中有一个字母，除了在希腊语中存在部分对应的字母外，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zækt] ['pærəlel] [ɪn] ['eni] [tʌŋ] .

I	am	not	aware	of	an	exact	parallel	in	any	tongue	.
我	是	不是	意识到的	的	一个	精确的	平行线	在	任何	舌头	.

我不知道其他任何语言中是否有完全对应的词语。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [noʊ][wɜːrdz] , ['hedz] [noʊ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,

It	begins	no	words	,	heads	no	vocabulary	in	the	dictionary	,
它	开始	不	字	,	头部	不	词汇	在	这	字典	,

它开头没有单词，字典里也没有相关词汇。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] [faʊnd] ['evriwer] [dɪ'fjuːzd] ['oʊvər][ə; eɪ]['geilik][peɪdʒ] .

and	yet	is	found	everywhere	diffused	over	a	Gaelic	page	.
和	然而	是	成立	到处	扩散	超过	一个	盖尔语	页	.

然而，它却散布在盖尔语页面上，随处可见。

” ['sʌmθɪŋ] ['pɑːrtli]['sɪmələr] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn]['sænskrit] ,

”	Something	partly	similar	appears	to	exist	in	Sanscrit	,
”	某物	部分	相似的	出现	到	存在	在	梵文	,

“梵文中似乎也存在一些类似的东西。”

[ə; eɪ] ['haɪli] ['æspəreɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['siːmɪŋli] [noʊ] ['pjʊrli] [ɪ'nɪʃ(ə)l][eɪtʃ] . [mæks] ['mʏlər] [[θriː]]

a	highly	aspirated	language	with	seemingly	no	purely	initial	H	.	Max	Müller	[	3	]
一个	高度	送气	语言	和	似乎	不	纯粹	最初的	H	.	最大限度	穆勒	[	3	]

[ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] ['raɪtɚz] [gɪv] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sænskrɪt][eɪtʃ] ,

and	most	other	writers	give	as	being	the	Sanskrit	H	,
和	最多	其他	作家	给	作为	存在	这	梵文	H	,

一种高度送气的语言，似乎没有纯粹的初始H。Max Müller[3]和大多数其他作家认为它是梵语H，

[ˌwer'æz] [sʌm; səm][ə'fɜːrm][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['prɑːpərli] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌdʒiː'eɪtʃ] .

whereas	some	affirm	it	more	properly	to	represent	gh	.
然而	一些	确认	它	更多的	适当地	到	代表	gh	.

而有些人则认为它更适合代表 gh。

['ærəbɪk][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃe'mitik] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['æspərət] ; [ɪn][ðə; ði]

Arabic	and	other	Shemitic	languages	abound	with	Aspirates	;	in	the
阿拉伯	和	其他	闪米特	语言	盛产	和	抽吸物	;	在	这

['fɔːrmər] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [duː] ['stɔːlwərt] ['sɜːrvɪs] .

former	,	at	least	,	they	do	stalwart	service	.
以前的	,	在	至少	,	他们	做	坚定的	服务	.

阿拉伯语和其他闪米特语系语言中有很多送气音；至少在阿拉伯语中，送气音发挥着重要作用。

[θruː'aʊt] [ðæt] [lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rɪ'zɪst] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Throughout	that	large	group	of	languages	which	resist	systematic	classification
自始至终	那	大的	团体	的	语言	哪个	抵抗	系统	分类

,

,

,

在这一大类难以进行系统分类的语言中，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [noʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]['taɪlər] , ['lʌbək] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

and	are	chiefly	known	through	the	works	of	Tylor	,	Lubbock	,	and	others	,
和	是	主要	已知	通过	这	作品	的	泰勒	,	拉伯克	,	和	其他的	,

他们主要通过泰勒、拉伯克等人的作品而为人所知。

[ɔːr] [stɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , — [iː] . [dʒiː] . ,

or	still	more	recently	through	the	agency	of	the	missionaries	,	—	e	.	g	.	,
或者	仍然	更多的	最近	通过	这	机构	的	这	传教士	,	—	e	.	克	.	,

或者更近期的例子是，通过传教士的途径，例如：

[ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌpɔli'niːzjə; -ʒiə] — ['æspərət]

the	languages	of	North	America	and	of	Polynesia	—	Aspirates
这	语言	的	北	美国	和	的	波利尼西亚	—	抽吸物

[ɑːr; ər] ['koʊpiəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

are	copiously	distributed	.
是	大量	分布式	.

北美和波利尼西亚的语言——送气音分布广泛。

[ðə; ði]['meɪɚɪs, 'maʊriːz][ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [æn; ən][eɪtʃ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Maoris	are	wont	to	substitute	an	H	for	several	of	the
这	毛利人	是	惯于	到	代替	一个	H	为了	一些	的	这

[ˌjʊrə'piːən] [spiːtʃ] - [saʊndz] ,

European	speech	-	sounds	,
欧洲的	演讲	-	声音	,

毛利人习惯用H音来代替一些欧洲人的语音。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['voʊk(ə)l] ['ɔrgənz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] .

against	which	their	vocal	organs	rebel	.
反对	哪个	他们的	声乐	器官	反叛	.

它们的声带对此表示反抗。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə]

In	English	,	the	omission	of	H's	that	ought	to	be	heard	,	is	peculiar	to
在	英语	,	这	省略	的	的	那	应该	到	是	听到	,	是	奇特	到

['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] especially26

England	,	and	especially26
英格兰	,	和	especially26

在英语中，省略本应发音的H音是英国特有的现象，尤其在26个地区更为常见。

[mɑːrkt] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kauntiz] .

marked	in	London	and	the	Southern	counties	.
标记	在	伦敦	和	这	南方	县	.

在伦敦和南部各郡有标记。

[ðə; ði] ['loʊlənd] [skɑːtʃ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['diːfekt] ;

The	Lowland	Scotch	are	free	from	the	defect	;
这	低地	苏格兰威士忌	是	自由的	从	这	缺点	;

低地苏格兰威士忌没有这种缺陷；

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] ['distrikts] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	people	of	the	Highland	districts	and	the	North	run	to	the
和	这	人们	的	这	高地	地区	和	这	北	跑步	到	这

['ɑːpəzɪt] [ɪk'striːm] ,

opposite	extreme	,
对面的	极端	,

而高地地区和北部地区的人们则走向了另一个极端。

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðer; ðər][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['gʌtərəl] [saʊnd] .

and	give	to	their	H's	a	strong	guttural	sound	.
和	给	到	他们的	的	一个	强的	喉音	声音	.

并且将他们的 H 音发成强烈的喉音。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [friː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

The	Irish	and	Welsh	are	also	free	from	it	.
这	爱尔兰	和	威尔士语	是	还	自由的	从	它	.

爱尔兰人和威尔士人也不受其影响。

[men][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [bɜːrθ] , [nuː] ['ɪŋgləndɚz] , [və'dʒinjən] , & [siː] . ,

Men	of	English	parentage	and	American	birth	,	New	Englanders	,	Virginians	,	&	c	.	,
男人	的	英语	亲子关系	和	美国人	出生	,	新的	英格兰人	,	弗吉尼亚人	,	&	c	.	,

父母是英国人但出生在美国的男性，例如新英格兰人、弗吉尼亚人等等。

[ɑːr; ər] [kə'rekt] [ɪn][ðer; ðər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] (['viːdeɪ][ət'læntɪk] ['mʌnθli] , [noʊ] . -) .

are	correct	in	their	use	of	the	Aspirate	(	vide	Atlantic	Monthly	,	No	.	269	)	.
是	正确的	在	他们的	使用	的	这	抽吸	(	视频	大西洋	月度	,	不	.	-	)	.

他们在使用吸气音方面是正确的（参见《大西洋月刊》第 269 期）。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [eɪtʃ] - [treɪt] ,

That	the	Americans	are	without	this	H	-	trait	,
那	这	美国人	是	没有	这	H	-	特征	,

美国人缺乏这种H特征，

[meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ]

may	be	accounted	a	result	of	the	predominance	of	North	British	and	Irish
可能	是	已记录	一个	结果	的	这	优势	的	北	英国	和	爱尔兰

['ɪməgrənts] .

immigrants	.
移民	.

这或许是由于北英格兰和爱尔兰移民占主导地位所致。

[hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːrdɪnl] ['mænɪŋ] , [wen] ['feivəriŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]

His	Eminence	Cardinal	Manning	,	when	favouring	the	writer	with	some	valuable
他的	卓越	红衣主教	曼宁	,	什么时候	偏爱	这	作家	和	一些	有价值的

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['æspərət] ,

notes	on	the	subject	of	Aspirates	,
笔记	在	这	主题	的	抽吸物	,

尊敬的曼宁枢机主教阁下在给作者提供一些关于送气音的宝贵意见时，

[geɪv] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪn] ['ɪŋgləndˈ] ['kænɑːt][biː; bi]

gave	,	as	his	opinion	,	that	the	dropping	of	H's	in	England	cannot	be
给予	,	作为	他的	观点	,	那	这	下降	的	的	在	英格兰	不能	是

[ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['fɔːrən] ['influənsiz] .

explained	by	foreign	influences	.
解释	经过	外国的	影响	.

他认为，英国人省略 H 音的现象不能用外国影响来解释。

[ðə; ði] ['æspərət] [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['kauntiz] — [æz; əz] [ɪn] ['mɪdlseks] [ænd; ənd]

The	Aspirate	is	put	on	and	put	off	in	certain	counties	—	as	in	Middlesex	and
这	抽吸	是	放	在	和	放	离开	在	肯定	县	—	作为	在	米德尔塞克斯	和

['glɔstəʃiə] — [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] ;

Gloucestershire	—	with	long	local	traditions	;
格洛斯特郡	—	和	长的	当地的	传统	;

在一些郡县，如米德尔塞克斯郡和格洛斯特郡，有悠久的当地传统，人们会举行或取消"送气舞"仪式；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði] [griːk] [daɪ'gæmə] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'fjuːziz] [ɔːl] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	he	believes	that	,	like	the	Greek	digamma	,	it	refuses	all	submission	to
和	他	相信	那	,	喜欢	这	希腊语	双伽玛	,	它	拒绝	全部	提交	到

['krɪtɪsɪzəm] . -

criticism	.	27
批评	.	-

他认为，它就像希腊字母 digamma 一样，拒绝接受任何批评。27

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] .

HISTORY	OF	THE	ENGLISH	H	.
历史	的	这	英语	H	.

英国历史

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wɜːr; wər] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] [tuː; tə]

There	is	something	startling	in	the	announcement	that	were	William	Shakespeare	to
那里	是	某物	令人震惊	在	这	公告	那	是	威廉	莎士比亚	到

[hɪr] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [riːd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] ,

hear	one	of	his	plays	read	by	a	good	speaker	of	our	own	day	,
听到	一	的	他的	演出	读	经过	一个	好的	扬声器	的	我们的	自己的	天	,

这则消息令人震惊：如果威廉·莎士比亚能听到一位当代优秀演说家朗读他的一部戏剧，他会作何感想？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ɪf] ['spoʊkən][ɪn][ðə; ði]['sʌməsit-ʃiə(r), -se-]

it	would	be	less	intelligible	to	him	than	if	spoken	in	the	Somersetshire
它	会	是	较少的	可理解的	到	他	比	如果	说	在	这	萨默塞特郡

['daɪəlekt] .

dialect	.
方言	.

对他来说，用萨默塞特郡方言说的话会更难理解。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

So	great	is	the	change	in	English	pronunciation	.
所以	伟大的	是	这	改变	在	英语	发音	.

英语发音的变化如此之大。

[ðɪs] [fækt] [pri'pɛəz] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [greɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

This	fact	prepares	us	for	the	discovery	that	great	alterations	have	taken	place	in
这	事实	准备	我们	为了	这	发现	那	伟大的	变化	有	已采取	地方	在

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['letərz] ;

the	significance	of	individual	letters	;
这	意义	的	个人	信件	;

这一事实让我们意识到，单个字母的意义已经发生了巨大的变化；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['vɛljuː][ʌv; əv] ['letər] [eɪtʃ][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɔːlsoʊ] .

and	that	the	phonetic	value	of	letter	H	has	changed	also	.
和	那	这	语音	价值	的	信	H	有	已更改	还	.

字母 H 的发音也发生了变化。

['draɪv, 'dɑːktɚ]['dʒɑːnsən] , [ɪn] - , [roʊt] :

Dr	Johnson	,	in	1755	,	wrote	:
博士	约翰逊	,	在	-	,	写道	:

约翰逊博士于1755年写道：

“ [grə'meriən] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][eɪdʒ][də'rektɪd] [ðæt] [æn; ən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [bɪ'fɔːr] [eɪtʃ] ,

“	**Grammarians**	**of**	**the**	**last**	**age**	**directed**	**that**	**an**	**should**	**be**	**used**	**before**	**H**	**,**
“	语法学家	的	这	最后的	年龄	指导	那	一个	应该	是	用过的	前	H	,

“上一时代的语法学家规定，在H之前应该使用an，

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪnʃəntli] ['æspəreɪtɪd] [les] . ”

whence	**it**	**appears**	**that**	**the**	**English**	**anciently**	**aspirated**	**less**	**. ”**
何处	它	出现	那	这	英语	古代	送气	较少的	. ”

由此看来，古代英国人的送气音似乎较小。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] ['ʌtəd] ['meni] ['heɪsti] [θɪŋz] . ” —

“	**The**	**great**	**Doctor**	**uttered**	**many**	**hasty**	**things**	**. ” —**
“	这	伟大的	医生	说出	许多	仓促	事物	. ” —

“这位伟大的医生说了许多仓促的话。”

['θækəri] .

Thackeray	**.**
萨克雷	.

萨克雷。

['draɪv, 'dɑːktɚ]['dʒɑːnsənz] [sə'prest] ['premɪs] [ɪz] ['negətɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɹoʊtəˌʒeɪ] , ['goʊldsmɪθ] ,

Dr	**Johnson's**	**suppressed**	**premiss**	**is**	**negatived**	**by**	**his**	**own**	**protégé**	**, Goldsmith ,**
博士	强生	被抑制	前提	是	负面	经过	他的	自己的	门徒	, 金匠 ,

约翰逊博士被压制的论点遭到了他自己的门生戈德史密斯的否定。

[ɪn] [huːz] ['raɪtɪŋz] [æn; ən] [ə'kɜːrz] [bɪ'fɔːr] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv][eɪtʃ] ;

in	**whose**	**writings**	**an**	**occurs**	**before**	**every**	**variety**	**of**	**H**	**;**
在	谁	著作	一个	发生	前	每一个	种类	的	H	;

在他的著作中，每个 H 的变体之前都会出现一个 an；

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [æn; ən][ænd; ənd][ðə; ði] ['æspərət] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd]

a	**fact**	**which**	**shows**	**that**	**an**	**and**	**the**	**Aspirate**	**were**	**not**	**generally**	**considered**
一个	事实	哪个	演出	那	一个	和	这	抽吸	是	不是	一般来说	经过考虑的

[tuː; tə][biː; bi][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] .

to	**be**	**incompatibles**	**.**
到	是	不兼容	.

这一事实表明，an 和 Aspirate 通常不被认为是互不相容的。

[ðæt] [ðer; ðər] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [dʌz] [nɑːt][ʌv; əv][ɪt'self] [ə'fend] the28

That	**their**	**juxtaposition**	**does**	**not**	**of**	**itself**	**offend**	**the28**
那	他们的	并置	做	不是	的	本身	得罪	the28

它们的并置本身并不冒犯28

['mɑːdərn] [ɪr] , [meɪ] [biː; bi] ['pruːvn] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ðæn; ðən][hæv; həv] ” [ænd; ənd] “ [ðeɪ]

modern	**ear**	**,**	**may**	**be**	**proven**	**by**	**uttering**	**the**	**words**	**“**	**than**	**have**	**”**	**and**	**“**	**they**
现代的	耳朵	,	可能	是	已证实	经过	发出声音	这	字	“	比	有	”	和	“	他们

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

现代人的耳朵可以通过说出“than have”和“they have”这两个词来证明。

” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æspərət] [ɪz] [hɜːrd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][en][ænd; ənd][ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊnd] [wɪð; wɪθ]

”	**in**	**which**	**the**	**Aspirate**	**is**	**heard**	**to**	**follow**	**the**	**n**	**and**	**the**	**vowel**	**-**	**sound**	**with**
”	在	哪个	这	抽吸	是	听到	到	跟随	这	n	和	这	元音	-	声音	和

['iːkwəl] [greɪs] [ænd; ənd] ['fluːənsi] .

equal	**grace**	**and**	**fluency**	**.**
平等的	优雅	和	流利度	.

”其中，送气音可以同样优雅流畅地跟随 n 音和元音。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [mɔːr'oʊvər] ,

There	**are**	**,**	**moreover**	**,**
那里	是	,	而且	,

此外，还有

['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː; fər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðæt]
many reasons for entertaining an opinion directly opposed to that
许多 原因 为了 娱乐 一个 观点 直接地 反对 到 那

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] ;
expressed by the great lexicographer ;
表达 经过 这 伟大的 词典编纂者 ;

有很多理由可以让人持有与这位伟大的词典编纂者的观点截然相反的观点；

[ænd; ənd] [fɔː; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['stedəli] [ɑːn]
and for believing the powers of the English H to have been steadily on
和 为了 相信 这 权力 的 这 英语 H 到 有 到过 稳步 在

[ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['ɪŋglɪʃ] .
the decline since the days of primitive English .
这 衰退 自从 这 天 的 原始 英语 .

并且认为自原始英语时代以来，英语 H 的力量一直在稳步下降。

[ɪn] [ɔːl] ['eriən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [eɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['mɑːlɪfaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ;
In all Aryan languages , H has a tendency to mollify and decay ;
在 全部 雅利安 语言 , H 有 一个 趋势 到 缓和 和 衰变 ;

在所有雅利安语系语言中，H 都有缓和和衰落的倾向；

[ænd; ənd] [ɪts] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [ɪn] [dʒɜːr'mænɪk]
and its powers are always found to be most strongly marked in Germanic
和 它是 权力 是 总是 成立 到 是 最多 强烈 标记 在 日耳曼

[tʌŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn] ['nɪrəst] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['kɑːmən] [tuː'tɑːnɪk] ['ænsestər] .
tongues that are in nearest historical relation with their common Teutonic ancestor .
舌头 那 是 在 最近的 历史 关系 和 他们的 常见的 条顿 祖先 .

而且，在与共同的日耳曼祖先有着最密切历史联系的日耳曼语族语言中，它的力量总是表现得最为明显。

[ɪn'dʌktɪvli] , [wʌn] [ɪz] [led] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] [ɪz] [les] [strɔːŋ] [ðæn; ðən]
Inductively , one is led to believe that the English Aspirate is less strong than
归纳法 , 一 是 引领 到 相信 那 这 英语 抽吸 是 较少的 强的 比

['fɔːrmərli] .
formerly .
以前 .

通过归纳推理，人们会认为英语的送气音不如以前那么强了。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wɪl] [ə'kwaɪər] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrgjumənt] : —
This belief will acquire support from the following argument : —
这 信仰 将要 获得 支持 从 这 下列的 争论 : —

以下论证将支持这一观点：——

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tɜːrmɪn(ə)l] [raɪmz] ,
It will be remembered that prior to the introduction of terminal rhymes ,
它 将要 是 记得 那 事先的 到 这 介绍 的 终端 韵律 ,

人们应该记得，在引入韵脚之前，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['prɑːsədi] [wɜːr; wər] [beɪst] [ə'pɑːn] ['prɪnsəp(ə)lz] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz]
the laws of Prosody were based upon principles slightly different from those
这 法律 的 韵律 是 基于 之上 原则 轻微地 不同的 从 那些

[ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ;
of to - day ;
的 到 - 天 ;

韵律学的法则所依据的原则与今天的法则略有不同；

['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , [pri'fəːiŋ] [æn; ən] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] ['kɑːnsənənt] - [saʊndz] [tuː; tə] [æn; ən]
our ancestors , preferring an identity of consonant - sounds to an
我们的 祖先 , 偏好 一个 身份 的 辅音 - 声音 到 一个

['æsənəns] [ʌv; əv] ['vaʊəlz] ,
assonance of vowels ,
谐音 的 元音 ,

我们的祖先更倾向于辅音的一致性，而不是元音的谐音。

[rɪˈkwaɪərd] [ðæt] [ˈsiləblz] [tuː; tə] [raɪm] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈletər] — the29

required	that	syllables	to	rhyme	should	begin	with	the	same	letter	—	the29
必需的	那	音节	到	韵	应该	开始	和	这	相同的	信	—	the29

要求押韵的音节必须以同一个字母开头——29

[ˈsɪstəm] [ˈbiːɪŋ] [noʊn] [æz; əz] [əˌlɪtəˈreɪʃn] .

system	being	known	as	ALLITERATION	.
系统	存在	已知	作为	头韵	.

该系统被称为头韵。

[ɪf] [wiː; wi] [ber] [ɪn][maɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktnəs]

If	we	bear	in	mind	how	much	must	have	depended	on	the	distinctness
如果	我们	熊	在	头脑	如何	很多	必须	有	取决于	在	这	明显

[ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlɪtəreɪtɪv] [raɪmz] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] [vɜːrs] ,

and	strength	of	the	alliterative	rhymes	of	early	verse	,
和	力量	的	这	头韵	韵律	的	早期的	诗	,

如果我们考虑到早期诗歌中头韵的清晰度和力度在多大程度上发挥了作用，

[wer] [ðə; ði][ˈmetrɪk(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈrɪðmɪkl] [ˈkeɪd(ə)ns][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ]

where	the	metrical	management	and	rhythmical	cadence	were	far	from	being
在哪里	这	度量	管理	和	有节奏的	节奏	是	远的	从	存在

[ˌɪrɪˈproʊtʃəb(ə)l] ,

irreproachable	,
无可指摘的	,

虽然其韵律管理和节奏节奏远非完美无瑕，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈredɪli] [kənˈsiːd] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrd] [wɪl] [hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz]

we	shall	readily	concede	that	the	bard	will	have	selected	for	his	use
我们	将	容易	承认	那	这	诗人	将要	有	已选	为了	他的	使用

[ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst][dɪˈstɪŋkt] [raɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [kʊd; kəd] [səˈplaɪ] .

the	strongest	and	most	distinct	rhymes	that	the	language	could	supply	.
这	最强	和	最多	清楚的	韵律	那	这	语言	可以	供应	.

我们当然会承认，吟游诗人会选择语言所能提供的最有力、最独特的韵律来使用。

“ [raɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] ,

“	Rhymes	to	the	eye	,	”	as	they	are	called	,	would	have	been	utterly	useless	,
“	韵律	到	这	眼睛	,	”	作为	他们	是	称为	,	会	有	到过	完全地	无用	,

所谓“视觉上的押韵”，原本是完全没用的。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˈpoʊətri] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [kəmˈpoʊzd] [fɔːr; fər][ˈɔːrəl] [ˈrendərɪŋ] ,

from	the	fact	of	poetry	being	then	composed	for	oral	rendering	,
从	这	事实	的	诗	存在	然后	由	为了	口服	渲染	,

鉴于当时的诗歌是为口头吟诵而创作的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪrər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈspelɪŋ] .

and	the	hearers	generally	ignorant	of	spelling	.
和	这	听众	一般来说	无知	的	拼写	.

听众普遍不懂拼写。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,

It	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ɔːl] [saʊndz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [əˈlɪtəreɪtɪv] [ˈraɪmɪŋ]

agreeable	to	reason	to	conclude	that	all	sounds	employed	in	alliterative	rhyming
同意	到	原因	到	结束	那	全部	声音	受雇	在	头韵	押韵

[wɜːr; wər] [dɪˈstɪŋktli] [ˈɔːdəbl] ,

were	distinctly	audible	,
是	明显地	可听见的	,

根据理性可以得出结论，头韵中使用的所有声音都是清晰可闻的。

[strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] .
strong , **and** **emphatic** .
强的 , 和 强调 .

强烈而有力。

[naʊ] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ə'lɪtəreɪtɪv] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tuː; tə] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,
Now , **on** **looking** **over** **alliterative** **verses** **of** **the** **seventh** **to** **thirteenth** **centuries** ,
现在 , 在 寻找 超过 头韵 诗句 的 这 第七 到 第十三 几个世纪 ,

现在，让我们来看一下七至十三世纪的头韵诗，

[wʌn]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [raɪmd] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] :
one **cannot** **fail** **to** **be** **struck** **by** **the** **frequent** **occurrence** **of** **rhymed** **H's** **:**
一 不能 失败 到 是 击 经过 这 频繁 发生 的 押韵 的 :

人们很难不注意到押韵的H字母频繁出现：

[ðer; ðər][prə'pɔːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] , [ɪn] ['meni] ['poʊəmz] , [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['letər] .
their **proportion** **being** , **in** **many** **poems** , **in** **excess** **of** **that** **of** **any** **other** **letter** .
他们的 部分 存在 , 在 许多 诗歌 , 在 过量的 的 那 的 任何 其他 信 .

在许多诗歌中，字母的比例超过了其他任何字母的比例。

['mɑːdərn]['poʊəts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [prest] [eɪtʃ]['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]
Modern **poets** , **it** **is** **true** , **have** **not** **unfrequently** **pressed** **H** **into** **service** **as**
现代的 诗人 , 它 是 真的 , 有 不是 不常 按下 H 进入 服务 作为
[æn; ən] [ə'lɪtəreɪtɪv] [raɪm] ,
an **alliterative** **rhyme** ,
一个 头韵 韵 ,

现代诗人确实经常使用字母 H 作为头韵词。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'fɔːd] ['æmp(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
but **in** **so** **doing** **they** **have** **afforded** **ample** **proof** **of** **the** **inefficiency** **of** **the**
但 在 所以 正在做 他们 有 提供 充足 证明 的 这 效率低下 的 这
['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] ,
modern **English** **Aspirate** ,
现代的 英语 抽吸 ,

但这样做也充分证明了现代英语送气音的低效性。

[wen] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .
when **acting** **in** **that** **capacity** .
什么时候 表演 在 那 容量 .

以该身份行事时。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['spesimənz] of30
One **of** **the** **best** **specimens** **of30**
一 的 这 最好的 标本 of30

30个最佳样本之一

['mɑːdərn] [ə'lɪtəreɪtɪv] [eɪtʃ] - [raɪmz] [ɪz] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['mʊrz, 'mɔrz] [ə'merɪkən] ['poʊəmz] : —
modern **alliterative** **H** **-** **rhymes** **is** **that** **in** **one** **of** **Moore's** **American** **poems** **:** **—**
现代的 头韵 H - 韵律 是 那 在 一 的 摩尔 美国人 诗歌 : —

现代头韵H韵在摩尔的一首美国诗歌中是这样的：——

“ [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - [ɪf] [ðeəz; ðəz] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ **And** **I** **said** , **'** **If** **there's** **peace** **to** **be** **found** **in** **the** **world** ,
“ 和 我 说 , - 如果 有 和平 到 是 成立 在 这 世界 ,

“我说，“如果世界上还有和平可言，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz]['hʌmb(ə)l] [maɪt] [hoʊp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . -
A **heart** **that** **is** **humble** **might** **hope** **for** **it** **here** **.** **'**
一个 心 那 是 谦逊的 可能 希望 为了 它 这里 . -

一颗谦卑的心或许会在这里得到希望。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪtə'reɪʃn] [ɪz] ['skersli] [ə'priːʃəb(ə)l] , [ən'les] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [biː; bi] [ə'kʌmpənid]

"	But	the	alliteration	is	scarcely	appreciable	,	unless	the	rendering	be	accompanied
"	但	这	头韵	是	几乎	值得赞赏	,	除非	这	渲染	是	伴随

[baɪ] [ˌʌn'duː] [ə'spaɪrəˌtɔːri] ['efərts] .

by	undue	aspiratory	efforts	.
经过	过度	吸气	努力	.

"但是，除非朗诵时伴有过度的呼气动作，否则这种头韵几乎难以察觉。"

[wen'evər] [wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['raɪmɪŋ] [ə'lɪtəˌreɪtɪvli] [ɪn][eɪtʃ] ,

Whenever	we	hear	a	run	of	words	rhyming	alliteratively	in	H	,
每当	我们	听到	一个	跑步	的	字	押韵	押头韵	在	H	,

每当我们听到H中出现一连串押韵的单词时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['oʊnli][hæf][ðə; ði] ['pleʒər] [wiː; wi] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [kən'veid] [tuː; tə]

it	is	highly	probable	that	only	half	the	pleasure	we	experience	is	conveyed	to
它	是	高度	可能	那	仅有的	一半	这	乐趣	我们	经验	是	传递	到

[ˌjuː 'es][baɪ] [ɪr] ,

us	by	ear	,
我们	经过	耳朵	,

我们所体验到的愉悦感很可能只有一半是通过耳朵传递的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] ['neɪtʃər] ,

and	that	the	other	half	is	of	a	subjective	nature	,
和	那	这	其他	一半	是	的	一个	主观	自然	,

而另一半则具有主观性。

[ænd; ənd][ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

and	arises	from	our	knowing	the	letter	H	to	enter	into	the	formation
和	出现	从	我们的	会心	这	信	H	到	进入	进入	这	形成

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ,

of	the	words	,
的	这	字	,

这是因为我们知道字母 H 可以参与单词的构成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌlɪtə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][lɔːst][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɜːr; wər][wiː; wi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

and	the	alliteration	would	be	almost	lost	to	us	were	we	ignorant	of
和	这	头韵	会	是	几乎	丢失的	到	我们	是	我们	无知	的

[ðer; ðər] [ɔːr'θɑːgrəfi] .

their	orthography	.
他们的	正字法	.

如果我们不了解它们的拼写，就几乎听不出头韵。

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [frʌm; frəm][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

Hence	,	it	is	rather	from	an	association	of	ideas	,
因此	,	它	是	相当	从	一个	协会	的	想法	,

因此，它更多地源于一系列想法的联想。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'raɪv]

than	from	an	effect	produced	on	the	organs	of	hearing	,	that	we	derive
比	从	一个	影响	生产	在	这	器官	的	听力	,	那	我们	派生

[ðə; ði] ['pleʒər] ;

the	pleasure	;
这	乐趣	;

而不是通过对听觉器官产生的影响，我们从中获得愉悦感；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn][eɪtʃ] ,

and	the	modern	H	,
和	这	现代的	H	,

以及现代的H，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mɪrli] [ə; eɪ][laɪk][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [foʊ'neɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
indicating **as** **it** **does** **merely** **a** **like** **modification** **in** **the** **phonation** **of** **the**
表明 作为 它 做 仅仅 一个 喜欢 修改 在 这 发声 的 这
['sevrəl] ['vaʊəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['priːfɪkst] ,
several **vowels** **to** **which** **it** **is** **prefixed** **,**
一些 元音 到 哪个 它 是 前缀 ,

它仅仅表示其前缀的几个元音发音的类似变化，

['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [nɔːr] , ['kɑːnsɪkwentli] ,
cannot **be** **regarded** **as** **having** **a** **distinct** **sound** **of** **its** **own** **,** **nor** **,** **consequently** **,**
不能 是 认为 作为 拥有 一个 清楚的 声音 的 它是自己的 , 也不 , 最后 ,

不能被视为具有其自身独特的音色，因此，

[æz; əz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ə'lɪtəreɪtɪv] [raɪm] .
as **constituting** **a** **perfect** **alliterative** **rhyme** **.**
作为 构成 一个 完美的 头韵 韵 .

构成完美的头韵。

[duː][nɑːt][ðə; ði] [mjuːt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] [gɪv] [rɪ'zʌlts] ['nɪrli] [æz; əz]
Do **not** **the** **mute** **H's** **of** **the** **following** **words** **give** **results** **nearly** **as**
做 不是 这 沉默的 的 的 这 下列的 字 给 结果 几乎 作为
[ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] ? —
satisfactory **as** **the** **H's** **in** **the** **above** **quotation** **?** **—**
令人满意的 作为 这 的 在 这 多于 引述 ? —

以下单词中不发音的H难道不能达到与上述引文中的H一样令人满意的效果吗?

[ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] ['ɑːnɪst] [wɪl] ['ɑːnər] [ðə; ði]['aʊər] ! -
The **heir** **that** **is** **honest** **will** **honour** **the** **hour** **!** **31**
这 继承人 那 是 诚实的 将要 荣誉 这 小时 ! -

诚实的继承人会尊重时辰！31

[kən'sɪdərɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði] ['feɪntnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] [ʌv; əv][tuː; tə] -
Considering **,** **then** **,** **the** **faintness** **and** **the** **nature** **of** **the** **Aspirate** **of** **to** **-**
考虑 , 然后 , 这 模糊 和 这 自然 的 这 抽吸 的 到 -
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

鉴于今日吸气音的微弱程度和性质，

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [əˌlɪtə'reɪʃn] ,
and **its** **insufficiency** **for** **purposes** **of** **alliteration** **,**
和 它是 不足 为了 目的 的 头韵 ,

以及它在押韵方面的不足，

[wiː; wi] [siːm] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ænd; ənd] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ,
we **seem** **at** **liberty** **to** **conclude** **that** **the** **Anglo** **-** **Saxon** **and** **Early** **English** **H** **,**
我们 似乎 在 自由 到 结束 那 这 盎格鲁 - 撒克逊 和 早期的 英语 H ,

我们似乎可以得出结论，盎格鲁-撒克逊人和早期英国人，

[soʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['poʊəts] , [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ænd; ənd]
so **much** **affected** **of** **the** **early** **poets** **,** **was** **stronger** **than** **our** **own** **,** **and**
所以 很多 做作的 的 这 早期的 诗人 , 曾是 更强 比 我们的 自己的 , 和
[hæd; həd] ,
had **,**
有 ,

深受早期诗人的影响，比我们自己的诗人更强大，而且，

[ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [ri'teind] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪstiːn] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪts] [tuː'tɑːnɪk] ['hɑːrʃnəs] .
in **all** **probability** **,** **retained** **much** **of** **the** **pristine** **power** **of** **its** **Teutonic** **harshness** **.**
在 全部 可能性 , 保留 很多 的 这 纯净无瑕 力量 的 它是 条顿 严厉 .

很可能保留了其日耳曼式严厉的原始力量。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][eɪtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
That the sound of the Anglo - Saxon H bore a resemblance to that of
那 这 声音 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 H 钻孔 一个 相似 到 那 的
[æn; ən][ʌn'vəukə,laizd][waɪ] ([siː] [peɪdʒ] -) ,
an unvocalized y (see page 37) ,
一个 未发声的 是 (看 页 -) ,

盎格鲁-撒克逊语中 H 的发音与不发声的 y 的发音相似（见第 37 页），

[ɪz] [meɪd] ['mænɪfest][baɪ][ðə; ði] [friː] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][eɪtʃ][ænd; ənd][waɪ][ɪn] ['eɪnʃənt] [em'esiz] .
is made manifest by the free interchange of h and y in ancient MSS .
是 制成 显现 经过 这 自由的 交汇处 的 h 和 是 在 古老的 MSS .

古代手稿中 h 和 y 的自由互换就证明了这一点。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [sɜːrd] [fɔːr; fər]['soʊnənt] , [ænd; ənd][vaɪs] - ,
The substitution of surds for sonants , and vice versâ ,
这 替代 的 无理数 为了 声子 , 和 副 - ,

用根式代替辅音，反之亦然。

[ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌɔːrθə'græfɪkəl] [koʊdz] .
is common to the early stages of the development of all orthographical codes .
是 常见的 到 这 早期的 阶段 的 这 发展 的 全部 正字法 代码 .

这是所有正字法规范发展早期阶段的共同特征。

['mɪstər] ['elɪs] , [huːz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [hæv; həv] [θroʊn] [greɪt] [laɪt] [ɑːn] [ðiːz] ['mætərz] , ['gɪvz] [æz; əz]
Mr Ellis , whose researches have thrown great light on these matters , gives as
先生 埃利斯 , 谁 研究 有 抛掷 伟大的 光 在 这些 事情 , 给予 作为
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] —
his opinion —
他的 观点 —

埃利斯先生的研究对这些问题大有裨益，他提出以下观点：

[ɪn][ˌæŋgloʊ'sæksən] , [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][eɪtʃ][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tʃeɪtʃ][ʌv; əv] [lɑːk] , [ɔːr]['dʒɜːrmən]
In Anglosaxon , a final h was equal to the ch of loch , or German
在 盎格鲁撒克逊 , 一个 最终的 h 曾是 平等的 到 这 ch 的 湖 , 或者 德语
[dɑːx] .
dach .
达赫 .

在盎格鲁撒克逊语中，结尾的 h 等于 loch 中的 ch，或德语 dach 中的 ch。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][eɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
In the thirteenth century the sound of H seems to have been very uncertain ,
在 这 第十三 世纪 这 声音 的 H 似乎 到 有 到过 非常 不确定 ,

十三世纪时，H 的发音似乎非常不确定。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [ðoʊz] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['vaʊəl]
and in the fourteenth it was lost in those words before which a vowel
和 在 这 第十四 它 曾是 丢失的 在 那些 字 前 哪个 一个 元音
[wʌz; wəz][ɪ'laɪdid] .
was elided .
曾是 省略 .

在第十四个单词中，它被省略了，因为前面的元音被省略了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ɔːr][nɑːt] , ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]
In the sixteenth it was pronounced or not , differently from the present
在 这 第十六 它 曾是 发音 或者 不是 , 不同 从 这 展示
['kʌstəm] . [[fɔːr]]
custom . [4]
风俗 . [4]

十六世纪时，这个说法是否被念出，与现在的习俗不同。[4]

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [bɪ'liːf] — [pər'hæps][ɑːn][noʊ] ['veri] [fɜːrm][faʊn'deɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

There	exists	a	belief	—	perhaps	on	no	very	firm	foundation	—	that	the	Normans
那里	存在	一个	信仰	一	也许	在	不	非常	公司	基础	一	那	这	诺曼人

[kʊd; kəd][nɑːt] ,

could	not	,
可以	不是	,

有一种观点——或许这种观点缺乏非常坚实的依据——认为诺曼人不可能.....

[ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , ['æspərət] [ðer; ðər][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] idea32

or	would	not	,	aspirate	their	H's	;	and	the	idea32
或者	会	不是	,	抽吸	他们的	的	;	和	这	idea32

或者不会，发出送气音；以及这个想法32

[geɪnz] [sʌm; səm] [sə'pɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dekədəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ['hævɪŋ]

gains	some	support	in	the	period	of	decadence	of	the	strong	English	H	having
收益	一些	支持	在	这	时期	的	颓废	的	这	强的	英语	H	拥有

[kə'menst] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

commenced	subsequently	to	the	Norman	invasion	.
开始	随后	到	这	诺曼	入侵	.

在诺曼入侵之后，强大的英国H开始衰落，而H也因此获得了一些支持。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	,	however	,
它	是	,	然而	,

然而，事实的确如此。

[nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðiːz] ['nɔːsmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ɪn'taɪərli]

not	easy	to	understand	how	these	Norsemen	should	have	learned	to	entirely
不是	简单的	到	理解	如何	这些	北欧人	应该	有	学习	到	完全

[ə'bændən][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][eɪtʃ][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] ['rezɪdəns]

abandon	the	use	of	H	in	consequence	of	a	century	and	a	half's	residence
放弃	这	使用	的	H	在	结果	的	一个	世纪	和	一个	一半	住宅

[ɪn] ['nuːstriə] .

in	Neustria	.
在	纽斯特里亚	.

很难理解这些北欧人在纽斯特里亚居住一个半世纪后，是如何完全放弃使用 H 的。

- , [ə; eɪ] [welʃ] ['lɪŋgwɪst] , [ɪg'zuːmd] [baɪ]['mɪstər] ['elɪs] , [ɪm'plaɪz] [mɔːr'oʊvər] [ðæt] , [æz; əz] [leɪt]

Salesbury	,	a	Welsh	linguist	,	exhumed	by	Mr	Ellis	,	implies	moreover	that	,	as	late
-	,	一个	威尔士语	语言学家	,	已挖掘	经过	先生	埃利斯	,	暗示	而且	那	,	作为	晚的

[æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

as	the	sixteenth	century	,
作为	这	第十六	世纪	,

威尔士语言学家萨利斯伯里（Salesbury）的著作被埃利斯先生发掘出来，他还暗示，直到十六世纪，

[ðə; ði] [frentʃ] [stɪl] ['æspəreɪtɪd][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [ænd; ənd] - , [ɪn]

the	French	still	aspirated	at	least	some	of	their	H's	,	and	Littré	,	in
这	法语	仍然	送气	在	至少	一些	的	他们的	的	,	和	-	,	在

[hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['dɪkʃəneri] ,

his	admirable	dictionary	,
他的	令人钦佩的	字典	,

法国人至少在某些H音上仍然带有送气音，利特雷在他那本令人钦佩的词典中写道：

[di'klɛəz] [ðə; ði] ['nɔːrmən] ['æspərət] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] (" [treɪ] -

declares	the	Norman	Aspirate	to	be	in	a	state	of	good	preservation	(	"	très	-
声明	这	诺曼	抽吸	到	是	在	一个	状态	的	好的	保存	(	"	非常	-

[nɛtmənt] - ") [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .

nettement	conservé	"	)	in	our	own	day	.
净额	-	"	)	在	我们的	自己的	天	.

宣称诺曼底吸气管在今天仍保存完好（“très-nettement conservé”）。

[ðə; ði][oʊld] [nɔːrs] [eɪtʃ][hæd; həd] [bɪn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['ræsk] , [grim] , [ænd; ənd]['elɪs] , [ə; eɪ]
The **old** **Norse** **H** **had** **been** **,** **according** **to** **Rask** **,** **Grimm** **,** **and** **Ellis** **,** **a**
这 老的 北欧 H 有 到过 , 根据 到 拉斯克 , 格林 , 和 埃利斯 , 一个
['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] ['æspərət] ;
vigorous **and** **thriving** **aspirate** **;**
蓬勃 和 熙 抽吸 ;

根据拉斯克、格林和埃利斯的说法，古诺尔斯语中的 H 是一个充满活力且蓬勃发展的送气音；

['ræp] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['iːkwəl][tuː; tə]['keɪ 'eɪtʃ] .
Rapp **gives** **it** **as** **having** **been** **equal** **to** **kh** **.**
说唱 给予 它 作为 拥有 到过 平等的 到 kh .

Rapp 将其表示为等于 kh。

[bʌt; bət] [pri'zjʊmɪŋ] [ðæt] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
But **presuming** **that** **,** **prior** **to** **the** **Invasion** **,** **the** **Normans** **had** **become**
但 假设 那 , 事先的 到 这 入侵 , 这 诺曼人 有 变得
['drɔpəz] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,
droppers **of** **H's** **,**
滴管 的 的 ,

但假设在入侵之前，诺曼人已经开始使用带H的字母，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'setld] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][ɪn][ðə; ði]
would **enable** **one** **to** **account** **for** **the** **unsettled** **state** **of** **the** **English** **H** **in** **the**
会 使能够 一 到 帐户 为了 这 不安的 状态 的 这 英语 H 在 这
[ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
thirteenth **century** **,**
第十三 世纪 ,

这有助于解释十三世纪英国H的动荡局势。

[wen] ['ɪŋglɪʃ] [ˌriːə'piəd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [spiːtʃ] (-) .
when **English** **reappeared** **as** **a** **national** **speech** **(** **1258** **)** **.**
什么时候 英语 再次出现 作为 一个 国家的 演讲 (-) .

英语重新成为国家语言的时候（1258 年）。

['ɔːlsoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['lætər] [vjuː] ,
Also **,** **according** **to** **this** **latter** **view** **,**
还 , 根据 到 这 后者 看法 ,

此外，根据后一种观点，

[ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv][nɑːt]['æspəreɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ɪn] [voʊg] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
a **habit** **of** **not** **aspirating** **would** **have** **been** **greatly** **in** **vogue** **for** **a** **time** **,**
一个 习惯 的 不是 抽吸 会 有 到过 非常 在 时尚 为了 一个 时间 ,

不送气的习惯在一段时间内会非常流行。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sæksn][tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
and **for** **a** **Saxon** **to** **have** **dropped** **his** **H's** **would** **have** **been**
和 为了 一个 撒克逊 到 有 掉落 他的 的 会 有 到过
[ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][əˌrɪstə'krætɪk]
equivalent **to** **an** **announcement** **of** **good** **breeding** **and** **aristocratic**
相等的 到 一个 公告 的 好的 选育 和 贵族
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintances **,**
熟人 ,

对于一个撒克逊人来说，省略字母H就相当于表明他出身良好，并且与贵族人士交往密切。

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] being33
or **of** **his** **being33**
或者 的 他的 being33

或他的存在33

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['fri:kwəntɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [hɔ:nts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rmən]
in **the** **habit** **of** **frequenting** **the** **court** **and** **other** **haunts** **of** **the** **Norman**
在 这 习惯 的 经常 这 法庭 和 其他 闹鬼的地方 的 这 诺曼
[noʊ'bɪləti] .
nobility **.**
贵族 .

经常出入诺曼贵族的宫廷和其他场所。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
But **when** **the** **language** **of** **the** **vanquished** **began** **to** **overcome** **that** **of** **the**
但 什么时候 这 语言 的 这 战败者 开始 到 克服 那 的 这
['kɑ:ŋkərər] ,
conqueror **,**
征服者 ,

但是，当战败者的语言开始战胜征服者的语言时，

[ðə; ði] ['æspərət] [mʌst; məst][hæv; həv] ['entərd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] , [ænd; ənd][.eɪtʃ tu: 'əʊ] [ə'gen]
the **Aspirate** **must** **have** **entered** **upon** **a** **new** **era** **,** **and** **H's** **again**
这 抽吸 必须 有 进入 之上 一个 新的 时代 , 和 的 再次
[hæv; həv] [pri'veild] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
have **prevailed** **in** **the** **land** **.**
有 最终获胜 在 这 土地 .

送气音一定进入了一个新时代，H 音再次在世界范围内占据主导地位。

[stɪl] [ðə; ði] [nu:] [eɪtʃ][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wʌn] — [ðə; ði] ['gʌtərəl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Still **the** **new** **H** **had** **not** **the** **vigour** **of** **the** **old** **one** **—** **the** **guttural** **of** **the**
仍然 这 新的 H 有 不是 这 活力 的 这 老的 一 — 这 喉音 的 这
['æŋgloʊ] - ['sæksn] .
Anglo **-** **Saxon** **.**
盎格鲁 - 撒克逊 .

然而，新的 H 并没有旧 H 的那种活力——盎格鲁-撒克逊语的喉音。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstər] ['elɪs] , [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz]
In **the** **fourteenth** **century** **,** **as** **mentioned** **by** **Mr** **Ellis** **,** **its** **employment** **was**
在 这 第十四 世纪 , 作为 提及 经过 先生 埃利斯 , 它是 就业 曾是
['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['veriəs] [ru:lz] ;
subject **to** **various** **rules** **;**
主题 到 各种各样的 规则 ;

正如埃利斯先生所提到的，在十四世纪，它的使用受到各种规则的约束；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [mju:t] [.eɪtʃ tu: 'əʊ]
and **this** **will** **have** **probably** **been** **the** **period** **during** **which** **the** **first** **mute** **H's**
和 这 将要 有 大概 到过 这 时期 期间 哪个 这 第一的 沉默的 的
[rɪ'si:vd] ['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,
received **public** **recognition** **,**
已收到 民众 认出 ,

这很可能就是第一批无声H染色体获得公众认可的时期。

['bi:ɪŋ] ['tɔləreitid] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['kɑ:mprəmaɪz][ɔ:r] [kən'seʃ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə][æn; ən]
being **tolerated** **as** **a** **sort** **of** **compromise** **or** **concession** **made** **to** **an**
存在 容忍 作为 一个 种类 的 妥协 或者 让步 制成 到 一个
[ˌærɪ'stɑ:krəsi]['lɪt(ə)l]['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə][.eɪtʃ tu: 'əʊ] .
aristocracy **little** **partial** **to** **H's** **.**
贵族 小的 部分的 到 的 .

被容忍，是一种对不太喜欢H的贵族阶层做出的妥协或让步。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsentʃəriz] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ruːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]
Throughout **the** **remaining** **centuries** **there** **have** **been** **rules** **of** **some** **sort**
自始至终 这 其余的 几个世纪 那里 有 到过 规则 的 一些 种类

[ˈgʌvərnɪŋ] — [ðoʊ] [ˈveri] [ˈlæksli] — [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæspərət] .
governing **—** **though** **very** **laxly** **—** **the** **employment** **of** **the** **Aspirate** **.**
治理 — 尽管 非常 松散地 — 这 就业 的 这 抽吸 .

在接下来的几个世纪里，虽然对吸气音的使用制定了一些规则，但这些规则非常宽松。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv][eɪtʃ][wɜːr; wər][ˈgrædʒuəli] , [ˈʃʊrli] , [ænd; ənd] [ˈstedəli] [weɪnɪŋ] , [ʌnˈtɪl] ,
But **the** **powers** **of** **H** **were** **gradually** **,** **surely** **,** **and** **steadily** **waning** **,** **until** **,**
但 这 权力 的 H 是 逐步地 , 一定 , 和 稳步 减弱 , 直到 ,

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
at **length** **,**
在 长度 ,

但是H的力量逐渐、确定且稳定地减弱，直到最后，

[ɪts] [strɔːŋ] [ˈgʌtərəl] [saʊnd] [ˈfaɪnəli][ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] [ˌɛvəˈnɛst] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæf][ʌv; əv]
its **strong** **guttural** **sound** **finally** **and** **completely** **evanesced** **towards** **the** **latter** **half** **of**
它是 强的 喉音 声音 最后 和 完全地 消逝 向 这 后者 一半 的

[læst] [ˈsentʃəri] .
last **century** **.**
最后的 世纪 .

其强烈的喉音最终在上世纪后半叶完全消失了。

[priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] [kənˈsents] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ænˈtiːk] [ˈɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði][ʌnˈbroʊkən]
Presuming **that** **the** **reader** **consents** **to** **recognise** **the** **antique** **origin** **,** **the** **unbroken**
假设 那 这 读者 同意 到 认出 这 古董 起源 , 这 未破

[laɪn][ʌv; əv] [dɪˈsent] ,
line **of** **descent** **,**
线 的 下降 ,

假设读者同意承认其古老的起源和不间断的传承谱系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] , [ˈstɜːrdi] [ˈænsestri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] ,
and **the** **rough** **,** **sturdy** **ancestry** **of** **our** **English** **H** **,**
和 这 粗糙的 , 结实的 祖先 的 我们的 英语 H ,

以及我们英国H族粗犷、坚韧的祖先，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ɪn] - [əˈpɪrd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it **may** **be** **interesting** **to** **notice** **that** **in** **1847** **appeared** **the** **second** **edition** **of** **a**
它 可能 是 有趣的 到 注意 那 在 - 出现 这 第二 版 的 一个

[ˈkrɪtɪk(ə)l][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
critical **work** **on** **the** **English** **Language** **,**
批判的 工作 在 这 英语 语言 ,

值得注意的是，1847年出版了英语语言评论著作的第二版。

[[faɪv]] [ˈrɪt(ə)n] in34
[**5** **]** **written** **in34**
[5] 书面 in34

[5] 写于34年

[ˈdʒɜːrmən] ([baɪ][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ʌv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ]) , [pəˈpɔːtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [pruːv]
German **(** **by** **a** **fellow** **of** **Cambridge** **)** **,** **purporting** **among** **other** **things** **to** **prove**
德语 (经过 一个 同伴 的 剑桥) , 声称 之中 其他 事物 到 证明

[tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmˈnɪʃənt] [ˈtjuːtə n] ,
to **the** **omniscient** **Teuton** **,**
到 这 无所不知 条顿 ,

德国人（由一位剑桥学者撰写），其目的之一是向无所不知的日耳曼人证明：

[ðæt] [ɪn] [ˈɪŋgləɪnd] [ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][.eɪtʃ tuː ˈəʊ][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ɪnˈvenʃ(ə)n] ,
that **in** **England** **the** **aspiration** **of** **H's** **is** **altogether** **a** **modern** **invention** **,**
那 在 英格兰 这 抱负 的 的 是 共 一个 现代的 发明 ,

在英国，H的送气音完全是近代才出现的。

[ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [ˌɔːθəj'epikəl] ['dɔːgmətɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [gʊd] ['spiːkɚz]

a	**fanciful**	**outcome**	**of**	**recent**	**orthoepical**	**dogmatism**	**;**	**and**	**that**	**by**	**good**	**speakers**
一个	奇幻的	结果	的	最近的	正畸	教条主义	;	和	那	经过	好的	演讲者

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪg'nɔːrd] .

it	**is**	**practically**	**ignored**	**.**
它	是	几乎	忽略	.

这是近期正统教义主义的一种异想天开的产物；而优秀的演说家实际上会忽略它。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['raɪtər] , ['mɪstər] ['elɪs] [sez] , “ [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːrgjumənt][ɪz][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n]

Concerning	**this**	**writer**	**,**	**Mr**	**Ellis**	**says**	**,**	**“**	**His**	**principal**	**argument**	**is**
有关	这	作家	,	先生	埃利斯	说道	,	“	他的	主要的	争论	是

the	**retention**	[ʌv; əv][æn; ən] ,			
这	保留				

of	**an**	**,**
的	一个	,

关于这位作者，埃利斯先生说：“他的主要论点是保留一个，

[maɪn] , [ðaɪn] , & [siː] . , [bɪ'fɔːr] [wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

mine	**,**	**thine**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**before**	**words**	**beginning**	**with**	**H**	**,**	**in**	**the**	**authorised**	**version**	**of**
矿	,	你的	,	&	c	.	,	前	字	开始	和	H	,	在	这	授权	版本	的
-	.																	

1611	**.**
-	.

在 1611 年的官方版本中，以 H 开头的单词前有 mine、thine 等。

[ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [mjuːt] [eɪtʃ]['gɪv(ə)n][baɪ]['pɔːlgreiv] , - , & [siː] . ,

The	**lists**	**of**	**words**	**with**	**mute**	**H**	**given**	**by**	**Palgrave**	**,**	**Salesbury**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**
这	列表	的	字	和	沉默的	H	给定	经过	帕尔格雷夫	,	-	,	&	c	.	,

帕尔格雷夫、塞尔斯伯里等人列出的含不发音字母H的单词列表，

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

were	**of**	**course**	**unknown**	**to**	**him**	**.**
是	的	课程	未知	到	他	.

当然，他对此一无所知。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	**,**	**however**	**,**
如果	,	然而	,

然而，如果

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [eɪtʃ][ɪz] [in'sə:tid] [ænd; ənd]

he	**had**	**been**	**aware**	**of**	**the**	**loose**	**manner**	**in**	**which**	**H**	**is**	**inserted**	**and**
他	有	到过	意识到的	的	这	松动的	方式	在	哪个	H	是	插入	和

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn] ['laiəmən] ,

omitted	**in**	**Layamon**	**,**
省略	在	拉亚蒙	,

他早就知道Layamon中H的插入和省略方式比较随意。

[ðə; ði] - ['dʒenəsɪs][ænd; ənd]['eksədəs] , - ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [prer] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]

the	**'**	**Genesis**	**and**	**Exodus**	**,**	**'**	**Prisoner's**	**Prayer**	**,**	**and**	**other**	**writings**	**of**
这	-	创世纪	和	出埃及记	,	-	囚犯的	祷告	,	和	其他	著作	的

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	**thirteenth**	**century**	**,**
这	第十三	世纪	,

《创世记》和《出埃及记》、囚犯祷告以及其他十三世纪的著作，

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɪ'stæblɪʃt] .

he	**would**	**doubtless**	**have**	**considered**	**his**	**point**	**established**	**.**
他	会	毫无疑问	有	经过考虑的	他的	观点	已确立的	.

他无疑会认为自己的观点已经成立。

[ɪn] ['præktɪs] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]
In practice , I understand from a gentleman who conversed with him , he
在 实践 , 我 理解 从 一个 绅士 WHO 交谈 和 他 , 他
[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [eɪtʃ] [ˌɔːltə'geðər] . " -
omitted the H altogether . " 35
省略 这 H 共 . " -

据一位与他交谈过的先生透露，实际上，他完全省略了H。"35

['mɑːdərn] ['æspərət] .
MODERN ASPIRATES .
现代的 抽吸物 .

现代抽气。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['veriəsliˌ'væriəsli] ['klæsɪfaɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['veriəsliˌ'væriəsli]
The English H has been variously classified , and still more variously
这 英语 H 有 到过 各种各样的 分类 , 和 仍然 更多的 各种各样的
[ænd; ənd] ['veɪgli] [dɪ'faɪnd] .
and vaguely defined .
和 依稀 定义 .

英文字母 H 的分类方式多种多样，其定义也更加多种多样且模糊不清。

[sʌm; səm] [fə'nɑːlədʒist] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vaʊəl] ;
Some phonologists have discovered in it the properties of a vowel ;
一些 音系学家 有 发现 在 它 这 特性 的 一个 元音 ;

一些语音学家从中发现了元音的特性；

[moʊst] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsənənt] .
most have agreed to regard it as a consonant .
最多 有 同意 到 看待 它 作为 一个 辅音 .

大多数人都同意将其视为辅音。

['webstər] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] " [nɑːt] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [nɔːr] [æn; ən] [ɑːrˌtɪkju'leɪʃn] ,
Webster declared it to be " not strictly a vowel nor an articulation ,
韦伯斯特 声明 它 到 是 " 不是 严格 一个 元音 也不 一个 关节 ,

韦伯斯特宣称它"既不是严格意义上的元音，也不是发音"，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['letər] ['suːi; 'suːaɪ] ['dʒɛnərɪs] " — [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ək'septɪd]
but a letter sui generis " — a negative classification that may be accepted
但 一个 信 sui 同类型 " — 一个 消极的 分类 那 可能 是 公认
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

但"独一无二的信件"——一种如今可能被接受的否定性分类。

[ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['briːðɪŋ] , [æn; ən]
The letter has been termed the symbol of a guttural breathing , an
这 信 有 到过 称为 这 象征 的 一个 喉音 呼吸 , 一个
[ˌevə'nes(ə)nt] ['briːðɪŋ] ,
evanescent breathing ,
转瞬即逝 呼吸 ,

这封信被认为是喉音呼吸、转瞬即逝的呼吸的象征。

[ə; eɪ] [mɪr] ['briːðɪŋ] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['briːðɪŋ] , [ə; eɪ] ['wɪspər] , [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [prəpʌlst]
a mere breathing , a strong breathing , a whisper , and " a propulsed
一个 仅仅 呼吸 , 一个 强的 呼吸 , 一个 耳语 , 和 " 一个 推进
[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] " ([biː] . [eɪtʃ] . [smɑːrt]) ;
aspiration " (B . H . Smart) ;
抱负 " (B . H . 聪明的) ;

轻微的呼吸、强烈的呼吸、耳语和"强烈的吸气"（BH Smart）；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] “ [noʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔ:l] .

and	some	affirm	it	to	be	“	no	sound	at	all	.
和	一些	确认	它	到	是	“	不	声音	在	全部	.

有些人甚至断言“完全没有声音”。

” [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [saʊnd] .

”	The	English	H	represents	an	action	rather	than	a	sound	.
”	这	英语	H	代表	一个	行动	相当	比	一个	声音	.

“英语中的 H 代表的是一个动作，而不是一个声音。”

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz]

When	the	action	indicated	accompanies	the	utterance	of	a	vowel	,	a	change	is
什么时候	这	行动	表明的	伴随	这	发声	的	一个	元音	,	一个	改变	是

[prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊnd] ;

produced	in	the	vowel	-	sound	;
生产	在	这	元音	-	声音	;

当所指示的动作伴随元音的发出时，元音的发音就会发生变化；

[hens] , ['bɪʃəp] ['wɪlkɪnz] (-) [kɔ:ld] [ðə; ði][eɪtʃ][ə; eɪ] “ ['gʌtərəl] ['vaʊəl] ” — [nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

hence	,	Bishop	Wilkins	(	1668	)	called	the	H	a	“	guttural	vowel	”	—	not	,	however	,
因此	,	主教	威尔金斯	(	-	)	称为	这	H	一个	“	喉音	元音	”	—	不是	,	然而	,

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

a	particularly	happy	definition	.
一个	特别	快乐的	定义	.

因此，威尔金斯主教（1668 年）称 H 为“喉音元音”——然而，这并不是一个特别令人满意的定义。

[ɪn] ['steɪtɪŋ] [eɪtʃ][tu:; tə][bi:; bi] “ [ə; eɪ] ['letər] ['su:i; 'su:aɪ]['dʒɛnərɪs] ,

In	stating	H	to	be	“	a	letter	sui	generis	,
在	声明	H	到	是	“	一个	信	sui	同类型	,

在声明 H 为“一个独一无二的字母”时，

” ['webstər] [i(:)'naunst] [ə; eɪ] [tru:θ] [ðæt] ['meni] [hæv; həv] [si:md] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] .

”	Webster	enounced	a	truth	that	many	have	seemed	inclined	to	overlook	.
”	韦伯斯特	宣布	一个	真相	那	许多	有	似乎	倾斜	到	俯瞰	.

韦伯斯特阐明了一个许多人似乎倾向于忽略的真理。

['kɔnsənənts] are36

Consonants	are36
辅音	are36

辅音共有36个

[dɪ'stɪŋkt] [saʊndz] [ðæt] [prɪ'si:d] [ɔ:r] ['fɑ:loʊ] ['ʌðər] ['kɔnsənənts] [ænd; ənd] ['vaʊəlz] ;

distinct	sounds	that	precede	or	follow	other	consonants	and	vowels	;
清楚的	声音	那	先于	或者	跟随	其他	辅音	和	元音	;

位于其他辅音和元音之前或之后的独特音；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æspərət] [bɪ'kʌmz] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['eni] ['vaʊəl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kʌmpəniz] .

but	the	Aspirate	becomes	part	of	any	vowel	it	accompanies	.
但	这	抽吸	变成	部分	的	任何	元音	它	伴随	.

但是送气音会成为它所伴随的任何元音的一部分。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

This	may	be	otherwise	expressed	by	saying	,
这	可能	是	否则	表达	经过	说	,

也可以这样表达：

[ðæt] [ɪn]['æspəreɪtɪŋ][wi:; wi] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv][ʌn'voʊkəˌlaɪzd] [breθ] [ðæt] ['grædʒuəli]

that	in	aspirating	we	emit	a	noiseless	current	of	unvocalised	breath	that	gradually
那	在	抽吸	我们	发射	一个	无声	当前的	的	未发声的	气息	那	逐步地

['voʊkəlaɪz] [ɪt'self]['ɪntu:][æn; ən]['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] .

vocalises	itself	into	an	aspirated	vowel	.
发声	本身	进入	一个	送气	元音	.

在送气过程中，我们会发出无声的、未发声的气息，这股气息会逐渐变成一个送气元音。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ˈtestɪd] [baɪ] [prəˈnaʊnsɪŋ] [æn; ən][ˈæspəreɪtɪd] [ˈvaʊəl] , [iː]
The **truth** **of** **the** **assertion** **may** **be** **tested** **by** **pronouncing** **an** **aspirated** **vowel** **,** **e**
这 真相 的 这 断言 可能 是 测试 经过 发音 一个 送气 元音 , e
. [dʒiː] . , “ [hɑː] ,
. **g** **.** **,** **“** **ha** **,**
. 克 . , “ 哈 ,

可以通过发出送气元音来检验该断言的真实性，例如，“ha,

” [ænd; ənd][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈɔrgənz] [əˈkɜːrz] [ˈdʊrɪŋ]
” **and** **observing** **that** **no** **change** **in** **position** **of** **the** **vocal** **organs** **occurs** **during**
” 和 观察 那 不 改变 在 位置 的 这 声乐 器官 发生 期间
[ðə; ði][ækt] .
the **act** **.**
这 行为 .

并观察到，在发声过程中，声带的位置没有发生变化。

[ɪn] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnsənənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvaʊəl] ,
In **uttering** **a** **syllable** **consisting** **of** **a** **consonant** **and** **a** **vowel** **,**
在 发出声音 一个 音节 由 的 一个 辅音 和 一个 元音 ,

在发出由辅音和元音组成的音节时，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [kənˈstɪtʃuənt] [ˈelɪmənt]
a **change** **of** **position** **is** **requisite** **to** **the** **formation** **of** **each** **constituent** **element**
一个 改变 的 位置 是 必需品 到 这 形成 的 每个 组分 元素
— [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
— **for** **example** **,**
— 为了 例子 ,

位置的改变是构成每个元素的必要条件——例如，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] “ [fɑː] .
in **the** **case** **of** **“** **fa** **.**
在 这 案件 的 “ 法 .

以“fa”为例。

” [ðʌs] [ðen] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] [wel] - [ˈspoʊkən] [ˈɪŋglɪʃ] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd]
” **Thus** **then** **,** **the** **H** **in** **well** **-** **spoken** **English** **does** **not** **represent** **a** **distinct** **and**
” 因此 然后 , 这 H 在 出色地 - 说 英语 做 不是 代表 一个 清楚的 和
[ˌɪndɪˈpendənt] [saʊnd] ;
independent **sound** **;**
独立的 声音 ;

因此，在英语口语中，H 并不代表一个独立的声音；

[bʌt; bət] [priˈskraibz] [ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [ðæt] [ˈmɔdifaiz] [ðə; ði] [ˈvaʊəl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkʌmpəniz] .
but **prescribes** **a** **breathing** **that** **modifies** **the** **vowel** **it** **accompanies** **.**
但 规定 一个 呼吸 那 修改 这 元音 它 伴随 .

但它规定了一种呼吸方式，这种呼吸方式会改变它所伴随的元音。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ˈæspərət] [ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈvaʊəl] .
It **is** **A** **SIGNAL** **TO** **ASPIRATE** **THE** **SUCCEEDING** **VOWEL** **.**
它 是 一个 信号 到 抽吸 这 成功 元音 .

这是发出送气音的信号，表示后面的元音要送气。

[ðɪs] [ˈwʌnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaʊəl] [ænd; ənd][ɪts][eɪtʃ][ɪz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
This **oneness** **of** **the** **vowel** **and** **its** **H** **is** **productive** **of** **a** **change** **in** **the**
这 合一 的 这 元音 和 它是 H 是 生产力 的 一个 改变 在 这
[ˈneɪtʃɚz] [ʌv; əv][bəuθ] .
natures **of** **both** **.**
自然 的 两个都 .

元音和它的 H 的这种统一性导致了两者性质的改变。

[ðə; ði][ə; eɪ][ɪn] “ [hɔːl] ” [ɪz][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] “ [ɔːl] ,

The	a	in	“	hall	”	is	as	different	from	that	in	“	all	,
这	一个	在	“	大厅	”	是	作为	不同的	从	那	在	“	全部	,

“hall”中的a与“all”中的a截然不同，

” [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['æspərət] [ʌv; əv] “ [hɔːl] ” [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] “ [hiːl] .

”	as	is	the	Aspirate	of	“	hall	”	from	that	of	“	heel	.
”	作为	是	这	抽吸	的	“	大厅	”	从	那	的	“	脚跟	.

“就像“hall”的送气音源自“heel”的送气音一样。

” [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] ,

”	It	follows	,	therefore	,
”	它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [ðiːz] ['æspərət] [ɑːr; ər]['iːkwəl][ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊndz] ([sed] [tuː; tə][biː; bi]

that	these	Aspirates	are	equal	in	number	to	the	vowel	-	sounds	(	said	to	be
那	这些	抽吸物	是	平等的	在	数字	到	这	元音	-	声音	(	说	到	是

[ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn]) ,

about	seventeen	)	,
关于	十七	)	,

这些送气音的数量与元音的数量相等（据说大约有十七个），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	that	the	letter	H	represents	them	all	.
和	那	这	信	H	代表	他们	全部	.

字母 H 代表了它们所有人。

[fɔːr; fər] [kən'viːniəns] [seɪk] , -

For	convenience	sake	,	37
为了	方便	清酒	,	-

为了方便起见，37

[wʌn] [spiːks] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][eɪtʃ] , ”

one	speaks	of	“	the	sound	of	an	H	,	”
一	说话	的	“	这	声音	的	一个	H	,	”

有人谈到“H 的发音”，

“ [tuː; tə] [prə'naʊns] , [ɔːr] ['æspərət] [æn; ən][eɪtʃ] ,

“	to	pronounce	,	or	aspirate	an	H	,
“	到	发音	,	或者	抽吸	一个	H	,

“发出或送气H音，

” [ænd; ənd] “ [tuː; tə][drɑːp][æn; ən][eɪtʃ] ; ” ['miːnɪŋ] [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən]

”	and	“	to	drop	an	H	;	”	meaning	respectively	,	the	sound	of	an
”	和	“	到	降低	一个	H	;	”	意义	分别	,	这	声音	的	一个

['æspəreɪtɪd] ['vaʊəl] ,

aspirated	vowel	,
送气	元音	,

“”和“去掉H音”分别表示送气元音的发音，

[tuː; tə] ['æspərət] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'mɪt][tuː; tə] ['æspərət] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [wɪð; wɪθ][æn; ən][eɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

to	aspirate	,	and	to	omit	to	aspirate	a	vowel	with	an	H	before	it	.
到	抽吸	,	和	到	忽略	到	抽吸	一个	元音	和	一个	H	前	它	.

送气，以及省略以 H 开头的元音的送气。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] , [moʊst][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [meɪ] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

As	already	submitted	,	most	H's	may	,	now	-	a	-	days	,	be	said	to	be
作为	已经	提交	,	最多	的	可能	,	现在	-	一个	-	天	,	是	说	到	是

['saʊndləs] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] “ ['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ;

soundless	,	although	not	“	Silent	H's	;
无声	,	虽然	不是	“	沉默的	的	;

正如之前所提交的，如今大多数 H 都可以被认为是无声的，尽管不是“无声的 H”；

” [ðə; ði] ['lætər] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [prə'praɪəti][biː; bi] [tɜːm] ['fʌŋkʃənlɪs] ['letərz] .

”	the	latter	might	with	more	propriety	be	termed	functionless	letters	.
”	这	后者	可能	和	更多的	礼	是	称为	无功能	信件	.

后者或许更恰当地可以称为无功能的信件。

[tuː; tə] ['saʊndləs] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][wʌn] [ɪk'sepʃn] [dɪ'stɪŋktli] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [tuː; tə][wɪt] ,

To	soundless	H's	one	exception	distinctly	occurs	in	English	;	to	wit	,
到	无声	的	一	例外	明显地	发生	在	英语	;	到	有	,

无声的H的唯一例外情况明显出现在英语中；也就是说，

[ðə; ði][eɪtʃ] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] [lɔːŋ] [uː] , [æz; əz][ɪn][hjuː] , [hjuːdʒ] , ['hjuːmər] ,

the	H	that	precedes	the	long	ū	,	as	in	hue	,	huge	,	humor	,
这	H	那	之前	这	长的	ū	,	作为	在	色调	,	巨大的	,	幽默	,

长 ū 前面的 H，例如 hue、huge、humor（幽默）中的 H

& [siː] . [ðɪs] [eɪtʃ] — [ə; eɪ] [fəˈnetɪk] [lɪŋk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈɪŋglɪʃ] [.eɪtʃ tuː ˈəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
& **c** **.** **This** **H** **—** **a** **phonetic** **link** **between** **the** **ancient** **English** **H's** **and** **the**
& c . 这 H — 一个 语音 关联 之间 这 古老的 英语 的 和 这

[ˈmɑːdərn] [ˈæspərət] — [hæz; həz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
modern **Aspirate** **—** **has** **a** **sound** **of** **its** **own** **,**
现代的 抽吸 — 有 一个 声音 的 它是 自己的 ,

等等。这个H——古英语H和现代送气音之间的语音联系——有其独特的发音。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] .
and **may** **be** **heard** **.**
和 可能 是 听到 .

而且可能会被听到。

[ˈelɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈæpərtʃʊr] [bɪˈtwiːn]
Elevating **the** **base** **of** **the** **tongue** **so** **as** **to** **leave** **a** **narrow** **aperture** **between**
提升 这 根据 的 这 舌头 所以 作为 到 离开 一个 狭窄的 光圈 之间

[ɪts] [ˈsentər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpælət] ,
its **centre** **and** **the** **palate** **,**
它是 中心 和 这 味蕾 ,

抬高舌根，使其中部与上颚之间留出一条狭窄的缝隙。

[wiː; wi] [iˈmɪt] , [wɪð; wɪθ][ˈvəʊkəˌlaɪzd] [breθ] , [ðə; ði] [saʊnd] [waɪ] [hɜːrd] [ɪn] [juː] ;
we **emit** **,** **with** **vocalized** **breath** **,** **the** **sound** **y** **heard** **in** **yew** **;**
我们 发射 , 和 发声 气息 , 这 声音 是 听到 在 紫杉 ;

我们发出呼吸声，就像在紫杉树上听到的声音一样；

[wɪð; wɪθ] [breθ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ˈvəʊkəˌlaɪzd][wiː; wi] [prəˈduːs] [ðə; ði] [səbˈduːd] ,
with **breath** **that** **is** **not** **vocalized** **we** **produce** **the** **subdued** **,**
和 气息 那 是 不是 发声 我们 生产 这 低沉的 ,

我们用不发出声音的呼吸来产生柔和的声音。

[ˈpælətl] [ˈgreɪtɪŋ] [saʊnd] [ˈkɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv][hjuː] .
palatal **grating** **sound** **constituting** **the** **H** **of** **hue** **.**
腭 格栅 声音 构成 这 H 的 色调 .

构成 hue 中 H 音的腭部摩擦音。

[hens] , - [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˈvaʊəl] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][æn; ən] [ˈɔːdəbl] [eɪtʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvaʊəl] -
Hence **,** **HŪ** **represents** **a** **vowel** **preceded** **by** **an** **audible** **H** **,** **and** **not** **a** **vowel** **-**
因此 , - 代表 一个 元音 之前 经过 一个 可听见的 H , 和 不是 一个 元音 -

[saʊnd] [ðæt] [ɪz][ˈæspəreɪtɪd] .
sound **that** **is** **aspirated** **.**
声音 那 是 送气 .

因此，HŪ 表示前面有可听见的 H 音的元音，而不是送气的元音。

[ðə; ði][ˈærəbɪk] - [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə][ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] - .
The **Arabic** **ح** **corresponds** **to** **the** **H** **of** **HŪ** **.**
这 阿拉伯 - 对应 到 这 H 的 - .

阿拉伯字母 ح 对应于 HŪ 中的 H。

[ˈʌðər] [kaɪndz][ænd; ənd] [dɪˈgriːz] [ʌv; əv][eɪtʃ][ɑːr; ər] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] [ˈelɪs] , [huː] [ˈgɪvz] [ə; eɪ]
Other **kinds** **and** **degrees** **of** **H** **are** **enumerated** **by** **Mr** **Ellis** **,** **who** **gives** **a**
其他 种类 和 学位 的 H 是 列举 经过 先生 埃利斯 , WHO 给予 一个

[lɪst][ʌv; əv][sɪks] .
list **of** **six** **.**
列表 的 六 .

埃利斯先生列举了其他种类和程度的 H，他列出了六种。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn] ['paʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skersli] ['ɔːdəbl] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
They vary in power from that of the scarcely audible aspiration that the
他们 各不相同 在 力量 从 那 的 这 几乎 可听见的 抱负 那 这
['kɑːkni] [,intrə'djuːsis] into38
Cockney introduces into38
伦敦东区口音 介绍 into38

它们的强度与伦敦东区口音中几乎听不见的送气声的强度有所不同[38]

" [pɑːrk] " (-) , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜːrk] [breθ] [ðæt] [eɪtʃ] - [ˌreprɪ'zents] [ɪn] [bɑː] - .
" park " (paahk) , to that of the jerked breath that h ' represents in bah ' .
" 公园 " (-) , 到 那 的 这 猛地一抖 气息 那 h - 代表 在 呸 - .

"park (paahk)"，类似于 bah' 中的 h' 所代表的急促呼吸。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] ['veri] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪn'tensəti]
The breathings of the different H's vary also in degree of intensity
这 呼吸 的 这 不同的 的 各不相同 还 在 程度 的 强度
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vaʊəlz] ;
according to the nature and strength of their vowels ;
根据 到 这 自然 和 力量 的 他们的 元音 ;

不同 H 音的呼吸强度也根据其元音的性质和强度而有所不同；

['biːɪŋ] [moʊst] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['oʊpən] ['vaʊəlz] , — [kəm'per] " [hɑːrd]
being most pronounced in the case of long and open vowels , — compare " hard
存在 最多 发音 在 这 案件 的 长的 和 打开 元音 , — 比较 " 难的
" [ænd; ənd] " [hɪt] .
" and " hit .
" 和 " 打 .

在长元音和开元音的情况下最为明显，——比较"hard"和"hit"。

" [sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['wɪspəd] ['vaʊəlz] .
" Some writers have described aspirated vowels as being whispered vowels .
" 一些 作家 有 描述 送气 元音 作为 存在 低声说道 元音 .

"有些作家将送气元音描述为耳语般的元音。

[ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][əb'zɜːrvər] ;
The error of this description is obvious to the most superficial observer ;
这 错误 的 这 描述 是 明显的 到 这 最多 浅 观察员 ;

即使是最肤浅的观察者也能明显看出这种描述的错误；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['æspəreɪtɪd] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər][ʌn'vəukə,laizd] .
it would mean that aspirated vowels are unvocalized .
它 会 意思是 那 送气 元音 是 未发声的 .

这意味着送气元音不发音。

[ə; eɪ][mæn] , [mɔːr'oʊvər] , [niːd] [nɑːt][drɑːp][hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðoʊ] [hiː; hi]['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] [θruː] [ə; eɪ]
A man , moreover , need not drop his H's though he holloa through a
一个 男人 , 而且 , 需要 不是 降低 他的 的 尽管 他 霍洛亚 通过 一个
['spiːkɪŋ] ['trʌmpɪt] .
speaking trumpet .
请讲 喇叭 .

此外，即使一个人用扩音器喊叫，也不必省略他的"h"音。

['vəʊkəˌlaɪzd] [breθ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [saʊnd] [prə'duːst] [baɪ] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv]
Vocalized breath is that which carries with it a sound produced by vibrations of
发声 气息 是 那 哪个 携带 和 它 一个 声音 生产 经过 振动 的
[ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['kɔrdz] .
the vocal chords .
这 声乐 和弦 .

有声呼吸是指通过声带振动产生声音的呼吸。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði]['lærɪŋks] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [felt] ['vaɪbret] ,

These	are	situate	in	the	larynx	,	and	may	be	felt	vibrating	,
这些	是	位于	在	这	喉	,	和	可能	是	毛毡	振动	,

这些结构位于喉部，可以感觉到它们的振动。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɑːn][ðə; ði] [θroʊt] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['ækʃ(ə)n] .

by	placing	the	hand	on	the	throat	while	they	are	in	action	.
经过	放置	这	手	在	这	喉	尽管	他们	是	在	行动	.

在他们行动时，将手放在喉咙上。

“ - [ænd; ənd] ['kɛmpələn] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['nesəseri]

“	Krantzenstein	and	Kempelen	have	pointed	out	that	the	conditions	necessary
“	-	和	肯佩伦	有	尖	出去	那	这	状况	必要的

[fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['vaʊəlz] ,

for	changing	one	and	the	same	sound	into	different	vowels	,
为了	变化	一	和	这	相同的	声音	进入	不同的	元音	,

“克兰岑斯坦和肯佩伦指出，将同一个音变成不同的元音所需的条件是：

[ɑːr; ər] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts] — [ðə; ði]['ɔːrəl][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrəl]['oʊpənɪŋ]

are	difference	in	the	size	of	two	parts	—	the	oral	canal	and	the	oral	opening
是	不同之处	在	这	尺寸	的	二	部分	—	这	口服	运河	和	这	口服	开幕

,

,

,

口腔是由两个部分——口腔管和口腔开口——的大小差异造成的。

” (['viːdeɪ] - - [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]) .

”	(	vide	Kirkes	'	Physiology	)	.
”	(	视频	-	-	生理	)	.

”(参见柯克斯的《生理学》)。

[sʌm; səm] ['kɔnsənənts] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [breθ] ,

Some	consonants	are	produced	by	this	kind	of	breath	,
一些	辅音	是	生产	经过	这	种类	的	气息	,

有些辅音就是通过这种呼吸方式产生的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kɜːrəns] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [tʌŋ] , &

but	with	the	concurrence	also	of	certain	movements	of	the	lips	,	tongue	,	&
但	和	这	一致	还	的	肯定	移动	的	这	嘴唇	,	舌头	,	&

[siː] . ,

c	.	,
c	.	,

但同时也伴随着嘴唇、舌头等的某些动作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['soʊnənt][ɔːr] [vɔɪst] ['kɔnsənənts] : [eks] . — [el] , [en] , [ɑːr] , & [siː] .

and	they	are	called	sonants	or	voiced	consonants	:	Ex	.	—	l	,	n	,	r	,	&	c	.
和	他们	是	称为	声子	或者	配音	辅音	:	前任	.	—	我	,	n	,	r	,	&	c	.

它们被称为浊音或响音：例如——l、n、r 等。

[ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [ɪz] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɪspərɪŋ] .

Unvocalized	breath	is	that	employed	in	whispering	.
未发声的	气息	是	那	受雇	在	耳语	.

无声呼吸是指耳语时使用的呼吸方式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] - ['ɔrgənz] ,

With	the	assistance	of	certain	movements	of	the	speech	-	organs	,
和	这	协助	的	肯定	移动	的	这	演讲	-	器官	,

借助发音器官的某些运动，

[ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] [spi:tʃ] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['kɔnsənənts] [ðæt]
unvocalized **breath** **produces** **in** **ordinary** **speech** **a** **class** **of** **consonants** **that**
未发声的 气息 产 在 普通的 演讲 一个 班级 的 辅音 那
[ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [sɜ:rd] [ɔ:r] [bri:ðd] ['kɔnsənənts] :
are **called** **surds** **or** **breathed** **consonants** **:**
是 称为 无理数 或者 呼吸 辅音 :

在日常言语中，未发音的气息会产生一类辅音，称为根音或送气辅音：

[eks] . — [ef] , [es] , [ti:] , & [si:] . -
Ex **.** **—** **f** **,** **s** **,** **t** **,** **&** **c** **.** **39**
前任 . — f , s , t , & c . -

例如——f、s、t 等。39

[noʊt] . — [ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [kɔ:ld] ['moʊmənteri][ɔ:r][ɪk'sploʊsɪv] ['kɔnsənənts] .
Note **.** **—** **T** **is** **of** **the** **class** **called** **momentary** **or** **explosive** **consonants** **.**
笔记 . — T 是 的 这 班级 称为 瞬间 或者 爆炸物 辅音 .

注：T 属于瞬时辅音或爆破辅音。

[ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪst] ['kɑ:nsənənt] ,
They **need** **the** **help** **of** **a** **vowel** **,** **or** **of** **a** **voiced** **consonant** **,**
他们 需要 这 帮助 的 一个 元音 , 或者 的 一个 配音 辅音 ,

它们需要元音或浊辅音的帮助。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] ['fʊli] .
in **order** **to** **express** **themselves** **fully** **.**
在 命令 到 表达 他们自己 完全 .

为了充分表达自己。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['voʊkə,laɪzd] [breθ] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
This **circumstance** **,** **together** **with** **the** **fact** **of** **vocalised** **breath** **entering** **into** **the**
这 环境 , 一起 和 这 事实 的 发声 气息 进入 进入 这
[fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['kɔnsənənts] ,
formation **of** **many** **consonants** **,**
形成 的 许多 辅音 ,

这种情况，再加上发音时气息参与了许多辅音的形成，

[wɪl] ['prɑ:bəbli] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ]['kɑ:nsənənt][kæn; kən][bi:; bi] ['ʌtəd]
will **probably** **account** **for** **the** **common** **notion** **that** **no** **consonant** **can** **be** **uttered**
将要 大概 帐户 为了 这 常见的 概念 那 不 辅音 能 是 说出
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [ə'kʌmpənimənt] .
without **a** **vowel** **accompaniment** **.**
没有 一个 元音 伴奏 .

这或许可以解释为什么人们普遍认为，任何辅音都不能脱离元音而单独发出。

[ðə; ði] [,ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪbɪlənt][es] , ['ɔfɚz] [ə'loʊn][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [,refju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **independence** **of** **the** **sibilant** **s** **,** **offers** **alone** **a** **sufficient** **refutation** **of** **the**
这 独立 的 这 咝音 s , 优惠 独自的 一个 充足的 反驳 的 这
[ə'sʌmpʃ(ə)n] .
assumption **.**
假设 .

咝音 s 的独立性本身就足以反驳这一假设。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][,pɔli'ni:zjə; -ʒiə] [ðæt] ['sævidʒiz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [hu:] ['kænɑ:t] [pʊt] [tu:] ['kɔnsənənts] [tə'geðər]
It **is** **in** **Polynesia** **that** **savages** **are** **found** **who** **cannot** **put** **two** **consonants** **together**
它 是 在 波利尼西亚 那 野蛮人 是 成立 WHO 不能 放 二 辅音 一起
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
without **a** **vowel** **between** **them** **.**
没有 一个 元音 之间 他们 .

在波利尼西亚，你会发现一些野蛮人，他们无法将两个辅音连在一起，中间必须用元音隔开。

[kən'sɪdərd] , [ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪm'belɪʃmənt] ,
Æsthetically **considered** **,** **the** **modern** **English** **H** **is** **an** **important** **embellishment** **,**
美学上 经过考虑的 , 这 现代的 英语 H 是 一个 重要的 装饰 ,

从美学角度来看，现代英语中的“H”是一个重要的装饰元素。

[ænd; ənd] [ædz] [ɪ'mensli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
and **adds** **immensely** **to** **the** **strength** **and** **pleasing** **effect** **of** **speech** **.**
和 添加 非常 到 这 力量 和 令人愉悦 影响 的 演讲 .

并极大地增强了演讲的力量和悦耳效果。

[ðə; ði] ['æspərət] [kæn; kən] ['rendər] ['sɜːrt(ə)n] [dɪs'kɔːrdənt] [saʊndz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] [hæf]
The **Aspirate** **can** **render** **certain** **discordant** **sounds** **of** **our** **language** **half**
这 抽吸 能 使成为 肯定 不和谐的 声音 的 我们的 语言 一半
[juː'foʊniəs] ,
euphonious **,**
悦耳的 ,

送气音可以使我们语言中某些不和谐的声音变得半悦耳动听，

['briːðɪŋ] ['dʒentli][ɑːn][ə; eɪ][hɑːrd] ['vaʊəl] , ['diːpənɪŋ] [ɪts] [toʊn] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ɪts] ['vɑːljəm] .
breathing **gently** **on** **a** **hard** **vowel** **,** **deepening** **its** **tone** **and** **swelling** **its** **volume** **.**
呼吸 轻轻地 在 一个 难的 元音 , 加深 它是 语气 和 肿胀 它是 体积 .

轻轻地用呼吸加重元音，使音调加深，音量增大。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ðə; ði]['proʊnaʊn][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [haɪ] ;
As **an** **instance** **,** **take** **the** **pronoun** **I** **and** **the** **adjective** **high** **;**
作为 一个 实例 , 拿 这 代词 我 和 这 形容词 高的 ;

例如，以代词“我”和形容词“高”为例；

[ænd; ənd]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəl] - [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] ,
and **notice** **that** **the** **vowel** **-** **sound** **in** **the** **latter** **is** **by** **far** **the** **more** **pleasing** **,**
和 注意 那 这 元音 - 声音 在 这 后者 是 经过 远的 这 更多的 令人愉悦 ,

注意，后一个单词中的元音发音要悦耳得多。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [ˌeɪ 'aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] .
approaching **almost** **that** **of** **the** **soft** **ai** **of** **the** **Italian** **.**
接近 几乎 那 的 这 柔软的 人工智能 的 这 意大利语 .

几乎达到了意大利软人工智能的水平。

[ɪn] ['ɔːrətɔːri] ,
In **oratory** **,**
在 演说 ,

在演说方面，

[ə; eɪ] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] - [wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'laʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ʌv; əv]
a **preponderance** **of** **aitch'd** **words** **in** **a** **passage** **allows** **of** **great** **energy** **of**
一个 优势 的 - 字 在 一个 通道 允许 的 伟大的 活力 的
['ʌtərəns] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'dʒɛnɚˌeɪtɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'fektɪd] [ɔːr][bɑːm'bæstɪk]['taɪreɪd]
utterance **without** **risk** **of** **it** **degenerating** **into** **an** **affected** **or** **bombastic** **tirade**
发声 没有 风险 的 它 退化的 进入 一个 做作的 或者 夸张的 长篇大论
[ʌv; əv] “ [bɪg] - ['saʊndɪŋ] ” [wɜːrdz] .
of **“** **big** **-** **sounding** **”** **words** **.**
的 “ 大的 - 听起来 ” 字 .

一段文字中大量使用带“aitch”音的单词，可以赋予表达极大的能量，而不会有沦为矫揉造作或夸张的“听起来很厉害”的词汇的咆哮的风险。

[eɪtʃ][ɪz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['letər] .
H **is** **an** **earnest** **letter** **.**
H 是 一个 认真 信 .

H 是一个表示诚意的字母。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈnoʊtwɜːrði] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] [əˈsoʊsieɪtɪd]

It	is	a	noteworthy	coincidence	that	a	large	portion	of	those	words	associated
它	是	一个	值得注意	巧合	那	一个	大的	部分	的	那些	字	联系

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈækʃnz] and40

with	strong	and	violent	actions	and40
和	强的	和	暴力	行动	and40

值得注意的是，这些词语中有很大一部分都与强烈的暴力行为有关，而且40

[iˈməuʃənz][hæv; həv][ðə; ði] [ˈæspərət] : [hjuː] , [hiːv] , [heɪt] , [əbˈhɔːr] , & [siː] . , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]

emotions	have	the	Aspirate	:	hew	,	heave	,	hate	,	abhor	,	&	c	.	,	together	with
情绪	有	这	抽吸	:	槎	,	举	,	恨	,	痛恨	,	&	c	.	,	一起	和

[ðə; ði] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] , [hoʊ] ! [hɑː] !

the	ejaculations	,	Ho	!	Ha	!
这	射精	,	何	!	哈	!

情绪有送气音：hew、heave、hate、abhort 等，以及射精音，Ho! Ha!

[ˈhɑːlˌoʊ; həˈloʊ] !

Hollo	!
你好	!

你好！

[ˈhærə] !

Harrah	!
哈拉	!

哈拉！

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Hang	it	!
悬挂	它	!

挂起来！

([æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [juːst] [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .

(	an	exclamation	used	by	Geo	.
(	一个	感叹	用过的	经过	地理	.

（乔治使用的感叹词）

[ˈwɪðər] , [bɔːrn][ə; eɪ] . [diː] . -) , & [siː] . , [ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz] .

Wither	,	born	A	.	D	.	1588	)	,	&	c	.	,	are	examples	.
枯萎	,	出生	一个	.	D	.	-	)	,	&	c	.	,	是	示例	.

威瑟（生于公元 1588 年）等都是例子。

[ɪn] [ˌeləˈkjuːʃn] , [ðə; ði] [ˈæspərət] [lendz] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspresɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈpɪŋkwəti] ,

In	Elocution	,	the	Aspirate	lends	itself	to	the	expressing	of	propinquity	,
在	演讲	,	这	抽吸	借贷	本身	到	这	表达	的	接近	,

在演讲中，送气音有利于表达亲近感。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈprɑːksɪmət]

bringing	the	scene	and	the	sound	of	the	action	within	a	more	proximate
带来	这	场景	和	这	声音	的	这	行动	之内	一个	更多的	邻近的

[ˈkʌmpəs] .

compass	.
罗盘	.

将场景和声音拉近到更近的范围内。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv][eɪtʃ][wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈkɔnsənənts] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [smuːð]

The	union	of	H	with	most	consonants	results	in	the	production	of	smooth
这	联盟	的	H	和	最多	辅音	结果	在	这	生产	的	光滑的

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

H 与大多数辅音结合会产生流畅的声音。

[ðə; ði] [juːˈfɑːnɪk] “ [ˈswiːtnəs] ” [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈswɪnbɝnz] [ˈrɪtʃli] [miˈlifljənt] [vɜːrs] , [wɪl] [biː; bi]
The euphonic “ sweetnesses ” of Mr Swinburne's richly mellifluent verse , will be
这 悦耳的 “ 甜味 ” 的 先生 斯温本大学的 丰富 甜美的 诗 , 将要 是
[faʊnd] , [ɑːn][əˈnæləsɪs] ,
found , on analysis ,
成立 , 在 分析 ,

通过分析，我们会发现斯温伯恩先生优美流畅的诗歌中蕴含着悦耳动听的“甜美”之处。

[tuː; tə] [dɪˈpend] [ˈgreɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][tiː ˈeɪtʃ][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdaɪˌgræfs]
to depend greatly on the two powers of TH and those of other digraphs
到 依赖 非常 在 这 二 权力 的 TH 和 那些 的 其他 二合字母
[ʌv; əv][eɪtʃ] . [ˈraɪtɝz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪgˈnɪfɪkəns] ,
of H . Writers on the subject of Natural Significance ,
的 H . 作家 在 这 主题 的 自然的 意义 ,

很大程度上依赖于TH的两种幂以及H的其他二合字母的幂。关于自然意义的作家们，

[ɔːr] [spəˈsɪfɪk] [ˈɪmpɔːrt][ʌv; əv] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [saʊndz] , [huː] [hæv; həv][ˈmoʊstli] [bɪn] [ədˈhɪərənts][tuː; tə][ðə; ði]
or Specific Import of Articulate Sounds , who have mostly been adherents to the
或者 具体的 进口 的 能言善辩 声音 , WHO 有 大多 到过 信徒 到 这
[ˌepɪkjʊˈriːən] [ɔːr] [puː] - [puː] [ˈθiːəri] ,
Epicurean or Pooh - Pooh theory ,
伊壁鸠鲁主义者或者 呸 - 呸 理论 ,

或者，对清晰发音的特定解读，他们大多是伊壁鸠鲁主义或“噗噗”理论的信奉者，

[hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] [ˈinstənsiz] [ˈlɪmɪtɪd] [ðə; ði][ˈpraɪmeri][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][æn; ən]
have in some instances limited the primary emotional significance of an
有 在 一些 实例 有限的 这 基本的 情绪 意义 的 一个
[ˈæspərət] [eɪtʃ][tuː; tə][ðə; ði] [diˈnəutɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ɔːr] [ˈkreɪvɪŋ] .
Aspirate H to the denoting of a desire or craving .
抽吸 H 到 这 表示 的 一个 欲望 或者 渴望 .

在某些情况下，送气音 H 的主要情感意义被限制为表示欲望或渴望。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [æskt] , [ˈweðər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][aɪˈdentɪfaɪd][ə; eɪ][pɑːrt][wɪð; wɪθ]
It may reasonably be asked , whether they have not identified a part with
它 可能 合理 是 问 , 无论 他们 有 不是 已识别 一个 部分 和
[ðə; ði] [hoʊl] ,
the whole ,
这 所有的 ,

人们可能会合理地问，他们是否将部分与整体混淆了？

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈevri] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈfiːlɪŋ] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl]
and whether every awakening of intense feeling does not find its natural
和 无论 每一个 唤醒 的 激烈的 感觉 做 不是 寻找 它是 自然的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən][ˈæspəreɪtɪd] [ˈvaʊəl] .
expression in an aspirated vowel .
表达 在 一个 送气 元音 .

难道每一次强烈情感的觉醒，不都自然而然地通过送气元音来表达吗？

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] [juːst] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈraɪtɝz] ,
The manner in which the H is used by our best writers ,
这 方式 在 哪个 这 H 是 用过的 经过 我们的 最好的 作家 ,

我们最优秀的作家使用字母 H 的方式，

[ʃoʊz] [ðeɪ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ɪts] [ˈvɪgər] [ænd; ənd] [stres] - [ˈgɪvɪŋ] [ˈprɑːpərtiz] .
shows they appreciated its vigour and stress - giving properties .
演出 他们 感谢 它是 活力 和 压力 - 给予 特性 .

这表明他们欣赏它的活力和带来压力的特性。

[ɪn] [ˈʃeɪkspɪr] , -
In Shakespeare , 41
在 莎士比亚 , -

在莎士比亚，41

[ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][moʊst] ['friːkwənt] [ɪn]['seɪliənt]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd]['epɪˌgræmz] .

the	H	is	most	frequent	in	salient	passages	and	epigrams	.
这	H	是	最多	频繁	在	显著的	段落	和	警句	.

H 在重要段落和警句中最常见。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][grænd] , [diːp] ['ænθəm] - ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['draɪdənz]

It	plays	a	conspicuous	part	in	the	grand	,	deep	anthem	-	eloquence	of	Dryden's
它	演出	一个	显眼的	部分	在	这	盛大	,	深的	国歌	-	口才	的	德莱顿的

[fʊl] - [toʊnd] [laɪnz] ;

full	-	toned	lines	;
满的	-	色调	线条	;

在德莱顿饱满的诗句中，它扮演着宏大、深沉的颂歌般的雄辩的角色；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv]['baɪrən][ænd; ənd] ['ʌðər] [strɔːŋ] ['raɪtɚz] [ɪts] ['paʊɚz] [ɑːr; ər]

and	in	the	verses	of	Byron	and	other	strong	writers	its	powers	are
和	在	这	诗句	的	拜伦	和	其他	强的	作家	它是	权力	是

[dʒu'dɪʃəsli] [ə'plaɪd] .

judiciously	applied	.
谨慎地	应用	.

在拜伦和其他优秀作家的诗歌中，它的力量得到了巧妙的运用。

[ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['vɪgər] [ʌv; əv]['æspəreɪtɪd][wɜːrdz][ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][æn; ən]

A	recognition	of	the	honest	vigour	of	aspirated	words	is	conspicuous	in	an
一个	认出	的	这	诚实的	活力	的	送气	字	是	显眼的	在	一个

['pɜːpɪˌtreɪtid] [fɔːr; fər][ˌhɪstri'ɑːnɪk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][baɪ]['mɪstər] ['henri] ['ɜːrvɪŋ] ,

aphæresis	perpetrated	for	histrionic	purposes	by	Mr	Henry	Irving	,
失血症	实施	为了	戏剧化的	目的	经过	先生	亨利	欧文	,

亨利·欧文先生为了戏剧效果而故意省略送气音，这明显体现了他对送气音本身所蕴含的真诚力量的认可。

[huː] [hæz; həz] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [drɑːps][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] “ ['hʌmblnɪs] —

who	has	informed	the	writer	that	he	sometimes	drops	the	H	in	“	humbleness	—
WHO	有	知情的	这	作家	那	他	有时	滴	这	H	在	“	谦逊	—

”

”

”

有人告诉作者，他有时会把“谦逊”中的“h”省略掉——

“ [æz; əz][ɪn] ['ʃaɪlɑːks] [spiːtʃ] [tuː; tə][æn'toʊnioʊ] : [[sɪks]]

“	as	in	Shylock's	speech	to	Antonio	:	[	6	]
“	作为	在	夏洛克的	演讲	到	安东尼奥	:	[	6	]

“正如夏洛克对安东尼奥所说：[6]

- [ʃæl; ʃəl][aɪ][bend] [loʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [bɑːndzmənz] [kiː] ,

'	Shall	I	bend	low	,	and	in	a	bondsman's	key	,
-	将	我	弯曲	低的	,	和	在	一个	保释人的	钥匙	,

我是否该弯下腰，以奴隶的姿态，

[wɪð; wɪθ] - ['beɪtɪd] [breθ] [ænd; ənd] - ([eɪtʃ]) - ,

With	'	bated	breath	and	whisp'ring	(	h	)	umbleness	,
和	-	被	气息	和	-	(	h	)	-	,

带着屏息和低语般的谦卑，

[seɪ] [ðɪs] . . . .

Say	this	.	.	.	.
说	这	.	.	.	.

这么说吧.....

- [wer] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] .

'	where	the	idea	is	much	better	expressed	by	the	omission	of	the	Aspirate	.
-	在哪里	这	主意	是	很多	更好的	表达	经过	这	省略	的	这	抽吸	.

'省略送气音能更好地表达这个意思。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['pɝːsənz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ækt][ʌv; əv]['æspəreɪtɪŋ] ,

"	There	are	persons	to	whom	the	simple	act	of	aspirating	,
"	那里	是	人	到	谁	这	简单的	行为	的	抽吸	,

有些人甚至连简单的吸气动作都会感到不适。

[wɪl] ['nevər][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ;

will	never	have	suggested	the	idea	of	difficulty	;
将要	绝不	有	建议	这	主意	的	困难	;

从未提出过困难的想法；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ([huː] [ɪn][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [spiːtʃ] ,

but	there	are	many	others	(	who	in	their	ordinary	speech	,
但	那里	是	许多	其他的	(	WHO	在	他们的	普通的	演讲	,

但还有许多其他人（他们在日常用语中，

[pʊt][eɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [hæf][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ðæt] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː]) [huː] [ɑːr; ər] ['toʊtəli][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs]

put	H	before	half	the	vowels	that	do	not	require	it	)	who	are	totally	at	a	loss
放	H	前	一半	这	元音	那	做	不是	要求	它	)	WHO	是	完全	在	一个	损失

[wen] [æskt] [tuː; tə] ['æspərət] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['vaʊəl] .

when	asked	to	aspirate	a	given	vowel	.
什么时候	问	到	抽吸	一个	给定	元音	.

在半数不需要送气音的元音前加上 H）当被要求发出给定元音的送气音时，他们完全不知所措。

[ðeɪ] ['iːðər] ['æspərət] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

They	either	aspirate	unconsciously	or	not	at	all	.
他们	任何一个	抽吸	不知不觉	或者	不是	在	全部	.

他们要么无意识地吸入空气，要么根本不吸入空气。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz]['nevər] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɪ'fɔːrm][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [eɪtʃ] - ['drɑːpər] , [baɪ]

If	the	reader	has	never	attempted	to	reform	a	persistent	H	-	dropper	,	by
如果	这	读者	有	绝不	尝试过	到	改革	一个	执着的	H	-	滴管	,	经过

['tiːtʃɪŋ] him42

teaching	him42
教学	him42

如果读者从未尝试过通过教导他来改造一个屡教不改的H音调低者42

[ðə; ði]['væljuː][ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,

the	value	and	nature	of	the	Aspirate	,
这	价值	和	自然	的	这	抽吸	,

抽吸物的价值和性质

[hiː; hi][kæn; kən][fɔːrm][noʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] .

he	can	form	no	adequate	idea	of	the	extreme	difficulty	of	the	task	.
他	能	形式	不	足够的	主意	的	这	极端	困难	的	这	任务	.

他对这项任务的极端难度完全没有概念。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][kæn; kən] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

Some	people	can	learn	everything	but	H's	.
一些	人们	能	学习	一切	但	的	.

有些人什么都能学会，唯独H不行。

" [spiːk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] [ɑːn] [glæs] ,

"	Speak	as	though	you	were	breathing	on	glass	,
"	说话	作为	尽管	你	是	呼吸	在	玻璃	,

说话时要像对着玻璃呼吸一样轻声细语。

" [ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['priːsept]['ɔːf(ə)n][leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ;

"	is	a	practical	precept	often	laid	down	for	the	benefit	of	young	children	;
"	是	一个	实际的	戒律	经常	铺设	向下	为了	这	益处	的	年轻的	孩子们	;

这是一条常为幼儿制定的实用准则；

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈeldəz] ; [fɔːr; fər] ,

and	is	one	deserving	of	the	consideration	of	many	of	their	elders	;	for	,
和	是	一	值得	的	这	考虑	的	许多	的	他们的	长者	;	为了	,

而且，他值得许多长辈的关注；因为，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɪn] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [hoʊ] , [bɪˈfɔːr]

as	a	matter	of	fact	,	in	pronouncing	the	words	hay	,	he	,	high	,	hoe	,	before
作为	一个	事情	的	事实	,	在	发音	这	字	干草	,	他	,	高的	,	锄	,	前

[ə; eɪ] [ˈmɪrər] ,

a	mirror	,
一个	镜子	,

事实上，在镜子前念“hay”、“he”、“high”、“hoe”这几个词时，

[wʌn] [wɪl] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [fɔːr] [səkˈsesɪv] [breθ] - [maːrks][ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] [ˈsɜːrfɪs]

one	will	observe	that	four	successive	breath	-	marks	are	thrown	on	the	cold	surface
一	将要	观察	那	四	连续	气息	-	标记	是	抛掷	在	这	寒冷的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ;

of	the	glass	;
的	这	玻璃	;

人们会发现，玻璃冰冷的表面上连续留下了四个呼吸痕迹；

[ˌwerˈæz] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪf] [wʌn][drɑːp][ðə; ði][.eɪtʃ tuː ˈəʊ] .

whereas	none	will	be	seen	if	one	drop	the	H's	.
然而	没有任何	将要	是	已见	如果	一	降低	这	的	.

而如果去掉 H，就什么也看不见了。

[ɪn] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ˈmɑːkiŋz] [ɑːr; ər] [ˈskersli] [dɪˈzɜːrnəbl] [ɔːr] [ˌɔːltəˈgeðər]

In	pronouncing	the	H	of	HŪ	,	the	markings	are	scarcely	discernable	or	altogether
在	发音	这	H	的	-	,	这	标记	是	几乎	可辨别的	或者	共

[ˈæbsənt] ;

absent	;
缺席的	;

在发 HŪ 的 H 音时，这些标记几乎无法辨认或完全缺失；

[ðə; ði] [breθ] - [striːm] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [daɪˈvɜːrtɪd][ænd; ənd] [əˈtenjueɪtɪd] [baɪ][ˈfrɪkʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði]

the	breath	-	stream	having	become	diverted	and	attenuated	by	friction	against	the
这	气息	-	溪流	拥有	变得	改道	和	减弱	经过	摩擦	反对	这

[ˈpælət] .

palate	.
味蕾	.

气流因与上颚摩擦而改变方向并减弱。

[ɪn] [ˈæspəreɪtɪŋ] [hɑː] !

In	Aspirating	ha	!
在	抽吸	哈	!

吸气哈！

[ðə; ði] [breθ] - [maːrks][ɑːr; ər] [ˈveri] [dɪˈstɪŋkt] ;

the	breath	-	marks	are	very	distinct	;
这	气息	-	标记	是	非常	清楚的	;

呼吸痕迹非常清晰；

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɜːrk] [ˈtɜːrmɪn(ə)l][eɪtʃ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] ,

but	still	more	so	in	the	case	of	the	jerked	terminal	h	'	of	a	quick	,
但	仍然	更多的	所以	在	这	案件	的	这	猛地一抖	终端	h	-	的	一个	快的	,

[kənˈtemptʃuəs] [bɑː] - !

contemptuous	bah	'	!
轻蔑的	呸	-	!

但对于快速、轻蔑的 bah' 的结尾 h' 来说，情况就更是如此了！

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz]['vælju͡ə(ə)l][æz; əz] [ə'fɔːd] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [foʊ'neɪʃən] [ʌv; əv]

The	above	experiment	is	valuable	as	affording	an	insight	into	the	phonation	of
这	多于	实验	是	有价值的	作为	负担得起	一个	洞察力	进入	这	发声	的

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] ['æspərət] ,

the	modern	English	Aspirate	,
这	现代的	英语	抽吸	,

上述实验很有价值，因为它让我们深入了解了现代英语送气音的发音。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [kən'vɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] ['herəsi]

and	as	a	means	by	which	the	new	convert	from	the	H	-	dropping	heresy
和	作为	一个	方法	经过	哪个	这	新的	转变	从	这	H	-	下降	异端

[meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['erər] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] [ziːl] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

may	learn	to	avoid	the	opposite	error	of	excessive	zeal	in	the	production	of
可能	学习	到	避免	这	对面的	错误	的	过多的	热情	在	这	生产	的

[hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .

his	H's	.
他的	的	.

并且作为一种手段，使新皈依者从省略 H 的异端邪说中学会避免犯相反的错误，即在产生 H 时过于热衷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] - ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] [eɪtʃ] - ['drɑːpər] [gɪv]

It	is	noticeable	that	the	early	aspirative	labours	of	a	converted	H	-	dropper	give
它	是	显	那	这	早期的	-	劳动	的	一个	转换	H	-	滴管	给

[bɜːrθ][tuː; tə] [mɔn'strɔsɪtiːz] . -

birth	to	monstrosities	.	43
出生	到	怪物	.	-

值得注意的是，改装后的H型滴管早期的吸气试验会催生出一些怪异的东西。43

[hiː; hi] [prə'naunsiz] [hænd] , [hɑːrt] , & [siː] . , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['vaʊəlz] [wɜːr; wər] [ˌpri'siːdid] [baɪ]

He	pronounces	hand	,	heart	,	&	c	.	,	as	though	the	vowels	were	preceded	by
他	发音	手	,	心	,	&	c	.	,	作为	尽管	这	元音	是	之前	经过

[ðə; ði][tʃeɪtʃ][ʌv; əv] [lɑːk] .

the	ch	of	loch	.
这	ch	的	湖	.

他将 hand、heart 等词发音，就好像元音前面有 loch 中的 ch 音一样。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrmər] [taɪp] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'veləpt]

This	is	a	reversion	to	a	former	type	of	H's	,	but	not	the	developed
这	是	一个	反转	到	一个	以前的	类型	的	的	,	但	不是	这	发达

['mɑːdərn] ['æspərət] .

modern	Aspirate	.
现代的	抽吸	.

这是对以前某种 H 音类型的回归，但不是发展成熟的现代送气音。

[ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æspəreɪtɪd][ænd; ənd][nɑːn] - ['æspəreɪtɪd]

The	physiological	difference	in	the	formation	of	aspirated	and	non	-	aspirated
这	生理	不同之处	在	这	形成	的	送气	和	非	-	送气

['vaʊəl] - [saʊndz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ,

vowel	-	sounds	appears	to	be	,
元音	-	声音	出现	到	是	,

送气元音和非送气元音在形成上的生理差异似乎是：

[ðæt] , [ɪn]['æspəreɪtɪŋ] , [ðə; ði]['ɔːrəl] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['rendərd] [mɔːr] ['kævərnəs] ,

that	,	in	aspirating	,	the	oral	passage	is	rendered	more	cavernous	,
那	,	在	抽吸	,	这	口服	通道	是	渲染	更多的	洞穴状的	,

在吸气时，口腔通道会变得更加空腔化。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [breθ] [ɪz][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] .

and	a	greater	volume	of	breath	is	emitted	.
和	一个	更大的	体积	的	气息	是	发射	.

呼出的气体量也更大。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrtli] ['verɪfaɪd] [baɪ] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ɑː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] .

This	may	be	partly	verified	by	uttering	the	Italian	ā	before	the	mirror	.
这	可能	是	部分	已验证	经过	发出声音	这	意大利语	一个	前	这	镜子	.

对着镜子念意大利语的"ā"音，可以部分验证这一点。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['vaʊəl] [ɪz]['æspəreɪtɪd] ([hɑː]) , [ðə; ði][sɔːft] ['pælət] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['slaɪtli]

When	the	same	vowel	is	aspirated	(	ha	)	,	the	soft	palate	is	seen	to	be	slightly
什么时候	这	相同的	元音	是	送气	(	哈	)	,	这	柔软的	味蕾	是	已见	到	是	轻微地

[reɪzd] ,

raised	,
提高	,

当发送气音（ha）时，可以看到软腭略微抬起。

[waɪl] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ri'træktid] ,

while	the	tongue	is	depressed	and	slightly	retracted	,
尽管	这	舌头	是	郁闷	和	轻微地	撤回	,

舌头向下并略微后缩，

[ˌðer'baɪ] ['kɔːzɪŋ] [æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævəti] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] ['paːsiz] .

thereby	causing	an	enlargement	of	the	cavity	through	which	the	sound	passes	.
从而	导致	一个	放大	的	这	空腔	通过	哪个	这	声音	通过	.

从而导致声音通过的空腔扩大。

[ðə; ði][eɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [pə'ziʃənz] , [ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

The	H	,	in	some	positions	,	is	not	easily	managed	.
这	H	,	在	一些	职位	,	是	不是	容易地	管理	.

在某些情况下，H 不容易控制。

[ɪn][kə'loʊkwiəl] [spiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [left] [aʊt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['maɪnər]

In	colloquial	speech	it	is	frequently	left	out	of	little	words	that	are	of	minor
在	口语	演讲	它	是	频繁地	左边	出去	的	小的	字	那	是	的	次要的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] .

importance	to	the	sense	.
重要性	到	这	感觉	.

在口语中，一些对意义影响较小的词语经常被省略。

[ɪn][ə; eɪ] ['hoʊmli] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] , " [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [haɪ] ([eɪtʃ]) [iː][held] ([eɪtʃ]) [ɪz] [hed] ,

In	a	homely	rendering	of	,	"	You	saw	how	high	(	h	)	e	held	(	h	)	is	head	,
在	一个	家常的	渲染	的	,	"	你	锯	如何	高的	(	h	)	e	握住	(	h	)	是	头	,

用通俗易懂的方式表达："你看到了他昂首挺胸的样子，

" [ðə; ði] [ə'kluːdɪd] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [wʊd] [biː; bi] ['nɪrli] [lɔːst] .

"	the	occluded	h's	would	be	nearly	lost	.
"	这	闭塞	h 的	会	是	几乎	丢失的	.

被遮挡的字母 h 几乎会消失。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [nɑːt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] [kə'mendid] , [faindz][ɪts][ɪk'skjuːs]

Such	a	pronunciation	,	though	not	one	to	be	highly	commended	,	finds	its	excuse
这样的	一个	发音	,	尽管	不是	一	到	是	高度	赞扬	,	发现	它是	原谅

[ɪn] [kən'viːniəns] ,

in	convenience	,
在	方便	,

这种发音虽然不值得称赞，但出于方便却可以理解。

[ænd; ənd][kæn; kən][kleɪm][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ɪk'stenju'eɪʃən][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [æn'tiːk] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

and	can	claim	some	degree	of	extenuation	in	a	very	antique	origin	,
和	能	宣称	一些	程度	的	减轻	在	一个	非常	古董	起源	,

而且可以声称，其起源可以追溯到非常古老的时期，并有一定的缓和作用。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪk'stensɪv] ['juːsɪdʒ] .

and	of	justification	in	extensive	usage	.
和	的	理由	在	广泛的	用法	.

并且有充分的理由进行广泛使用。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [ʌnˈæksentɪd] [ˈsiləblz] of44
In the case of short , unaccented syllables of44
在 这 案件 的 短的 , 无重音 音节 of44

对于44个短的、非重读音节，

[ə; eɪ][ˈmetrɪk(ə)l][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈɪnstəns] ,
a metrical composition , as in the following instance ,
一个 度量 作品 , 作为 在 这 下列的 实例 ,

一首韵律诗，如下例所示：

“ [bʌt; bət][ˈmɑːrmiːən] [sed] [ðæt] [ˈevər] [nɪr] ,
“ But Marmion said that ever near ,
“ 但 马尔米翁 说 那 曾经 靠近 ,

“但马尔米翁说，就在附近，

[ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
A lady's voice was in his ear ,
一个 女士的 嗓音 曾是 在 他的 耳朵 ,

他耳边传来一位女士的声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] . ” . . .
And that the priest he could not hear . ” . . .
和 那 这 牧师 他 可以 不是 听到 . ” . . .

他听不见牧师的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌplət] —
and in this couplet —
和 在 这 对联 —

而在这首对句中——

[hiː; hi] [hiːdz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ; - [mɪd] [ˈediːd] [ˈhiːvɪŋ] [foʊm]
He heeds it not ; ' mid eddied heaving foam
他 注意 它 不是 ; - 中 漩涡 起伏 泡沫

他置若罔闻；身处翻腾的泡沫之中。

[hiː; hi] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [ˈekoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd][hoʊm] ,
He hears the echoes of his island home ,
他 听到 这 回声 的 他的 岛 家 ,

他仿佛听到了家乡岛屿的回声。

[ˈdɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][.eɪtʃ tuː ˈəʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər]
difficulties are presented in the way of a regard for H's and for
困难 是 呈现 在 这 方式 的 一个 看待 为了 的 和 为了
[ˈmiːtər] .
metre .
仪表 .

困难之处在于对 H 音和韵律的重视。

[ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ˈstʌtər] [ɪz] [ɪnˈelɪgənt] ,
Under all circumstances , to stop and stutter is inelegant ,
在下面 全部 情况 , 到 停止 和 口吃 是 不优雅 ,

在任何情况下，停下来结结巴巴都是不优雅的。

[tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪts] [drɑːpt] [eɪtʃ] ,
to repeat a word for the sake of giving it its dropped H ,
到 重复 一个 单词 为了 这 清酒 的 给予 它 它是 掉落 H ,

为了发出省略的h音而重复一个单词，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ɪ'fekt] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ]['pʊərf(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] ['æspərət]
has **a** **ludicrous** **effect** **;** **and** **to** **attempt** **by** **a** **powerful** **effort** **to** **aspirate**
有 一个 荒谬 影响 ; 和 到 试图 经过 一个 强大的 努力 到 抽吸
[sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['vaʊəl] ,
some **particular** **vowel** **,**
一些 特别的 元音 ,

会产生滑稽的效果；并且试图用尽全力发出某个特定的元音，

[wɪl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
will **often** **result** **in** **a** **promiscuous** **scattering** **of** **H's** **.**
将要 经常 结果 在 一个 淫乱 散射 的 的 .

通常会导致氢原子的随意散布。

[ðə; ði]['oʊnli][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːvɪs] [ɪz] : [sɪ'lekt] ['dɪfɪkəlt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
The **only** **advice** **to** **the** **novice** **is** **:** **select** **difficult** **passages** **,**
这 仅有的 建议 到 这 新手 是 : 选择 难的 段落 ,

给新手的唯一建议是：选择难懂的段落。

[['sɛvən]] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] — [spiːk] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .
[**7** **]** **and** **practice** **them** **repeatedly** **—** **speak** **slowly** **and** **carefully** **.**
[7] 和 实践 他们 反复 — 说话 缓慢地 和 小心 .

[7] 并反复练习——说话要慢而仔细。

[wʌn] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['æspərət] [wɪð; wɪθ] [iːz] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [laɪt] , [nɑːt]
One **must** **endeavour** **to** **aspirate** **with** **ease** **,** **letting** **the** **result** **be** **light** **,** **not**
一 必须 努力 到 抽吸 和 舒适 , 出租 这 结果 是 光 , 不是
[fɔːrst] ,
forced **,**
强制 ,

应该努力轻松地吸气，让结果自然而然，而不是勉强。

[ðoʊ] [dɪ'stɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] .
though **distinct** **to** **the** **ear** **.**
尽管 清楚的 到 这 耳朵 .

虽然听起来很独特。

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][juːz][dɪ'skreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][suːt][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][,æspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
Each **person** **should** **use** **discretion** **,** **and** **suit** **the** **degree** **of** **aspiration** **to** **the**
每个 人 应该 使用 审慎 , 和 套装 这 程度 的 抱负 到 这
['paʊər] [ʌv; əv] his45
power **of** **his45**
力量 的 his45

每个人都应该谨慎行事，并使自己的抱负程度与其能力相匹配。45

[vɔɪs] .
voice **.**
嗓音 .

嗓音。

[ðə; ði] [dɪ'griː] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm]['pɝːsənz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
The **degree** **suitable** **to** **some** **persons** **would** **require** **an** **effort** **on** **the** **part** **of**
这 程度 合适的 到 一些 人 会 要求 一个 努力 在 这 部分 的
['ʌðər] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
others **to** **imitate** **.**
其他的 到 模拟 .

某些人所能达到的程度，对其他人来说则需要付出努力才能模仿。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ['nesəseri] [ɪz][wʌns] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
The great thing necessary is once thoroughly to understand the nature of the
这 伟大的 事物 必要的 是 一次 彻底 到 理解 这 自然 的 这
['prɑːses] ,
process ,
过程 ,

最重要的是彻底理解这个过程的本质。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
and then to remember where to apply it .
和 然后 到 记住 在哪里 到 申请 它 .

然后还要记住在哪里应用它。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wɪl] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['riːfleks]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][biː; bi] [gɔːn]
The performance will gradually become a result of reflex action and be gone
这 表现 将要 逐步地 变得 一个 结果 的 反射 行动 和 是 已消失
[θruː] [kə'rektli] [bʌt; bət] [ʌn'kɑːnʃəsli] .
through correctly but unconsciously .
通过 正确 但 不知不觉 .

这种表演将逐渐成为一种反射动作，并能正确但无意识地完成。

[eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][eɪtʃ] [ə'vɔɪdɪd] ;
H - dropping must be overcome , and the misuse of H avoided ;
H - 下降 必须 是 克服 , 和 这 滥用 的 H 避免 ;

必须克服 H 排放问题，避免滥用 H；

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɪn'tɑːlərənt][ʌv; əv] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] ['kʌstəmz] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd]
the world is intolerant of dissent from customs established ; and
这 世界 是 不宽容 的 异议 从 海关 已确立的 ; 和
[ɔːr'θoʊəpi; 'ɔːrθoʊəpi; 'ɔːrθoʊˌepi] , [ɔːr] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
orthoepy , or correct pronunciation ,
正畸 , 或者 正确的 发音 ,

世界对异议难以容忍；而正音学，或者说正确的发音，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃuː] , [ɔː'ðoʊ] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɔːθəʊs] ,
is a cardinal virtue , although , in common with most other of the " orthos ,
是 一个 红衣主教 美德 , 虽然 , 在 常见的 和 最多 其他 的 这 " 矫形器 ,

是一种基本美德，尽管，与大多数其他"正统派"一样，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [kə'miːliən] - [laɪk] ['fækltiz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . -
" it is endowed with chameleon - like faculties of change . 46 -
" 它 是 捐赠 和 变色龙 - 喜欢 学院 的 改变 . -

它具有像变色龙一样的适应能力。[46]

[ðə; ði] ['saɪlənt] [eɪtʃ] .
THE SILENT H .
这 沉默的 H .

沉默的H。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] ['æspərət] .
It has been seen that the letter H is a signal to aspirate .
它 有 到过 已见 那 这 信 H 是 一个 信号 到 抽吸 .

人们发现字母 H 是送气信号。

[ðə; ði][tɜːrm] [mjuːt] , ['oʊʃioʊs][ɔːr] ['saɪlənt] [eɪtʃ] , [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [miːnz] ['nʌθɪŋ] ,
The term mute , otiose or SILENT H , implies that the signal means nothing ,
这 学期 沉默的 , 耵耵 或者 沉默的 H , 暗示 那 这 信号 方法 没有什么 ,

"mute"、"otiose"或"SILENT H"等词语表示该信号没有任何意义。

[ɪz] ['juːsləs] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['biːkən] ,
is useless , and is intended to be disregarded ; that it is a false beacon ,
是 无用 , 和 是 故意的 到 是 被忽视 ; 那 它 是 一个 错误的 信标 ,

毫无用处，理应被忽略；它是一个虚假的灯塔。

[æn; ən] [ˌɔːrθəˈgræfɪkəl] [ɪnˈkʌmbrəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈweri] .

an	orthographical	encumbrance	,	and	a	trap	for	the	unwary	.
一个	正字法	累赘	,	和	一个	陷阱	为了	这	粗心大意	.

拼写上的障碍，以及对粗心大意者的陷阱。

[ˈlʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [wʌnz] ,

Lumber	of	this	sort	is	to	be	found	in	certain	words	,	but	in	which	ones	,
木材	的	这	种类	是	到	是	成立	在	肯定	字	,	但	在	哪个	一个	,

这种类型的木材存在于某些词语中，但究竟存在于哪些词语中呢？

[hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈmɪstəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ]

has	always	been	a	profound	mystery	from	the	fact	of	it	having	been	so
有	总是	到过	一个	深刻的	神秘	从	这	事实	的	它	拥有	到过	所以

[ˈɔːf(ə)n] [ɪkˈspleɪnd] ;

often	explained	;
经常	解释	;

正因为这个问题已经被解释过很多次，所以它一直是一个深奥的谜团；

[ænd; ənd][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌnəbˈteɪnəbl] , [baɪ][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ʌv; əv]

and	information	was	unobtainable	,	by	reason	of	a	multiplicity	of
和	信息	曾是	无法获得	,	经过	原因	的	一个	多重性	的

[ɪnˈfɔːmənts] .

informants	.
线人	.

由于线人众多，无法获取相关信息。

[wer] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][ˈsaɪlənt] , [hæz; həz] [bɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ; [waɪ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][ˈsaɪlənt] ,

Where	the	H	is	silent	,	has	been	difficult	to	determine	;	why	the	H	is	silent	,
在哪里	这	H	是	沉默的	,	有	到过	难的	到	决定	;	为什么	这	H	是	沉默的	,

字母 H 不发音的原因一直难以确定；H 不发音的原因也难以确定。

[ˈkænɑːt][biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [æt; ət][ɔːl] .

cannot	be	determined	at	all	.
不能	是	决定	在	全部	.

完全无法确定。

[ðɪs] [mʌtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [di'vʌldʒd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsaɪlənt][ɪn][ˈaʊər] , [ˈɑːnər] , [ˈɑːnɪst] ,

This	much	has	long	been	divulged	;	it	is	silent	in	hour	,	honour	,	honest	,
这	很多	有	长的	到过	泄露	;	它	是	沉默的	在	小时	,	荣誉	,	诚实的	,

这一点早已公开；它在时间、荣誉和诚实中保持沉默。

[er] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɔː(r)mətɪv] ; [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈdɑːrknəs] — [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪkʃənˌeri]

heir	,	and	most	of	their	formatives	;	the	rest	is	darkness	—	in	the	dictionaries
继承人	,	和	最多	的	他们的	形成性	;	这	休息	是	黑暗	—	在	这	字典

.

:

.

继承人，以及他们的大部分形成因素；其余的则是黑暗——在字典里。

[ɑːn][noʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [əˈθɔːrətiz] [mɔːr] [noʊˈtɔːriəsli] [ˌdisəˈgriːd]

On	no	point	of	English	pronunciation	have	authorities	more	notoriously	disagreed
在	不	观点	的	英语	发音	有	当局	更多的	臭名昭著	不同意

[ðæn; ðən][ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][wɜːrdz] [bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪtʃ] ;

than	on	that	of	words	beginning	with	H	;
比	在	那	的	字	开始	和	H	;

在英语发音方面，权威人士之间的分歧从未像在以字母 H 开头的单词的发音上那样出人意料地大。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr'θoʊəpi; 'ɔːrθoʊəpi; 'ɔːrθoʊˌepi]
and **if** **any** **one** **wishes** **to** **see** **the** **fathers** **of** **English** **Orthoepy**
和 如果 任何 一 愿望 到 看 这 父亲们 的 英语 正畸

[æt; ət] ['lɒgəhedz] , [ɔːr] the47
at **loggerheads** **,** **or** **the47**
在 海龟 , 或者 the47

如果有人想看看英国正畸学之父们是如何针锋相对的，或者想看看47

['dɑːktɚz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ,
Doctors **of** **Modern** **English** **Pronunciation** **in** **a** **muddle** **,**
医生 的 现代的 英语 发音 在 一个 混乱 ,

现代英语发音博士们陷入了混乱，

[let][hɪm; ɪm] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][eɪtʃ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['dɪkʃənˌeri] .
let **him** **glance** **at** **the** **H** **section** **of** **their** **several** **dictionaries** **.**
让 他 瞥一眼 在 这 H 部分 的 他们的 一些 字典 .

让他翻阅一下他们几本字典中的H部分。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,
Be **it** **,** **however** **,**
是 它 , 然而 ,

然而，即便如此，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənˌeri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]
remembered **that** **the** **work** **of** **the** **writer** **of** **pronouncing** **dictionaries** **is** **one** **of**
记得 那 这 工作 的 这 作家 的 发音 字典 是 一 的

[ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] ,
extreme **difficulty** **,**
极端 困难 ,

记住，编写发音词典是一项极其困难的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪk'skjuːzəb(ə)l][kaɪnd][tuː; tə]
and **that** **his** **short** **-** **comings** **are** **often** **of** **the** **most** **excusable** **kind** **to**
和 那 他的 短的 - 来访 是 经常 的 这 最多 情有可原 种类 到

[biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
be **met** **with** **in** **the** **whole** **field** **of** **literature** **.**
是 遇见 和 在 这 所有的 场地 的 文学 .

而且他的缺点往往是整个文学领域中最可以原谅的那种。

[ðə; ði][ˌetə'mɑːlədʒɪst][hæz; həz][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ; [ðə; ði] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər] [ɪz][baɪ]['tæsɪt]
The **etymologist** **has** **scientific** **fact** **to** **deal** **with** **;** **the** **lexicographer** **is** **by** **tacit**
这 词源学家 有 科学 事实 到 交易 和 ; 这 词典编纂者 是 经过 默契

[kən'sent] ,
consent **,**
同意 ,

词源学家要处理的是科学事实；词典编纂者则默认接受这些事实。

[ænd; ənd][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪkʃənz] “ [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , ” [ə'laʊd] ,
and **in** **virtue** **of** **that** **fiction** **of** **fictions** **“** **etymological** **conservation** **,** **”** **allowed** **,**
和 在 美德 的 那 小说 的 虚构 “ 词源学 保护 , ” 允许 ,

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,
to **some** **extent** **,**
到 一些 程度 ,

而正是由于这种虚构中的虚构，“词源保护”才得以在某种程度上得以实现。

[tuː; tə] - [ɔːr] [ə'piːl] [tuː; tə] ['presɪdənt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɔːr'θɑːgrəfi] ;
to **jurisdict** **or** **appeal** **to** **precedent** **in** **matters** **of** **orthography** **;**
到 - 或者 上诉 到 先例 在 事情 的 正字法 ;

在拼写问题上行使管辖权或援引先例；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɒ:'θəuepist] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd]['redʒɪstər][ðə; ði] ['pæsɪŋ]
but **the** **professional** **orthoepist** **is** **expected** **to** **catch** **and** **register** **the** **passing**
但 这 专业的 正畸学家 是 预期的 到 抓住 和 登记 这 通过
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [spi:tʃ] .
sound **of** **a** **nation's** **speech** **.**
声音 的 一个 国家的 演讲 .

但专业的语音矫正师需要捕捉并记录一个国家语言的细微变化。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'skreʃəneri] ['paʊər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ;
There **is** **no** **discretionary** **power** **attached** **to** **his** **office** **;**
那里 是 不 酌情决定 力量 随附的 到 他的 办公室 ;

他的职位不附带任何自由裁量权;

[hɪz; ɪz]['du:ti][ɪz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spi:kɚz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɚˌɛri:z]
his **duty** **is** **to** **discover** **who** **are** **representative** **speakers** **among** **his** **contemporaries**
他的 责任 是 到 发现 WHO 是 代表 演讲者 之中 他的 同时代人
,
,
,

他的职责是找出同时代人中具有代表性的演说家。

[ænd; ənd] — [baɪ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌærɪθ'metɪkl] ['prɑ:ses] — [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz]
and **—** **by** **a** **sort** **of** **arithmetical** **process** **—** **to** **determine** **what** **pronunciation** **is**
和 — 经过 一个 种类 的 算术 过程 — 到 决定 什么 发音 是
['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
prevalent **among** **them** **.**
流行 之中 他们 .

通过某种算术过程，确定哪种发音在他们当中较为普遍。

[hens] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][tæsk][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mægnɪtu:d] .
Hence **his** **entire** **task** **is** **one** **of** **appalling** **magnitude** **.**
因此 他的 全部的 任务 是 一 的 令人震惊 震级 .

因此，他所承担的整个任务规模极其庞大。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [ˌmerə'trɪʃəs] [mi:nz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] ,
But **he** **has** **discovered** **a** **meretricious** **means** **of** **lightening** **his** **labours** **,**
但 他 有 发现 一个 虚伪的 方法 的 闪电 他的 劳动 ,

但他发现了一种减轻劳动强度的廉价方法，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['ekstrə] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ;
which **consists** **in** **referring** **to** **his** **predecessors** **in** **cases** **of** **extra** **uncertainty** **;**
哪个 由 在 指 到 他的 前任 在 案例 的 额外的 不确定 ;

其做法是在遇到更不确定的情况时参考前任的做法;

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['fri:kwəntli] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['gɪvz] [æz; əz]['mɑ:dərn][æn; ən] [ˌɑ:bsə'li:t] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
the **result** **frequently** **being** **that** **he** **gives** **as** **modern** **an** **obsolete** **pronunciation** **.**
这 结果 频繁地 存在 那 他 给予 作为 现代的 一个 过时的 发音 .

结果往往是他把过时的发音当作现代的发音来使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] evident48
It **is** **evident48**
它 是 evident48

显而易见48

[ðæt] ['sevrəl] [wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɪz] [kən'sɜ:rnd] [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑ:n] [ðɪs] ['tri:tmənt]
that **several** **words** **in** **which** **the** **silent** **H** **is** **concerned** **have** **undergone** **this** **treatment**
那 一些 字 在 哪个 这 沉默的 H 是 担心的 有 经历 这 治疗
.
.
.

一些含有不发音字母 H 的单词已经接受了这种处理。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [gʊd] [oʊld] [taɪmz] , [er] ['spelɪŋ] - [bʊks] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] “ [bæd] ['spɛlɚz] , ” ['evri]

In	the	very	good	old	times	,	ere	spelling	-	books	had	created	“	bad	spellers	,	”	every
在	这	非常	好的	老的	时代	,	埃雷	拼写	-	图书	有	创建	“	坏的	拼写者	,	”	每一个

['raɪtər] [wʌz; wəz] ,

writer	was	,
作家	曾是	,

在拼写书出现之前，也就是美好的旧时光里，那时还没有出现“拼写错误”的人，每个作家都是.....

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] , [ə; eɪ] [fə'nɑːgrəfər] ; [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [roʊt] [wɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd]

in	a	small	way	,	a	phonographer	;	that	is	,	he	wrote	words	as	he	heard
在	一个	小的	方式	,	一个	留声机	;	那	是	,	他	写道	字	作为	他	听到

[ðem; ðəm] [prə'naʊnst] .

them	pronounced	.
他们	发音	.

从某种程度上说，他是一位录音师；也就是说，他把听到的单词写下来。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [dɪd][nɑːt] ['feɪvər] [ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ʌv; əv] ['spelɪŋ] ,

The	system	did	not	favour	uniformity	of	spelling	,
这	系统	做过	不是	偏爱	均匀性	的	拼写	,

该系统并不利于拼写的统一性。

[bʌt; bət] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][moʊst][wɜːrdz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

but	resulted	in	most	words	being	written	in	two	or	three	different	ways	,
但	结果	在	最多	字	存在	书面	在	二	或者	三	不同的	方式	,

但结果导致大多数单词都有两到三种不同的书写方式。

[sʌm; səm][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti] .

some	in	fifteen	,	or	even	twenty	.
一些	在	十五	,	或者	甚至	二十	.

有些是十五人，有些甚至二十人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌænɪməd'vɜːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] [dis'krepənsiz] ,

Instead	of	animadverting	on	the	subject	of	these	discrepancies	,
反而	的	动画广告	在	这	主题	的	这些	差异	,

与其就这些差异进行广告宣传，

[ɔːr] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] ['væljuː][ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

or	attributing	them	to	the	undetermined	value	and	inadequate	supply	of
或者	归因	他们	到	这	未确定	价值	和	不足	供应	的

[ˌælfə'betɪkl] ['sɪmblz] ,

alphabetical	symbols	,
按字母顺序排列	符号	,

或者将其归因于字母符号的价值未定和供应不足。

[wiː; wi] [meɪ] ['betər] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] [baɪ] ['sɪmpli] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

we	may	better	serve	our	present	purpose	by	simply	noticing	that	it	was
我们	可能	更好的	服务	我们的	展示	目的	经过	简单地	注意到	那	它	曾是

['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [skraibz] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] ['letər] [eɪtʃ][ɪn][sʌm; səm][wɜːrdz] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

customary	for	early	scribes	to	insert	the	letter	H	in	some	words	wherein	it	is
习惯	为了	早期的	抄写员	到	插入	这	信	H	在	一些	字	其中	它	是

[naʊ] ['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['saɪlənt] .

now	generally	supposed	to	have	been	silent	.
现在	一般来说	据称	到	有	到过	沉默的	.

我们只需注意到，早期抄写员习惯于在一些单词中插入字母 H，而现在人们普遍认为这些单词中的字母 H 是不发音的，这或许能更好地达到我们目前的目的。

[wiː; wi] [siː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['mɪlɪteɪt] [ə'genst] [ðɪs] ['mɑːdərn] [bɪ'liːf] [ɪn]
We **see** **at** **once** **that** **the** **facts** **of** **the** **case** **militate** **against** **this** **modern** **belief** **in**
我们 看 在 一次 那 这 事实 的 这 案件 军事 反对 这 现代的 信仰 在
['eɪnʃənt] ['saɪlənt][.eɪtʃ tuː 'əʊ] .
ancient **silent** **H's** **.**
古老的 沉默的 的 .

我们立刻就能看出，该案的事实与现代人关于古代不发音的 H 的观点相悖。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['penmən] ,
For **,** **if** **the** **majority** **of** **these** **early** **penmen** **,**
为了 , 如果 这 多数 的 这些 早期的 笔人 ,

因为，如果这些早期作家中的大多数，

[huːz] [maɪndz][wɜːr; wər] ['niːðər] [ɪn][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [dɪ'griː] ['baɪəst] [baɪ] ['presɪdənt] ,
whose **minds** **were** **neither** **in** **an** **appreciable** **degree** **biassed** **by** **precedent** **,**
谁 思想 是 两者都不 在 一个 值得赞赏 程度 有偏见的 经过 先例 ,

他们的思想在很大程度上既没有受到先例的影响，

[nɔːr] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌɔːrθə'græfɪkəl] ['bəʊgɪz] , [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'sə:tid] [æn; ən][eɪtʃ] ,
nor **haunted** **by** **the** **forms** **of** **orthographical** **bogies** **,** **habitually** **inserted** **an** **H** **,**
也不 闹鬼的 经过 这 表格 的 正字法 转向架 , 习惯性地 插入 一个 H ,

也不受正字法字母形式的困扰，习惯性地插入一个H，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fə'netɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
it **is** **evident** **that** **the** **letter** **was** **intended** **to** **have** **a** **phonetic** **significance** **,**
它 是 明显 那 这 信 曾是 故意的 到 有 一个 语音 意义 ,

很明显，这封信意在具有语音上的意义。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fə'netɪk] ['væljuː] .
and **had** **very** **probably** **a** **strong** **phonetic** **value** **.**
和 有 非常 大概 一个 强的 语音 价值 .

很可能具有很强的语音价值。

[ðə; ði] [seɪm] conclusions49
The **same** **conclusions49**
这 相同的 conclusions49

同样的结论49

[hæv; həv] [bɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]['mɪstər] ['elɪs] ,
have **been** **arrived** **at** **by** **Mr** **Ellis** **,**
有 到过 到达的 在 经过 先生 埃利斯 ,

这些都是埃利斯先生得出的结论。

[huː] [siːz] [noʊ]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [eɪtʃ][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːdəbl] [ɪn] ['ɑːnər] ,
who **sees** **no** **reason** **for** **believing** **that** **H** **was** **not** **audible** **in** **honor** **,**
WHO 看到 不 原因 为了 相信 那 H 曾是 不是 可听见的 在 荣誉 ,

他认为没有理由相信H在荣誉仪式上没有被听到，

['ɑːnɪst] , [ænd; ənd]['aʊər][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['tʃɔːsər] — [seɪ] - .
honest **,** **and** **hour** **in** **the** **time** **of** **Chaucer** **—** **say** **1400** **.**
诚实的 , 和 小时 在 这 时间 的 乔叟 — 说 - .

诚实，而且是乔叟时代的一小时——比如说 1400 年。

[kə'lætərəl] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪstər] ['ɛlɪsɪz] [vjuːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt]
Collateral **evidence** **in** **support** **of** **Mr** **Ellis's** **views** **is** **to** **be** **found** **in** **the** **fact**
抵押品 证据 在 支持 的 先生 埃利斯的 浏览 是 到 是 成立 在 这 事实
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [wɜːrdz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ə'lɪtəreɪtɪv] [vəːsiz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] ;
of **the** **doubtful** **words** **occurring** **in** **alliterative** **verses** **of** **an** **early** **date** **;**
的 这 疑 字 发生 在 头韵 诗句 的 一个 早期的 日期 ;

支持埃利斯先生观点的旁证，可以从早期头韵诗中出现的可疑词语这一事实中找到；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]
and **of** **their** **occurring** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **allow** **of** **the** **supposition**
和 的 他们的 发生 在 这样的 一个 方式 作为 到 允许 的 这 假设

[ʌv; əv][ðer; ðər][.eɪtʃ tu: 'əʊ] ['bi:ɪŋ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˌlɪtə'reɪʃn] [æz; əz] ,
of **their** **H's** **being** **implicated** **in** **the** **alliterations** **as** **,**
的 他们的 的 存在 牵涉其中 在 这 头韵 作为 ,

并且它们的出现方式使得我们可以推测它们的H字母与头韵有关，如：

[wʌt] [ɑ:r; ər] [tɜ:m] [baɪ] [prə'fesər] [ski:t] , " [raɪm] - ['letərz] .
what **are** **termed** **by** **Professor** **Skeat** **,** **"** **rime** **-** **letters** **.**
什么 是 称为 经过 教授 斯基特 , " 韵脚 - 信件 .

斯基特教授称之为"韵文"。

" [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['tʃɔ:sər] ([ænd; ənd] , [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [dɪ'gri:z] , [daʊn] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
" **In** **the** **age** **of** **Chaucer** **(** **and** **,** **in** **diminishing** **degrees** **,** **down** **to** **our** **own**
" 在 这 年龄 的 乔叟 (和 , 在 减少 学位 , 向下 到 我们的 自己的

[deɪ]) ,
day **)** **,**
天) ,

"在乔叟时代（并且，在某种程度上，一直延续到我们今天），

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tu:; tə][drɑ:p][ðə; ði][.eɪtʃ tu: 'əʊ][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] , [ʌn'æksentɪd] ['siləblz] [ɪn]
it **was** **customary** **to** **drop** **the** **H's** **of** **short** **,** **unaccented** **syllables** **in**
它 曾是 习惯 到 降低 这 的 的 短的 , 无重音 音节 在

['poʊətri] ,
poetry **,**
诗 ,

在诗歌中，省略短促、非重读音节中的"h"音是一种惯例。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'mi:diətli] [sək'si:dɪŋ] [ə; eɪ]
provided **that** **these** **were** **not** **placed** **in** **a** **position** **immediately** **succeeding** **a**
假如 那 这些 是 不是 放置 在 一个 位置 立即地 成功 一个

['metrɪk(ə)l] [pɔ:z] .
metrical **pause** **.**
度量 暂停 .

前提是这些音符不能紧跟在韵律停顿之后。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [ə'wer] ,
But **,** **as** **far** **as** **the** **writer** **is** **aware** **,**
但 , 作为 远的 作为 这 作家 是 意识到的 ,

但据作者所知，

[ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [ðæt] [hæz; həz] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['eni]
the **sixteenth** **century** **is** **the** **earliest** **that** **has** **furnished** **a** **record** **of** **any**
这 第十六 世纪 是 这 最早 那 有 提供 一个 记录 的 任何

[wɜ:rdz] ['hævɪŋ] [bɪn] [hə'bɪtʃuəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][.eɪtʃ tu: 'əʊ][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [wɪ'ðaʊt]
words **having** **been** **habitually** **written** **with** **H's** **and** **pronounced** **without**
字 拥有 到过 习惯性地 书面 和 的 和 发音 没有

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

十六世纪是最早有记录表明某些单词习惯性地用 H 书写，但发音时却不带 H 的时期。

['pɔ:lzˌgreɪv; 'pælzˌgreɪv] , [ɪn] - , [geɪv] ['ɑ:nɪst] , ['ɑ:nər] , - , [ænd; ənd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [æz; əz]
Palsgrave **,** **in** **1530** **,** **gave** **honest** **,** **honour** **,** **habundance** **,** **and** **habitation** **as**
帕尔斯格雷夫 , 在 - , 给予 诚实的 , 荣誉 , - , 和 居住地 作为

['hævɪŋ] [i:tʃ] [æn; ən]['oʊʃioʊs][eɪtʃ] . - (-) ,
having **each** **an** **otiose** **H** **.** **Salesbury** **(** **1547** **)** **,**
拥有 每个 一个 耵耵 H . - (-) ,

帕尔斯格雷夫 (Palsgrave) 在 1530 年将诚实、荣誉、富足和居住地视为各自都具有多余性。H. 索尔兹伯里 (Salesbury) (1547)

[ɪn][hɪz; ɪz] [welʃ] ['dɪkʃəneri] , [sez] [ðæt] [eɪtʃ][ɪz][held]['saɪlənt][ɪn] “ [frentʃ] [ænd; ənd] - ,
in his Welsh Dictionary , says that H is held silent in “ French and Englysh ,
在 他的 威尔士语 字典 , 说道 那 H 是 握住 沉默的 在 “ 法语 和 - ,

在他的威尔士语词典中，他指出“法语和英语中 H 不发音”，

[ɪn] [sʌtʃ] [wɝːdz] [æz; əz][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [aʊt][ʌv; əv] - , [æz; əz] [ðiːz] : ['ɑːnɪst] , [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
in such wordes as be derived out of Latyne , as these : honest , habitation ,
在 这样的 词语 作为 是 衍生的 出去 的 - , 作为 这些 : 诚实的 , 居住地 ,

例如，源自拉泰恩的词语，如：诚实的，居住地，

['hʌmb(ə)l] , ['hæbɪt] , - , - , [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , -
humble , habit , honeste , honoure , exhibition , 50
谦逊的 , 习惯 , - , - , 展览 , -

谦虚、习惯、诚实、荣誉、展览、50

[ænd; ənd][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ; ” [ˌwer'æz] [hiː; hi] ['æspərət] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hjuːmər] .
and prohibition ; ” whereas he aspirates it in humour .
和 禁令 ; ” 然而 他 抽吸物 它 在 幽默 .

以及禁令；”而他却以幽默的方式表达出来。

[gɪl] (-) [ædz] ['aʊər][ænd; ənd] ['hɪsəp] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːt] [eɪtʃ] ; [ænd; ənd] ['æspərət] [ɪn]
Gill (1621) adds hour and hyssop as having a mute H ; and aspirates in
鳃 (-) 添加 小时 和 牛膝草 作为 拥有 一个 沉默的 H ; 和 抽吸物 在
[ɜːrb] ,
herb ,
草本植物 ,

Gill (1621) 认为 hour 和 hyssop 中的 H 不发音；herb 中的送气音也为 aspidate。

[er] , [ænd; ənd] ['hʌmblnɪs] .
heir , and humbleness .
继承人 , 和 谦逊 .

继承人，以及谦逊。

[dʒəʊnz] (-) [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mjuːt] [ɪn] [swaɪn] - [hɜːrd] , ['hiːbɝ] , ['hiːbruː] , ['hekəˌtoʊm] , [hedʒ] ,
Jones (1701) makes it mute in swine - herd , Heber , Hebrew , hecatomb , hedge ,
琼斯 (-) 制作 它 沉默的 在 猪 - 一群 , 希伯 , 希伯来语 , 百人祭 , 对冲 ,
['helən] , [ɜːrb] , ['hɜːrmɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] .
Hellen , herb , hermit , and some others .
海伦 , 草本植物 , 隐士 , 和 一些 其他的 .

Jones (1701) 使 swine-herd、Heber、Hebrew、hecatomb、hedge、Hellen、herb、hermit 等词变得无声。

[smɑːrt] (-) [rɪ'djʊst] [ðə; ði] [hoʊl] [lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saɪlənt][eɪtʃ][tuː; tə] [er] ,
Smart (1836) reduced the whole list of words with a silent H to heir ,
聪明的 (-) 减少 这 所有的 列表 的 字 和 一个 沉默的 H 到 继承人 ,

Smart（1836）将所有含有不发音字母 H 的单词列表简化为 heir，

['ɑːnɪst] , ['ɑːnər] , ['hɑːslər] , ['aʊər] , ['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['hjuːmər] ; [ænd; ənd]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ]
honest , honour , hostler , hour , humble , and humour ; and modern usage
诚实的 , 荣誉 , 房东 , 小时 , 谦逊的 , 和 幽默 ; 和 现代的 用法
[kən'sents] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .
consents to a still greater reduction .
同意 到 一个 仍然 更大的 减少 .

诚实、荣誉、马夫、小时、谦逊、幽默；而现代用法允许进一步缩减。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tʃiːfli] ['eksəd]
The suppression of H's has been observed to have been chiefly exercised
这 抑制 的 的 有 到过 观察到 到 有 到过 主要 锻炼
[ɪn][wɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ,
in words coming to us from the Latin ,
在 字 未来 到 我们 从 这 拉丁 ,

人们观察到，字母 H 的省略主要发生在源自拉丁语的词汇中。

[θruː] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
through **the** **French** **language** **.**
通过 这 法语 语言 .

通过法语。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] - , ['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]
It **seems** **that** **Salesbury** **,** **quoted** **above** **,** **regarded** **this** **,** **or** **something** **like** **it** **,** **as**
它 似乎 那 - , 引 多于 , 认为 这 , 或者 某物 喜欢 它 , 作为
['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [ruːl] .
having **been** **a** **rule** **.**
拥有 到过 一个 规则 .

上文引述的萨尔斯伯里似乎认为这是一条规则，或者类似的规则。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faɪnd] ['rekərdz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['niːðər] [frentʃ] [nɔːr] ['lætn] ['ɔːrɪdʒɪn] ['hævɪŋ]
But **we** **find** **records** **of** **some** **words** **of** **neither** **French** **nor** **Latin** **origin** **having**
但 我们 寻找 记录 的 一些 字 的 两者都不 法语 也不 拉丁 起源 拥有
['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] ['saɪlənt] [.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
also **had** **silent** **H's** **assigned** **to** **them** **;**
还 有 沉默的 的 分配 到 他们 ;

但我们发现，一些既非法语也非拉丁语的单词也被赋予了不发音的 H；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fræŋkoʊ] - ['lætn] [wɜːrdz] [ɪn]
and **we** **have** **the** **still** **more** **important** **fact** **that** **the** **Franco** **-** **latin** **words** **in**
和 我们 有 这 仍然 更多的 重要的 事实 那 这 弗朗哥 - 拉丁 字 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] [eɪtʃ] [ɪz] ['æspəreɪtɪd] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [wʌz; wəz]
which **the** **H** **is** **aspirated** **are** **greatly** **in** **excess** **of** **those** **in** **which** **it** **ever** **was**
哪个 这 H 是 送气 是 非常 在 过量的 的 那些 在 哪个 它 曾经 曾是
['saɪlənt] — [ðə; ði] ['lætər] ['riːəli] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [maɪ'nɔːrəti] .
silent **—** **the** **latter** **really** **constituting** **a** **very** **insignificant** **minority** **.**
沉默的 — 这 后者 真的 构成 一个 非常 微不足道 少数民族 .

还有一个更重要的事实是，在法语-拉丁语单词中，H 送气的单词远远多于 H 不送气的单词——后者实际上只占很小一部分。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ,
In **the** **third** **line** **of** **The** **Vision** **of** **William** **,**
在 这 第三 线 的 这 想象 的 威廉 ,

在《威廉的幻象》第三行中，

[ɪn] ['hæbɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['hɜːrmɪt] [ʌn'hoʊli] [ʌv; əv] - ,
In **habite** **as** **an** **hermit** **unholy** **of** **workës** **,**
在 居住地 作为 一个 隐士 不圣洁的 的 - ,

In habite as an hermit unholy of workës,

[wiː; wi] [hæv; həv] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ðæt] ['læŋlənd] (- – - ?) [hæd; həd] [noʊ] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər]
we **have** **convincing** **proof** **that** **Langland** **(** **1332** **–** **1400** **?** **)** **had** **no** **regard** **for**
我们 有 令人信服的 证明 那 兰格朗 (- – - ?) 有 不 看待 为了
[ðə; ði] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ʌv; əv] his51
the **etymology** **of** **his51**
这 词源 的 his51

我们有确凿的证据表明，朗兰（1332–1400？）完全不关心他名字的词源。51

['æspərət] .
Aspirates **.**
抽吸物 .

抽吸物。

['sɜːrt(ə)nli] ,
Certainly **,**
当然 ,

当然，

[frentʃ] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['lætn] ['ɔːrɪdʒɪn][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] ['teɪkən][ðə; ði] ['æspərət] [wen] [ðer; ðər]
French words of Latin origin have constantly taken the aspirate when their
法语 字 的 拉丁 起源 有 不断地 已采取 这 抽吸 什么时候 他们的
[ˌetɪˈmɑːlədʒi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əbˈskjʊr] .
etymology was in the least obscure .
词源 曾是 在 这 至少 朦胧 .

源自拉丁语的法语单词，即使词源再晦涩难懂，也总是带有送气音。

[ðʌs] , [hɜːrs] ([wɪtʃ] [moʊst]['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪz] [frentʃ] ,
Thus , hearse (which most people do not know is French ,
因此 , 灵车 (哪个 最多 人们 做 不是 知道 是 法语 ,

因此，灵车（大多数人不知道它是法语）

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['lætn] [[ˌaɪˌsi'si] .] , - [[eɪt]])
and still less do they think it represents the Latin [acc .] , hirpicem [8])
和 仍然 较少的 做 他们 思考 它 代表 这 拉丁 [acc .] , - [8])
[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ri'teind] [ɪts] ['æspərət] .
has always retained its Aspirate .
有 总是 保留 它是 抽吸 .

他们更不认为它代表拉丁语 [acc.]，hirpicem[8]) 一直保留着送气音。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wʊd]
it were one thing to be able to prove that a certain pronunciation would
它 是 一 事物 到 是 有能力的 到 证明 那 一个 肯定 发音 会
[biː; bi] [ˌɪtɪmə'lɒdʒɪkəlɪ] [kə'rekt] ,
be etymologically correct ,
是 词源学上 正确的 ,

能够证明某种发音在词源学上是正确的是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [də; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kə'rektɪd] [baɪ]
and another to show that the pronunciation of a language is corrected by
和 其他 到 展示 那 这 发音 的 一个 语言 是 已更正 经过
[ˌetɪˈmɑːlədʒi] .
etymology .
词源 .

另一个例子则表明，语言的发音可以通过词源学进行校正。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['saɪlənt][eɪtʃ] ,
We are , in fact , at liberty to regard the English silent H ,
我们 是 , 在 事实 , 在 自由 到 看待 这 英语 沉默的 H ,

事实上，我们可以自由地将英语中不发音的H视为

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['æktɪv] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['spɔnsəz] .
as being practically devoid of active etymological sponsors .
作为 存在 几乎 缺乏 的 积极的 词源学 赞助商 .

几乎没有积极的词源学赞助者。

['teɪkən] [kə'lektɪvli] , [ðiːz] ['dɪfrənt] ['deɪtə] ['veri] ['strɔːŋli] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['saɪlənt]
Taken collectively , these different data very strongly suggest the idea of silent
已采取 集体 , 这些 不同的 数据 非常 强烈 建议 这 主意 的 沉默的
[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ['hævɪŋ] [bɪn] ,
H's having been ,
的 拥有 到过 ,

综合来看，这些不同的数据强烈暗示了沉默的H可能存在的观点。

[ɪf] [nɑːt][bɔːrn][ʌv; əv] , [æt; ət] [liːst] ['veri] [ə'sɪdʒuəsli] ['fɔstəd] , [ænd; ənd][prə'moʊtɪd][wɪð; wɪθ]

if	not	born	of	,	at	least	very	assiduously	fostered	,	and	promoted	with
如果	不是	出生	的	,	在	至少	非常	勤勉地	寄养	,	和	推广	和

['ɔːlmoʊst] [pə'tɜːrnl] [sə'lɪsɪtuːd] ,

almost	paternal	solicitude	,
几乎	父系	关怀	,

即使不是亲生的，至少也是经过非常精心的培养和扶持，并受到近乎父亲般的关怀。

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɔːr]['fænsi][ʌv; əv] [ˌθiːə'retɪkli] - [ɪn'klaɪnd] [ɔːr'θoʊɪpɪsts] .

by	the	judgment	or	fancy	of	theoretically	-	inclined	orthoepists	.
经过	这	判断	或者	想要	的	理论上	-	倾斜	矫形师	.

出于理论倾向的正统派人士的判断或幻想。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

If	,	on	the	other	hand	,
如果	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ɔːr'θoʊɪpɪsts] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['ɑːnɪst] [ɪn][ðer; ðər] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə]['krɑːnɪk(ə)l][ðə; ði]

the	early	orthoepists	were	really	honest	in	their	pretensions	to	chronicle	the
这	早期的	矫形师	是	真的	诚实的	在	他们的	虚荣心	到	编年史	这

['æktʃuəl] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] ,

actual	pronunciation	of	their	day	,
实际的	发音	的	他们的	天	,

早期的正音学家们确实很诚实，他们声称要记录当时的实际发音。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'devər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	result	of	their	endeavours	still	remains	open	to	the	objection	of
这	结果	的	他们的	努力	仍然	遗迹	打开	到	这	异议	的

[ɪn'ækjərəsi] ,

inaccuracy	,
不准确	,

他们的成果仍然存在不准确之处，这一点仍可提出质疑。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ɪn]['rekəgnaiziŋ] a52

by	reason	of	the	special	difficulty	they	will	have	experienced	in	recognizing	a52
经过	原因	的	这	特别的	困难	他们	将要	有	经验丰富的	在	识别	a52

由于他们在识别a52时会遇到特殊困难

['stændərd][tuː; tə][goʊ][baɪ] .

standard	to	go	by	.
标准	到	去	经过	.

遵循的标准。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,

Nothing	can	,	now	-	a	-	days	,
没有什么	能	,	现在	-	一个	-	天	,

如今，什么都做不到。

[skriːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eksəd] [ðer; ðər] ['paʊɚz] [ʌv; əv]

screen	them	from	a	suspicion	of	having	exercised	their	powers	of
屏幕	他们	从	一个	怀疑	的	拥有	锻炼	他们的	权力	的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

imagination	equally	with	those	of	observation	;
想像力	同样地	和	那些	的	观察	;

避免人们怀疑他们不仅运用了观察力，还运用了想象力；

[nɔːr][kæn; kən][ðer; ðər]['pɑːrʃ(ə)l] [dɪsəg'riːmənts] [ɪg'zɑːnəreɪt][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
nor can their partial disagreements exonerate them from the charge of
也不 能 他们的 部分的 分歧 开脱 他们 从 这 收费 的
[ə; eɪ] [trə'dɪʃənəri] [kə'luːʒ(ə)n][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['ekstrə][pər'pleksəti] .
a traditionary collusion in cases of extra perplexity .
一个 传统 共谋 在 案例 的 额外的 困惑 .

即使存在局部分歧，也不能免除他们在特殊复杂情况下串谋的指控。

[ɪf] [æskt] ,
If asked ,
如果 问 ,

如果被问到，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [weɪt] [ðɪs] [seɪm] [tʃɑːrdʒ] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [mɔːr]
with what weight this same charge might be brought to bear on our more
和 什么 重量 这 相同的 收费 可能 是 带来 到 熊 在 我们的 更多的
['riːs(ə)nt][kəm'paɪlɚz][ʌv; əv] " ['mɑːdərn] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənˌeri] ,
recent compilers of " modern pronouncing dictionaries ,
最近的 编译器 的 " 现代的 发音 字典 ,

同样的指责对于我们近期编纂的"现代发音词典"来说，又会有多大的分量呢？

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['triːtɪs] [wʊd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv]['kɔːrəm][nɑːn]['dʒuːdɪs] ,
" the writer of the present treatise would , under the plea of coram non judice ,
" 这 作家 的 这 展示 论文 会 , 在下面 这 恳求 的 法庭 非 司法 ,

"本论文的作者将依据'无管辖权'的抗辩，

[teɪk] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnəs][ʌv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vɪdiəs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
take refuge from the onus of pronouncing an invidious decision .
拿 避难所 从 这 责任 的 发音 一个 令人厌恶的 决定 .

逃避做出令人不快的决定所带来的责任。

[bʌt; bət] [ɪf] [æskt] [waɪ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['mɑːdərn] ['dɪkʃənˌeri] ['kwoʊtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
But if asked why the comparatively modern dictionaries quoted on the opposite
但 如果 问 为什么 这 比较 现代的 字典 引 在 这 对面的
[ʃiːt] ,
sheet ,
床单 ,

但如果问及为什么引用的是另一页上相对现代的词典，

[ɑːr; ər] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [soʊ] ['fleɪgrəntli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]['mɑːdərn]['juːsɪdʒ]
are , in some instances , so flagrantly at variance with the best modern usage
是 , 在 一些 实例 , 所以 明目张胆 在 方差 和 这 最好的 现代的 用法
[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
with regard to pronunciation ,
和 看待 到 发音 ,

在某些情况下，它们的发音与现代最佳用法存在如此明显的差异，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['tʃiːfli] [aʊt][ʌv; əv] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
he would unhesitatingly reply that they are so chiefly out of deference to the
他 会 毫不犹豫 回复 那 他们 是 所以 主要 出去 的 尊重 到 这
[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃəneri]
opinions of the gentleman who wrote the first complete pronouncing dictionary
意见 的 这 绅士 WHO 写道 这 第一的 完全的 发音 字典
[ænd; ənd] [lɪvd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] . -
and lived over a hundred years ago . 53
和 居住地 超过 一个 百 年 前 . -

他会毫不犹豫地回答说，这主要是出于对那位一百多年前编写了第一部完整发音词典的先生的意见的尊重。53

['dɪkʃəneri] [kən'kɔːrdəns] .
DICTIONARY CONCORDANCES .
字典 索引 .

词典索引。

“ [eɪtʃ] ” [pri'skraibz] [ðə; ði] ['æspərət] ; “ [viː] ” ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

“	H	”	prescribes	the	Aspirate	;	“	v	”	indicates	that	the	vowel	is	not	to	be
“	H	”	规定	这	抽吸	;	“	v	”	表示	那	这	元音	是	不是	到	是

['æspəreɪtɪd] .

aspirated	.
送气	.

“H”表示送气音；“v”表示元音不送气。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːləm] .

The	pronunciation	recommended	in	this	work	is	shown	in	the	first	column	.
这	发音	受到推崇的	在	这	工作	是	所示	在	这	第一的	柱子	.

本书推荐的发音在第一列中给出。

[ˌdʌbəljuː 'keɪ] .

Wk	.
周	.

周

[dʒeɪ] . [oʊ] . [en] . ['wɔr, 'dʌbɛl'juː'oʊ'ɑːr, 'dʌbə'juː'oʊ'ɑːr] .

J	.	O	.	N	.	Wor	.
J	.	哦	.	N	.	工作	.

乔恩·沃。

[es] . [ɑːr] . [siː] . [diː] . [biː] .

S	.	R	.	C	.	D	.	B	.
S	.	拉	.	C	.	D	.	B	.

SRCDB

[er]
HEIR
继承人

继承人

['aʊər]
HOUR
小时

小时

['ɑːnɪst]
HONEST
诚实的

诚实的

['ɑːnər]
HONOR
荣誉

荣誉

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔː(r)mətɪv] [viː][viː][viː][viː][viː][viː][viː][viː][viː][viː][viː]

and	all	their	formatives	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v
和	全部	他们的	形成性	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v	v

以及它们的所有形成因素

[ɪk'sept]
except
除了

除了

[ˌɑːnə'reriəm] [ænd; ənd][viː][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][viː]

honorarium	and	v	v	H	H	v
酬金	和	v	v	H	H	v

酬金和 vv HH v

['ɑːnəreri] [viː][viː][viː][viː][viː][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][viː]

honorary	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**H**	**or**	**v**	**v**
名誉	v	v	v	v	v	v	H	或者	v	v

荣誉 wwww H 或 w

[ɜːrb] [eɪtʃ][viː][viː][viː][viː][viː][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ]

HERB	**H**	**v**	**v**	**v**	**v**	**v**	**H**	**v**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
草本植物	H	v	v	v	v	v	H	v	H	H	或者	v	H

HERB H www H v HH 或 v H

[ɜːrˈbeɪʃəs] [eɪtʃ][eɪtʃ][viː][viː][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

herbaceous	**H**	**H**	**v**	**v**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**
草本植物	H	H	v	v	H	v	H	H	H	H

草本 HH w H v HHHH

['ɜːrbɪdʒˌˈhɜːrbɪdʒ][eɪtʃ][viː][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː]

herbage	**H**	**v**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**or**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**
草本植物	H	v	v	H	或者	v	H	或者	v	H	H	H	H	或者	v

牧草 H w H 或 v H 或 v HHHH 或 v

['ɜːrb(ə)l][eɪtʃ][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

herbal	**H**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
草药	H	H	v	H	H	H	H	H

草药 HH v HHHHH

['ɜːrbəlɪstˌˈhɜːrbəlɪst][eɪtʃ][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

herbalist	**H**	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**
草药师	H	H	v	H	H	H

草药师 HH 对阵 HHH

[ɜːrˈbɪvərəs] [eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

herbivorous	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**
草食性	H	v	H	H	H

草食性 H v HHH

[ˌhəːbəraiˈzeiʃən] [eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

herborisation	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**
草药化	H	v	H	H	H	H

草药化 H v HHHH

[ˈhɑːspɪt(ə)l] [eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ]

HOSPITAL	**H**	**v**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
医院	H	v	H	H	H	H	H	H	H	或者	v	H

医院 H v HHHHHHH 或 v H

[ˌhɑːspɪˌtæliˈeɪ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

hospitalier	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
医院	H	H	H	H	H

医院老板 HHHHH

[ˈhɑːspɪtəb(ə)l][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

hospitable	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**
好客	H	H	H	H	H	H	H	H

热情好客的 HHHHHHHH

[ˈhɑːspɪs] [eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ]

HOSPICE	**H**	**H**	**H**	**H**	**or**	**v**	**H**
临终关怀	H	H	H	H	或者	v	H

临终关怀 HHHH 或 v H

[hoʊˈtel] [eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ] H54

HOTEL	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H**	**H54**
酒店	H	H	H	H	H	H	H	H54

酒店 HHHHHHHH H54

['hɑːst(ə)l][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

HOSTEL	H	H	H	H	H	H	H	H
旅馆	H	H	H	H	H	H	H	H

青年旅舍 HHHHHHHH

['hɑːstəlri] [eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ]

hostelry	H	H	H	H	H	H	H
旅店	H	H	H	H	H	H	H

旅馆 HHHHHHH

['hɑːslər] [viː][viː][viː][viː][viː][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][viː]

Hostler	v	v	v	v	v	v	H	H	or	v	H	or	v	v
霍斯特勒	v	v	v	v	v	v	H	H	或者	v	H	或者	v	v

Hostler vvvvv HH 或 v H 或 vv

(['ɑːslər]) [viː]

(	ostler	)	v
(	马夫	)	v

（牧羊人）

['hɑːstlər] [eɪtʃ][eɪtʃ]

hosteler	H	H
青年旅舍	H	H

青年旅舍 HH

['hjuːmər] [eɪtʃ] { [smɑːrt] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrd] , ['miːnɪŋ] ['mɔɪstʃər] , ['fluːədz, 'fluːɪdz] , & [siː] .

HUMOR	H	{	Smart	proposed	that	this	word	,	meaning	moisture	,	fluids	,	&	c	.
幽默	H	{	聪明的	建议的	那	这	单词	,	意义	水分	,	液体	,	&	c	.

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æspəreɪtɪd] .

should	be	aspirated	.
应该	是	送气	.

幽默 H {Smart 提议将这个词（意思是水分、液体等）吸出。

['hjʊmərəl][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][viː][viː]

humoral	H	v	H	v	H	or	v	H	H	v	v
体液	H	v	H	v	H	或者	v	H	H	v	v

体液 H v H v H 或 v HH vv

['hjuːmər] [eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][viː]

HUMOUR	H	or	v	v	v	H	H	or	v	v	H	H	or	v	v	v
幽默	H	或者	v	v	v	H	H	或者	v	v	H	H	或者	v	v	v

幽默 H 或 vv HH 或 vv HH 或 vv

[eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː]

humourism	H	or	v	H	v	H	or	v
幽默主义	H	或者	v	H	v	H	或者	v

幽默 H 或 v H v H 或 v

['hjuːmərist] [eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][eɪtʃ][viː][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][viː]

Humourist	H	or	v	v	H	v	v	H	H	or	v	v
幽默家	H	或者	v	v	H	v	v	H	H	或者	v	v

幽默家 H 或 vv H vv HH 或 vv

['hjʊmərəs] [eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][eɪtʃ]

humourous	H	or	v	v	H
幽默的	H	或者	v	v	H

幽默的 H 或 vv H

[viː][viː][eɪtʃ][viː]

v	v	H	v
v	v	H	v

vv H v

['hjuː məsəm] [eɪtʃ][ɔːr][viː][viː][eɪtʃ][viː][viː][eɪtʃ]

humoursome	H	or	v	v	H	v	v	H
幽默的	H	或者	v	v	H	v	v	H

幽默的 H 或 vv H vv H

['hʌmb(ə)l] [eɪtʃ][viː][viː][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][eɪtʃ][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː][eɪtʃ][ɔːr][viː]

HUMBLE	H	v	v	v	H	or	v	H	or	v	H	H	H	or	v	H	or	v	H	or	v
谦逊的	H	v	v	v	H	或者	v	H	或者	v	H	H	H	或者	v	H	或者	v	H	或者	v

谦逊的 H vv H 或 v H 或 v HHH 或 v H 或 v H 或 v

[hjuː'mɪləti] [eɪtʃ][eɪtʃ][viː][eɪtʃ][eɪtʃ]

HUMILITY	H	H	v	H	H
谦逊	H	H	v	H	H

谦逊 HH 对阵 HH

[ə; eɪ][blæŋk]['dʒen(ə)rəli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [noʊ] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [kən'sʌltid]

A	blank	generally	indicates	that	no	distinct	opinion	is	expressed	in	the	work	consulted
一个	空白的	一般来说	表示	那	不	清楚的	观点	是	表达	在	这	工作	咨询

.

:

.

空白处通常表示所参考的作品中没有表达明确的观点。

[kiː] [tuː; tə] ['refrənsɪz] .

KEY	TO	REFERENCES	.
钥匙	到	参考	.

参考文献索引。

[ˌdʌbəljuː 'keɪ] . —

Wk	.	—
周	.	—

周——

['krɪtɪk(ə)l] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃəneri] .

Critical	Pronouncing	Dictionary	.
批判的	发音	字典	.

批判性发音词典。

[baɪ][dʒɑːn] ['wɔːkər] .

By	John	Walker	.
经过	约翰	沃克	.

作者：约翰·沃克。

['glɑːsgəu] : ['blæki] & [sʌn] . - .

Glasgow	:	Blackie	&	Son	.	1847	.
格拉斯哥	:	黑人	&	儿子	.	-	.

格拉斯哥：布莱基父子公司，1847年。

[dʒeɪ] . —

J	.	—
J	.	—

J.—

['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Dictionary	of	the	English	Language	.
字典	的	这	英语	语言	.

英语词典。

[baɪ]['sæmjuəl]['dʒɑːnsən] .

By	Samuel	Johnson	.
经过	塞缪尔	约翰逊	.

作者：塞缪尔·约翰逊。

4th	[ɪˈdɪʃn]	.	-	.
4th	**Edition**	**.**	**1786**	**.**
4th	版	.	-	.

第四版。1786年。

[oʊ] .	—
O **.**	**—**
哦 .	—

O.—

[ˌkɑːmprɪˈhensɪv]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈdɪkʃəneri]	.
Comprehensive	**English**	**Dictionary**	**.**
综合的	英语	字典	.

综合英语词典。

[baɪ]	[dʒɑːn]	[ˈɑːdʒɪlvi, ˌoʊˈgɪlvi]	,	[əl]	.	[diː]	.	[ˈlʌndən]	:	[ˈblæki]	&	[sʌn]	.	-	.								
By	**John**	**Ogilvie**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**London**	**:**	**Blackie**	**&**	**Son**	**.**	**1874**	**.**								
经过	约翰	奥格尔维	,	二	.	D	.	伦敦	:	黑人	&	儿子	.	-	.								

约翰·奥格尔维，法学博士著。伦敦：布莱基父子公司。1874年。

[en] .	—
N **.**	**—**
N .	—

N.—

[prəˈnaʊnsɪŋ]	[ˈdɪkʃəneri]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈɪŋglɪʃ]	[ˈlæŋgwɪdʒ]	.	
Pronouncing	**Dictionary**	**of**	**the**	**English**	**Language**	**.**
发音	字典	的	这	英语	语言	.

英语发音词典。

[baɪ]	[piː]	.	[ˈɔːstən]	[ˈnʌtəl]	,	[əl]	.	[diː]	.	[ˈlʌndən]	:	[dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː]	.										
By	**P**	**.**	**Austin**	**Nuttall**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**London**	**:**	**Geo**	**.**										
经过	P	.	奥斯汀	纳托尔	,	二	.	D	.	伦敦	:	地理	.										

作者：P. Austin Nuttall，法学博士。伦敦：Geo.

[ˈraʊtlɪdʒ]	&	[sʌnz]	.	-	.
Routledge	**&**	**Sons**	**.**	**1873**	**.**
劳特利奇	&	儿子们	.	-	.

劳特利奇父子公司，1873年。

[ˈwɔr, ˈdʌbɛlˈjuːˈoʊˈɑːr, ˈdʌbəˈjuːˈoʊˈɑːr] .	—
Wor **.**	**—**
工作 .	—

沃.—

[ˈkrɪtɪk(ə)l]	[prəˈnaʊnsɪŋ]	[ˈdɪkʃəneri]	.
Critical	**Pronouncing**	**Dictionary**	**.**
批判的	发音	字典	.

批判性发音词典。

[baɪ]	[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][iː]	.	[ˈwʊstər]	.			
By	**Joseph**	**E**	**.**	**Worcester**	**.**		
经过	约瑟夫	E	.	伍斯特	.		

作者：约瑟夫·E·伍斯特。

[ˈlʌndən]	: [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː]	.
London	**:**	**Geo** **.**
伦敦	:	地理 .

伦敦：Geo.

[ˈraʊtlɪdʒ]	&	[sʌnz]	.	-	.
Routledge	**&**	**Sons**	**.**	**1875**	**.**
劳特利奇	&	儿子们	.	-	.

劳特利奇父子公司，1875年。

[es] . —

S	**.**	**—**
S	.	—

S.—

[ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃəneri] .

Etymological	**and**	**Pronouncing**	**Dictionary**	**.**
词源学	和	发音	字典	.

词源及发音词典。

[baɪ] [rev] . ['dʒæs] . [stɔrmənθ] .

By	**Rev**	**.**	**Jas**	**.**	**Stormonth**	**.**
经过	牧师	.	贾斯	.	斯托蒙斯	.

作者：詹姆斯·斯托蒙斯牧师

['lʌndən] : ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['blækwud] & [sʌnz] . - .

London	**:**	**Wm**	**.**	**Blackwood**	**&**	**Sons**	**.**	**1879**	**.**
伦敦	:	威廉	.	黑木	&	儿子们	.	-	.

伦敦：Wm. Blackwood & Sons出版社，1879年。

[ɑːr] . —

R	**.**	**—**
拉	.	—

R.—

['wɛbstɚz] [ɪm'pruːvd] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃəneri] .

Webster's	**Improved**	**Pronouncing**	**Dictionary**	**.**
韦氏词典	改进	发音	字典	.

韦氏改进发音词典。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['rɑːbsən] .

By	**Chas**	**.**	**Robson**	**.**
经过	查斯	.	罗布森	.

作者：查斯·罗布森

['lʌndən] : [wɔːrd] , [lɑːk] & ['tailə] .

London	**:**	**Ward**	**,**	**Lock**	**&**	**Tyler**	**.**
伦敦	:	沃德	,	锁	&	泰勒	.

伦敦：Ward, Lock & Tyler。

[noʊ] [deɪt] — ['riːs(ə)nt] .

No	**date**	**—**	**recent**	**.**
不	日期	—	最近的	.

没有具体日期——最近。

[siː] . —

C	**.**	**—**
C	.	—

C.—

['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

Dictionary	**of**	**the**	**English**	**Language**	**.**
字典	的	这	英语	语言	.

英语词典。

[baɪ]['ɑːrnəld][dʒeɪ] . ['kuːli] . ['lʌndən] [ænd; ənd] - - : ['dʌbljuː] . & [ɑːr] . ['tʃembər] .

By	**Arnold**	**J**	**.**	**Cooley**	**.**	**London**	**and**	**Edbro**	**'**	**:**	**W**	**.**	**&**	**R**	**.**	**Chambers**	**.**
经过	阿诺德	J	.	库利	.	伦敦	和	-	-	:	W	.	&	拉	.	钱伯斯	.

阿诺德·J·库利著。伦敦和埃德伯勒：W. & R. Chambers。

[noʊ] [deɪt] — ['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] .

No	**date**	**—**	**recent**	**edition**	**.**
不	日期	—	最近的	版	.

无日期——最新版本。

[diː] . —
D . **—**
D . —

D.—

['tʃembər] - [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['dɪkʃəneri] .
Chambers **'** **Etymological** **Dictionary** **.**
钱伯斯 - 词源学 字典 .

钱伯斯词源词典。

[baɪ]['dʒæs] . ['dɑːnld] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] . - .
By **Jas** **.** **Donald** **,** **F** **.** **R** **.** **G** **.** **S** **.** **1878** **.**
经过 贾斯 . 唐纳德 , F . 拉 . G . S . - .

作者：Jas. Donald，FRGS 1878。

[biː] . —
B . **—**
B . —

B.—

['bɛlz] ['stændərd][ˌeləˈkjuːʃ(ə)nɪst] .
Bell's **Standard** **Elocutionist** **.**
贝尔的 标准 演说家 .

贝尔标准演讲家。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦：

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['mʌlən] & [sʌn] . - . -
Wm **.** **Mullan** **&** **Son** **.** **1879** **.** **55**
威廉 . 穆兰 & 儿子 . - . -

威廉·穆兰父子公司，1879年55美元

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['grænt ɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
If **it** **be** **granted** **that** **of** **yore** **,**
如果 它 是 的确 那 的 昔时 ,

如果能重现往日的盛况，

[ɔːr'θoʊɪpɪsts] [beɪst] [ðer; ðər] [dɪ'sɪʒənz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɑːn][noʊ] ['ʌðər]
orthoepists **based** **their** **decisions** **with** **regard** **to** **the** **silent** **H** **on** **no** **other**
矫形师 基于 他们的 决策 和 看待 到 这 沉默的 H 在 不 其他
[ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'sɜːʃnz] ,
authority **than** **that** **of** **their** **own** **assertions** **,**
权威 比 那 的 他们的 自己的 断言 ,

正音学家们在决定字母 H 是否不发音时，所依据的仅仅是他们自己的断言。

[ɔːr][ɑːn][dɔːg'mætɪk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['spjʊriəs] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] ,
or **on** **dogmatic** **,** **or** **even** **spurious** **etymology** **,**
或者 在 教条主义 , 或者 甚至 虚假的 词源 ,

或者基于教条式的，甚至是伪造的词源学，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrəleri] [ðæt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [lɔː] - ['givəz] [kæn; kən][kleɪm][noʊ] [ə'liːdʒəns]
it **flows** **as** **a** **corollary** **that** **these** **ancient** **law** **-** **givers** **can** **claim** **no** **allegiance**
它 流量 作为 一个 推论 那 这些 古老的 法律 - 捐赠者 能 宣称 不 忠诚
[frʌm; frəm]['mɑːdərn] ['spiːkɚz] .
from **modern** **speakers** **.**
从 现代的 演讲者 .

由此可知，这些古代立法者无法赢得现代人的效忠。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪf] ['mɑːdərn][kəm'paɪlɚz][ʌv; əv] “ [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃən,eri] , ” ['biːɪŋ] [ðə; ði][də'rekt]

And	again	,	if	modern	compilers	of	“	pronouncing	dictionaries	,	”	being	the	direct
和	再次	, 如果	现代的	编译器	的	“	发音	字典	,	”	存在	这	直接的	

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔːr'θoʊɪpɪsts] ,

descendants	of	the	ancient	orthoepists	,
后代	的	这	古老的	矫形师	,

再者，如果现代“发音词典”的编纂者是古代正音学家的直接后裔，

[ə'suːm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [hə'redɪteri] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

assume	the	right	of	hereditary	legislation	,
认为	这	正确的	的	遗传	立法	,

承担世袭立法权，

[ænd; ənd] [pər'sɪst] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] ['gʌvərn] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

and	persist	in	their	attempts	to	govern	our	modern	pronunciation	by	the
和	坚持	在	他们的	尝试	到	治理	我们的	现代的	发音	经过	这

['wɜːrθləs] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

worthless	traditions	of	their	predecessors	,
毫无价值	传统	的	他们的	前任	,

他们执意要用前人那些毫无价值的传统来规范我们现代的发音，

[ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːr'keɪɪkəl] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [ɔːf] [ˌɔːltə'geðər] .

the	yoke	of	their	archaical	jurisdiction	must	be	thrown	off	altogether	.
这	轭	的	他们的	古老的	管辖权	必须	是	抛掷	离开	共	.

必须彻底摆脱他们陈旧司法管辖权的束缚。

[wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] “ [wʌt] [wɜːrdz] [naʊ] [hæv; həv]['saɪlənt]

We	may	therefore	approach	the	question	of	“	What	words	now	have	silent
我们	可能	所以	方法	这	问题	的	“	什么	字	现在	有	沉默的

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ?

H's	?
的	?

因此，我们可以探讨“哪些单词的 H 不发音？”这个问题。

” [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪəs][ʌv; əv] [trə'dɪʃənəri] [lɔːr] ,

”	entirely	free	from	the	bias	of	traditionary	lore	,
”	完全	自由的	从	这	偏见	的	传统	知识	,

“完全不受传统观念的偏见影响”，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ˌæntɪ'kweriən][ænd; ənd] [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

and	from	the	pressure	of	antiquarian	and	etymological	considerations	.
和	从	这	压力	的	古玩	和	词源学	考虑因素	.

以及来自古物研究和词源学考量的压力。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][fɜːrm]['beɪsɪs][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ]

When	preparing	to	obtain	a	firm	basis	upon	which	to	found	and	sustain	a
什么时候	准备	到	获得	一个	公司	基础	之上	哪个	到	成立	和	维持	一个

[pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stændərd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑːn] [kən'tempəreri]

plea	for	the	recognition	of	a	standard	pronunciation	founded	on	contemporary
恳求	为了	这	认出	的	一个	标准	发音	创立	在	当代的

['juːsɪdʒ] ,

usage	,
用法	,

在准备为争取认可基于当代用法的标准发音提供坚实基础并维持这一诉求时，

[ðə; ði] ['raɪtər] [sə'lɪsɪtɪd] [ðə; ði][ədˈvaɪs][ʌv; əv] [prə'fesər] ['beɪn] , [huːz] ['frendli] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz]

the	writer	solicited	the	advice	of	Professor	Bain	,	whose	friendly	assistance	was
这	作家	征求意见	这	建议	的	教授	贝恩	,	谁	友好的	协助	曾是

['pɑːrtli] [kən'veid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : —

partly	conveyed	in	the	following	:	—
部分	传递	在	这	下列的	:	—

作者向贝恩教授征求意见，贝恩教授的友好帮助部分内容如下：

“ [wer] ['juːsɪdʒ] [kən'flɪkts] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [dɪ'saɪd] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz]
“ Where usage conflicts , we must first decide who are to be received as
“ 在哪里 用法 冲突 , 我们 必须 第一的 决定 WHO 是 到 是 已收到 作为
[ə'θɔːrətiz] .
authorities .
当局 .

“当用法发生冲突时，我们首先必须决定谁应被视为权威。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ,
It seems to me that the stage is better than any other ,
它 似乎 到 我 那 这 阶段 是 更好的 比 任何 其他 ,

在我看来，这个舞台比其他任何舞台都好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [greɪt] ['æktər] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
and the habits of great actors might be referred to .
和 这 习惯 的 伟大的 演员 可能 是 指 到 .

还可以参考一些伟大演员的习惯。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] ,
The cultivated society of the metropolis ought to furnish a guide ,
这 栽培 社会 的 这 都会 应该 到 提供 一个 指导 ,

大都市的文明社会应该提供指导，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [fɪks] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] .
but we can hardly fix upon a person representing them .
但 我们 能 几乎 使固定 之上 一个 人 代表 他们 .

但我们很难找到一个能代表他们的人。

” ['æktɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
” Acting according to the spirit of this advice ,
” 表演 根据 到 这 精神 的 这 建议 ,

“按照这一建议的精神行事，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [kən'sʌltid] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
the writer has consulted the USAGE OF CULTIVATED SOCIETY as represented by
这 作家 有 咨询 这 用法 的 栽培 社会 作为 代表 经过
[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['veriəs] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] eminently56
a number of gentlemen whose various qualifications eminently56
一个 数字 的 先生们 谁 各种各样的 资格 eminently56

作者参考了上流社会人士的惯例，这些人士的各项资历都非常杰出。56

[fɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ]['beɪn] . [[naɪn]]
fit them to fulfil the conditions laid down by Dr Bain . [9]
合身 他们 到 实现 这 状况 铺设 向下 经过 博士 贝恩 . [9]

使他们符合贝恩博士提出的条件。[9]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ə'tentɪv]
The result of the inquiry , and of personal and attentive
这 结果 的 这 询问 , 和 的 个人的 和 细心
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] : —
observation , furnishes the following rules : —
观察 , 提供 这 下列的 规则 : —

调查结果以及个人细致观察得出以下规则：—

[ruːl] [aɪ] . [eɪtʃ][ɪz]['saɪlənt][ɪn] [er] , ['ɑːnɪst] , ['ɑːnər] , ['aʊər] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['fɔː(r)mətɪv] ,
Rule I . H is silent in Heir , Honest , Honor , Hour , and in their formatives ,
规则 我 . H 是 沉默的 在 继承人 , 诚实的 , 荣誉 , 小时 , 和 在 他们的 形成性 ,

规则一：H 在 Heir、Honest、Honor、Hour 及其词根中不发音。

[ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv] [ˌɑːnə'reriəm] (-) [ænd; ənd] ['ɑːnəreri] (-) .
inclusive of honorarium (15) and honorary (18) .
包容性 的 酬金 (-) 和 名誉 (-) .

包括酬金（15）和荣誉奖金（18）。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ([ə'mʌŋ] [ðoʊz] [kən'sʌltɪd]) [huː] [əd'hɪr]
The 这 **figures** 数据 **represent** 代表 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **persons** 人 **(** (**among** 之中 **those** 那些 **consulted** 咨询 **)**) **who** WHO **adhere** 粘着
[tuː; tə][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .
to 到 **the** 这 **particulars** 细节 **of** 的 **these** 这些 **rules** 规则 **.** .

这些数字代表（在咨询对象中）遵守这些规则具体规定的人数。

[ruːl] [iː] .
Rule 规则 **II** 二 **.** .

第二条规则。

[ɪn] ['hjuːmər] [ænd; ənd][ɪts] ['fɔː(r)mətɪv] ([biː; bi] [ðeɪ] [vəːbz] , ['sʌbstəntɪv] , [ɔːr] ['ædʒɪktɪvz])
In 在 **Humour** 幽默 **and** 和 **its** 它是 **formatives** 形成性 **(** (**be** 是 **they** 他们 **verbs** 动词 **,** , **substantives** 实质 **,** , **or** 或者 **adjectives** 形容词 **)**)

幽默及其构成要素（无论是动词、名词还是形容词）

[ðə; ði][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːðər] ['saɪlənt] (-) , [ɔːr][nɑːt] ([naɪn]) .
the 这 **H** H **may** 可能 **be** 是 **either** 任何一个 **silent** 沉默的 **(** (**10** -) **)** , **,** , **or** 或者 **not** 不是 **(** (**9** 9) **)** **.** .

H 可能不发音（10），也可能发音（9）。

[ɪn]['hjuːmər] (['miːnɪŋ] ['fluːɪd] , ['mɔɪstʃər] , & [siː] .) [ænd; ənd][ɪts] ['fɔː(r)mətɪv] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['saʊndɪd]
In 在 **Humor** 幽默 **(** (**meaning** 意义 **fluid** 体液 **,** , **moisture** 水分 **,** , **&** & **c** c **.** . **)**) **and** 和 **its** 它是 **formatives** 形成性 **,** , **the** 这 **H** H **is** 是 **sounded** 听起来
.
:
.

在 Humor（意为液体、水分等）及其构成词中，H 发音。

[ruːl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Rule 规则 **III** 三、 **.** .

第三条规则。

[eɪtʃ][ɪz]['æspəreɪtɪd][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] .
H H **is** 是 **Aspirated** 送气 **in** 在 **all** 全部 **other** 其他 **words** 字 **in** 在 **which** 哪个 **it** 它 **occurs** 发生 **.** .

在其他所有出现H的单词中，H都是送气音。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['fɔː(r)mətɪv] — [ɜːrb] (-) ; Hotel57 (-) ;
These 这些 **include** 包括 **the** 这 **following** 下列的 **and** 和 **all** 全部 **their** 他们的 **formatives** 形成性 **—** — **Herb** 草本植物 **(** (**17** -) **)** **;** ; **Hotel57** Hotel57 **(** (**16** -) **)** **;** ;

其中包括以下词及其所有构成词——Herb（17）；Hotel57（16）；

['hɑːspɪt(ə)l] (-) ; ['hʌmb(ə)l] (-) ; [hjuː'mɪləti] (-) , & [siː] . , & [siː] .
Hospital 医院 **(** (**17** -) **)** **;** ; **Humble** 谦逊的 **(** (**18** -) **)** **;** ; **Humility** 谦逊 **(** (**19** -) **)** **,** , **&** & **c** c **.** . **,** , **&** & **c** c **.** .

医院（17）；谦逊（18）；谦卑（19），等等，等等。

[noʊts] .
Notes 笔记 **.** .

笔记。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['feɪvər]
It 它 **is** 是 **difficult** 难的 **to** 到 **find** 寻找 **a** 一个 **reason** 原因 **why** 为什么 **an** 一个 **exception** 例外 **should** 应该 **be** 是 **made** 制成 **in** 在 **favour** 偏爱
[ʌv; əv] [ˌɑːnə'reriəm] [ænd; ənd] ['ɑːnəreri] ;
of 的 **honorarium** 酬金 **and** 和 **honorary** 名誉 **;** ;

很难找到理由说明为什么应该对酬金和荣誉津贴做出例外规定；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ən'les] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][kæn; kən]['ɔːfər][ə; eɪ] ['betər] [pliː] [fɔːr; fər] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
unless **the** **H** **of** **these** **words** **can** **offer** **a** **better** **plea** **for** **entering** **into** **the**
除非 这 H 的 这些 字 能 提供 一个 更好的 恳求 为了 进入 进入 这
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][kæn; kən][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔː(r)mətɪv] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
pronunciation **than** **can** **the** **H's** **of** **the** **other** **formatives** **of** **Honor** **,**
发音 比 能 这 的 的 这 其他 形成性 的 荣誉 ,

除非这些单词中的 H 比其他 Honor 的组成字母中的 H 更能令人信服地进入发音环节，

[wiː; wi] [meɪ] — ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['luːʃən] [ɪn][hɪz; ɪz]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [tiː] — [muːv]
we **may** **—** **after** **the** **style** **of** **Lucian** **in** **his** **trial** **of** **the** **letter** **T** **—** **move**
我们 可能 — 后 这 风格 的 卢西安 在 他的 审判 的 这 信 T — 移动
[fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'spʌlʃn] .
for **its** **expulsion** **.**
为了 它是 驱逐 .

我们或许可以效仿卢西安在审判字母 T 时的做法，要求将其驱逐出境。

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'nɑːməli] [ɪz][ə; eɪ]['vælju̇əb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒmənt]
The **rejection** **of** **an** **anomaly** **is** **a** **valuable** **improvement** **of** **which** **judgment**
这 拒绝 的 一个 异常 是 一个 有价值的 改进 的 哪个 判断
[ə'pruːvz] ,
approves **,**
批准 ,

拒绝异常情况是一种有价值的改进，这种改进也得到了判断力的认可。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ˌregju'lærəti] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] .
and **which** **a** **love** **of** **regularity** **will** **vindicate** **and** **maintain** **.**
和 哪个 一个 爱 的 规律性 将要 表白 和 维持 .

而对规律性的热爱将证明并维护这种热爱。

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti]['prez(ə)nts][soʊ] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] ,
Uniformity **presents** **so** **many** **advantages** **,**
均匀性 礼物 所以 许多 优势 ,

统一性具有诸多优势，

[ðæt] [smɔːl] [kən'seʃnz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [meɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
that **small** **concessions** **of** **opinion** **will** **be** **willingly** **made** **in** **order** **to** **secure** **it** **.**
那 小的 让步 的 观点 将要 是 心甘情愿 制成 在 命令 到 安全的 它 .

为了确保目标的实现，人们愿意在意见上做出一些小的让步。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['hɑːslər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] — ([eɪt]) ['biːɪŋ] [ɪn] ['feɪvər]
With **regard** **to** **Hostler** **,** **there** **is** **a** **balance** **of** **opinion** **—** **(** **8** **)** **being** **in** **favour**
和 看待 到 霍斯特勒 , 那里 是 一个 平衡 的 观点 — (8) 存在 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['æspərət] ,
of **the** **Aspirate** **,**
的 这 抽吸 ,

关于霍斯特勒，目前存在一种意见平衡——（8）倾向于使用送气音，

[ænd; ənd] (-) [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
and **(** **11** **)** **against** **it** **.**
和 (-) 反对 它 .

（11）反对它。

[ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['spelɪŋ] .
The **pronunciation** **of** **the** **word** **should** **be** **made** **depend** **on** **the** **spelling** **.**
这 发音 的 这 单词 应该 是 制成 依赖 在 这 拼写 .

单词的发音应该根据拼写而定。

[ɪn] - , ['peri] [weɪdʒd][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['kɛndrɪk] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] ['hjuːmər] ,
In 1775 , Perry waged war with Kendrick concerning the H of Humour ,
在 - , 佩里 发动 战争 和 肯德里克 有关 这 H 的 幽默 ,

1775年，佩里与肯德里克就幽默的"H"展开了战争。

[ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪ] - [saʊnd] .
and threw down the gauntlet in favour of a y - sound .
和 扔 向下 这 手套 在 偏爱 的 一个 是 - 声音 .

并公开表示支持使用 y 音。

['sʌbsɪkwəntli] , ['enfiːld] ['entərd] [ðə; ði][lɪsts][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['kɛndrɪk] ; [waɪl] ['wɔːkər] ,
Subsequently , Enfield entered the lists on the side of Kendrick ; while Walker ,
随后 , 恩菲尔德 进入 这 列表 在 这 边 的 肯德里克 ; 尽管 沃克 ,
['ʃəridən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,

随后，恩菲尔德与肯德里克一同进入名单；而沃克、谢里丹，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] , [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['peri] ;
and a host of others , ranged themselves on the side of Perry ;
和 一个 主持人 的 其他的 , 范围 他们自己 在 这 边 的 佩里 ;

还有许多其他人，都站在佩里一边；

[ænd; ənd][smɑːrt][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [ʌv; əv][eɪtʃ][ænd; ənd][waɪ]
and Smart at length proposed that the respective claims of H and Y
和 聪明的 在 长度 建议的 那 这 各自 索赔 的 H 和 是
[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['mætərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːpʃən(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'plekst] ['pʌblɪk] .
should become matters for the optional decision of a perplexed public .
应该 变得 事情 为了 这 选修的 决定 的 一个 困惑 民众 .

斯马特最终提出，H 和 Y 各自的主张应该成为困惑的公众可以选择决定的事情。

[hens] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][moʊst]['mɑːdərn] ['dɪkʃən,eri] [ɪz] [ɪn'dɪfrəntli]
Hence the phonetic rendering of the word in most modern dictionaries is indifferently
因此 这 语音 渲染 的 这 单词 在 最多 现代的 字典 是 漠不关心
" - " [ɔːr] " - .
" yū'mur " or " hū'mur .
" - " 或者 " - .

因此，大多数现代词典中该词的音译都是"yū'mur"或"hū'mur"。

" ['wɛbstɚz] ['vɜːrdɪkt][wʌz; wəz][kɜːrt][ænd; ənd][kən'saɪs] : " [ðə; ði][prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] " - " [ɪz]
" Webster's verdict was curt and concise : " The pronunciation " yumur " is
" 韦氏词典 判决 曾是 简短 和 简洁的 : " 这 发音 " - " 是
['əudiəsli] ['vʌlgər] !
odiously vulgar !
令人憎恶地 庸俗 !

韦伯斯特的评价简洁明了："'yumur'的发音极其粗俗！"

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [luːz] [ðer; ðər] [edʒ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,
" His words lose their edge in our day ,
" 他的 字 失去 他们的 边缘 在 我们的 天 ,

"他的话语在今天看来已经失去了锋芒。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] " ['oʊdiəs] " ['præktɪs] [prɪ'veɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] ['spiːkɚz] .
for the " odious " practice prevails with a great number of good speakers .
为了 这 " 令人厌恶的 " 实践 占上风 和 一个 伟大的 数字 的 好的 演讲者 .

因为这种"令人厌恶的"做法在许多优秀的演讲者中盛行。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] , [ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [æd'væns] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
The present writer , if permitted to advance an opinion ,
这 展示 作家 , 如果 允许 到 进步 一个 观点 ,

如果允许笔者发表意见，

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][eɪtʃ] “ [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [mɔːr] [ɪn]
would **say** **that** **to** **his** **mind** **to** **drop** **the** **H** **“** **is** **a** **custom** **more** **honour'd** **in**
会 说 那 到 他的 头脑 到 降低 这 H “ 是 一个 风俗 更多的 荣幸 在
[ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] ;
the **breach** **than** **the** **observance** **;**
这 违反 比 这 观察 ;

他会说，在他看来，去掉 H “是一种违背比遵守更受推崇的习俗；

” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɪ'siːd] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [huː] ['æspərət] .
” **and** **that** **they** **secede** **in** **very** **good** **company** **who** **aspirate** **.**
” 和 那 他们 脱离 在 非常 好的 公司 WHO 抽吸 .

”而且他们脱离组织时，与那些有抱负的人为伍。

[ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][hæz; həz][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [bɪn] reinstated58
The **H** **of** **Humble** **has** **of** **recent** **years** **been** **reinstated58**
这 H 的 谦逊的 有 的 最近的 年 到过 reinstated58

近年来，Humble 的 H 标志已恢复使用58

[ɪn]['pʌblɪk] ['feɪvər] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] [tʃɑːrlz] ['dɪkɪnz] ,
in **public** **favour** **by** **the** **late** **Mr** **Charles** **Dickens** **,**
在 民众 偏爱 经过 这 晚的 先生 查尔斯 狄更斯 ,

深受已故查尔斯·狄更斯先生的公众喜爱

[huːz] “ [ˌjuə'raiə] [hiːp] ” [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə]['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz][ænd; ənd][eɪtʃ] - ['drɔpəz] .
whose **“** **Uriah** **Heep** **”** **remains** **a** **warning** **to** **evil** **-** **doers** **and** **h** **-** **droppers** **.**
谁 “ 乌利亚 希普 ” 遗迹 一个 警告 到 邪恶的 - 实干家 和 h - 滴管 .

他的歌曲《Uriah Heep》至今仍是对作恶者和冒充者的一种警告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][ɔːl] ['spiːkɚz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ - ”
It **would** **be** **a** **boon** **to** **all** **speakers** **of** **English** **if** **a** **series** **of** **“** **Uriahs** **”**
它 会 是 一个 恩惠 到 全部 演讲者 的 英语 如果 一个 系列 的 “ - ”
[kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['evri] ['oʊʃioʊs][eɪtʃ][frʌm; frəm][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .
could **contrive** **to** **eliminate** **every** **otiose** **H** **from** **the** **language** **.**
可以 精心策划 到 排除 每一个 耶耶 H 从 这 语言 .

如果一群“乌利亚”能够设法从英语中消除所有多余的H，那对所有英语使用者来说都将是一件好事。

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ðæt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][wɜːrdz] , [æz; əz][ɪn] ['fɔːrhed] , [ɪg'zɪbɪt] , & [siː] . ,
H's **that** **occur** **in** **the** **body** **of** **words** **,** **as** **in** **forehead** **,** **exhibit** **,** **&** **c** **.** **,**
的 那 发生 在 这 身体 的 字 , 作为 在 前额 , 展览 , & c . ,

出现在词干中的字母 H，例如 forehead、exhibit 等词中的字母 H。

[ɑːr; ər] ['wikər] [ðæn; ðən][ɪ'nɪʃ(ə)l][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][maːrks][ə; eɪ]
are **weaker** **than** **initial** **H's** **;** **but** **a** **regard** **for** **them** **marks** **a**
是 较弱 比 最初的 的 ; 但 一个 看待 为了 他们 标记 一个
[rɪ'faɪnd] ['spiːkər] .
refined **speaker** **.**
精制 扬声器 .

比首字母 H 弱；但重视它们标志着一位有修养的说话者。

[ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] “ [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ” [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [lɔːst] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn][ðə; ði] “ [hæm] ”
The **h** **of** **“** **exhibition** **”** **may** **be** **considered** **lost** **,** **so** **also** **the** **h** **in** **the** **“** **ham** **”**
这 h 的 “ 展览 ” 可能 是 经过考虑的 丢失的 , 所以 还 这 h 在 这 “ 火腿 ”
[ʌv; əv] [neɪmz] — [iː] . [dʒiː] . ,
of **names** **—** **e** **.** **g** **.** **,**
的 姓名 — e . 克 . ,

“exhibition”中的“h”可能被认为已经丢失，名字中的“ham”中的“h”也是如此——例如，

['bʌkɪŋ] ([eɪtʃ]) [ˌeɪ 'em] , ['bæl] ([eɪtʃ]) [ˌeɪ 'em] , & [siː] . [lɔːŋ] [wɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klæsɪk]
Bucking (h) am , Bal (h) am , & c . Long words , especially of a classic
颠簸 (h) 是 , 巴尔 (h) 是 , & c . 长的 字 , 尤其 的 一个 经典的
['ɔːrɪdʒɪn] , ['ɔːf(ə)n] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] [ˌpɑːpju'lærəti] ;
origin , often pay dearly for suddenly acquired popularity ;
起源 , 经常 支付 亲爱的 为了 突然 获得 人气 ;

Bucking(h)am、Bal(h)am 等长词，尤其是古典词源的长词，往往会因突然流行而付出高昂的代价；

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'vent] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɑːmɪnəli] [kə'nektɪd] [pʊts]
and when any extraordinary event with which they are nominally connected puts
和 什么时候 任何 非凡的 事件 和 哪个 他们 是 名义上 连接 放置
[ðem; ðəm] [ˌæksɪ'dentəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
them accidentally into the mouths of the people ,
他们 偶然 进入 这 嘴 的 这 人们 ,

当任何与它们名义上相关的特殊事件偶然地使它们进入人们的口中时，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['haʊshoʊld] [wɜːrdz] , [ɑːr; ər] [klɪpt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrli]
they generally , in becoming household words , are clipped of much of their early
他们 一般来说 , 在 成为 家庭 字 , 是 剪辑 的 很多 的 他们的 早期的
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

它们在成为家喻户晓的词语的过程中，通常会失去很多早期的尊严。

[ɪn] [pə'renθəsɪs] , [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'defɪnət] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
In parenthesis , a word about the indefinite article .
在 插入语 , 一个 单词 关于 这 不定 文章 .

括号内是关于不定冠词的说明。

[wʌn] ['veri] ['eksələnt] ['græmər] [sez] : —
One very excellent grammar says : —
一 非常 出色的 语法 说道 : —

一本非常优秀的语法书上写道：——

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['raɪtɚz] , [æz; əz] [mə'kɔːli] ,
Many of the best writers , as Macaulay ,
许多 的 这 最好的 作家 , 作为 麦考利 ,

许多最优秀的作家，例如麦考利，

[juːz][æn; ən] [bɪ'fɔːr] [eɪtʃ] ([nɑːt]['saɪlənt]) [wen] [ðə; ði]['æksent][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪləb(ə)l] : " [æn; ən]
use an before H (not silent) when the accent is on the second syllable : " an
使用 一个 前 H (不是 沉默的) 什么时候 这 口音 是 在 这 第二 音节 : " 一个
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pærəlel] .
historical parallel .
历史 平行线 .

当重音在第二个音节上时，在 H 前使用 an（不发音）："an historical parallel.

" [sʌm; səm][wɜːrdz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vaʊəl] [ɑːr; ər] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'gæn]
" Some words beginning with a vowel are pronounced as if they began
" 一些 字 开始 和 一个 元音 是 发音 作为 如果 他们 开始
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːnsə'næntl] [waɪ] :
with a consonantal y :
和 一个 辅音 是 :

"有些以元音开头的单词，发音却像以辅音y开头一样：

[juː] , ['juːnək] , ['juːlədʒi] , [ˌjʊrə'piːən] , ['juːsf(ə)l] , & [siː] . [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [wɜːrdz][sʌm; səm] ['raɪtɚz] [juːz]
ewe , eunuch , eulogy , European , useful , & c . Before such words some writers use
母羊 , 宦官 , 颂 , 欧洲的 , 有用 , & c . 前 这样的 字 一些 作家 使用
[æn; ən] . [-]
an . [10]
一个 . [-]

母羊、太监、悼词、欧洲人、有用的等等。有些作者在这些词前会使用 an。[10]

[ə; eɪ][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk] [əˈkweɪntəns] [ˈleɪtli] informed59

A	journalistic	acquaintance	lately	informed59
一个	新闻	熟人	最近	informed59

一位新闻界的熟人最近透露59

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][æn; ən] [bɪˈfɔːr] [juː] ([wen] = [waɪ]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ]

the	writer	that	the	use	of	an	before	u	(	when	=	y	)	is	a	feature	of	English
这	作家	那	这	使用	的	一个	前	你	(	什么时候	=	是	)	是	一个	特征	的	英语

['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] ,

journalism	,
新闻业	,

作者指出，在 u 前使用 an（当 = y 时）是英语新闻写作的一个特点。

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] .

the	Scotch	being	more	addicted	to	a	.
这	苏格兰威士忌	存在	更多的	上瘾	到	一个	.

苏格兰威士忌更让人上瘾。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈmeθəd] [ɪz] [mɔːr] [kəˈrekt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] :

The	former	method	is	more	correct	to	the	eye	;	the	latter	to	the	ear	:
这	以前的	方法	是	更多的	正确的	到	这	眼睛	;	这	后者	到	这	耳朵	:

前一种方法视觉上更准确；后一种方法听上更准确：

[ˌjuːnɪˈfɔːrməti] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] .

uniformity	favours	the	former	.
均匀性	恩惠	这	以前的	.

统一性有利于前者。

[ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [bɪˈfɔːr] [eɪtʃ] - [aʊt] - [ʌv; əv] - [ˈæksent] ([iː] . [dʒiː] . , [haɪˈpɑːθəsɪs] ,

The	employment	of	an	before	H	-	out	-	of	-	accent	(	e	.	g	.	,	hypothesis	,
这	就业	的	一个	前	H	-	出去	-	的	-	口音	(	e	.	克	.	,	假设	,

[hɑːrˈmoʊniəm] , [haɪˈeɪtəs] , [həˈraɪz(ə)n]) [ɪz][ə; eɪ][ˈnaɪsəti] ,

harmonium	,	hiatus	,	horizon	)	is	a	nicety	,
手风琴	,	间歇期	,	地平线	)	是	一个	友善	,

在重音符号 H 前使用反义词（例如，hypository、harmonium、hiatus、horizon）是一种润色技巧。

[ænd; ənd][ɜˈaɪzɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fəˈstɪdiəs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [juːˈfɑːnɪk]

and	arises	from	a	fastidious	application	of	the	law	of	Euphonic
和	出现	从	一个	挑剔	应用	的	这	法律	的	悦耳的

[ˌædæpˈteɪʃ(ə)n] .

Adaptation	.
适应	.

这是对音韵适应规律一丝不苟的运用的结果。

[rɪˈvɜːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ] ,

Reverting	for	the	last	time	to	the	history	of	the	silent	H	,
恢复	为了	这	最后的	时间	到	这	历史	的	这	沉默的	H	,

最后一次回顾无声字母H的历史，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['nesəseri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [əˈmerɪkən] ['raɪtər] ([tuː; tə] [huːm]

it	is	almost	necessary	to	mention	that	an	ingenious	American	writer	(	to	whom
它	是	几乎	必要的	到	提到	那	一个	巧妙	美国人	作家	(	到	谁

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈfɜːrd]) [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [diˈsemineitɪŋ] [əˈpɪnjənz] [æt; ət]

we	have	already	referred	)	was	recently	engaged	disseminating	opinions	at
我们	有	已经	指	)	曾是	最近	已订婚的	传播	意见	在

['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əˈdjuːs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

variance	with	those	adduced	in	this	work	.
方差	和	那些	已提出	在	这	工作	.

几乎有必要提及的是，一位才华横溢的美国作家（我们已经提到过他）最近一直在传播与本书中提出的观点相悖的观点。

[ɪn][ə; eɪ] ['klevərli] - ['rɪt(ə)n] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [sez] : —

In	a	cleverly	-	written	article	,	he	says	:	—
在	一个	巧妙地	-	书面	文章	,	他	说道	:	—

他在一篇文笔巧妙的文章中写道：——

[aɪ] ['ventʃər] [ðə; ði][kən'dʒektʃər] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kən'dʒektʃər] ,

I	venture	the	conjecture	,	which	,	however	,	is	somewhat	more	than	a	conjecture	,
我	风险投资	这	推测	,	哪个	,	然而	,	是	有些	更多的	比	一个	推测	,

我大胆提出这个猜想，然而，这不仅仅是一个猜想，而是一个更确切的猜想。

[ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][eɪtʃ][wʌz; wəz][wʌns] ['veri] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [θruː'aʊt] ['ɪŋgləɪnd]

that	the	suppression	of	H	was	once	very	widely	diffused	throughout	England
那	这	抑制	的	H	曾是	一次	非常	广泛	扩散	自始至终	英格兰

[ə'mʌŋ] [ɔːl] ['spiːkɚz] ,

among	all	speakers	,
之中	全部	演讲者	,

H音的压制曾经在英格兰各地所有英语使用者中非常普遍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [best] ,

including	the	best	,
包括	这	最好的	,

包括最好的

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] — [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [wʌn] — [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][eɪtʃ][wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]

during	which	time	—	a	very	long	one	—	the	function	of	H	was	to	throw	a
期间	哪个	时间	—	一个	非常	长的	一	—	这	功能	的	H	曾是	到	扔	一个

[stres] [ɑːn][ðə; ði]['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌʃəd] [ɪn] ,

stress	on	the	syllable	which	it	ushered	in	,
压力	在	这	音节	哪个	它	引导	在	,

在此期间（一段非常长的时期），字母 H 的作用是给它所引导的音节加上重音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜːrd]['hiːhoʊs] .

as	it	is	in	the	Spanish	word	hijos	.
作为	它	是	在	这	西班牙语	单词	hijos	.

就像西班牙语单词 hijos 一样。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] ['vʌlgər] [eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

He	further	suggests	that	vulgar	h	-	dropping	of	to	-	day	may	be	a
他	更远	建议	那	庸俗	h	-	下降	的	到	-	天	可能	是	一个

[sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrmər] [ək'septɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

survival	of	a	former	accepted	method	of	pronunciation	.
生存	的	一个	以前的	公认	方法	的	发音	.

他还认为，如今粗俗的 h 音省略可能是以前一种被接受的发音方法的遗存。

[ˌes 'iː][nɑːn][ɛ]['vɛroʊ] , [ɛ][ben][troʊ'vɑːtoʊ] ,

Se	non	è	vero	,	è	ben	trovato	,
塞	非	è	维罗	,	è	本	特罗瓦托	,

Se non è vero, è ben trovato,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['emfəsaɪzɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][eɪtʃ][ɪz] ['haɪli] [kə'mendəbl] .

and	this	recognition	of	the	emphasizing	power	of	H	is	highly	commendable	.
和	这	认出	的	这	强调	力量	的	H	是	高度	值得称赞	.

对 H 的强调作用的这种认识是值得高度赞扬的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kən'siːdid] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] was60

But	it	cannot	be	conceded	that	the	old	English	H	was60
但	它	不能	是	承认	那	这	老的	英语	H	was60

但不能承认古英语 H 是 60

['nɔːrməli] ['pæsɪv] , [ænd; ənd]['oʊnli] [raʊzd] ['ɪntuː] ['fɑːnɪk] [æk'tɪvəti][ɑːn] [ə'keɪʒənz] [ʌv; əv] [ɪm'fætɪk]
normally **passive** **,** **and** **only** **roused** **into** **phonic** **activity** **on** **occasions** **of** **emphatic**
通常情况下 被动的 , 和 仅有的 唤醒 进入 语音 活动 在 场合 的 强调
[ɪ'mɜːrdʒənsi] ;
emergency **;**
紧急情况 ;

通常处于被动状态，只有在紧急情况下才会发出声音；

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kəm'pærɪsn] [ɪz][ə; eɪ] [fə'lɪsɪtəs] [wʌn] ,
nor **can** **it** **be** **allowed** **that** **the** **Spanish** **comparison** **is** **a** **felicitous** **one** **,**
也不 能 它 是 允许 那 这 西班牙语 比较 是 一个 幸福的 一 ,

也不能说将西班牙人比作恰当的比喻是合理的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ræðər] [ðæt] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'poʊnənt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'djuːs]
it **being** **rather** **that** **which** **an** **opponent** **might** **have** **adduced**
它 存在 相当 那 哪个 一个 对手 可能 有 已提出

更确切地说，是对手可能提出的证据。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]['eni] ['berɪŋ] [wət'evər] [ɑːn][ðə; ði]
could **he** **have** **deemed** **it** **to** **have** **had** **any** **bearing** **whatever** **on** **the**
可以 他 有 被认为 它 到 有 有 任何 轴承 任何 在 这
[pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] .
point **in** **question** **.**
观点 在 问题 .

他是否认为这件事与所讨论的问题有任何关联？

[ðɪs] ['raɪtər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv]['hiːhoʊs] ['hæpənz] [tuː; tə]
This **writer** **ought** **to** **have** **borne** **in** **mind** **that** **the** **h** **of** **hijos** **happens** **to**
这 作家 应该 到 有 出生 在 头脑 那 这 h 的 hijos 发生 到
[biː; bi] [mjuːt] ,
be **mute** **,**
是 沉默的 ,

这位作者应该记住，hijos 中的 h 是不发音的。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][dʒeɪ][ɪz][æn; ən] ['æspərət] .
whereas **the** **j** **is** **an** **Aspirate** **.**
然而 这 j 是 一个 抽吸 .

其中 j 是抽吸符号。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌnevərðə'les] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l] .
There **is** **nevertheless** **much** **valuable** **matter** **in** **his** **article** **.**
那里 是 尽管如此 很多 有价值的 事情 在 他的 文章 .

然而，他的文章中确实有很多有价值的内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔːr'oʊvər][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['erər] ;
It **is** **moreover** **of** **service** **as** **an** **example** **of** **error** **;**
它 是 而且 的 服务 作为 一个 例子 的 错误 ;

此外，它还是服务错误的例子；

[ɪts] ['ɔːθər] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [laɪz]['oʊpən][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'laʊ] [ðer; ðər]
its **author** **having** **fallen** **into** **a** **conclusion** **that** **lies** **open** **to** **those** **who** **allow** **their**
它是 作者 拥有 倒下 进入 一个 结论 那 谎言 打开 到 那些 WHO 允许 他们的
[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] ['frɔlɪks] [ʌv; əv][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɪn]
attention **and** **judgment** **to** **become** **absorbed** **in** **the** **frolics** **of** **H's** **in**
注意力 和 判断 到 变得 吸收 在 这 嬉戏 的 的 在
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][em'esiz] .
some **of** **the** **old** **MSS** **.**
一些 的 这 老的 MSS .

它的作者得出了一个结论，这个结论对那些让自己的注意力和判断力沉浸在 H 的一些古老手稿的嬉戏中的人来说是开放的。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] “ [leɪ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [deɪn] ” (-) ,

He	points	out	,	for	instance	,	that	in	the	“	Lay	of	Havelok	the	Dane	”	(	1280	)	,
他	积分	出去	,	为了	实例	,	那	在	这	“	莱	的	-	这	丹恩	”	(	-	)	,

例如，他指出，在《丹麦人哈维洛克之歌》（1280 年）中，

[ðə; ði][wɜːrdz] [aɪ] , [ɜːrl] , ['evər] , & [siː] . , [hæv; həv][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ;

the	words	eye	,	earl	,	ever	,	&	c	.	,	have	H's	;
这	字	眼睛	,	伯爵	,	曾经	,	&	c	.	,	有	的	;

单词 eye、earl、ever 等都含有字母 H;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'laʊəbl]

and	he	assumes	the	spelling	to	have	represented	an	allowable
和	他	假设	这	拼写	到	有	代表	一个	允许的

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ni'glektɪŋ] , [haʊ'evər] ,

pronunciation	,	neglecting	,	however	,
发音	,	疏忽	,	然而	,

然而，他却想当然地认为这种拼写代表了一种可以接受的发音，却忽略了.....

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [leɪ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz] ,

to	take	into	consideration	that	this	Lay	is	among	the	worst	of	examples	,
到	拿	进入	考虑	那	这	莱	是	之中	这	最差	的	示例	,

考虑到这起事件是最糟糕的例子之一，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [prə'dʌkʃn] ([sɜːr][ef] . ['mædn]

from	the	fact	of	its	being	essentially	a	provincial	production	(	Sir	F	.	Madden
从	这	事实	的	它是	存在	本质上	一个	省级	生产	(	先生	F	.	麦登

[bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [heild] [frʌm; frəm] ['liŋkənʃə]) ,

believes	it	to	have	hailed	from	Lincolnshire	)	,
相信	它	到	有	赞誉	从	林肯郡	)	,

从它本质上是一部地方性作品这一事实来看（F·马登爵士认为它起源于林肯郡），

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] ['miːnɪŋləs] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli] ['prevələnt] [ænd; ənd] ['letərz]

and	one	in	which	meaningless	H's	are	uncommonly	prevalent	and	letters
和	一	在	哪个	无意义的	的	是	不寻常地	流行	和	信件

[ɑːr; ər] ['kjʊriəsli] [pleɪst] .

are	curiously	placed	.
是	奇怪的是	放置	.

其中，无意义的 H 异常普遍，字母的位置也很奇怪。

[ɔːl'ðoʊ] ['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk]

Although	ancient	writers	habitually	endeavoured	to	write	a	word	as	they	spoke
虽然	古老的	作家	习惯性地	努力	到	写	一个	单词	作为	他们	辐

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然古代作家通常力求将他们口语化的词语原封不动地写下来，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] the61

they	did	not	resist	the61
他们	做过	不是	抵抗	the61

他们没有抵抗61

[temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ædɪŋ] [æn; ən]['aɪd(ə)l] ['letər] , [ɔːr][ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [wʌn][æz; əz]

temptation	of	occasionally	adding	an	idle	letter	,	or	of	employing	one	as
诱惑	的	偶尔	添加	一个	闲置的	信	,	或者	的	雇用	一	作为

[æn; ən] [ˌɔːrθə'græfɪkəl] [ɪk'spiːdiənt] .

an	orthographical	expedient	.
一个	正字法	权宜	.

偶尔会忍不住添加一个多余的字母，或者为了拼写方便而使用一个字母。

[ɪn]['mɑːdərn]['dʒɜːrmən] , [eɪtʃ][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [kə'pæsəti] ;
In modern German , H is made to serve in the latter capacity ;
在 现代的 德语 , H 是 制成 到 服务 在 这 后者 容量 ;

在现代德语中，H 被赋予了后一种功能；

[ɪts]['duːti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['vaʊəl] [ðæt] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ; [iː] . [dʒiː] . , [ɪn][ðə; ði][wɜːrd]['boʊn]
its duty being to lengthen the vowel that precedes it ; e . g . , in the word Bohn
它是 责任 存在 到 加长 这 元音 那 之前 它 ; e . 克 . , 在 这 单词 博恩
,
,
,

它的作用是延长前面的元音；例如，在单词 Bohn 中，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bʌt; bət][noʊ] [tʌŋ] .
" give it an understanding but no tongue .
" 给 它 一个 理解 但 不 舌头 .

"赋予它理解力，但不要赋予它语言能力。"

" [ðə; ði][eɪtʃ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] " [aɪ] " [ɪn] - , [ɪf] [nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [skrɪvnɝz] ['blʌndər] ,
" The H prefixed to " eye " in Havelok , if not simply a scrivener's blunder ,
" 这 H 前缀 到 " 眼睛 " 在 - , 如果 不是 简单地 一个 抄写员的 错误 ,

"Havelok 中"eye"前面的 H，如果不是抄写员的错误，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mə'tæθəsɪs] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌkɑːmjuˈteɪʃn] ,
may be a result of metathesis or of commutation ,
可能 是 一个 结果 的 复变 或者 的 交换 ,

可能是复分解反应或交换反应的结果。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['æktɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] — - (['sɜːrkə] -) [roʊt] [ðə; ði][wɜːrd] " - .
or of the two acting simultaneously — Ormin (circa 1210) wrote the word " eȝhe .
或者 的 这 二 表演 同时地 — - (大约 -) 写道 这 单词 " - .

或者两者同时作用——奥尔明（约 1210 年）写下了"eȝhe"这个词。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['spekjələtɪv] [mi'ændəriŋz] , [wʌn] [meɪ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə]['mɪstər] ['elɪs] ,
" But , to refrain from speculative meanderings , one may refer to Mr Ellis ,
" 但 , 到 避免 从 推测性的 蜿蜒曲折 , 一 可能 参考 到 先生 埃利斯 ,

"但是，为了避免胡乱猜测，我们可以参考埃利斯先生的说法，

[huː] ['menʃənz] [ðæt] [ɪn] - [eɪtʃ][ɪz] [ˌʌnˌnesə'serəli] ['priːfɪkst] [ɪn]['hoʊld] ([laɪn] -) ,
who mentions that in Havelok H is unnecessarily prefixed in holde (line 30) ,
WHO 提及 那 在 - H 是 不必要的 前缀 在 霍尔德 (线 -) ,

谁提到在 Havelok 中，holde 前面多余地加了 H（第 30 行），

['hiːt] (-) , [het] (-) , [eɪtʃ oʊ 'ef] (-) , & [siː] . , & [siː] . , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv]
hete (146) , het (653) , hof (1976) , & c . , & c . , and with no sort of
异 (-) , 他的 (-) , 霍夫 (-) , & c . , & c . , 和 和 不 种类 的
[ˌjuːnɪ'fɔːrməti] ;
uniformity ;
均匀性 ;

hete (146)、het (653)、hof (1976) 等，等等，而且没有任何统一性；

[ænd; ənd] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðiːz] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][tuː; tə][biː; bi]
and , in giving the intended pronunciation , he affirms these H's to be
和 , 在 给予 这 故意的 发音 , 他 肯定 这些 的 到 是
['miːnɪŋləs] [æz; əz] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .
meaningless as signs of aspiration .
无意义的 作为 标志 的 抱负 .

而且，在给出预期发音时，他肯定了这些 H 作为送气符号毫无意义。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][fækt][ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ,
The most that , with a due regard for fact and authority ,
这 最多 那 , 和 一个 到期的 看待 为了 事实 和 权威 ,

在充分尊重事实和权威的前提下，最重要的是

[kæn; kən][biː; bi] [kən'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
can **be** **conceded** **to** **the** **writer** **of** **the** **magazine** **article** **above** **referred** **to**
能 是 承认 到 这 作家 的 这 杂志 文章 多于 指 到
,
,
,

可以将此观点授予上述杂志文章的作者。

[ɪz] [ðæt] [eɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [saʊnd] ,
is **that** **H** **,** **being** **formerly** **a** **harsh** **sound** **,**
是 那 H , 存在 以前 一个 残酷的 声音 ,

H，以前是一个刺耳的声音，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['fluːənsi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
was **not** **unfrequently** **omitted** **for** **the** **sake** **of** **fluency** **in** **the** **same**
曾是 不是 不常 省略 为了 这 清酒 的 流利度 在 这 相同的
['mænər] [æz; əz] [hoʊl] ['siləblz] [ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [lɔpt] [ɔːf] [baɪ] ['kerləs] ['spiːkɚz] .
manner **as** **whole** **syllables** **are** **occasionally** **lopped** **off** **by** **careless** **speakers** **.**
方式 作为 所有的 音节 是 偶尔 砍伐 离开 经过 粗心 演讲者 .

为了使表达流畅，经常会省略某些音节，就像粗心的说话者有时会删掉整个音节一样。

[ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [ɪz][nɑːt] ['spesɪfaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] . -
This **concession** **,** **by** **-** **the** **-** **bye** **,** **is** **not** **specified** **in** **his** **treatise** **.** **62**
这 让步 , 经过 - 这 - 再见 , 是 不是 指定的 在 他的 论文 . -

顺便一提，这项让步并未在他的论文中明确提及。[62]

['daɪˌgræfs] .
DIGRAPHS **.**
二合字母 .

二合字母。

[wen] [tuː] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər] ['blendɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] ; [wen] [tuː] ['ʌðər] ['letərz]
When **two** **vowels** **are** **blended** **,** **the** **result** **is** **a** **diphthong** **;** **when** **two** **other** **letters**
什么时候 二 元音 是 混合 , 这 结果 是 一个 双元音 ; 什么时候 二 其他 信件
[ju'naɪt] ,
unite **,**
团结 ,

当两个元音字母组合在一起时，就形成了双元音；当另外两个字母组合在一起时，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['daɪgræf] .
the **result** **is** **usually** **called** **a** **Digraph** **.**
这 结果 是 通常 称为 一个 二合字母 .

结果通常被称为有向图。

[eɪtʃ] [meɪ] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɚːsənz] [wen] ['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tʌŋ] ; [æz; əz]
H **may** **give** **trouble** **to** **some** **persons** **when** **speaking** **their** **mother** **tongue** **;** **as**
H 可能 给 麻烦 到 一些 人 什么时候 请讲 他们的 母亲 舌头 ; 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtn] ,
to **the** **Briton** **,**
到 这 英国人 ,

H 可能会给一些人讲母语时带来困扰；至于英国人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['frentʃmən] , [huː] [mʌst; məst][nɑːt] ['æspərət] ;
who **should** **,** **and** **to** **the** **Frenchman** **,** **who** **must** **not** **aspirate** **;**
WHO 应该 , 和 到 这 法国人 , WHO 必须 不是 抽吸 ;

谁应该，以及法国人，谁不应该；

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪˌgræfs][ʌv; əv][eɪtʃ][ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]

but	the	digraphs	of	H	are	universally	admitted	to	be	among	the	most
但	这	二合字母	的	H	是	普遍地	承认	到	是	之中	这	最多

['sɪriəs] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

serious	difficulties	that	beset	a	man	who	is	trying	to	acquire	the	pronunciation	of
严肃的	困难	那	围困	一个	男人	WHO	是	尝试	到	获得	这	发音	的

[ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][nɑːt][hɪz; ɪz][oʊn] .

a	language	not	his	own	.
一个	语言	不是	他的	自己的	.

但人们普遍认为，字母 H 的二合字母是学习非母语发音的人所面临的最严重的困难之一。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪtʃ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['dwɪnd(ə)l]['ɪntuː] “ [ɪk] ” [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən]

The	German	ich	is	liable	to	dwindle	into	“	ik	”	in	the	mouth	of	an
这	德语	ich	是	容易	到	减少	进入	“	ik	”	在	这	嘴	的	一个

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

德语的“ich”在英国人的口中很容易变成“ik”。

[ænd; ənd]['ɪntuː] “ [ɪʃ] ” [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] ; [wɪð; wɪθ][ɪ'tæljənz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

and	into	“	ish	”	in	that	of	a	Frenchman	;	with	Italians	and	some	others
和	进入	“	ish	”	在	那	的	一个	法国人	;	和	意大利人	和	一些	其他的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'ʌtərəbl] .

it	is	unutterable	.
它	是	难以言喻	.

而对于法国人来说，这听起来像是“ish”；对于意大利人和其他一些人来说，这简直难以启齿。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [griːk] ['deltə] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] - ,

The	modern	Greek	delta	,	and	more	especially	χθ	,
这	现代的	希腊语	三角洲	,	和	更多的	尤其	-	,

现代希腊的三角洲，尤其是χθ，

['ɔːf(ə)n][ˌʌndər'goʊ] [ˌkækə'fɒnɪk] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] [wen] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [wel] -

often	undergo	cacophonic	metamorphoses	when	entrusted	to	the	care	of	well	-
经常	经历	刺耳的	变态	什么时候	受托	到	这	关心	的	出色地	-

['miːnɪŋ] ['fil,heliːn] ;

meaning	philhellenists	;
意义	亲希腊主义者	;

当托付给好心的亲希腊人士照料时，往往会发生令人啼笑皆非的转变；

[ə; eɪ]['daɪgræf][ʌv; əv][eɪtʃ]['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] [fə'netɪk] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

a	digraph	of	H	enters	into	the	phonetic	composition	of	most	of	the
一个	二合字母	的	H	进入	进入	这	语音	作品	的	最多	的	这

['ʃɪbəlɪθs] [ʌv; əv] ['iːstərn] [tʌŋz] ;

shibboleths	of	Eastern	tongues	;
口令	的	东	舌头	;

H 的二合字母进入了大多数东方语言口令的语音构成中；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['fɔːrənərz] , [ðə; ði] ['bʌgber] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ]

and	,	in	the	estimation	of	many	foreigners	,	the	bugbear	of	our	English
和	,	在	这	估算	的	许多	外国人	,	这	怪物	的	我们的	英语

pronunciation63

pronunciation63
pronunciation63

而且，在许多外国人看来，我们英语发音的一大痛点是63

[ɪz] [spelt] [tiː 'eɪtʃ] .

is	spelt	TH	.
是	拼写	TH	.

拼写为 TH。

[ɪn]['brɪt(ə)n] , [ðə; ði][tʃeɪtʃ][ʌv; əv] [lɑːk] [ænd; ənd] [ˌɑːxtər'mʌkti] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][ˌkælɪ'doʊniən] [pæs] - [wɜːrd] .

In	**Britain**	**,**	**the**	**ch**	**of**	**loch**	**and**	**Auchtermuchty**	**remains**	**the**	**Caledonian**	**pass**	**-**	**word**	**.**
在	英国	,	这	ch	的	湖	和	奥赫特穆赫蒂	遗迹	这	喀里多尼亚	经过	-	单词	.

在英国，loch 和 Auchtermuchty 中的 ch 仍然是喀里多尼亚语的通行证。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] ['daɪˌgræfs][ʌv; əv][eɪtʃ] : —

The	**following**	**are**	**the**	**more**	**common**	**digraphs**	**of**	**H**	**: —**
这	下列的	是	这	更多的	常见的	二合字母	的	H	: —

以下是字母 H 的常见二合字母：—

[tʃeɪtʃ] , [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] , [ʃ] , [tiː 'eɪtʃ] ,

CH	**,**	**GH**	**,**	**PH**	**,**	**SH**	**,**	**TH**	**,**
CH	,	GH	,	PH	,	SH	,	TH	,

CH、GH、PH、SH、TH、

['biː'eɪtʃ] , [ˌdiː 'eɪtʃ] , ['keɪ 'eɪtʃ] , [ˌɛl'eɪtʃ] , [ˌɛn'eɪtʃ] , [ˌɑːr'eɪtʃ] , [ˌziː'eɪtʃ] ,

BH	**,**	**DH**	**,**	**KH**	**,**	**LH**	**,**	**NH**	**,**	**RH**	**,**	**ZH**	**,**
勃朗峰	,	DH	,	克尔	,	左手	,	新罕布什尔州	,	RH	,	zh	,

BH、DH、KH、LH、NH、RH、ZH、

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

WH	**.**
WH	.

WH。

[ðə; ði][fɜːrst][faɪv][ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt]['daɪˌgræfs] , [ə; eɪ] ['fɑːnɪk] ['juːniən][ʌv; əv][pɑːrts][ɪz]

The	**first**	**five**	**are**	**perfect**	**digraphs**	**,**	**a**	**phonic**	**union**	**of**	**parts**	**is**
这	第一的	五	是	完美的	二合字母	,	一个	语音	联盟	的	部分	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	**,**
受影响	,

前五个字母是完美的二合字母，实现了各部分语音上的统一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [prə'duːst] ; [ðʌs] , ['niːðər] “ [hæt] , ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][siː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**a**	**new**	**sound**	**produced**	**;**	**thus**	**,**	**neither**	**“**	**hat**	**,**	**”**	**with**	**the**	**sound**	**of**	**c**	**before**	**it**	**,**
和	一个	新的	声音	生产	;	因此	,	两者都不	“	帽子	,	”	和	这	声音	的	c	前	它	,

于是产生了一个新的声音；因此，既不是“hat”，也不是前面带有c音的“hat”。

[nɔːr] “ [kæt] , ” [wɪð; wɪθ][ɪts] ['vaʊəl] ['æspəreɪtɪd] ,

nor	**“**	**cat**	**,**	**”**	**with**	**its**	**vowel**	**aspirated**	**,**
也不	“	猫	,	”	和	它是	元音	送气	,

也不是“cat”，它的元音是送气的。

[wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [saʊnd] [hɜːrd] [ɪn] “ [tʃæt] ” ∴ [siː] + [eɪtʃ][ɪz][nɑːt] = [tʃeɪtʃ] .

will	**give**	**the**	**sound**	**heard**	**in**	**“**	**chat**	**”**	**∴**	**C**	**+**	**H**	**is**	**not**	**=**	**CH**	**.**
将要	给	这	声音	听到	在	“	聊天	”	∴	C	+	H	是	不是	=	CH	.

将发出“聊天”中听到的声音 ∴ C + H 不等于 CH。

[tʃeɪtʃ][hæz; həz] [θriː] [saʊndz] : — [keɪ] , (['keɪɑːs]) ; [ʃ] , ([bentʃ]) ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] , ['kɑːmpaʊnd] , [tiː'ɛs'eɪtʃ] ([tʃɜːrtʃ]) .

CH	**has**	**three**	**sounds**	**:**	**—**	**k**	**,**	**(**	**chaos**	**)**	**;**	**sh**	**,**	**(**	**bench**	**)**	**;**	**and**	**a**	**third**	**,**	**compound**	**,**	**tsh**	**(**	**church**	**)**	**.**
CH	有	三	声音	:	—	k	,	(	混乱	)	;	什	,	(	长椅	)	;	和	一个	第三	,	化合物	,	tsh	(	教会	)	.

CH 有三个发音：—k（chaos）；sh（bench）；以及第三个复合音 tsh（church）。

[ˌdʒiːˈeɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['daɪgræf][tuː; tə] [pərˈpetʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɔːrθəˈgræfɪkəl] [əˈnɑːməliːz]

GH	is	a	digraph	to	perpetuate	the	memory	of	English	orthographical	anomalies
GH	是	一个	二合字母	到	延续	这	记忆	的	英语	正字法	异常

. [-]

. [11]

. [-]

GH 是一个二合字母，用来纪念英语正字法的异常之处。[11]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ɪn]['sɪksti] - [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪts]

It	is	used	in	writing	seventy	-	five	words	,	and	in	sixty	-	three	of	them	its
它	是	用过的	在	写作	七十	-	五	字	,	和	在	六十	-	三	的	他们	它是

['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪgˈnɔːrd] [ɪnˈtaɪərli] ;

presence	is	ignored	entirely	;
在场	是	忽略	完全	;

它被用于书写 75 个单词，其中 63 个单词完全忽略了它的存在；

[ɪn][naɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ˌɛfˈɛf] , [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] a64

in	nine	it	is	equivalent	to	ff	,	and	in	three	it	represents	a64
在	九	它	是	相等的	到	ff	,	和	在	三	它	代表	a64

在数字 9 中，它等价于 ff；在数字 3 中，它代表 a64。

[dʒiː] . [ˌaɪ ˈtiː] ['signifaiz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] “ [haɪ] , ”

g	.	It	signifies	nothing	in	“	high	,	”
克	.	它	表示	没有什么	在	“	高的	,	”

g. 它在“高”中没有任何意义，

“ [hjuː] , ” & [siː] . ; [ænd; ənd][ɪn] “ [flaɪt] , ”

“	Hugh	,	”	&	c	.	;	and	in	“	flight	,	”
“	休	,	”	&	c	.	;	和	在	“	航班	,	”

“休”等等；以及在“飞行”中，

“ [naɪt] , ” & [siː] . , [ˌaɪ ˈtiː] [riˈteinz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] .

“	night	,	”	&	c	.	,	it	retains	the	same	signification	.
“	夜晚	,	”	&	c	.	,	它	保留	这	相同的	意义	.

“夜晚”等词语，其含义保持不变。

[ɪn][oʊld]['sæksn] , [ænd; ənd][ɪn]['æŋgloʊ] - ['sæksn] , “ [haɪ] ” [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ˌhiːˈeɪ] , - , [hɪg] ,

In	Old	Saxon	,	and	in	Anglo	-	Saxon	,	“	high	”	was	written	hea	,	heag	,	hig	,
在	老的	撒克逊	,	和	在	盎格鲁	-	撒克逊	,	“	高的	”	曾是	书面	头部	,	-	,	高	,

[hiə] , [heɪ] , [ˌeɪtʃˌaɪˈeɪtʃ] ,

heah	,	heh	,	hih	,
嘿	,	呵呵	,	嗨	,

在古撒克逊语和盎格鲁-撒克逊语中，“高”的写法有 hea、heag、hig、heah、heh、hih 等。

& [siː] . [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l]['dʒʌstɪs]['ɪnstɪˌgeɪtɪd]['leɪtər] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][bəuθ][ðə; ði][dʒiː]

&	c	.	A	spirit	of	impartial	justice	instigated	later	writers	to	take	in	both	the	g
&	c	.	一个	精神	的	公正	正义	煽动	之后	作家	到	拿	在	两个都	这	克

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪtʃ] . [prəˈfesər] ['maɪkəlˌdʒɑːn] ([ˌes ˈtiː] . ['ændruːz]) ['menʃənz] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [held] [baɪ]

and	the	h	.	Professor	Meiklejohn	(	St	.	Andrews	)	mentions	the	opinion	held	by
和	这	h	.	教授	米克尔约翰	(	英石	.	安德鲁斯	)	提及	这	观点	握住	经过

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

等等。秉持公正无私的精神，后来的作家们开始同时采用g和h两种拼写方式。米克尔约翰教授（圣安德鲁斯大学）提到了一些人的观点，

[ðæt] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wʊd] [nɑːt] [prə'naʊns] ['gʌtərəl] , [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði]['sæksn]
that **the** **Normans** **would** **not** **pronounce** **gutturals** **,** **and** **disregarded** **the** **Saxon**
那 这 诺曼人 会 不是 发音 喉音 , 和 被忽视 这 撒克逊
['tɜːrmɪn(ə)l][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,
terminal **h's** **,**
终端 h 的 ,

诺曼人不会发喉音，并且忽略了撒克逊语词尾的h音。

['werfɔːr] [ðə; ði] [skraibz] [ə'temptɪd] [koʊ'ɜːrʒn] [baɪ] ['streŋθəniŋ] [ðer; ðər] ['æspərət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
wherefore **the** **scribes** **attempted** **coercion** **by** **strengthening** **their** **Aspirates** **with** **a**
因此 这 抄写员 尝试过 强迫 经过 强化 他们的 抽吸物 和 一个
[dʒiː] . [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪljər] ,
g **.** **The** **result** **must** **have** **been** **a** **failure** **,**
克 . 这 结果 必须 有 到过 一个 失败 ,

因此，抄写员试图通过在送气音中加入g音来强制读者接受新的发音。结果必然是失败的。

[sɪns] [bəuθ][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd][ðer; ðər][dʒiː] - ['priːfiksiz] [bɪ'keɪm] [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]
since **both** **the** **h's** **and** **their** **g** **-** **prefixes** **became** **lost** **to** **the**
自从 两个都 这 h 的 和 他们的 克 - 前缀 成为 丢失的 到 这
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][moʊst][wɜːrdz] .
pronunciation **of** **most** **words** **.**
发音 的 最多 字 .

因为 h 和 g 前缀在大多数单词的发音中都消失了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌdʒiː'eɪtʃ][ɪz][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l]['daɪgræf][ɑːr; ər] ['gæstli] , [goʊst] ,
The **English** **words** **in** **which** **GH** **is** **an** **initial** **digraph** **are** **ghastly** **,** **ghost** **,**
这 英语 字 在 哪个 GH 是 一个 最初的 二合字母 是 阴森 , 鬼 ,

以 GH 为首字母的英语单词有 ghastly、ghost、

[ænd; ənd] ['gɜːrkɪn] ; [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌædven'tɪʃəs] .
and **gherkin** **;** **in** **the** **two** **former** **the** **H** **is** **altogether** **adventitious** **.**
和 小黄瓜 ; 在 这 二 以前的 这 H 是 共 不定 .

还有小黄瓜；在前两者中，H 完全是偶然的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

字母H，过去、现在和未来(The letter H, past, present, and future)
第3/3页

[ðer; ðər][ɪɡˈzɪsts][ə; eɪ] [ˈproʊnnəs] [tuː; tə][trænˈspoʊz][ðə; ði][eɪtʃ][ænd; ənd][ðə; ði][tiː][ʌv; əv] [haɪt] ,

There	exists	a	proneness	to	transpose	the	h	and	the	t	of	height	,
那里	存在	一个	倾向	到	转置	这	h	和	这	t	的	高度	,

人们很容易将高度的 h 和 t 互换位置。

([ˈsæksn] , [hiːθ] , - , & [siː] .) , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

(	Saxon	,	heath	,	hihth	,	&	c	.	)	,	in	consequence	of	which	,	and	with	a
(	撒克逊	,	希思	,	-	,	&	c	.	)	,	在	结果	的	哪个	,	和	和	一个

[suːˈpɜːrfluəs] [diː] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] “ - .

superfluous	d	,	it	becomes	“	heidth	.
多余	d	,	它	变成	“	-	.

（撒克逊语，heath，hihth 等），因此，加上多余的 d，就变成了“heidth”。

” [ðɪs] [ˌmɪsprənʌnsiˈeɪʃn] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][dʒəʊnz][æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - .

”	This	mispronunciation	is	recorded	by	Jones	as	early	as	1701	.
”	这	发音错误	是	记录	经过	琼斯	作为	早期的	作为	-	.

“早在 1701 年，琼斯就记录了这种发音错误。

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɪl] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈɪntuː]

The	practice	will	arise	from	a	natural	tendency	of	the	mind	to	bring	into
这	实践	将要	出现	从	一个	自然的	趋势	的	这	头脑	到	带来	进入

[kənˈfɔːrməti] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈsoʊsieɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmiːnɪŋz] — [leŋkθ; leŋθ] ,

conformity	the	sounds	of	words	that	are	associated	in	their	meanings	—	length	,
一致性	这	声音	的	字	那	是	联系	在	他们的	含义	—	长度	,

这种做法源于大脑的一种自然倾向，即使含义相关的词语的声音——长度、音节——保持一致。

[depθ] , [bredθ] , [wɪdθ; wɪtθ][ˈergoʊ] : “ - ” ! -

depth	,	breadth	,	width	ergo	:	“	heidth	”	!	65
深度	,	宽度	,	宽度	因此	:	“	-	”	!	-

深度、广度、宽度，因此：“heidth”！65

[ˌpiː ˈeɪtʃ][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ef] ([sfɪr]) .

PH	has	the	sound	of	f	(	sphere	)	.
PH	有	这	声音	的	f	(	领域	)	.

PH 的发音与 f（sphere）相同。

[ɪn] [ˈstiːvən] [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [ˌaɪ ˈtiː][stændz][fɔːr; fər][viː] .

In	Stephen	and	nephew	it	stands	for	v	.
在	史蒂芬	和	侄子	它	站立	为了	v	.

在斯蒂芬和侄子中，它代表 v。

[ʃ] [ɪz][ðə; ði] [frentʃ] [dʒeɪ] ([ˈʒɔːli]) , [ʌnˈvoʊkəˌlaɪzd] .

SH	is	the	French	j	(	joli	)	,	unvocalised	.
SH	是	这	法语	j	(	乔莉	)	,	未发声的	.

SH 是法语 j（joli），不发音。

[ðə; ði][ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksnz][hæd; həd][nɑːt] [ðɪs] [ˈdaɪɡræf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [sʌm; səm] [ˈsentʃəriz]

The	Anglo	-	Saxons	had	not	this	digraph	,	but	it	appeared	some	centuries
这	盎格鲁	-	撒克逊人	有	不是	这	二合字母	,	但	它	出现	一些	几个世纪

[ˈæftər][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest] ,

after	the	conquest	,
后	这	征服	,

盎格鲁-撒克逊人没有这个二合字母，但它在征服后的几个世纪才出现。

[wɪtʃ] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['nɔːrmən]
which suggests the possibility of its having been introduced by Norman
哪个 建议 这 可能性 的 它是 拥有 到过 介绍 经过 诺曼
['influənsiz] .
influences .
影响 .

这表明它有可能受到诺曼人的影响而引入。

[sʌm; səm] ['kjʊriəs] [fɪ'lɑːlədʒɪst] [meɪ] [pər'hæps] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [ɔːr] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði]
Some curious philologist may perhaps undertake to substantiate or demolish the
一些 好奇的 语言学家 可能 也许 承担 到 证实 或者 拆除 这
['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksnz] [lɜːrnt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ʃ] [baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['ʌtər] [ðə; ði]
theory that the Anglo - Saxons learnt to pronounce SH by attempting to utter the
理论 那 这 盎格鲁 - 撒克逊人 学会了 到 发音 SH 经过 尝试 到 说出 这
[frentʃ] [dʒeɪ] . ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz]['dʒiː][ˌem 'iː] ['dʒɛt] - [ʒənuː] [wʊd] [bɪ'kʌm]
French j . Certain it is that the words Je me jette à genoux would become
法语 j . 肯定 它 是 那 这 字 杰 我 杰特 - 膝关节 会 变得
[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] " ['ʃɛ] [ˌem 'iː] - [ɑː] - " [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['dʒɜːrmən][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
changed into " Sheh me shett ah sheenoo " by the average German of to - day .
已更改 进入 " 谢赫 我 - 啊 - " 经过 这 平均的 德语 的 到 - 天 .

或许会有一些好奇的语言学家着手证实或推翻盎格鲁-撒克逊人通过尝试发法语的 j 音来学习发 SH 音的理论。可以肯定的是，今天的普通德国人会把 Je me jette à genoux 变成"Sheh me shett ah sheenoo"。

[ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ʃ] [fɔːr; fər][ˌes 'es][ɪn][ðə; ði][wɜːrd] [ə'suːm] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æn; ən] [ɑːd] -
The substitution of SH for ss in the word assume produces an odd -
这 替代 的 SH 为了 ss 在 这 单词 认为 产 一个 奇怪的 -
['saʊndɪŋ] ['ɑːrkiɪzəm] ,
sounding archaism ,
听起来 古风 ,

将单词 assume 中的 ss 替换成 SH，会产生一个听起来很奇怪的古词。

[jet] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['ʌðərwaɪz] [gʊd] ['spiːkɚz] .
yet one that is occasionally met with in otherwise good speakers .
然而 一 那 是 偶尔 遇见 和 在 否则 好的 演讲者 .

然而，这种情况偶尔也会发生在一些原本很优秀的演讲者身上。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊnz] , " - " [wʌz; wəz] [kə'rekt] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
According to Jones , " ashume " was correct speech in the seventeenth century .
根据 到 琼斯 , " - " 曾是 正确的 演讲 在 这 第十七 世纪 .

据琼斯称，"ashume"在十七世纪是正确的表达方式。

[tiː 'eɪtʃ][ʌv; əv] [θɪn] [ænd; ənd][tiː 'eɪtʃ][ʌv; əv] [ðen] [ɑːr; ər] [ˌelɪ'mentri] [saʊndz] [ˌreprɪ'zentɪd] [naʊ] - [ə; eɪ] -
TH of thin and TH of then are elementary sounds represented now - a -
TH 的 薄的 和 TH 的 然后 是 初级 声音 代表 现在 - 一个 -
[deɪz] [baɪ] [tuː] ['letərz] [iːtʃ] .
days by two letters each .
天 经过 二 信件 每个 .

thin 中的 TH 和 then 中的 TH 是基本音，现在分别用两个字母表示。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ʌn'vəukə,laizd] [breθ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æpərtʃʊr] [left]
The former is produced by passing unvocalized breath through a narrow aperture left
这 以前的 是 生产 经过 通过 未发声的 气息 通过 一个 狭窄的 光圈 左边
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [tiːθ] (
between the fore - part of the tongue and the edge of the upper teeth (
之间 这 前 - 部分 的 这 舌头 和 这 边缘 的 这 上 牙齿 (
[ðə; ði] ['sentrəl] [ɪn'saɪzəz]) ;
the central incisors) ;
这 中央 门牙) ;

前者是通过将未发声的气息通过舌前部和上牙（中切牙）边缘之间的狭窄开口产生的；

[ðə; ði] ['sekənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] - ['ɔrgənz] , -

the	second	by	the	same	position	of	the	speech	-	organs	,	66
这	第二	经过	这	相同的	位置	的	这	演讲	-	器官	,	-

第二个器官的位置与发音器官的位置相同，66

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [breθ] [ðæt] [ɪz] ['vəʊkəˌlaɪzd] . [-] ['kɑːmən] ['erərz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]

but	with	breath	that	is	vocalized	.	[	12	]	Common	errors	are	,	to	confound	the
但	和	气息	那	是	发声	.	[	-	]	常见的	错误	是	,	到	混杂	这

[tiː 'eɪtʃ] [ʌv; əv] [bæθ] ,

TH	of	bath	,
TH	的	洗澡	,

但呼吸是有声的。[12] 常见的错误是，为了混淆 bath 的 TH，

[pæθ] , [riːθ] , & [siː] . , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [beɪð] , [pæðz] , [riːð] , & [siː] .

path	,	wreath	,	&	c	.	,	with	that	of	bathe	,	paths	,	wreathe	,	&	c	.
小路	,	花圈	,	&	c	.	,	和	那	的	洗澡	,	路径	,	盘绕	,	&	c	.

path, wreath, 等等，与 bathe, paths, wreath, 等等。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɑːr; ər] [ʌn'vəukəˌlaizd] , [æz; əz] [ɪn] [θɪn] .

The	former	are	unvocalized	,	as	in	thin	.
这	以前的	是	未发声的	,	作为	在	薄的	.

前者是不发音的，例如 thin。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪˌgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [roʊ] ['lɪt(ə)l] [niːd] [biː; bi] [sed] .

Of	the	digraphs	of	the	second	row	little	need	be	said	.
的	这	二合字母	的	这	第二	排	小的	需要	是	说	.

第二行的二合字母无需赘述。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [juːst] .

With	one	exception	they	are	rarely	used	.
和	一	例外	他们	是	很少	用过的	.

除一种例外情况外，它们很少被使用。

['biː'eɪtʃ] , [ˌdiː 'eɪtʃ] , ['keɪ 'eɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˌziː'eɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æspəreɪtɪd]

BH	,	DH	,	KH	,	and	ZH	are	English	renderings	of	the	aspirated
勃朗峰	,	DH	,	克尔	,	和	zh	是	英语	效果图	的	这	送气

['kɔnsənənts] [ʌv; əv] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

consonants	of	Asiatic	languages	.
辅音	的	亚洲	语言	.

BH、DH、KH 和 ZH 是亚洲语言送气辅音的英语发音。

[ˌɛl'eɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['legəsi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] .

LH	is	a	legacy	from	the	Anglo	-	Saxon	.
左手	是	一个	遗产	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	.

LH是盎格鲁-撒克逊文化的遗存。

[ˌɛn'eɪtʃ] [ɪz] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] .

NH	is	Portuguese	.
新罕布什尔州	是	葡萄牙语	.

NH是葡萄牙语。

[ɪn] [ˌɑːr'eɪtʃ] [ðə; ði] [eɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] ['juːsləs] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdisri'gɑːdid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːr] [rɪ'meɪnz]

In	RH	the	H	is	excessively	useless	;	it	is	disregarded	,	and	the	R	remains
在	RH	这	H	是	过度	无用	;	它	是	被忽视	,	和	这	拉	遗迹

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged	.
未更改	.

在 RH 中，H 完全没用；它被忽略，R 保持不变。

[ðæt] [mæn] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [rɪˈkɔːrdɪd] [huː] [fɜːrst] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv] “
That man deserved to have his name recorded who first invented the h of “
那 男人 应得的 到 有 他的 姓名 记录 WHO 第一的 发明 这 h 的 “
[raɪm] .
rhyme .
韵 .

发明“韵脚”中字母“h”的那个人，理应被载入史册。

” [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [treɪst] [ə; eɪ] [ˈteknɪk(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [raɪm] [ænd; ənd] “ [ˈrɪðəm] ;
” He will have traced a technical connection between rime and “ rhythm ;
” 他 将要 有 追踪 一个 技术的 联系 之间 韵脚 和 “ 韵律 ;

他会追溯韵脚和“节奏”之间的技术联系；

” [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈlætər] [tuː; tə][ɪts] [griːk] [sɔːrs] (-) .
” and will have followed the latter to its Greek source (ῥυθμος) .
” 和 将要 有 随后 这 后者 到 它是 希腊语 来源 (-) .

”并且会追溯到后者的希腊语来源（ῥυθμος）。

[hɪz; ɪz][nekst][ækt] , [ðə; ði] [ɪnˈsɜːrʃn] [ʌv; əv] - [əˈpærəntli] [lɔːst][eɪtʃ] ,
His next act , the insertion of rime's apparently lost h ,
他的 下一个 行为 , 这 插入 的 - 显然 丢失的 h ,

他的下一个举动，是插入了韵脚中明显丢失的h，

[wɪl] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌn][ˈoʊnli][ʌv; əv] [mɪr] [ˈrepərətɪv] [ˈdʒʌstɪs] .
will have seemed to him one only of mere reparative justice .
将要 有 似乎 到 他 一 仅有的 的 仅仅 修复 正义 .

在他看来，这似乎仅仅是一种补偿性的正义。

[hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [ˈməutivz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɜːrspɪˈkæsəti] [maɪt] [hæv; həv] [met] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n]
His excellent motives and his perspicacity might have met the admiration
[ʌv; əv][pɑːˈsterəti] , [hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] etymology67
of posterity , had not his etymology67
的 后人 , 有 不是 他的 etymology67

如果不是因为他的词源学研究67，他优秀的动机和敏锐的洞察力或许会赢得后世的赞赏。

[bɪn] [soʊ] [ɪˈgrɪdʒəsli] [ˈfɔːlti] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [raɪm] , [ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
been so egregiously faulty , and the word rime , a direct descendant of the
到过 所以 极其严重 故障 , 和 这 单词 韵脚 , 一个 直接的 后裔 的 这
[ˈsæksn][rɪm] ,
Saxon rim ,
撒克逊 轮缘 ,

错误如此严重，而 rime 一词，直接源自撒克逊语 rim，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃerəkiː] [ˈɔːrɪdʒɪn] .
and as independent of a Greek as of a Cherokee origin .
和 作为 独立的 的 一个 希腊语 作为 的 一个 切罗基 起源 .

既非希腊人，也非切罗基人。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪtʃ][hiː; hi] [inˈsəːtid] [ɪz][ðer; ðər] [stɪl] ,
But the h he inserted is there still ,
但 这 h 他 插入 是 那里 仍然 ,

但他插入的那个“h”仍然存在。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt][biː; bi][kæst][ɔːf][baɪ] [ˈeni] [ˈderɪŋ] [aɪˈkɑːnəklæst] [wɪˈðaʊt] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] [ˈbiːɪŋ] [reɪzd]
and cannot be cast off by any daring iconoclast without an outcry being raised
和 不能 是 投掷 离开 经过 任何 大胆 反传统者 没有 一个 强烈抗议 存在 提高
[ɪn][ɪts] [bɪˈhæf] [baɪ] [əˈlɑːrmd] [trəˈdɪʃənɪst] :
in its behalf by alarmed traditionists :
在 它是 代表 经过 惊慌 传统主义者 :

任何胆敢打破传统的人都不能轻易抛弃它，否则就会遭到感到震惊的传统主义者的强烈抗议：

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌɔːrθə'græfɪkəl] [kriːd] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,

for	our	orthographical	creed	is	derived	from	our	forefathers	,
为了	我们的	正字法	信条	是	衍生的	从	我们的	祖先	,

因为我们的正字法信条源自我们的祖先，

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kweɪnt] ['blʌndərz] , [ðer; ðər]

impressed	with	the	accumulated	evidences	of	their	quaint	blunders	,	their
印象深刻	和	这	积累	证据	的	他们的	古雅	失误	,	他们的

['venərəb(ə)l] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l] ['erərz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

venerable	ignorance	,	and	admirable	errors	of	judgment	,
可敬	无知	,	和	令人钦佩的	错误	的	判断	,

对他们积累的种种古怪错误、令人敬佩的无知和令人钦佩的判断失误的证据印象深刻，

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ə'sɪdʒuəsli] ['kɑːpɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,

all	to	be	assiduously	copied	by	each	of	us	their	descendants	,
全部	到	是	勤勉地	复制	经过	每个	的	我们	他们的	后代	,

所有这些都应由我们每个人及其后代勤勉地效仿。

[æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [skautid] [fɔːr; fər][bæd] ['spɛlɚz] .

as	an	alternative	to	being	scouted	for	bad	spellers	.
作为	一个	选择	到	存在	侦察兵	为了	坏的	拼写者	.

作为避免被星探发掘拼写能力差的替代方案。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [θɪŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɔːr] [pər'vɜːrs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːzənɪŋ]

Thus	it	is	that	things	originating	in	a	weakness	or	perverse	use	of	the	reasoning
因此	它	是	那	事物	起源	在	一个	弱点	或者	变态	使用	的	这	推理

['fækltiz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænsestər] ,

faculties	of	an	ancestor	,
学院	的	一个	祖先	,

因此，源于祖先推理能力薄弱或滥用的事物，

[meɪ] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] .

may	grow	to	be	regarded	as	a	virtue	in	a	descendant	.
可能	生长	到	是	认为	作为	一个	美德	在	一个	后裔	.

可能会在后代身上被视为一种美德。

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

WH	.
WH	.

WH。

['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [naʊ] ['ædvɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['daɪgræf] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

Our	attention	may	now	advert	to	the	perfect	digraph	WH	.
我们的	注意力	可能	现在	广告	到	这	完美的	二合字母	WH	.

现在，我们的注意力可能会转移到完美的二合字母 WH 上。

[ˌælɪg'zændər] [gɪl] , [ə; eɪ] [kən'tempəreri] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [ænd; ənd] [hed] ['mæstər][ʌv; əv][ˌes 'tiː]

Alexander	Gill	,	a	contemporary	of	Shakespeare	,	and	Head	Master	of	St
亚历山大	鳃	,	一个	当代的	的	莎士比亚	,	和	头	掌握	的	英石

['pɔlz] [skuːlz] ,

Paul's	Schools	,
保罗的	学校	,

亚历山大·吉尔，莎士比亚的同代人，圣保罗学校校长

[roʊt] , “ ['dʌbljuː] , - , - [ˌiː es 'tiː] , ['kwɑːm] - [pər][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] , [et]['teɪmən]

wrote	,	“	W	,	aspiratum	,	consona	est	,	quam	scribunt	per	wh	,	et	tamen
写道	,	“	W	,	-	,	-	est	,	夸姆	-	每	什么	,	等	塔门

-	-	.

aspiratio	præcedit	.
-	-	.

写道：“W，aspiratum，consona est，quam scribunt per wh，et tamen aspiratio præcedit。

" (['dʌbljuː] , ['æspəreɪtɪd] , [ɪz][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]
" (W , aspirated , is a consonant which is written wh , and yet the
" (W , 送气 , 是 一个 辅音 哪个 是 书面 什么 , 和 然而 这
['æspərət] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] .)
Aspirate precedes it .)
抽吸 之前 它 .)

（送气音 W 是一个辅音，写作 wh，但送气音符号却在它前面。）

['draɪv, 'dɑːktɚ] [loʊθ] (- – -) , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪz]['kwoʊtɪd] by68
Dr Lowth (1710 – 1787) , Bishop of London , is quoted by68
博士 低 (- – -) , 主教 的 伦敦 , 是 引 by68

伦敦主教洛斯博士（1710–1787）被68引用

['mɪstər] ['wɔːkər] [æz; əz] ['hævɪŋ] [də'rektɪd] [ðæt] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'naʊnst] " [ˌeɪtʃ'dʌbljuː] ,
Mr Walker as having directed that WH should be pronounced " HW ,
先生 沃克 作为 拥有 指导 那 WH 应该 是 发音 " 硬件 ,

沃克先生指示将 WH 读作"HW"，

" [ðɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['relətɪv] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn]
" this having been the relative positions of the letters during the Anglo - Saxon
" 这 拥有 到过 这 相对的 职位 的 这 信件 期间 这 盎格鲁 - 撒克逊
['pɪriəd] .
period .
时期 .

"这便是盎格鲁-撒克逊时期字母的相对位置。

[ðə; ði]['erjədaɪt] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːbruː] [ænd; ənd]['sæksn] ['skɑːlər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
The erudite theory of the great Hebrew and Saxon scholar had a fascination
这 博学 理论 的 这 伟大的 希伯来语 和 撒克逊 学者 有 一个 魅力
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ɒ:'θəuepist] [ʌv; əv] [huːm] ['mɪstər] [kʌl] ,
for the theoretical orthoepist of whom Mr Cull ,
为了 这 理论 正畸学家 的 谁 先生 库尔 ,

这位伟大的希伯来语和撒克逊语学者的博学理论深深吸引了库尔先生所研究的理论正统派学者。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['edɪtər][ʌv; əv] - ['dɪkʃəneri] , [raɪts] : —
F . S . A . , the learned editor of Ogilvie's Dictionary , writes : —
F . S . 一个 . , 这 学习 编辑 的 - 字典 , 写 : —

奥格尔维词典的博学编辑，英国老挝国家统计局（FSA）写道：——

['mɪstər] ['wɔːkər] [dɪd][nɑːt] [prə'fes] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['kɜːrənt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Mr Walker did not profess to record the current pronunciation of his day ,
先生 沃克 做过 不是 宣称 到 记录 这 当前的 发音 的 他的 天 ,

沃克先生并没有声称要记录他那个时代的现行发音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ruːlz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]
but he sought to establish principles and even rules to govern the
但 他 寻求 到 建立 原则 和 甚至 规则 到 治理 这
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
pronunciation ;
发音 ;

但他试图建立原则，甚至规则来规范发音；

[ænd; ənd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]
and would change the pronunciation of words to bring them within his
和 会 改变 这 发音 的 字 到 带来 他们 之内 他的
[ruːlz] .
rules .
规则 .

他会改变单词的发音，使之符合他的规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] [loʊθ] , [huː] , ['præktɪkli] , [ɪz][ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['ɔːθər]

It	is	probable	that	Dr	Lowth	,	who	,	practically	,	is	the	responsible	author
它	是	可能	那	博士	低	,	WHO	,	几乎	,	是	这	负责任的	作者

[ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːəri] [ʌv; əv][ɪn'vɜːrʒ(ə)n] ,

of	this	theory	of	inversion	,
的	这	理论	的	倒置	,

洛斯博士很可能就是这一倒置理论的实际提出者。

[wʌz; wəz][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] ['dʌbljuː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

was	led	to	his	conclusions	as	much	by	his	belief	that	W	was	a
曾是	引领	到	他的	结论	作为	很多	经过	他的	信仰	那	W	曾是	一个

['vaʊəl] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] .

vowel	as	by	the	historical	considerations	alluded	to	above	.
元音	作为	经过	这	历史	考虑因素	暗示	到	多于	.

他的结论既源于他认为 W 是元音的信念，也源于上面提到的历史因素。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['dʌbljuː] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] - ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz]

As	regards	W	being	always	a	vowel	,	Dr	Lowth's	argument	was
作为	问候	W	存在	总是	一个	元音	,	博士	-	争论	曾是

[sək'sesfəli] [ri'fjuːtid] [baɪ] ['wɔːkər] [hɪm'self] ,

successfully	refuted	by	Walker	himself	,
成功地	驳斥	经过	沃克	他自己	,

关于 W 总是元音的观点，洛斯博士的论点已被沃克本人成功驳斥。

[huːz] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [pɑː'sterəti][hæz; həz] [ɪn'dɔːrst] .

whose	statements	in	this	respect	,	Posterity	has	endorsed	.
谁	声明	在	这	尊重	,	后人	有	认可	.

后世已经认可了他们在这方面的言论。

['dʌbljuː][ɪz][ə; eɪ] ['vaʊəl] ['oʊnli] [wen] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ] .

W	is	a	vowel	only	when	forming	the	latter	half	of	a	diphthong	.
W	是	一个	元音	仅有的	什么时候	成型	这	后者	一半	的	一个	双元音	.

W 只有在构成双元音的后半部分时才是元音。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['dʌbljuː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['vaʊəl] ,

And	,	moreover	,	even	if	the	W	were	a	vowel	,
和	,	而且	,	甚至	如果	这	W	是	一个	元音	,

而且，即使 W 是元音字母，

['draɪv, 'dɑːktɚ] [loʊθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəun] [noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [inˈvəːtiŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]

Dr	Lowth	could	have	shewn	no	good	reason	for	inverting	the	order	of
博士	低	可以	有	展示	不	好的	原因	为了	倒置	这	命令	的

['letərz] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]['daɪgræf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

letters	in	pronouncing	the	digraph	WH	.
信件	在	发音	这	二合字母	WH	.

洛斯博士无法给出任何合理的理由来解释他为何要颠倒二合字母 WH 的发音顺序。

[ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][poʊst] - ['æspərət] [hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]

The	retrospective	influence	of	a	post	-	aspirate	has	no	power	to	produce	a
这	回顾性	影响	的	一个	邮政	-	抽吸	有	不	力量	到	生产	一个

breathing69

breathing69
breathing69

回溯性吸气后的影响不足以产生呼吸69

[ɑːn][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['kɑːnsənənt] ;

on	a	vowel	,	or	on	a	consonant	;
在	一个	元音	,	或者	在	一个	辅音	;

在元音上，或在辅音上；

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['vaʊəl] [tuː; tə] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dʒɜːrk] [breθ] ([eɪtʃ] -) [ɔːr]

but	generally	to	cause	a	vowel	to	terminate	in	a	jerked	breath	(	h	'	)	or
但	一般来说	到	原因	一个	元音	到	终止	在	一个	猛地一抖	气息	(	h	-	)	或者

[ə; eɪ]['kɑːnsənənt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'vo͡ʊkəˌlaɪzd] .

a	consonant	to	become	unvocalised	.
一个	辅音	到	变得	未发声的	.

但通常会导致元音以急促的吸气音（h'）结尾，或者辅音变为非元音化。

[ænd; ənd] [ə'gen] ; [ðæt] ['æŋglo͡ʊ] - ['sæksn] ['raɪtɚz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [twɪst] [eɪtʃ] [ra͡ʊnd] [tuː; tə]

And	again	;	that	Anglo	-	Saxon	writers	had	been	wont	to	twist	H	round	to
和	再次	;	那	盎格鲁	-	撒克逊	作家	有	到过	惯于	到	捻	H	圆形的	到

[ðə; ði] [fɔːr] ,

the	fore	,
这	前	,

而且，盎格鲁-撒克逊作家们一直习惯于把H字母放在前面。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'reləvənt] [fækt] ,

was	an	irrelevant	fact	,
曾是	一个	无关紧要	事实	,

这是一个无关紧要的事实。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][no͡ʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrði] ['bɪʃəp] [ɔːr]

and	one	that	ought	to	have	had	no	weight	with	the	worthy	bishop	or
和	一	那	应该	到	有	有	不	重量	和	这	值得	主教	或者

[wɪð; wɪθ]['mɪstər][dʒɑːn] ['wɔːkər] [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['dikˌteitiŋ] [lɔːz] [ʌv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

with	Mr	John	Walker	when	engaged	in	dictating	laws	of	pronunciation	to	the
和	先生	约翰	沃克	什么时候	已订婚的	在	口述	法律	的	发音	到	这

['ɪŋglɪʃ] [liːdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

English	lieges	of	King	George	III	.
英语	列王	的	国王	乔治	三、	.

而对于尊敬的主教或约翰·沃克先生来说，这本不应该有任何分量，尤其是在他向乔治三世国王的英国臣民颁布发音法律的时候。

[wen] ['wɔːkər] [ro͡ʊt] [ðə; ði] ['fɑːlo͡ʊɪŋ] ['sentəns] [kən'sɜːrnɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ]['dʒɑːnsən] ,

When	Walker	wrote	the	following	sentence	concerning	Dr	Johnson	,
什么时候	沃克	写道	这	下列的	句子	有关	博士	约翰逊	,

沃克写下以下关于约翰逊博士的句子时：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ]['fɔːrmjələ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [o͡ʊn] ['epɪtæf] : —

he	was	in	truth	constructing	a	formula	for	his	own	epitaph	:	—
他	曾是	在	真相	建造	一个	公式	为了	他的	自己的	墓志铭	:	—

他实际上是在为自己撰写墓志铭：——

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] [hæz; həz] [bɪn] [diːmd] ['lɔːfl] ['plʌndər] [fɔːr; fər] ['evri] ['sʌbsɪkwənt] [ˌleksɪ'kɑːgrəfər]

His	Dictionary	has	been	deemed	lawful	plunder	for	every	subsequent	lexicographer
他的	字典	有	到过	被认为	合法的	掠夺	为了	每一个	随后的	词典编纂者

;

;

;

他的词典被后世所有词典编纂者视为合法的掠夺对象；

[ænd; ənd][so͡ʊ] ['sɚ.vaɪl.li] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] ['kɑːpɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪr] [ɪn]

and	so	servilely	has	he	been	copied	,	that	his	mistakes	re	-	appear	in
和	所以	卑躬屈膝地	有	他	到过	复制	,	那	他的	错误	关于	-	出现	在

['sevrəl] ['ʌðər] ['dɪkʃənˌeri] .

several	other	dictionaries	.
一些	其他	字典	.

他的著作被如此谄媚地模仿，以至于他的错误在其他几部词典中也反复出现。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðæt] [ˈmɪstər] [ˈwɔkɚz] [ˈsekənd] - [hænd] [ruːl] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ]

And	so	it	is	that	Mr	Walker's	second	-	hand	rule	with	regard	to	WH
和	所以	它	是	那	先生	沃克的	第二	-	手	规则	和	看待	到	WH

[hæz; həz] [riˈteind] [ðə; ði] [ɪmˈplɪsɪt] [əˈliːdʒəns] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]

has	retained	the	implicit	allegiance	of	all	his	successors	who	have	had
有	保留	这	隐式	忠诚	的	全部	他的	继承人	WHO	有	有

[prəˈnaʊnsɪŋ] [ˈdɪkʃənˌeri] [tuː; tə][kəmˈpaɪl] .

pronouncing	dictionaries	to	compile	.
发音	字典	到	编译	.

因此，沃克先生关于WH发音的二手规则，一直得到所有负责编纂发音词典的继任者的默许。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈmæsɪv] [əˈθɔːrəti] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsaɪlənst] ,

In	the	presence	of	such	massive	authority	,	to	speak	is	to	be	silenced	,
在	这	在场	的	这样的	大量的	权威	,	到	说话	是	到	是	沉默	,

在如此强大的权威面前，开口说话就会被噤声。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈdɪfər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] .

and	to	differ	is	to	be	crushed	.
和	到	不同	是	到	是	碎	.

持不同意见者将被碾碎。

[bʌt; bət] [stɪl] , [æz; əz][ɪz] [siːn] [ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] ,

But	still	,	as	is	seen	in	many	things	,
但	仍然	,	作为	是	已见	在	许多	事物	,

但是，正如许多事情所表明的那样，

[ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːgəst] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ˈvenərəb(ə)l] [ˈdɑːktrɪn] [ˈkænɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈstaɪf(ə)l]

the	most	imposing	and	august	array	of	venerable	doctrine	cannot	always	stifle
这	最多	气势磅礴	和	八月	大批	的	可敬	教义	不能	总是	窒息

[ðə; ði] “ [stɪl] [smɔːl] [vɔɪs] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːntreri] [kənˈvɪkʃn] .

the	“	still	small	voice	”	of	a	contrary	conviction	.
这	“	仍然	小的	嗓音	”	的	一个	相反	定罪	.

即使是最庄严、最令人敬畏的古老教义，也并非总能压制住相反信念的“微弱声音”。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] Dr70

Who	shall	say	that	Dr70
WHO	将	说	那	Dr70

谁会说 Dr70

[ˈprɪmrəʊz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prəˈnaʊnsɪŋ] [ˈdɪkʃənˌeri] ,

Primrose	had	not	been	looking	over	a	collection	of	pronouncing	dictionaries	,
报春花	有	不是	到过	寻找	超过	一个	收藏	的	发音	字典	,

[wen] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] ,

when	he	remarked	that	,
什么时候	他	评论	那	,

普里姆罗斯当时并没有翻阅发音词典，他只是说了这样一番话。

[æz; əz][ten] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkl] [kæn; kən] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ] [skwer] ,

as	ten	millions	of	circles	can	never	make	a	square	,
作为	十	百万	的	界	能	绝不	制作	一个	正方形	,

就像一千万个圆也组成一个正方形一样，

[soʊ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪrɪədz] [ˈkænɑːt] [lend] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

so	the	united	voice	of	myriads	cannot	lend	the	smallest	foundation	to	the
所以	这	团结的	嗓音	的	无数	不能	借	这	最小	基础	到	这

[ʌnˈtruː] .

untrue	.
不属实	.

所以，万众一心也不能为谎言提供哪怕一丝一毫的依据。

[ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [sə'lɪsɪt][ʌv; əv]['mɑːdərn] [ə'θɔːrətiz] [ə; eɪ]

A	purpose	of	this	treatise	is	to	respectfully	solicit	of	modern	authorities	a
一个	目的	的	这	论文	是	到	尊敬	征求	的	现代的	当局	一个

[ˌriːkənˌsɪdə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɔːr]['dɪktəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

reconsideration	of	the	doctrine	of	transposition	or	dictum	relative	to	the
重新考虑	的	这	教义	的	换位	或者	格言	相对的	到	这

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ;

WH	;
WH	;

本文的目的在于恳请现代权威人士重新考虑与WH相关的移位或格言理论；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] ['sɜːrt(ə)n]['deɪtə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] .

and	at	the	same	time	to	lay	certain	data	before	the	general	reader	.
和	在	这	相同的	时间	到	躺	肯定	数据	前	这	一般的	读者	.

同时向普通读者呈现某些数据。

[klɪr] ['nəʊʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['dʌbljuː][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər]

Clear	notions	concerning	the	ordinary	W	are	necessary	to	a	proper
清除	概念	有关	这	普通的	W	是	必要的	到	一个	恰当的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [və'raɪəti] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

appreciation	of	that	variety	occurring	in	WH	.
欣赏	的	那	种类	发生	在	WH	.

要正确理解 WH 中出现的这种变体，就必须对普通的 W 有清晰的概念。

[ðə; ði] ['vaʊəl] - ['dʌbljuː][ɪz] ['sɪmpli] ['əu'əu] ; [ðʌs] , [ɪn] [pjuː] ,

The	vowel	-	W	is	simply	oo	;	thus	,	in	pew	,
这	元音	-	W	是	简单地	oo	;	因此	,	在	座位	,

元音 W 就是 oo；因此，在 pew 中，

“ [ˌiː'dʌbəljuː] ” [ɪz][ə; eɪ]['dɪfθɔːŋˌ'dɪpθɔːŋ][ænd; ənd]['iːkwəl][ɪn] [saʊnd] [tuː; tə] - .

“	ew	”	is	a	diphthong	and	equal	in	sound	to	ēoo	.
“	新	”	是	一个	双元音	和	平等的	在	声音	到	-	.

“ew”是一个双元音，发音与ēoo相同。

[ðə; ði]['kɑːnsənənt] - ['dʌbljuː][ɪz][ə; eɪ] [bʌzd] ['əu'əu] [plʌs] [ə; eɪ]['ræpɪd][trænˈzɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt]

The	consonant	-	W	is	a	buzzed	oo	plus	a	rapid	transition	into	the	sound	that
这	辅音	-	W	是	一个	嗡嗡作响	oo	加	一个	迅速的	过渡	进入	这	声音	那

[sək'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

succeeds	it	.
成功	它	.

辅音 W 是一个带嗡嗡声的 oo，然后迅速过渡到它后面的音。

[let] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [bʌzd] ['əu'əu] , [ænd; ənd] ([ðə; ði]['ræpɪd][trænˈzɪʃ(ə)n] :

Let	represent	the	buzzed	oo	,	and	(	the	rapid	transition	:
让	代表	这	嗡嗡作响	oo	,	和	(	这	迅速的	过渡	:

令 表示嗡嗡声 oo，(表示快速过渡：

['dʌbljuː] = (( ) .

W	=	(	(	)	.
W	=	(	(	)	.

W = (()。

[ɪf] , [waɪl] [prə'naʊnsɪŋ] ['əu'əu] ,

If	,	while	pronouncing	oo	,
如果	,	尽管	发音	oo	,

如果在发“oo”音时，

[wiː; wi] ['næroʊ] [ðə; ði]['leɪbiəl] ['æpərtʃʊr] [baɪ] [ə'prɑːksɪˌmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]

we	narrow	the	labial	aperture	by	approximating	the	edges	of	the	upper
我们	狭窄的	这	唇	光圈	经过	近似	这	边缘	的	这	上

[ænd; ənd] ['loʊər] [lɪps] ,

and	lower	lips	,
和	降低	嘴唇	,

我们通过拉近上下唇的边缘来缩小唇孔，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [prə'duːst] .

the	sound	is	produced	.
这	声音	是	生产	.

发出声音。

[ɪf] , [waɪl] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [wiː; wi] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði]['leɪbiəl] ['æpərtʃʊr] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n]

If	,	while	producing	the	sound	,	we	enlarge	the	labial	aperture	with	sudden
如果	,	尽管	生产	这	声音	,	我们	放大	这	唇	光圈	和	突然

[rə'pɪdəti] (（) ,

rapidity	(	（	)	,
快速	(	（	)	,

如果在发声的同时，我们突然快速地扩大唇孔（()，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnsənənt] - ['dʌbljuː] [rɪ'zʌlts] .

a	perfect	consonant	-	W	results	.
一个	完美的	辅音	-	W	结果	.

结果是完美的辅音W。

[ðʌs] :

Thus	:
因此	:

因此：

“ [wiː; wi] ” = （ [iː] ; [ænd; ənd] , “ [wuː] ” = （ ['əu'əu] .

“	we	”	=	(	ē	;	and	,	“	woo	”	=	(	oo	.
“	我们	”	=	(	ē	;	和	,	“	哇	”	=	(	oo	.

“我们” = (ē；并且，“woo” = (oo。

[let] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] - .

Let	WH	be	represented	by	ʍ	.
让	WH	是	代表	经过	-	.

设 WH 为 ʍ。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['dʌbljuː][ænd; ənd] - [ɪz] [ðæt] ['dʌbljuː][ɪz] [prə'duːst] [baɪ]['voʊkəˌlaɪzd] [breθ]

The	difference	between	W	and	ʍ	is	that	W	is	produced	by	vocalised	breath
这	不同之处	之间	W	和	-	是	那	W	是	生产	经过	发声	气息

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][lɪp] - movements71

and	certain	lip	-	movements71
和	肯定	唇	-	movements71

W 和 ʍ 的区别在于，W 是通过发音时的气息和特定的唇部动作产生的。71

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ; [ˌwer'æz] - [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɪp] - ['muːvmənts] , [bʌt; bət]

as	described	above	;	whereas	ʍ	is	produced	by	the	same	lip	-	movements	,	but
作为	描述	多于	;	然而	-	是	生产	经过	这	相同的	唇	-	移动	,	但

[wɪð; wɪθ][ʌn'voʊkəˌlaɪzd] [breθ] .

with	unvocalised	breath	.
和	未发声的	气息	.

如上所述；而ʍ是由相同的唇部动作产生的，但呼吸是不发音的。

[hens] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] , [wiː; wi][faɪnd][ɪn] - [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ɔːr] “ ['hwisld]
Hence , in lieu of the buzzing sound , we find in ʍ a whispered or “ whistled
因此 , 在 代替 的 这 嗡嗡声 声音 , 我们 寻找 在 - 一个 低声说道 或者 “ 吹口哨
[breθ] .
breath .
气息 .

因此，在ʍ中，我们听到的不是嗡嗡声，而是低语或“口哨般的呼吸”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [breθ] - [saʊnd] [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [pər'sɪstəntli] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər]
” It is this breath - sound of ʍ which has been so persistently mistaken for
” 它 是 这 气息 - 声音 的 - 哪个 有 到过 所以 持续地 错误 为了
[ðə; ði] ['æspərət] [eɪtʃ] .
the Aspirate H .
这 抽吸 H .

“正是这个 ʍ 的呼吸音一直被误认为是送气音 H。

[ðə; ði][soʊl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ][ɪn] [ðɪs] ['daɪgræf][ɪz][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
The sole office of the H in this digraph is to prescribe the unvocalization of
这 唯一 办公室 的 这 H 在 这 二合字母 是 到 规定 这 - 的
[ðə; ði]['dʌbljuː] . [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'reɪd] [pruːfs]
the W . The nature of the subject renders it difficult to parade proofs
这 W . 这 自然 的 这 主题 渲染 它 难的 到 游行 证明
[ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][ɑːn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,
of these facts on the pages of a book ,
的 这些 事实 在 这 页面 的 一个 书 ,

在这个双字母组合中，字母 H 的唯一作用是使字母 W 不发音。由于该主题的性质，很难在书页上列举出这些事实的证据。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'vɪns] ['pɝːsənz] [huː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər]['mɪstər] ['wɔkɝz] [huː] [huː]
in order to convince persons who , having a veneration for Mr Walker's hoo hoo
在 命令 到 说服 人 WHO , 拥有 一个 崇敬 为了 先生 沃克的 呼 呼
['θiːəri] ,
theory ,
理论 ,

为了说服那些对沃克先生的胡言乱语理论顶礼膜拜的人，

[maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ɪn] ['θiːəri] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪn] ['præktɪs] .
might wish to uphold in theory that which they probably depart from in practice .
可能 希望 到 坚持 在 理论 那 哪个 他们 大概 离开 从 在 实践 .

他们可能在理论上坚持某些原则，但在实践中却可能背离这些原则。

[baɪ] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][moʊst] ['θɜːrəli] [gʊd] ['spiːkɝz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt]
By careful attention to most thoroughly good speakers it will be noticed that
经过 小心 注意力 到 最多 彻底 好的 演讲者 它 将要 是 注意到 那
[æn; ən][ʌn'voʊkəˌlaɪzd]['dʌbljuː] (-) [ɪz][ðə; ði] ['fɑːnɪk] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪgræf][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ;
an unvocalised W (ʍ) is the phonic rendering of the digraph WH ;
一个 未发声的 W (-) 是 这 语音 渲染 的 这 二合字母 WH ;

仔细观察大多数优秀的说话者就会发现，不发音的 W (ʍ) 是二合字母 WH 的语音表示；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] “ ['hwisld] [breθ] ” [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][æn; ən] ['æspərət] [baɪ][ə; eɪ]
although the “ whistled breath ” may be mistaken for an Aspirate by a
虽然 这 “ 吹口哨 气息 ” 可能 是 错误 为了 一个 抽吸 经过 一个
['kerləs] [əb'zɜːrvər] ,
careless observer ,
粗心 观察员 ,

虽然粗心的观察者可能会将“哨音呼吸”误认为是吸气音，

[ɔːr][baɪ][wʌn] ['rezəluːt] [ɪn] ['erər] .
or by one resolute in error .
或者 经过 一 坚决 在 错误 .

或由执迷不悟的人所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðiːz] [fækts][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['waɪdli] ['rɛkəgˌnaɪzd]

It	is	not	easy	to	understand	why	these	facts	are	not	more	widely	recognised
它	是	不是	简单的	到	理解	为什么	这些	事实	是	不是	更多的	广泛	已确认

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][baɪ]['mɑːdərn] [ɔːr'θoʊɪpɪsts] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [ɑːn][ˌfoʊnə'lɑːdʒɪkl; ˌfɑːnə'lɑːdʒɪkl]

and	insisted	upon	by	modern	orthoepists	and	writers	on	phonological
和	坚持	之上	经过	现代的	矫形师	和	作家	在	音系学

['saɪəns] ;

science	;
科学	;

很难理解为什么现代正音学家和音韵学作家没有更广泛地认识和强调这些事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːn'dʒevəti][ʌv; əv]

and	it	is	very	difficult	to	attribute	a	cause	to	the	longevity	of
和	它	是	非常	难的	到	属性	一个	原因	到	这	长寿	的

[ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] ['nəʊʃnz] [ðæt] ['mɪstər] ['wɔːkər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɜːrli] [miːnz] [ʌv; əv] [di'semineitɪŋ] .

the	erroneous	notions	that	Mr	Walker	was	an	early	means	of	disseminating	.
这	错误	概念	那	先生	沃克	曾是	一个	早期的	方法	的	传播	.

很难确定沃克先生早期传播的那些错误观念为何能长期存在。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'naʊnsɪŋ] ['dɪkʃənˌeri] [ðæt] [wɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] pronounced72

When	we	see	in	our	pronouncing	dictionaries	that	whip	is	to	be	pronounced72
什么时候	我们	看	在	我们的	发音	字典	那	鞭	是	到	是	pronounced72

我们在发音词典中看到，whip 的发音是 72。

“ - ,

“	hwip	,
“	-	,

“hwip，

” [ðə; ði]['oʊnli] [bɪ'liːf] ['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪtɚz] [ɪn'tend] [tuː] ['vaʊəl] - [saʊndz] [tuː; tə]

”	the	only	belief	open	to	us	is	that	their	writers	intend	two	vowel	-	sounds	to
”	这	仅有的	信仰	打开	到	我们	是	那	他们的	作家	打算	二	元音	-	声音	到

[biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['vaʊəl] ;

be	heard	in	a	word	containing	only	one	vowel	;
是	听到	在	一个	单词	包含	仅有的	一	元音	;

我们唯一能接受的解释是，他们的作者意在在一个只包含一个元音的单词中听到两个元音的声音；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] ['skersli] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ʃæl; ʃəl] ['æspərət] [ə; eɪ] [ˌkɑːnsə'næntl] ['dʌbljuː] ,

for	they	can	scarcely	mean	that	the	h	shall	aspirate	a	consonantal	w	,
为了	他们	能	几乎	意思是	那	这	h	将	抽吸	一个	辅音	西	,

因为它们几乎不可能是指 h 要送气辅音 w，

[nɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [eɪtʃ] - [ʃæl; ʃəl] [prɪ'siːd] [ðə; ði][wɜːrd] ([ðʌs] [eɪtʃ] - + [wɪp]) ,

nor	that	a	jerked	h	'	shall	precede	the	word	(	thus	h	'	+	wip	)	,
也不	那	一个	猛地一抖	h	-	将	先于	这	单词	(	因此	h	-	+	进行中	)	,

也不意味着单词前面要加一个生硬的 h'（例如 h' + wip），

[nɔːr][kæn; kən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ʃæl; ʃəl] ['æspərət] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] — - .

nor	can	they	desire	that	the	h	shall	aspirate	a	whistle	—	Hмip	.
也不	能	他们	欲望	那	这	h	将	抽吸	一个	哨	—	-	.

他们也不能希望 h 发出哨音——Hмip。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,

To	say	the	least	,
到	说	这	至少	,

毫不夸张地说，

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['voʊk(ə)l]['dʒɪmnæst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
the **rendering** **of** **any** **of** **these** **would** **require** **a** **vocal** **gymnast** **to** **make** **it**
这 渲染 的 任何 的 这些 会 要求 一个 声乐 体操运动员 到 制作 它
[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
effective **.**
有效的 .

要将这些内容演绎得精彩绝伦，就需要一位声乐体操运动员。

[bʌt; bət] [ɪf] [tuː] ['vaʊəlz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
But **if** **two** **vowels** **are** **to** **be** **employed** **,**
但 如果 二 元音 是 到 是 受雇 ,

但如果要使用两个元音，

[ðə; ði][fɜːrst][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['æspəreɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][nɑːt] ;
the **first** **must** **needs** **be** **aspirated** **and** **the** **second** **not** **;**
这 第一的 必须 需求 是 送气 和 这 第二 不是 ;

第一个必须吸气，第二个则不必；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fə'netɪk] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [waɪ] [wʊd] [biː; bi] “ [huː] [ˌaɪˌpiː, 'ɪp] ” [ænd; ənd]
so **that** **a** **phonetic** **spelling** **of** **whip** **and** **why** **would** **be** **“** **hoo** **ip** **”** **and**
所以 那 一个 语音 拼写 的 鞭 和 为什么 会 是 “ 呼 IP ” 和
“ [huː] [aɪ] ” !
“ **hoo** **i** **”** **!**
“ 呼 我 ” !

所以 whip 和 why 的音标拼写分别是“hoo ip”和“hoo i”!

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] ['wɔːkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt]
And **,** **according** **to** **Mr** **Walker** **and** **his** **disciples** **,** **this** **is** **the** **correct**
和 , 根据 到 先生 沃克 和 他的 门徒 , 这 是 这 正确的
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
pronunciation **.**
发音 .

沃克先生和他的门徒们认为，这才是正确的发音。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] ,
But **the** **fact** **remains** **that** **even** **those** **gentlemen** **,**
但 这 事实 遗迹 那 甚至 那些 先生们 ,

但事实仍然是，即使是那些先生们，

[huː] [ɪn][ðer; ðər] ['dɪkʃənˌeri] [hæv; həv] ['skruːpjələsli] [ˌriːprə'djuːst] ['mɪstər] ['wɔkɚz] [ruːl] ,
who **in** **their** **dictionaries** **have** **scrupulously** **reproduced** **Mr** **Walker's** **rule** **,**
WHO 在 他们的 字典 有 一丝不苟地 复制品 先生 沃克的 规则 ,

他们的词典中一丝不苟地再现了沃克先生的规则，

[hæv; həv] ['seldəm] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'rekt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
have **seldom** **been** **known** **to** **violate** **the** **principles** **of** **a** **correct** **pronunciation**
有 很少 到过 已知 到 违反 这 原则 的 一个 正确的 发音
[baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['spiːkɪŋ] .
by **adhering** **to** **it** **when** **speaking** **.**
经过 粘附 到 它 什么时候 请讲 .

很少有人会违反正确发音的原则，在说话时坚持使用正确的发音。

[ðə; ði] [sɔːr] [streɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ðem; ðəm] [maɪt] [ɪ'lɪsɪt] ['pɪti]
The **sore** **straits** **to** **which** **the** **rule** **occasionally** **reduces** **them** **might** **elicit** **pity**
这 疮 海峡 到 哪个 这 规则 偶尔 减少 他们 可能 引出 遗憾
.
:
.

这条规则有时让他们陷入的困境可能会引起人们的同情。

“ [ˌeɪtʃˈdʌbljuː] ” [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈmænɪdʒəbl] [bɪˈfɔːr] [oʊ] ;

“	Hw	”	is	found	to	be	unmanageable	before	o	;
“	硬件	”	是	成立	到	是	难以控制	前	o	;

在 o 之前发现“Hw”无法管理；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈwɔːkər] ,

and	therefore	we	find	that	since	the	days	of	Mr	Walker	,
和	所以	我们	寻找	那	自从	这	天	的	先生	沃克	,

因此我们发现，自沃克先生时代以来，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌjuːnəˈnɪməti][hæz; həz] [priˈveild] [əˈmʌŋ] [ɔːrˈθoʊɪpɪsts] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

a	perfect	unanimity	has	prevailed	among	orthoepists	with	regard	to	the
一个	完美的	一致	有	最终获胜	之中	矫形师	和	看待	到	这

[ɪkˈstruːʒn] [ʌv; əv][ˈdʌbljuː][frʌm; frəm][ðə; ði][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [wɜːrd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdaɪgræf]

extrusion	of	W	from	the	pronunciation	of	every	word	in	which	the	digraph
挤压	的	W	从	这	发音	的	每一个	单词	在	哪个	这	二合字母

[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] precedes73

WH	precedes73
WH	precedes73

正音学家们对于在所有以WH二合字母开头的单词中，发音时应省略W这一问题，已达成完全一致的意见。73

[æn; ən][oʊ] ; [wens] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˈdɪkʃənˌeri] [ɪn] [ˈkɑːmən] [juːz] , [hoʊl] ,

an	o	;	whence	it	comes	that	in	all	dictionaries	in	common	use	,	whole	,
一个	o	;	何处	它	来	那	在	全部	字典	在	常见的	使用	,	所有的	,

一个 o；由此可见，在所有常用词典中，whole，

[huːm] , [huː] , & [siː] . , [ɑːr; ər] [fəˈnetɪkli] [ɪkˈsprest] “ [hoʊl] , ”

whom	,	who	,	&	c	.	,	are	phonetically	expressed	“	hole	,	”
谁	,	WHO	,	&	c	.	,	是	语音学	表达	“	洞	,	”

whom、who 等词在语音上表达为“hole”。

“ [huːm] , ”

“	hoom	,	”
“	胡姆	,	”

“hoom，”

“ [huː] , ” & [siː] . ;

“	hoo	,	”	&	c	.	;
“	呼	,	”	&	c	.	;

“hoo，”等等；

[fɔːr; fər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmeθəd] ,

for	,	according	to	their	method	,
为了	,	根据	到	他们的	方法	,

因为，按照他们的方法，

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][ˈdʌbljuː][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [huː] [oʊl] ,

to	retain	the	W	were	to	give	these	words	the	sound	of	hoo	ole	,
到	保持	这	W	是	到	给	这些	字	这	声音	的	呼	奥莱	,

保留 W 会使这些词听起来像 hoo ole，

[huː] [um] , [ænd; ənd] [huː] [ˈəuˈəu] !

hoo	oom	,	and	hoo	oo	!
呼	oom	,	和	呼	oo	!

呼呜，呼呜！

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌn] [riˈmembəz] [ðæt] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ][ɪz][æn; ən][ʌnˈvəukə,laizd][ˈdʌbljuː] ,

If	,	on	the	other	hand	,	one	remembers	that	WH	is	an	unvocalized	W	,
如果	,	在	这	其他	手	,	一	记得	那	WH	是	一个	未发声的	W	,

另一方面，如果记住 WH 是不发音的 W，

[noʊ] [mɔːr] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪts] [duː] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][oʊ][ðæn; ðən]

no	more	hesitation	will	be	experienced	in	giving	it	its	due	before	an	o	than
不	更多的	犹豫	将要	是	经验丰富的	在	给予	它	它是	到期的	前	一个	o	比

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈvaʊəl] .

before	any	other	vowel	.
前	任何	其他	元音	.

在字母 o 前给予它应有的音节，与在任何其他元音前给予它应有的音节一样，不会有任何犹豫。

- , - , [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər][kwaɪt][æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [æz; əz] - - , [ɔːr]

мole	,	мoom	,	and	мoo	,	are	quite	as	easy	to	pronounce	as	мist	мip	,	or
-	,	-	,	和	-	,	是	相当	作为	简单的	到	发音	作为	-	-	,	或者
-	.																

мale	.
-	.

мole、мoom 和 мoo 的发音与 мist мip 或 мale 一样简单。

[huː] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [baɪ][ðə; ði][best] [ˈspiːkɚz] [ʌv; əv]

Who	is	,	however	,	very	frequently	made	an	exception	by	the	best	speakers	of
WHO	是	,	然而	,	非常	频繁地	制成	一个	例外	经过	这	最好的	演讲者	的

[ˈɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] “ [huː] .

English	,	and	pronounced	“	hoo	.
英语	,	和	发音	“	呼	.

然而，英语水平最高的人经常会破例，把“hoo”发音为“hoo”。

” [ðə; ði][wɜːrd][lɔːst][ɪts] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

”	The	word	lost	its	м	in	the	seventeenth	century	,
”	这	单词	丢失的	它是	-	在	这	第十七	世纪	,

“这个词在十七世纪失去了 м 音，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	does	not	seem	in	a	fair	way	to	recover	it	.
和	做	不是	似乎	在	一个	公平的	方式	到	恢复	它	.

而且似乎没有公平的办法来追回它。

[ˈmɪstər] [ˈelɪs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪz] [əˈwer] ,

Mr	Ellis	,	so	far	as	the	writer	is	aware	,
先生	埃利斯	,	所以	远的	作为	这	作家	是	意识到的	,

据笔者所知，埃利斯先生

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈθɔːrəti] [huː] [hæz; həz] [ˈentərd] [ə; eɪ][ˈproʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [kənˈsepʃ(ə)n]

is	the	only	authority	who	has	entered	a	protest	against	the	modern	conception
是	这	仅有的	权威	WHO	有	进入	一个	反对	反对	这	现代的	概念

[ʌv; əv][ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] ;

of	WH	;
的	WH	;

是唯一一位对现代WH概念提出抗议的权威人士；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪmz] ,

and	he	gives	it	as	his	opinion	that	,	from	the	earliest	times	,
和	他	给予	它	作为	他的	观点	那	,	从	这	最早	时代	,

他认为，从远古时期开始，

[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] — [ˈweðər] [mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][ˌeɪtʃˈdʌbljuː][ɔːr] [huː] — [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ænd; ənd]

WH	—	whether	mistaken	for	Hw	or	Hoo	—	has	always	been	and
WH	—	无论	错误	为了	硬件	或者	胡	—	有	总是	到过	和

[stɪl] [ɪz] , [ɪf] [ˈraɪtli] [prəˈnaʊnst] , [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] .

still	is	,	if	rightly	pronounced	,	WH	.
仍然	是	,	如果	没错	发音	,	WH	.

WH——无论被误读为 Hw 还是 Hoo——如果发音正确，它一直都是 WH，而且现在仍然是。

[ðɪs] ['daɪgræf][ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

This	digraph	is	peculiar	to	the	English	language	.
这	二合字母	是	奇特	到	这	英语	语言	.

这个二合字母是英语特有的。

['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

English	-	speaking	people	differ	in	their	manner	of	using	it	.
英语	-	请讲	人们	不同	在	他们的	方式	的	使用	它	.

英语使用者在使用这个词的方式上有所不同。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['dʌbljuː] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] and74

In	the	south	of	England	,	it	is	seldom	more	than	W	;	and	which	and74
在	这	南	的	英格兰	,	它	是	很少	更多的	比	W	;	和	哪个	and74

在英格兰南部，它很少超过西经；而且74

[wʌt] [ɑːr; ər] [prə'naʊnst] “ ['wɪtʃ] ” [ænd; ənd] “ [wɑːtˌwʌt] .

what	are	pronounced	“	wich	”	and	“	wot	.
什么	是	发音	“	哪个	”	和	“	什么	.

发音为“wich”和“wot”的是什么？

” [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [mʌst; məst] , [baɪ] ['kɜːrtəsi] , [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl]

”	The	educated	classes	must	,	by	courtesy	,	be	supposed	without	the	pale
”	这	受过教育	课程	必须	,	经过	礼貌	,	是	据称	没有	这	苍白

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

of	this	accusation	.
的	这	指控	.

“出于礼貌，我们应该认为受过教育的阶层不会受到这种指责。”

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [kə'rektli] [juːst] ;

In	the	northern	parts	of	England	WH	is	decidedly	more	correctly	used	;
在	这	北方	部分	的	英格兰	WH	是	绝对地	更多的	正确	用过的	;

在英格兰北部，WH 的使用明显更为准确；

[ɪn]['skɑːtlənd][ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪkt] .

in	Scotland	the	pronunciation	of	it	is	perfect	.
在	苏格兰	这	发音	的	它	是	完美的	.

在苏格兰，它的发音非常完美。

[ɪn] [fjuː] ['keɪsɪz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən][əb'sɜːrd][tuː; tə] [siːk] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

In	few	cases	would	it	be	other	than	absurd	to	seek	,	out	of	England	,
在	很少	案例	会	它	是	其他	比	荒诞	到	寻找	,	出去	的	英格兰	,

在极少数情况下，从英国寻求帮助都是荒谬的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪ'tɪriən][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;

for	a	criterion	of	English	pronunciation	;
为了	一个	标准	的	英语	发音	;

以英语发音为标准；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ik'sepʃənz] [wer'ɪn] [ðə; ði][nɔːrm][ɪz][best] [faʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	this	is	one	of	the	exceptions	wherein	the	norm	is	best	found	north	of	the
但	这	是	一	的	这	例外情况	其中	这	规范	是	最好的	成立	北	的	这

[twiːd] .

Tweed	.
粗花呢	.

但这是少数例外之一，在这个例外中，正常情况最好在特威德河以北找到。

[skɑːtʃ] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][ɑːr; ər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] , [ɔːr][laɪk][ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv]['huː] ([siː] [peɪdʒ] -)

Scotch	H's	are	harsh	and	grating	,	or	like	the	H	of	HU	(	see	page	37	)
苏格兰威士忌	的	是	残酷的	和	格栅	,	或者	喜欢	这	H	的	HU	(	看	页	-	)

,

,

,

苏格兰威士忌的H音听起来刺耳难听，就像HU中的H音一样（见第37页）。

[ɔːr][əˈkɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈgʌtərəl] [ˈspæzəmz] [ðæt] [əˈtend] [ðə; ði] [praɪˈmɪpərəs]
or akin to the results of those guttural spasms that attend the primiparous
或者 类似的 到 这 结果 的 那些 喉音 痉挛 那 出席 这 初产
[ˈæspərət] - [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmd] [eɪtʃ] - [ˈdrɑːpər] ;
aspirate - labours of a reformed H - dropper ;
抽吸 - 劳动 的 一个 改革后的 H - 滴管 ;

或者类似于改过自新的 H 型输精管患者在初产妇抽吸分娩时出现的喉咙痉挛的结果；

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ˈrɔːŋfəli] [əˈkjuːz] [ˈɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv] [ˈdrɑːpɪŋ]
and the Scotch are known to wrongfully accuse Englishmen of dropping
和 这 苏格兰威士忌 是 已知 到 错误地 控 英国人 的 下降
[.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,
H's ,
的 ,

众所周知，苏格兰人经常错误地指责英格兰人发音时省略了H音。

[ðæt] [ɪn] [riˈæləti] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈæspəreɪtɪd] ;
that in reality have been properly aspirated ;
那 在 现实 有 到过 适当地 送气 ;

实际上已经正确吸入；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɑːtʃ] [ˈniːðər] [ɪgˈzædʒəreɪt] [nɔːr] [nɪˈglekt] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv]
but the Scotch neither exaggerate nor neglect the proper rendering of
但 这 苏格兰威士忌 两者都不 夸大 也不 忽视 这 恰当的 渲染 的
[ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] ,
WH ,
WH ,

但苏格兰人既没有夸大也没有忽略WH的正确发音，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər][fɑːrm] - [ˈleɪbərər] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][æz; əz] [ˈmɒdlz] . [-]
and even their farm - labourers are worthy to be taken as models . [13]
和 甚至 他们的 农场 - 劳工 是 值得 到 是 已采取 作为 模型 . [-]
[weɪl] , [welp] ,
Whale , whelp ,
鲸 , 仔 ,

甚至他们的农场工人也堪称楷模。[13] 鲸鱼，幼鲸，

[wen] , [wer] , [hoʊl] , [ɑːr; ər] , [ɪn][ˈskɑːtlənd] , distinctly75
when , where , whole , are , in Scotland , distinctly75
什么时候 , 在哪里 , 所有的 , 是 , 在 苏格兰 , distinctly75

何时、何地、整体、是、在苏格兰、明显地75

[ænd; ənd] [ˈprɑːpərli] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
and properly , ʍale , ʍelp , ʍen , ʍere , and ʍole .
和 适当地 , - , - , - , - , 和 - .

并且正确地，ʍale、ʍelp、ʍen、ʍere 和 ʍole。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪndɪˈspjuːtəb(ə)l][fækt] ,
Notwithstanding this indisputable fact ,
虽然 这 无可争议的 事实 ,

尽管这一事实无可辩驳，

[ðə; ði] [fɔːr] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] - [ˈeksələnt] [ˈdɪkʃəneri] ([ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] - [ˈleksɪk(ə)l]
the four varieties of Ogilvie's excellent dictionary (the northern Scotchman's lexical
这 四 品种 的 - 出色的 字典 (这 北方 - 词汇
[ˈfetɪʃ]) [gɪv] “ - , ”
fetish) give “ hwale , ”
恋物癖) 给 “ - , ”

奥格尔维的优秀词典（苏格兰北部人的词汇迷恋）的四种版本都给出了“hwale”一词。

“ [hwɛn] , ” & [siː] . , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːvd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

“	**hwen**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**,**	**as**	**being**	**the**	**received**	**pronunciation**	**.**
“	hwen	,	”	&	c	.	,	作为	存在	这	已收到	发音	.

“hwen”等等，是标准的发音。

[ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [kən'tempəreri] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .

In	**so**	**doing**	**they**	**agree**	**with**	**all**	**contemporary**	**productions**	**of**	**their**	**kind**	**.**
在	所以	正在做	他们	同意	和	全部	当代的	作品	的	他们的	种类	.

这样一来，它们就与所有同类型的当代作品相符。

[ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɜːrʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ;

The	**rationale**	**of**	**the**	**inversion**	**is**	**a**	**mystery**	**;**
这	理由	的	这	倒置	是	一个	神秘	;

这种倒置的原理是个谜；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['erərz] - [ə'pɑːn] - ['presɪdənt] ,

but	**a**	**clue**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**and**	**other**	**errors**	**-**	**upon**	**-**	**precedent**	**,**
但	一个	线索	到	这	原因	的	这	和	其他	错误	-	之上	-	先例	,

但这或许能为解释此类以及其他沿袭先例的错误的原因提供一些线索。

[wʊd] ['veri] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər][dʒɑːn] ['wɔːkər] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

would	**very**	**probably**	**be**	**found**	**to**	**have**	**Mr**	**John**	**Walker**	**at**	**one**	**end**	**of**	**it**
会	非常	大概	是	成立	到	有	先生	约翰	沃克	在	一	结尾	的	它

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [ɔːr'θoʊɪpɪsts] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] . -

and	**the**	**conservative**	**spirit**	**of**	**subsequent**	**orthoepists**	**at**	**the**	**other**	**.**	**76**
和	这	保守的	精神	的	随后的	矫形师	在	这	其他	.	-

很可能人们会发现，约翰·沃克先生的思想位于其一端，而后来正统派人士的保守精神则位于另一端。76

[ˌpɜːrmju'teɪʃ(ə)n] .

PERMUTATION	**.**
排列	.

排列。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][rɪ'sɪprək(ə)l] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [saʊndz] ,

The	**principles**	**of**	**reciprocal**	**interchange**	**of**	**sounds**	**,**
这	原则	的	互惠的	交汇处	的	声音	,

声音相互交换的原理

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æktɪvli] [æt; ət][wɜːrk] [wen'evər] [nuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]

which	**are**	**actively**	**at**	**work**	**whenever**	**new**	**languages**	**are**	**coming**	**into**
哪个	是	积极	在	工作	每当	新的	语言	是	未来	进入

['biːɪŋ] , [ɔːr][oʊld][wʌnz][ɑːr; ər] ['splɪtɪŋ] ,

being	**,**	**or**	**old**	**ones**	**are**	**splitting**	**,**
存在	,	或者	老的	一个	是	分裂	,

这些因素在新的语言产生或旧语言分裂时都发挥着积极作用。

[ɔːr] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] ,

or	**falling**	**into**	**decay**	**,**
或者	坠落	进入	衰变	,

或者走向衰败，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['ædɪkwətli] [æprɪ'hend] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bʌt; bət] [klɪr] [vjuː]

can	**only**	**be**	**adequately**	**apprehended**	**by**	**obtaining**	**a**	**general**	**but**	**clear**	**view**
能	仅有的	是	充分	被捕	经过	获得	一个	一般的	但	清除	看法

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [skiːm] [ʌv; əv] [fɪ'lɑːlədʒi] .

of	**the**	**entire**	**scheme**	**of**	**philology**	**.**
的	这	全部的	方案	的	语言学	.

只有对整个语文学体系有一个总体而清晰的认识，才能充分理解它。

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][eɪtʃ] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

The	**annals**	**of**	**H**	**would**	**,**	**however**	**,**
这	志	的	H	会	,	然而	,

然而，H 的编年史将会……

[biː; bi] ['glerɪŋli] [ɪn][dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt] [ɪf] [noʊ]['menʃ(ə)n][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] ['fɔːrən]
be **glaringly** **in** **default** **if** **no** **mention** **were** **made** **of** **its** **relations** **to** **foreign**
是 显而易见 在 默认 如果 不 提到 是 制成 的 它是 关系 到 外国的
['letərz] .
letters **.**
信件 .

如果没有提及它与外国信件的关系，那将明显构成违约。

[fɪ'lɑːlədʒi] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['saɪəns] .
Philology **is** **a** **modern** **science** **.**
语言学 是 一个 现代的 科学 .

语言学是一门现代科学。

['laibnits] ['reskjuːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] [pjʊr] ['fænsi] ;
Leibnitz **rescued** **it** **from** **the** **domain** **of** **pure** **fancy** **;**
莱布尼茨 获救 它 从 这 领域 的 纯的 想要 ;

莱布尼茨将它从纯粹的幻想领域中拯救了出来;

[sɜːr] ['wɪljəm] [dʒəʊnz] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [graʊnd] [tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn] ; ['bɑːp] ([ə; eɪ] [greɪt]
Sir **William** **Jones** **supplied** **it** **with** **ground** **to** **work** **upon** **;** **Bopp** **(** **a** **great**
先生 威廉 琼斯 供应 它 和 地面 到 工作 之上 ; 博普 (一个 伟大的
[ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['æspərət]) ,
authority **on** **ancient** **Aspirates** **)** **,**
权威 在 古老的 抽吸物) ,

威廉·琼斯爵士为这项研究提供了基础；博普（古代送气音研究领域的权威）

[pɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] .
Pott **,** **and** **a** **host** **of** **others** **,** **began** **to** **build** **.**
波特 , 和 一个 主持人 的 其他的 , 开始 到 建造 .

波特和许多其他人开始建造。

[ðə; ði] ['griːks] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [keɪm]
The **Greeks** **had** **been** **impressed** **with** **the** **idea** **that** **their** **language** **came**
这 希腊人 有 到过 印象深刻 和 这 主意 那 他们的 语言 来了
[frʌm; frəm][ðer; ðər][gɔdz] ;
from **their** **gods** **;**
从 他们的 神 ;

希腊人对他们的语言源于神灵的说法印象深刻;

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['eɪliən] [tʌŋz] [ə'pɪr] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [hens] , [griːk] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl]
this **made** **the** **study** **of** **alien** **tongues** **appear** **unimportant** **;** **hence** **,** **Greek** **philological**
这 制成 这 学习 的 外星人 舌头 出现 不重要 ; 因此 , 希腊语 语文学
['riːsɜːrtʃ] ['endɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .
research **ended** **where** **it** **began** **.**
研究 结束 在哪里 它 开始 .

这使得对异语的研究显得无关紧要；因此，希腊语文学研究又回到了它最初开始的地方。

[ə'næləgəs] [kən'vikʃənz] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɑːn][ðə; ði][moʊst]['sɪvəlaɪzd][ʌv; əv][ðə; ði]
Analogous **convictions** **shut** **the** **gates** **of** **progress** **on** **the** **most** **civilized** **of** **the**
类似的 定罪 关闭 这 大门 的 进步 在 这 最多 文明 的 这
[ʃe'mitik] ['reɪsɪz] .
Shemitic **races** **.**
闪米特 种族 .

类似的观念也阻碍了最文明的闪米特民族走向进步。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ə'gen] , [wen] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [tʌŋz] , [lʊkt]
The **Romans** **,** **again** **,** **when** **seeking** **to** **discover** **the** **origin** **of** **tongues** **,** **looked**
这 罗马书 , 再次 , 什么时候 寻求 到 发现 这 起源 的 舌头 , 看起来
['iːstwərd] [fɔːr; fər][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; but77
eastward **for** **inspiration** **;** **but77**
向东 为了 灵感 ; but77

罗马人在探寻语言起源时，再次将目光投向东方寻求灵感；但77

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɑːr] [ɪˈnʌf] .

they	did	not	look	far	enough	.
他们	做过	不是	看	远的	足够的	.

他们看得还不够远。

[lɔːŋ] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səkˈsesəz] [ˈbʌrəud] , [laɪk] [moʊlz] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ˈʃaɪnɑːr]

Long	generations	of	their	successors	burrowed	,	like	moles	,	in	the	Plains	of	Shinar
长的	几代人	的	他们的	继承人	掘穴	,	喜欢	鼹鼠	,	在	这	平原	的	示拿

.

:

.

他们的后代世世代代像鼹鼠一样在示拿平原上挖洞。

[grim] [keɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] .

Grimm	came	,	and	there	was	light	.
格林	来了	,	和	那里	曾是	光	.

格林来了，然后就有了光。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈdʒɜːrmən] [fəˈlɑːsəfər] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [soʊ] [ɪnˈseprəbli] [əˈsoʊsieɪtɪd]

The	name	of	this	great	German	philosopher	has	become	so	inseparably	associated
这	姓名	的	这	伟大的	德语	哲学家	有	变得	所以	密不可分	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [straɪdz] [meɪd] [baɪ][ˈmɑːdərn][lɪŋˈgwɪstɪk] [ˈsaɪəns] ,

with	the	sudden	strides	made	by	modern	linguistic	science	,
和	这	突然	步幅	制成	经过	现代的	语言学	科学	,

这位伟大的德国哲学家的名字已经与现代语言学取得的飞速发展密不可分。

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ˌfɪləˈlɑːdʒɪkl] [ˌpaɪəˈnɪr] ,

as	to	have	raised	him	from	the	ranks	of	philological	pioneers	,
作为	到	有	提高	他	从	这	排名	的	语文学	先驱者	,

仿佛是从语言学先驱的行列中提拔了他一样，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] — [ɪn][ˈpɑːpjələr] [ˌestɪˈmeɪʃn] — [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	placed	him	—	in	popular	estimation	—	at	the	head	and	front	of
和	放置	他	—	在	受欢迎的	估算	—	在	这	头	和	正面	的

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈentərpraɪz] .

the	whole	enterprise	.
这	所有的	企业	.

在民众心目中，他被置于整个事业的领导和先锋位置。

[wətˈevər] [biː; bi][ðə; ði][ɪgˈzækt] [dɪˈgriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmerɪt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈskʌvərər] [ɔːr] [ˈθɪŋkər] ,

Whatever	be	the	exact	degree	of	his	merit	as	a	discoverer	or	thinker	,
任何	是	这	精确的	程度	的	他的	优点	作为	一个	发现者	或者	思想家	,

无论他作为发现者或思想家的功绩究竟如何，

[æz; əz][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈprɑːpəgeɪtər][ʌv; əv][ˈræʃ(ə)nəl] [vjuːz] [hiː; hi][stændz][ə; eɪ] [kəˈlɑːsəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

as	a	successful	propagator	of	rational	views	he	stands	a	colossus	and	a
作为	一个	成功的	传播器	的	合理的	浏览	他	站立	一个	巨人	和	一个

[ˈmɑːrv(ə)l] .

marvel	.
奇迹	.

作为理性观点的成功传播者，他堪称一位伟人，一个奇迹。

[ˈleɪb(ə)ld][ˈfrædʒ(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈskeptɪk] , [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrθədɑːks] , [hɪz; ɪz] [ˈθɪərɪz]

Labeled	fragile	by	the	sceptic	,	and	dangerous	by	the	orthodox	,	his	theories
标签	脆弱的	经过	这	怀疑论者	,	和	危险的	经过	这	正统	,	他的	理论

[aʊt] - [lɪvd] [bəuθ] [ˈgrɪmɪsiz] [ænd; ənd] [fraunz] ,

out	-	lived	both	grimaces	and	frowns	,
出去	-	居住地	两个都	鬼脸	和	皱眉	,

怀疑论者认为他的理论脆弱不堪，正统派则认为它危险，但他的理论却经受住了人们的嘲讽和皱眉的考验，流传了下来。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ] [əˈraʊzd] [ˈjʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] “
and **within** **a** **few** **years** **of** **their** **birth** **aroused** **Europe** **to** **the** **fact** **that** **a** **“**
和 之内 一个 很少 年 的 他们的 出生 被唤醒 欧洲 到 这 事实 那 一个 “
[ˈbeɪbl] ” [hæd; həd] [bɪn] ,
Babel **”** **had** **been** **,**
巴别塔 ” 有 到过 ,

在它们诞生后的几年内，它们就让欧洲意识到“巴别塔”已经存在的事实。

[ænd; ənd] [stɪl] [wʌz; wəz] , [bəuθ] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [ˈsiːmɪŋli] [baɪ]
and **still** **was** **,** **both** **within** **and** **around** **her** **;** **and** **,** **seemingly** **by**
和 仍然 曾是 , 两个都 之内 和 大约 她 ; 和 , 似乎 经过
[ˈmɪrək(ə)l] ,
miracle **,**
奇迹 ,

而且，在她内心和周围，依然如此；而且，仿佛奇迹般地，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [kənˈvɪkʃn] [ænd; ənd] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt]
they **even** **succeeded** **in** **carrying** **conviction** **and** **recognition** **of** **a** **truth** **that**
他们 甚至 成功了 在 携带 定罪 和 认出 的 一个 真相 那
[kənˈfjuːtid] [trəˈdɪʃ(ə)n] ,
confuted **tradition** **,**
驳斥 传统 ,

他们甚至成功地传播了与传统相悖的真理信念和认知。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈsɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
to **the** **very** **centres** **of** **some** **of** **the** **ecclesiastical** **circles** **of** **the** **day** **.**
到 这 非常 中心 的 一些 的 这 教会的 界 的 这 天 .

直抵当时某些教会圈子的核心。

[ˈgrɪmz] [disˈkʌvəriz] , [waɪl] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sloʊ] [bʌt; bət] [ˈkɑːnstənt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt]
Grimm's **discoveries** **,** **while** **pointing** **out** **the** **slow** **but** **constant** **changes** **that**
格林童话 发现 , 尽管 指向 出去 这 慢的 但 持续的 变化 那
[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ˌʌndərˈgoʊ] ,
languages **undergo** **,**
语言 经历 ,

格林的发现，在指出语言经历缓慢但持续变化的同时，

[ʃoʊd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][hæf] [ðoʊz] [ʌv; əv]
showed **also** **that** **all** **the** **languages** **of** **Europe** **and** **half** **those** **of**
显示 还 那 全部 这 语言 的 欧洲 和 一半 那些 的
[ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][hæd; həd] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈɔːrɪdʒɪn] — [ænd; ənd] [ðæt] ,
Asia **had** **sprung** **from** **a** **common** **origin** **—** **and** **that** **,**
亚洲 有 弹簧 从 一个 常见的 起源 — 和 那 ,

这也表明，欧洲所有语言和亚洲一半的语言都源于共同的起源——而且，

not78
not78
not78

not78

[ðə; ði] [ˈhiːbruː] [wʌn] [dɔːgˈmætɪkli] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈfɑːðəz] .
the **Hebrew** **one** **dogmatically** **assigned** **to** **them** **by** **the** **Early** **Fathers** **.**
这 希伯来语 一 教条地 分配 到 他们 经过 这 早期的 父亲们 .

早期教父们教条地赋予他们的希伯来语。

[ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [grim] , [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri]
Fortunately **for** **Grimm** **,** **he** **published** **in** **the** **beginning** **of** **the** **nineteenth** **century**
幸运的是 为了 格林 , 他 已发布 在 这 开始 的 这 第十九 世纪
;
;
;

幸运的是，格林的作品出版于十九世纪初；

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] [kənˈtempəreri] [ʌv; əv] [pʊr] [gæliˈleiəu][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
had **he** **been** **a** **contemporary** **of** **poor** **Galileo** **he** **might** **have** **been**
有 他 到过 一个 当代的 的 贫穷的 伽利略 他 可能 有 到过
[səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈsenʃər] .
subjected **to** **some** **inconvenience** **and** **censure** **.**
受 到 一些 不便 和 谴责 .

如果他与可怜的伽利略是同时代的人，他可能会受到一些不便和谴责。

[grim] — [huː] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪgətɪd] [ˈpeɪtriət] — [dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [ˈtʃiːfli]
Grimm **—** **who** **,** **by** **-** **the** **-** **bye** **,** **was** **a** **bigoted** **patriot** **—** **devoted** **himself** **chiefly**
格林 — WHO , 经过 - 这 - 再见 , 曾是 一个 偏执的 爱国者 — 奉献 他自己 主要
[tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [tʌŋz] ,
to **an** **investigation** **of** **the** **Teutonic** **tongues** **,**
到 一个 调查 的 这 条顿 舌头 ,

格林——顺便一提，他是个偏执的爱国者——主要致力于研究日耳曼语系语言。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈlæŋgwɪdʒ] ;
and **to** **a** **study** **of** **the** **German** **language** **;**
和 到 一个 学习 的 这 德语 语言 ;

并学习德语;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [saʊndz] [ˌʌndərˈgoʊ]
but **the** **result** **of** **his** **labours** **has** **shown** **the** **changes** **that** **sounds** **undergo**
但 这 结果 的 他的 劳动 有 所示 这 变化 那 声音 经历
[wen] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [əˈmʌŋ] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːpəlz] .
when **a** **word** **is** **being** **distributed** **among** **different** **peoples** **.**
什么时候 一个 单词 是 存在 分布式 之中 不同的 人民 .

但他的研究成果表明，当一个词在不同民族之间传播时，它的声音会发生变化。

[ðə; ði] [lɔː] [ˈberɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈtæbjəˌleɪtid] [bɪˈloʊ] : —
The **Law** **bearing** **his** **name** **is** **tabulated** **below** **:** **—**
这 法律 轴承 他的 姓名 是 表格 以下 : —

以他的名字命名的法律如下表所示：——

[oʊld][ˈɪndoʊ] - [ˌjʊrəˈpiːən] [ænd; ənd] [ˈklæsɪk] .
Old **Indo** **-** **European** **and** **Classic** **.**
老的 印尼 - 欧洲的 和 经典的 .

古印欧语系和古典语系。

[ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː] [loʊ] [ˈdʒɜːrmən] [tʌŋz] ([ˈɪŋglɪʃ] , & [siː] .) [ɪn] [haɪ] [ˈdʒɜːrmən] .
Introduced **into** **Low** **German** **tongues** **(** **English** **,** **&** **c** **.** **)** **In** **High** **German** **.**
介绍 进入 低的 德语 舌头 (英语 , & c .) 在 高的 德语 .

引入低地德语（英语等）在高地德语中。

[ˈæspərət] [saʊndz] [bɪˈkʌm] [sɔːft][hɑːrd]
Aspirate **sounds** **become** **soft** **hard**
抽吸 声音 变得 柔软的 难的

送气音变软变硬

[sɔːft] 〃 〃 [hɑːrd] [ˈæspərət]
Soft **〃** **〃** **hard** **Aspirate**
柔软的 〃 〃 难的 抽吸

软〃〃硬抽吸

[hɑːrd] 〃 〃 [ˈæspərət] [sɔːft]
Hard **〃** **〃** **Aspirate** **soft**
难的 〃 〃 抽吸 柔软的

硬〃〃抽吸软

[ðiːz] [ruːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ikˈsepʃənz] , [bʌt; bət] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [saʊndz]
These rules are not without exceptions , but , especially in the case of sounds
这些 规则 是 不是 没有 例外情况 , 但 , 尤其 在 这 案件 的 声音
[ðæt] [bɪˈgɪn] [wɜːrdz] ,
that begin words ,
那 开始 字 ,

这些规则并非没有例外，但尤其是在单词开头的发音方面，

[ðə; ði] [ikˈsepʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈnuːmərəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈnʌlɪfaɪ] [ðə; ði] [ruːl] .
the exceptions are not numerous enough to nullify the rule .
这 例外情况 是 不是 很多的 足够的 到 无效 这 规则 .

例外情况并不足以推翻这条规则。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˌpɜːrmjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði][eɪtʃ] : — -
The following are some examples of permutation affecting the H : — 79
这 下列的 是 一些 示例 的 排列 影响 这 H : — -

以下是一些影响 H 的排列示例：—79

[ˈsænskrɪt] , [griːk] , [ænd; ənd] [ˈlætn] [hɑːrd] [saʊndz] [bɪˈkʌm] [ˈæspərət] [saʊndz] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] ; [ɪgˈzæmp(ə)l]
Sanskrit , Greek , and Latin hard sounds become Aspirate sounds in English ; example
梵文 , 希腊语 , 和 拉丁 难的 声音 变得 抽吸 声音 在 英语 ; 例子
: —
: —
: —

梵语、希腊语和拉丁语中的硬音在英语中变成了送气音；例如：—

[ˈsænskrɪt] , - (= -)
Sanskrit , hrid (= krid)
梵文 , - (= -)

梵语，hrid（= krid）

[griːk] , [ˈkɑːrdiə]
Greek , kardia
希腊语 , 卡迪亚

希腊语，kardia

[ˈlætn] , [kɔːr] - [dɪs] } = [ˈɪŋglɪʃ] [hɑːrt] .
Latin , cor - dis } = English Heart .
拉丁 , 科尔 - 迪斯 } = 英语 心 .

Latin, cor-dis } = English Heart.

[ðə; ði] [truː] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈæspərət] [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsænskrɪt][keɪ] ,
The true English Aspirate corresponds to the Sanskrit K ,
这 真的 英语 抽吸 对应 到 这 梵文 K ,

真正的英语送气音对应于梵语的K音，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈeriən] [eɪtʃ] .
and has nothing to do with the old Aryan H .
和 有 没有什么 到 做 和 这 老的 雅利安 H .

与旧雅利安H没有任何关系。

[ðə; ði] [ˈlætn] [eɪtʃ][ɪn][ˈhæbɪriː][hæz; həz][noʊ] [ˈeriən] [ruːt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] .
The Latin H in habere has no Aryan root , and remains unexplained .
这 拉丁 H 在 哈贝雷 有 不 雅利安 根 , 和 遗迹 无法解释 .

habere 中的拉丁字母 H 没有雅利安语词根，至今仍未得到解释。

[ˈɪŋglɪʃ] [hæv; həv][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlætn] [kɑːpɛreɪ] , [nɑːt][ˈhæbɪriː] .
English have is related to the Latin capere , not habere .
英语 有 是 有关的 到 这 拉丁 卡佩雷 , 不是 哈贝雷 .

英语单词 have 与拉丁语 capere 有关，而不是 habere。

['sænskrɪt] , [griːk] , [ænd; ənd] ['lætn] ['æspərət] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][dʒiː] : —

Sanskrit	,	Greek	,	and	Latin	Aspirates	,	represented	by	g	:	—
梵文	,	希腊语	,	和	拉丁	抽吸物	,	代表	经过	克	:	—

梵语、希腊语和拉丁语的送气音，用 g 表示：—

['sænskrɪt] , ['hænsə]

Sanskrit	,	Hansa
梵文	,	汉莎

梵文，汉萨

[griːk] , ['tʃɛn]

Greek	,	chen
希腊语	,	陈

希腊语，chen

['lætn] , ([eɪtʃ]) ['ænsə] { = ['ɪŋglɪʃ] , [guːs] .

Latin	,	(	h	)	anser	{	=	English	,	goose	.
拉丁	,	(	h	)	答	{	=	英语	,	鹅	.

拉丁语，(h)anser { = 英语，goose。

['dʒɜːrmən] , ['gænz] .

German	,	gans	.
德语	,	甘斯	.

德语，gans。

['rʌʃ(ə)n] , [gʌs] .

Russian	,	gus	.
俄语	,	格斯	.

俄罗斯人，gus。

['bretən] , - .

Breton	,	gwaz	.
布列塔尼	,	-	.

Breton，gwaz。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [eɪtʃ] [ˌʌndə'gəuz] [ɪn]['ɪndoʊ] - [ˌjʊrə'piːən]

Some	of	the	other	changes	that	H	undergoes	in	Indo	-	European
一些	的	这	其他	变化	那	H	经历	在	印尼	-	欧洲的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['sʌməraizd] : —

languages	may	be	briefly	summarized	:	—
语言	可能	是	简要地	总结	:	—

H 在印欧语系中经历的其他一些变化可简要概括如下：

[eɪtʃ] = [tʃeɪtʃ] , [ɪg'zæmp(ə)l] : [læt] . ['hjuːməs] , [ˌdʒiː'ɑːr] . ['tʃɑːmə] .

H	=	ch	,	example	:	Lat	.	humus	,	Gr	.	chama	.
H	=	ch	,	例子	:	纬度	.	腐殖质	,	gr	.	查马	.

H = ch，例如：拉丁语 humus，希腊语 chama。

[eɪtʃ] = - 〃 〃 [hiz] , ['hɛri] , 〃 - .

H	=	chth	〃	〃	hes	,	heri	,	〃	chthes	.
H	=	-	〃	〃	他是	,	赫里	,	〃	-	.

H = chth 〃 〃 他，heri， 〃 chthes。

[eɪtʃ] = [es] 〃 〃 ['septəm] , 〃 ['heptə] .

H	=	s	〃	〃	septum	,	〃	hepta	.
H	=	s	〃	〃	隔膜	,	〃	七	.

H = s 〃 隔膜, 〃 七。

[eɪtʃ] = ['dʌbljuː]

H	=	w
H	=	西

H = w

„ „ ['meni] [griːk] [wɜːrdz] [dɪ'skɑːrdɪd] [ðə; ði] [daɪ'gæmə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æspərət] .
„ „ many Greek words discarded the digamma for the Aspirate .
„ „ 许多 希腊语 字 丢弃 这 双伽玛 为了 这 抽吸 .

“许多希腊语单词舍弃了送气音中的 digamma。

[ðæt] [eɪtʃ] = [ef] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sæbain][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [ɪg'zæmp(ə)l] ([peɪdʒ]
That H = f , has been shown in a Sabine and a Spanish example (page
那 H = f , 有 到过 所示 在 一个 萨宾 和 一个 西班牙语 例子 (页
-) ,
24) ,
-) ,

萨宾人和西班牙人的例子已经证明了 H = f（第 24 页）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] [wɜːrdz] — [iː] . [dʒiː] . , [læt] . ['fɔːrɪs] ,
and the same may be seen in a few French words — e . g . , Lat . foris ,
和 这 相同的 可能 是 已见 在 一个 很少 法语 字 — e . 克 . , 纬度 . 福里斯 ,
[ˌɛfˈɑːr] . [ɔːr] ; [ænd; ənd][læt] .
Fr . hors ; and Lat .
弗朗西斯 . 马 ; 和 纬度 .

同样的道理也可以在一些法语单词中看到——例如，拉丁语 foris，法语 hors；以及拉丁语。

- , [ˌɛfˈɑːr] . - .
fabulari , Fr . habler .
- , 弗朗西斯 . - .

fabulari，Fr. habler。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ]
But the descendants of the Gauls are not chargeable with having
但 这 后代 的 这 高卢人 是 不是 收费 和 拥有
[rɪ'djʊst] [ðɪs] [læst][wɜːrd][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] ['stʌntɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
reduced this last word to its present stunted condition ;
减少 这 最后的 单词 到 它是 展示 发育不良 状况 ;

但高卢人的后裔并不应为导致这个词如今这种残缺不全的状态负责；

[ðə; ði] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ækt][ʌv; əv]['vændəlɪzəm] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [æt; ət][æn; ən]
the mutilation of fabulari was another act of vandalism perpetrated at an
这 残害 的 - 曾是 其他 行为 的 故意破坏 实施 在 一个
['ɜːrli] [deɪt] [ɪn] [speɪn] ,
early date in Spain ,
早期的 日期 在 西班牙 ,

对《法布拉里》的篡改是西班牙早期发生的又一起破坏行为。

[ðə; ði][wɜːrd] ['hævɪŋ] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['bræ.kɪt] [-]) [krɔːst] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz]
the word having (according to Brachet [14]) crossed the Pyrenees , disguised as
这 单词 拥有 (根据 到 布拉切特 [-]) 交叉 这 比利牛斯山脉 , 伪装 作为
“ ['ɑːblɑːr] ” [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . -
“ hablar ” in the sixteenth century . 80
“ 说话 ” 在 这 第十六 世纪 . -

据布拉谢[14]所述，该词在十六世纪以“hablar”的形式越过比利牛斯山脉。80

[dɪs'gaɪzɪz] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['gɑːθɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
Disguises still more extraordinary happen in the Gothic languages .
伪装 仍然 更多的 非凡的 发生 在 这 哥特 语言 .

哥特语中还出现了更加奇特的伪装。

[eɪtʃ][ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒəbl] [wɪð; wɪθ][siː] . [ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
H is exchangeable with c . This substitution , together with the subsequent
H 是 可兑换 和 c . 这 替代 , 一起 和 这 随后的
[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] ,
disappearance of the H ,
消失 的 这 H ,

H 可以与 c 交换。这种取代，以及随后 H 的消失，

[ɑːr; ər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪ'fektʃuəli] [kən'siːl] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]
are **causes** **of** **confusion** **,** **and** **often** **effectually** **conceal** **the** **relationship** **of**
是 原因 的 困惑 , 和 经常 有效地 隐藏 这 关系 的
['kɑːgneɪt] [wɜːrdz] .
cognate **words** **.**
同源词 字 .

容易造成混淆，而且常常有效地掩盖了同源词之间的关系。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] [rɔː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][kɪn]
At **first** **sight** **the** **English** **word** **raw** **seems** **to** **be** **considerably** **less** **than** **kin**
在 第一的 视线 这 英语 单词 生的 似乎 到 是 相当 较少的 比 亲属
[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən]['kruːdoʊ] ;
to **the** **Italian** **crudo** **;**
到 这 意大利语 生鱼片 ;

乍一看，英语单词 raw 似乎与意大利语 crudo 的关联性很弱；

[bʌt; bət][ɑːn] [kə'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɜːrdz] — ['ɪŋglɪʃ] , [rɔː] ; ([dʌtʃ] , -) ;
but **on** **collating** **the** **several** **synonymous** **words** **—** **English** **,** **raw** **;** **(** **Dutch** **,** **raauw** **)** **;**
但 在 整理 这 一些 同义词 字 — 英语 , 生的 ; (荷兰语 , -) ;
['sæksn] , - ; ['lætn] ,
Saxon **,** **hreaw** **;** **Latin** **,**
撒克逊 , - ; 拉丁 ,

但是，在整理几个同义词后——英语，raw；（荷兰语，raauw）；撒克逊语，hreaw；拉丁语，

['kruːɒː][ænd; ənd] - ; ([frentʃ] , [kruː]) , [ænd; ənd][ɪ'tæliən]['kruːdoʊ] ;
cruor **and** **crudus** **;** **(** **French** **,** **cru** **)** **,** **and** **Italian** **crudo** **;**
凝血 和 - ; (法语 , cru) , 和 意大利语 生鱼片 ;

克鲁鲁和克鲁鲁斯； （法语，cru）和意大利语 crudo；

[ðer; ðər]['fæməli] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l]
their **family** **likeness** **and** **community** **of** **origin** **become** **a** **little** **more** **discernible**
他们的 家庭 相似 和 社区 的 起源 变得 一个 小的 更多的 可辨别的
.
:
.

他们的家族相似之处和出身社区变得更加明显。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑːr; ər][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
The **things** **of** **the** **Present** **are** **born** **of** **the** **Past** **,**
这 事物 的 这 展示 是 出生 的 这 过去的 ,

现在的事物源于过去。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['moʊldɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;
and **are** **moulding** **the** **things** **of** **the** **Future** **;**
和 是 成型 这 事物 的 这 未来 ;

并正在塑造未来；

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ʃoʊ] [ɪ'vents] [ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['ʃædoʊi] ['aʊtlaɪn]
the **deeds** **of** **to** **-** **day** **show** **events** **of** **to** **-** **morrow** **reflected** **in** **shadowy** **outline**
这 契约 的 到 - 天 展示 活动 的 到 - 明天 反映 在 阴暗的 大纲
.
:
.

今天的行为预示着明天的事件，如同阴影勾勒出未来的轮廓。

[kən'dʒektʃəz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][eɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ɑːn]['deɪtə] [ə'fɔːd] [baɪ][ɪts]
Conjectures **concerning** **the** **future** **of** **H** **may** **be** **built** **on** **data** **afforded** **by** **its**
猜想 有关 这 未来 的 H 可能 是 建造 在 数据 提供 经过 它是
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

可以根据 H 的历史数据对 H 的未来进行推测。

[ðə; ði] ['æspərət] [hæz; həz] [groʊn] [ɪn'fiːbld] [ɪn] [loʊ] ['dʒɜːrmən] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ɪn] ['lætn] [wʌnz][ɪz]
The **Aspirate** **has** **grown** **enfeebled** **in** **Low** **German** **tongues** **,** **and** **in** **Latin** **ones** **is**
这 抽吸 有 生长 虚弱的 在 低的 德语 舌头 , 和 在 拉丁 一个 是
['ɔːlmoʊst][dɪ'skɑːrdɪd] .
almost **discarded** **.**
几乎 丢弃 .

低地德语中的送气音已经减弱，而拉丁语中的送气音几乎被省略了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [boʊd]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][eɪtʃ] ,
It **would** **bode** **evil** **to** **the** **continued** **existence** **of** **H** **,**
它 会 预兆 邪恶的 到 这 持续 存在 的 H ,

这将预示着H的继续存在将是不祥之兆。

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] “ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .
if **either** **of** **these** **classes** **were** **to** **furnish** **the** **“** **universal** **language** **.**
如果 任何一个 的 这些 课程 是 到 提供 这 “ 普遍的 语言 .

如果这两个阶层中的任何一个能够提供“通用语言”。

” [bʌt; bət] , ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] .
” **But** **,** **probably** **one** **of** **them** **will** **.**
” 但 , 大概 一 的 他们 将要 .

“但是，他们之中可能有一个人会这么做。”

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['briːðɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][trän'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
The **strong** **breathing** **seems** **to** **be** **a** **remnant** **of** **that** **stage** **of** **transition** **which**
这 强的 呼吸 似乎 到 是 一个 剩 的 那 阶段 的 过渡 哪个
,
,
,

强烈的呼吸似乎是过渡阶段的遗迹，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [dʒe'stikjjlətəri] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
at **one** **time** **,** **may** **have** **formed** **a** **link** **between** **gesticulatory** **speech** **and** **the**
在 一 时间 , 可能 有 形成 一个 关联 之间 手势 演讲 和 这
['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːr'tɪkjuleɪt] [saʊnd] .
language **of** **articulate** **sound** **.**
语言 的 能言善辩 声音 .

曾经，这可能在手势语言和清晰发音的语言之间建立了一种联系。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz]
Then **it** **was** **that** **every** **available** **accessory** **to** **the** **expression** **of** **the** **emotions**
然后 它 曾是 那 每一个 可用的 配饰 到 这 表达 的 这 情绪
[wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz] .
will **have** **been** **brought** **into** **use** **.**
将要 有 到过 带来 进入 使用 .

然后，所有可以用来表达情感的物品都会被用上。

[ænd; ənd] , [pər]['kɑːntrə] , [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [steɪt] of81
And **,** **per** **contra** **,** **in** **a** **highly** **developed** **state** **of81**
和 , 每 相反 , 在 一个 高度 发达 状态 of81

相反，在一个高度发达的国家81

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [spiːtʃ] - [koʊd] ,
civilization **,** **with** **its** **accompanying** **highly** **developed** **speech** **-** **code** **,**
文明 , 和 它是 随同 高度 发达 演讲 - 代码 ,

文明，以及与之相伴的高度发达的语言编码系统，

[ðə; ði] [toʊnz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['kɔnstitju:tid] ['neɪtʃɚz] ['prɪmətɪv] ['eləkwəns]
the **tones** **and** **modes** **of** **expression** **that** **constituted** **nature's** **primitive** **eloquence**
这 音调 和 模式 的 表达 那 构成 自然的 原始 口才

[mʌst; məst] [fɔ:l] ['grædʒuəli] ['ɪntu:] [dɪs'ju:s] .
must **fall** **gradually** **into** **disuse** **.**
必须 落下 逐步地 进入 废弃 .

构成自然界原始雄辩的语调和表达方式必然会逐渐被弃用。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['bri:ðɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌtərəl] ['bri:ðɪŋ] ,
The **strong** **breathing** **and** **the** **guttural** **breathing** **,**
这 强的 呼吸 和 这 喉音 呼吸 ,

强烈的呼吸声和喉音，

['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spresɪv] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ˌɪn'tɚ:prətɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['sævɪdʒ] ,
having **been** **the** **most** **expressive** **emotional** **interpreters** **of** **the** **early** **savage** **,**
拥有 到过 这 最多 富有表现力的 情绪 口译员 的 这 早期的 野蛮的 ,

作为早期野蛮人最富表现力的情感诠释者，

[ɑ:r; ər] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [si'deitnis] [ænd; ənd] ['stʌdid] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn]
are **repugnant** **to** **the** **artificial** **sedateness** **and** **studied** **reserve** **of** **the** **modern**
是 令人厌恶的 到 这 人造的 镇静 和 研究 预订 的 这 现代的

['spi:kər] .
speaker **.**
扬声器 .

与现代演讲者刻意营造的沉稳和矜持格格不入。

[ɪn] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [bred] ['ɪŋglɪʃmən] ,
In **the** **speech** **of** **the** **well** **-** **bred** **Englishman** **,**
在 这 演讲 的 这 出色地 - 繁殖 英国人 ,

在一位教养良好的英国绅士的言谈中，

[ðə; ði] [heɪl] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [eɪtʃ] [hæz; həz] [meltid] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɔ:ft] ['æspərət] ,
the **hale** **old** **English** **H** **has** **melted** **into** **a** **soft** **Aspirate** **,**
这 哈尔 老的 英语 H 有 融化 进入 一个 柔软的 抽吸 ,

古英语中那个铿锵有力的H音已经融化成了一个柔和的送气音。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [su:n] [ˌɔ:ltə'geðər] [lɔ:st] .
and **even** **this** **is** **likely** **to** **be** **soon** **altogether** **lost** **.**
和 甚至 这 是 可能 到 是 很快 共 丢失的 .

而这甚至可能很快也会完全消失。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , “ [wi:; wi] [rɪ'gɑ:rd] ['æspəreɪtɪd] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] ! ” — - [-]
The **French** **say** **,** **“** **We** **regard** **aspirated** **H's** **with** **horror** **!** **”** **—** **Littré** **[** **15** **]**
这 法语 说 , “ 我们 看待 送气 的 和 恐怖 ! ” — - [-]

[di'klɛəz] [ðeɪ] [hɜ:rt] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
declares **they** **hurt** **his** **chest** **.**
声明 他们 伤害 他的 胸部 .

法国人说：“我们非常害怕送气音 H！”——利特雷[15]宣称它们让他胸口疼痛。

[wət'evər] [bi:; bi] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spoʊkən] [baɪ] [mə'kɔ:liz] [nu:] ['zi:ləndɚ] ,
Whatever **be** **the** **language** **spoken** **by** **Macaulay's** **New** **Zealander** **,**
任何 是 这 语言 说 经过 麦考利 新的 西兰人 ,

无论麦考利饰演的新西兰人讲的是什么语言，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [drɑ:p] [hɪz; ɪz] [.eɪtʃ tu: 'əʊ] .
it **is** **highly** **probable** **that** **he** **will** **drop** **his** **H's** **.**
它 是 高度 可能 那 他 将要 降低 他的 的 .

他极有可能去掉名字里的H。

[ə'nʌðər] ['oʊmən] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə] [eɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] .
Another **omen** **unfavourable** **to** **H** **is** **this** **.**
其他 预兆 不利 到 H 是 这 .

对H不利的另一个预兆是：

['eni] ['letər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ,

Any	letter	doomed	to	die	out	of	a	word	or	a	language	,
任何	信	注定失败	到	死	出去	的	一个	单词	或者	一个	语言	,

任何注定要从单词或语言中消失的字母，

['dʒen(ə)rəli] [ə'tempts] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ['greɪsfəli] [baɪ][fɜːrst][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]

generally	attempts	to	depart	gracefully	by	first	acquiring	the	nature	of
一般来说	尝试	到	离开	优雅地	经过	第一的	收购	这	自然	的

[æn; ən]['æspərət] - ['kɑːnsənənt] ,

an	aspirate	-	consonant	,
一个	抽吸	-	辅音	,

通常情况下，它会先尝试获得送气辅音的特性，从而优雅地结束发音。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][eɪtʃ] ;

and	then	turns	into	a	perfect	H	;
和	然后	转弯	进入	一个	完美的	H	;

然后变成一个完美的H形；

['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][eɪtʃ] - ['drɑːpɪŋ] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['kwaɪət]['beriəl] ,

under	this	form	it	relies	upon	h	-	dropping	mortals	to	give	it	quiet	burial	,
在下面	这	形式	它	依赖	之上	h	-	下降	凡人	到	给	它	安静的	葬礼	,

在这种形式下，它依靠凡人放下h的咒语来给予它安静的安葬。

[ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [kən'faɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'blɪviən] . -

and	unobtrusively	confide	it	to	Oblivion	.	82
和	不引人注目地	信任	它	到	遗忘	.	-

并悄悄地将它透露给遗忘。82

[ə'pendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[[tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv] [prə'fesər] [skiːt] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

[	To	the	kindness	of	Professor	Skeat	of	Cambridge	I	am	indebted	for	the
[	到	这	仁慈	的	教授	斯基特	的	剑桥	我	是	负债累累	为了	这

['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːmˌpend] ,

following	compend	,
下列的	概略	,

[感谢剑桥大学斯基特教授慷慨提供以下资料，我深表感激。]

[wer'ɪn] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [graʊndz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ]

wherein	the	scientific	grounds	upon	which	a	theoretical	rule	for	the	silent	H
其中	这	科学	理由	之上	哪个	一个	理论	规则	为了	这	沉默的	H

[maɪt] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,

might	be	constructed	,
可能	是	建造	,

其中，可以据以构建无声H的理论规则的科学依据，

[ɑːr; ər] [pə'spikjuəsli] [ɪk'spoʊzd] , [waɪl] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən] .

are	perspicuously	exposed	,	while	a	practical	view	of	the	case	is	also	taken	.
是	清晰地	裸露	,	尽管	一个	实际的	看法	的	这	案件	是	还	已采取	.

这些问题被清晰地揭露出来，同时也对该案采取了务实的看法。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['daʊtf(ə)l] [.eɪtʃ tuː 'əʊ][wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] [skiːt] ,

A	list	of	words	with	doubtful	H's	was	submitted	to	Professor	Skeat	,
一个	列表	的	字	和	疑	的	曾是	提交	到	教授	斯基特	,

一份包含发音存疑的H的单词列表被提交给了斯基特教授。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːments] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɔːrmoʊst][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌetə'mɑːlədʒɪst][ɑːr; ər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
and **the** **comments** **of** **this** **foremost** **of** **British** **etymologists** **are** **a** **reply** **to**
和 这 评论 的 这 首先 的 英国 词源学家 是 一个 回复 到
[ðə; ði] ['kwestʃən] :
the **question** **:**
这 问题 :

这位英国最杰出的词源学家的评论是对以下问题的回答：

[wʌt] ['riːz(ə)nz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sailənsiŋ][ʌv; əv][ðə; ði][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ?]
What **reasons** **can** **be** **found** **for** **the** **silencing** **of** **the** **H's** **?** **]**
什么 原因 能 是 成立 为了 这 沉默 的 这 的 ?]

H 被消音的原因是什么？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˌetɪ'mɑːlədʒi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][hæz; həz]['æksent] ,
Of **course** **the** **etymology** **has** **much** **to** **do** **with** **it** **,** **so** **has** **accent** **,**
的 课程 这 词源 有 很多 到 做 和 它 , 所以 有 口音 ,

当然，词源与此有很大关系，重音也是如此。

[soʊ][hæz; həz] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [soʊ][hæv; həv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nəʊʃnz] . ([wʌn] .)
so **has** **rapidity** **of** **speech** **,** **so** **have** **individual** **notions** **.** **(** **1** **.** **)**
所以 有 快速 的 演讲 , 所以 有 个人 概念 . (1 .)

语速快慢亦是如此，个人观念亦是如此。(1.)

[ˌetɪ'mɑːlədʒi] .
Etymology **.**
词源 .

词源。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['prɪnsəp(ə)l][.eɪtʃ tuː 'əʊ] — ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['lætn] , [ænd; ənd] [griːk] .
There **are** **four** **principal** **H's** **—** **English** **,** **French** **,** **Latin** **,** **and** **Greek** **.**
那里 是 四 主要的 的 — 英语 , 法语 , 拉丁 , 和 希腊语 .

有四个主要的H——英语、法语、拉丁语和希腊语。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [prə'naʊns] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [ðiːz] ,
As **a** **rule** **,** **pronounce** **all** **but** **the** **French** **;** **and** **,** **of** **these** **,**
作为 一个 规则 , 发音 全部 但 这 法语 ; 和 , 的 这些 ,

一般来说，除了法语以外，其他单词都要发音；而对于这些法语单词，

[ɔːl][bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːrdz][ʌv; əv] ['lætn] ['ɔːrɪdʒɪn] .
all **but** **some** **words** **of** **Latin** **origin** **.**
全部 但 一些 字 的 拉丁 起源 .

除少数词外，其余均为拉丁语词源。

[ɪg'zæmpəlz] .
Examples **.**
示例 .

例如。

['ɪŋglɪʃ] — [hɪl] , [hɔːg] , ([ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːpərli] [welʃ]) , [hʌnt] .
English **—** **HILL** **,** **HOG** **,** **(** **though** **this** **is** **properly** **Welsh** **)** **,** **HUNT** **.**
英语 — 爬坡道 , 猪 , (尽管 这 是 适当地 威尔士语) , 打猎 .

English—HILL, HOG, (虽然这严格来说是威尔士语), HUNT.

[ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , ['biːɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['æspərət] [ʌv; əv] [greɪt]
The **h** **should** **never** **be** **omitted** **,** **being** **an** **original** **aspirate** **of** **great**
这 h 应该 绝不 是 省略 , 存在 一个 原来的 抽吸 的 伟大的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

h 绝对不能省略，它是原始送气音，发音非常有力。

[frentʃ] — [ɜːrb] , ['hɑːspɪt(ə)l] , ['hɑːslər] , & [siː] .

French	—	herb	,	hospital	,	hostler	,	&	c	.
法语	—	草本植物	,	医院	,	房东	,	&	c	.

法语——草药、医院、马夫等。

[baɪ] [ruːl] , -

By	rule	,	83
经过	规则	,	-

根据规则83

[ðə; ði][eɪtʃ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['saɪlənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] [ɜːrb] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

the	h	should	be	silent	;	but	the	word	herb	,	in	particular	,
这	h	应该	是	沉默的	;	但	这	单词	草本植物	,	在	特别的	,

字母 h 应该不发音；但“herb”（草药）这个词尤其如此。

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['æŋglɪˌsaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən][eɪtʃ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] .

has	become	so	completely	Anglicised	that	to	hear	an	h	in	it	is	common	.
有	变得	所以	完全地	英语化	那	到	听到	一个	h	在	它	是	常见的	.

已经完全英语化了，以至于听到其中的 h 音是很常见的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ]['hæbɪt] , ['hɔːti] , [hɜːrs] , ['hjuːmən] ; ['hæbɪt][ænd; ənd]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æz; əz]

So	also	habit	,	haughty	,	hearse	,	human	;	habit	and	human	being	counted	as
所以	还	习惯	,	傲慢	,	灵车	,	人类	;	习惯	和	人类	存在	计数	作为

['lætn] .

Latin	.
拉丁	.

所以，habit、haughty、hearse、human 也一样；habit 和 human being 被认为是拉丁语。

[ðə; ði][eɪtʃ][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

The	H	was	sometimes	omitted	in	the	fourteenth	century	.
这	H	曾是	有时	省略	在	这	第十四	世纪	.

十四世纪时，字母 H 有时会被省略。

“ [æz; əz] - [-] [ʌv; əv] - [suːn] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ʃuːl] ['fæli] [daʊn] .

“	As	wrtis	[	wortis	]	of	erbis	soone	thei	shul	falle	doun	.
“	作为	-	[	-	]	的	-	很快	他们的	犹太会堂	法勒	杜恩	.

“随着 erbis 的 wrtis [wortis] 很快就会落下。

” ['wiklifait] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

”	Wycliffite	version	of	Psalm	xxxvii	.
”	威克利夫石	版本	的	诗篇	xxxvii	.

“威克里夫派版本的诗篇 xxxvii。

[ˌtuː'tuː] , (['ɜːrliər] ['vɜːrʒ(ə)n]) .

2	,	(	earlier	version	)	.
2	,	(	早些时候	版本	)	.

2，（早期版本）。

“ [ˌθiː'eɪˌaɪ] ['ʃuːlən] ['fæli] [daʊn] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] - [ʌv; əv] - .

“	Thei	schulen	falle	doun	soone	as	the	wortis	of	eerbis	.
“	他们的	学校	法勒	杜恩	很快	作为	这	-	的	-	.

“这个学校很快就会成为埃尔比斯的沃蒂斯。

” ['wiklifait] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [sɑːm] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

”	Wycliffite	version	of	Psalm	xxxvii	.
”	威克利夫石	版本	的	诗篇	xxxvii	.

“威克里夫派版本的诗篇 xxxvii。

[ˌtuː'tuː] , (['leɪtər]['vɜːrʒ(ə)n]) .

2	,	(	later	version	)	.
2	,	(	之后	版本	)	.

2，（后续版本）。

[bʌt; bət] [frentʃ] [wɜːrdz][frʌm; frəm] ['fræŋkɪʃ] , [nɑːt] ['lætn] ['sɔːrsɪz] , [teɪk] [eɪtʃ] , [æz; əz]['hæmlət] ,

But	French	words	from	Frankish	,	not	Latin	sources	,	take	h	,	as	hamlet	,
但	法语	字	从	法兰克人	,	不是	拉丁	来源	,	拿	h	,	作为	村庄	,

['hælb\\:t] ,

halbert	,
哈尔伯特	,

但是源自法兰克语而非拉丁语的法语单词都带有 h，例如 hamlet、halbert。

[hə'ræs] , ['hætʃɪt] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [neɪmz] , [æz; əz] ['henri] , ['hjuːbə(ː)t] .

harass	,	hatchet	;	together	with	proper	names	,	as	Henry	,	Hubert	.
骚扰	,	斧头	;	一起	和	恰当的	姓名	,	作为	亨利	,	休伯特	.

骚扰，斧头；与专有名词连用，如亨利，休伯特。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] ['hɑːrnɪs] , [ə; eɪ] [frentʃ] [wɜːrd] , [bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv] ['lætn] ['ɔːrɪdʒɪn] .

So	also	harness	,	a	French	word	,	but	not	of	Latin	origin	.
所以	还	马具	,	一个	法语	单词	,	但	不是	的	拉丁	起源	.

所以，harness 也是一个法语词，但它并非源自拉丁语。

['lætn] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['kɑːmənli] ['saʊndɪd] , [æz; əz] ['hɔːrɪd] .

Latin	—	The	h	is	commonly	sounded	,	as	horrid	.
拉丁	—	这	h	是	通常	听起来	,	作为	可怕的	.

拉丁语——h 通常发音为 horrid。

[bʌt; bət] ['ɑːnəreri] [ænd; ənd] [ˌɑːnə'reriəm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['kɑːmənli]

But	honorary	and	honorarium	follow	the	French	word	honour	,	and	commonly
但	名誉	和	酬金	跟随	这	法语	单词	荣誉	,	和	通常

[ə'mɪt][eɪtʃ] .

omit	h	.
忽略	h	.

但 honorary 和 honorarium 源自法语单词 honor，通常省略 h。

[griːk] — [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['heksəgɑːn] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Greek	—	The	h	is	important	,	as	in	history	,	hexagon	,	and	should	be
希腊语	—	这	h	是	重要的	,	作为	在	历史	,	六边形	,	和	应该	是

['saʊndɪd] . ([ˌtuː'tuː] .)

sounded	.	(	2	.	)
听起来	.	(	2	.	)

希腊语——h 很重要，例如 history、hexagon 中的 h，应该发音。(2.)

['æksent] .

Accent	.
口音	.

口音。

['æksent]['ɔːf(ə)n] [draunz] [ðə; ði][eɪtʃ] .

Accent	often	drowns	the	h	.
口音	经常	溺水	这	h	.

重音常常掩盖了 h 的发音。

[ðʌs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [teɪks] [eɪtʃ] , [bʌt; bət][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - .

Thus	history	takes	h	,	but	historical	is	usually	istorical	.
因此	历史	需要	h	,	但	历史	是	通常	-	.

因此，历史需要 h，但历史的通常是历史性的。

[tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] , [duː][nɑːt][goʊ][baɪ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [seɪ] ([wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [θɪŋ]) ,

To	find	this	out	,	do	not	go	by	what	people	say	they	say	(	which	is	one	thing	)	,
到	寻找	这	出去	,	做	不是	去	经过	什么	人们	说	他们	说	(	哪个	是	一	事物	)	,

要弄清这一点，不要只听信人们的说法（这是一回事），

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] .

but	by	what	you	hear	them	say	,	which	is	a	very	different	matter	.
但	经过	什么	你	听到	他们	说	,	哪个	是	一个	非常	不同的	事情	.

但从你听到的他们所说的话来看，情况就完全不同了。

Compare84

Compare84

Compare84

比较84

[heb'dɑːmədl] , [hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n] , [hə'redɪteri] , [haɪ'eɪtəs] , [,histri'ɔnikəl] , [,hɪpə'pɑːtəməs] , [hek'sæmɪtər] ,
hebdomadal , **hallucination** , **hereditary** , **hiatus** , **histrionical** , **hippopotamus** , **hexameter** ,
每周 , 幻觉 , 遗传 , 间歇期 , 戏剧性的 , 河马 , 六音步 ,
[,haɪərə'glɪfɪk] , [hɪ'stɑːlədʒi] , [hə'raɪz(ə)n] , [hɪ'dæl,goʊ] , , [,hɔːrtɪ'kʌltʃərɪst] ;
hieroglyphic , **histology** , **horizon** , **hidalgo** , **homœopathy** , **horticulturist** ;
象形文字 , 组织学 , 地平线 , 伊达尔戈 , 顺势疗法 , 园艺家 ;

每周的，幻觉，遗传的，间断，戏剧性的，河马，六音步诗，象形文字，组织学，地平线，伊达尔戈，顺势疗法，园艺家；

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] , [ðə; ði][eɪtʃ][ɪz] ['veri] [wiːk] . ([θriː] .)
in all these , the h is very weak . (3 .)
在 全部 这些 , 这 h 是 非常 虚弱的 . (3 .)

在所有这些中，h 都非常弱。(3.)

[rə'pɪdəti] .
Rapidity .
快速 .

速度。

['veri] ['kɑːmən] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] , [æz; əz][hæv; həv] , [hɪr] , [hæz; həz] , [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] ,
Very common English words , as have , here , has , him , her , his ,
非常 常见的 英语 字 , 作为 有 , 这里 , 有 , 他 , 她 , 他的 ,
[ɑːr; ər] [prə'naʊnst] - ['ɑːveɪ] ,
are pronounced ' ave ,
是 发音 - 大道 ,

一些非常常见的英语单词，如 have、here、has、him、her、his，发音都是 'ave'。

- [er] , [ɪn]['ræpɪd] [spiːtʃ] .
' ere , in rapid speech .
- 埃雷 , 在 迅速的 演讲 .

此处语速很快。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ['staʊtli] [baɪ] ['meni] [huː] [duː][soʊ] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
This will be denied stoutly by many who do so every day of their lives ,
这 将要 是 否认 坚定地 经过 许多 WHO 做 所以 每一个 天 的 他们的 生活 ,

许多人每天都在这样做，他们会坚决否认这一点。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [,kɑːmbə'neɪʃənz] .
especially in particular combinations .
尤其 在 特别的 组合 .

尤其是在某些特定组合中。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɔːr][ðə; ði]['æksent] .
Much depends on the position of the word or the accent .
很多 取决于 在 这 位置 的 这 单词 或者 这 口音 .

很大程度上取决于单词的位置或重音。

[eks] .
Ex .
前任 .

前任。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm][goʊ] ?
Did you see ' im go ?
做过 你 看 - 我是 去 ?

你看到他走了吗?

['ænsər] .
Answer **.**
回答 .

回答。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][nɑːt][hɜːr; hər] .
I **saw** **him** **,** **but** **not** **her** **.**
我 锯 他 , 但 不是 她 .

我看见他了，但没看见她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [drɑːpt] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrd] [hem] (['tʃɔːsər]) ,
It **is** **always** **dropped** **,** **at** **the** **present** **day** **,** **in** **the** **old** **word** **hem** **(** **Chaucer** **)** **,**
它 是 总是 掉落 , 在 这 展示 天 , 在 这 老的 单词 她们 (乔叟) ,
['miːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
meaning **them** **.**
意义 他们 .

如今，古词 hem（乔叟）中的"它们"一词总是被省略。

[eks] .
Ex **.**
前任 .

前任。

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] [goʊ] . ([fɔːr] .)
I **saw** **'** **em** **go** **.** **(** **4** **.** **)**
我 锯 - 呃 去 . (4 .)

我看见他们走了。(4.)

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['nəʊʃnz] .
Individual **Notions** **.**
个人 概念 .

个人观点。

[pər'tɪkjələr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] [ə'pɪnjənz] (['friːkwəntli] [rɔːŋ] [wʌnz]) [æz; əz][tuː; tə] [haʊ]
Particular **people** **have** **particular** **opinions** **(** **frequently** **wrong** **ones** **)** **as** **to** **how**
特别的 人们 有 特别的 意见 (频繁地 错误的 一个) 作为 到 如何
[wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'naʊnst] .
words **should** **be** **pronounced** **.**
字 应该 是 发音 .

每个人对单词的发音都有自己的看法（而且往往是错误的）。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ]['eksərsaɪz][jʊr; jər] [ɪr] ['kerfəli] ,
I **think** **if** **you** **exercise** **your** **ear** **carefully** **,**
我 思考 如果 你 锻炼 你的 耳朵 小心 ,

我认为如果你仔细锻炼耳朵，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betər] [gaɪd] [ðæn; ðən] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənts] . [wʌn] .
you **will** **find** **it** **a** **better** **guide** **than** **written** **statements** **.** **1** **.**
你 将要 寻找 它 一个 更好的 指导 比 书面 声明 . 1 .

你会发现它比书面声明更有指导意义。

['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
English **in** **England** **.**
英语 在 英格兰 .

英格兰的英语。

[baɪ][ɑːr] . [grænt] [waɪt] .
By **R** **.** **Grant** **White** **.**
经过 拉 . 授予 白色的 .

作者：R·格兰特·怀特。

[ɪn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , - . [ˌtuː'tuː] .

In	the	March	number	of	the	Atlantic	Monthly	Magazine	,	1880	.	2	.
在	这	行进	数字	的	这	大西洋	月度	杂志	,	-	.	2	.

1880 年 3 月《大西洋月刊》第 2 期。

[ðə; ði] [griːk] ['klæsɪk] ['poʊəts] , - . [θriː] .

The	Greek	Classic	Poets	,	1834	.	3	.
这	希腊语	经典的	诗人	,	-	.	3	.

希腊古典诗人，1834.3。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] (-) .

The	Sacred	Books	of	the	East	(	1879	)	.
这	神圣	图书	的	这	东方	(	-	)	.

东方圣书（1879 年）。

[ðə; ði][uː'pɑːnɪˌʃɑːdz] , [peɪdʒ][ˌɛl'viː] . [fɔːr] .

The	Upanishads	,	page	lv	.	4	.
这	奥义书	,	页	lv	.	4	.

《奥义书》第 lv.4 页。

['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['tʃɔːsər] .

Early	English	Pronunciation	,	with	especial	reference	to	Shakespeare	and	Chaucer	.
早期的	英语	发音	,	和	特别的	参考	到	莎士比亚	和	乔叟	.

早期英语发音，尤其以莎士比亚和乔叟的作品为例。

[baɪ] ['ælɪks] . [dʒeɪ] . ['elɪs] , [ef] . [ɑːr] . [es] . [faɪv] .

By	Alex	.	J	.	Ellis	,	F	.	R	.	S	.	5	.
经过	亚历克斯	.	J	.	埃利斯	,	F	.	拉	.	S	.	5	.

作者：Alex. J. Ellis，FRS5。

- - ['dɚː] ['ɛŋglɪʃən] [ʃprɑːx] .

Kritishes	Lehrgebändes	der	englischen	Sprache	.
-	-	德尔	英语	语言	.

批评英语语言学习。

['laɪpsɪg] . [sɪks] .

Leipzig	.	6	.
莱比锡	.	6	.

莱比锡.6.

['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['venɪs] , [ækt][aɪ] . , [siːn] [θriː] . ['sɛvən] .

Merchant	of	Venice	,	Act	i	.	,	Scene	3	.	7	.
商人	的	威尼斯	,	行为	我	.	,	场景	3	.	7	.

威尼斯商人，第一幕，第三场第七场。

['pɚːsənz] [huː] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['ekspɜːrts][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['æspəreɪtɪŋ] [maɪt] [duː] [wel] [tuː; tə]

Persons	who	consider	themselves	experts	in	the	art	of	aspirating	might	do	well	to
人	WHO	考虑	他们自己	专家	在	这	艺术	的	抽吸	可能	做	出色地	到

[prə'kjʊr] " ['hæri] ['hɔːkɪnz] - [eɪtʃ] [bʊk] ;

procure	"	Harry	Hawkins	'	H	Book	;
采购	"	哈里	霍金斯	-	H	书	;

自认为精通吸气技巧的人最好去买一本《哈里·霍金斯的H书》;

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['æspərət] [hɪz; ɪz][.eɪtʃ tuː 'əʊ] ,

showing	how	he	learned	to	aspirate	his	H's	,
显示	如何	他	学习	到	抽吸	他的	的	,

展示了他是如何学会发出送气音的，

" [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] - ['fækltiz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [test] ,

"	and	put	their	aspirative	faculties	to	a	crucial	test	,
"	和	放	他们的	-	学院	到	一个	至关重要的	测试	,

并对他们抱负的能力进行一次至关重要的考验，

[baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['heri] [eɪp] .

by	reading	aloud	the	story	of	“	The	Hairy	Ape	.
经过	阅读	大声	这	故事	的	“	这	毛茸茸	猿	.

通过大声朗读《毛猿》的故事。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] [tuː] ['wɔːrmli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]

”	The	little	book	cannot	be	too	warmly	recommended	as	a	practical	and
”	这	小的	书	不能	是	也	热情地	受到推崇的	作为	一个	实际的	和

[ə'mjuːzɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['æspərət] . [eɪt] .

amusing	method	of	learning	to	aspirate	.	8	.
有趣	方法	的	学习	到	抽吸	.	8	.

“这本小册子强烈推荐，它是一种实用且有趣的学习吸气的方法。8.

[siː] - [ˌetɪmə'lɑːdʒɪkl] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

See	Skeat's	Etymological	Dictionary	of	the	English	Language	.
看	-	词源学	字典	的	这	英语	语言	.

参见斯基特的《英语词源词典》。

['ɑːksfərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - . [naɪn] .

Oxford	University	Press	,	1880	.	9	.
牛津	大学	按	,	-	.	9	.

牛津大学出版社，1880.9。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒent(ə)lmən]['kaɪndli] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['raɪtər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	following	gentlemen	kindly	furnished	the	writer	with	an	account	of	their
这	下列的	先生们	亲切地	提供	这	作家	和	一个	帐户	的	他们的

[hə'bɪtʃuəl] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪlənt][eɪtʃ][ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] :

habitual	pronunciation	of	words	in	which	the	silent	H	is	implicated	:
习惯性的	发音	的	字	在	哪个	这	沉默的	H	是	牵涉其中	:

以下几位先生好心地向笔者提供了他们通常如何发音包含不发音字母 H 的单词的说明：

— ['mɪstər] ['mæθjuː] ['ɑːrnəld] ; ['mɪstər]['sæmjuəl] - ; ['mɪstər]['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ] ; [rev] .

—	Mr	Matthew	Arnold	;	Mr	Samuel	Brandram	;	Mr	Robert	Browning	;	Rev	.
—	先生	马修	阿诺德	;	先生	塞缪尔	-	;	先生	罗伯特	勃朗宁	;	牧师	.

['dəːwənt] ['kəulridʒ] ;

Derwent	Coleridge	;
德温特	柯尔律治	;

—马修·阿诺德先生；塞缪尔·布兰德拉姆先生；罗伯特·勃朗宁先生；德温特·柯勒律治牧师；

[ðə; ði] ['veri] [rev] . [ðə; ði] [diːn] [ʌv; əv] ['tʃɪtʃəstər] ; [raɪt] [ɑːn] .

The	Very	Rev	.	the	Dean	of	Chichester	;	Right	Hon	.
这	非常	牧师	.	这	院长	的	奇切斯特	;	正确的	尊敬的	.

尊敬的奇切斯特教长阁下；尊敬的阁下。

['dʌbljuː] . [iː] . ['fɔːrstər] ; [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['gɔːrdn] ; [prə'fesər]

W	.	E	.	Forster	;	His	Grace	the	Duke	of	Richmond	and	Gordon	;	Professor
W	.	E	.	福斯特	;	他的	优雅	这	公爵	的	里士满	和	戈登	;	教授

['hʌksli] ;

Huxley	;
赫胥黎	;

W·E·福斯特；里士满和戈登公爵阁下；赫胥黎教授；

['mɪstər] ['henri] ['ɜːrvɪŋ] ; [sɜːr] ['wɪlfrɪd] ['lɔːsn] ; [hɪz; ɪz] ['emɪnəns] ['kɑːrdɪnl] ['mænɪŋ] ; [sɜːr][dʒeɪmz]

Mr	Henry	Irving	;	Sir	Wilfrid	Lawson	;	His	Eminence	Cardinal	Manning	;	Sir	James
先生	亨利	欧文	;	先生	威尔弗里德	劳森	;	他的	卓越	红衣主教	曼宁	;	先生	詹姆斯

['pædʒɪt] ;

Paget	;
佩吉特	;

亨利·欧文先生；威尔弗里德·劳森爵士；曼宁枢机主教阁下；詹姆斯·佩吉特爵士；

['mɪstər][ef] . [iː] . ['sændiz] (['pʌblɪk] ['ɔːrətər] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]) ; [raɪt] [ɑːn] .

Mr	F	.	E	.	Sandys	(	Public	Orator	of	Cambridge	)	;	Right	Hon	.
先生	F	.	E	.	桑迪斯	(	民众	演说者	的	剑桥	)	;	正确的	尊敬的	.

FE Sandys 先生（剑桥公共演说家）；尊敬的阁下。

[lɔːrd] ['sɛlˌbɔːrn] ; [raɪt] [ɑːn] .

Lord	Selborne	;	Right	Hon	.
主	塞尔伯恩	;	正确的	尊敬的	.

塞尔伯恩勋爵；尊敬的阁下。

[lɔːrd] ['ʃɜːrbrʊk] ; [rev] . [siː] . [eɪtʃ] . ['spɝːdʒɪn] ; ['veri] [rev] . [diːn] ['stænli] ; ['mɪstər] ['edmənd] ['jeɪts]

Lord	Sherbrooke	;	Rev	.	C	.	H	.	Spurgeon	;	Very	Rev	.	Dean	Stanley	;	Mr	Edmond	Yates
主	舍布鲁克	;	牧师	.	C	.	H	.	司布真	;	非常	牧师	.	院长	斯坦利	;	先生	埃德蒙	耶茨

;

;

;

舍布鲁克勋爵；司布真牧师；斯坦利院长；埃德蒙·耶茨先生；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnɪstri] (-) . - .

and	a	distinguished	member	of	the	present	Ministry	(	1880	)	.	10	.
和	一个	杰出的	成员	的	这	展示	部	(	-	)	.	-	.

以及现任内阁的杰出成员（1880 年）。10.

[ə; eɪ] ['haɪər] ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] .

A	Higher	English	Grammar	.
一个	更高	英语	语法	.

高级英语语法。

[baɪ] ['ælɪks] . ['beɪn] , [əl] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] . - .

By	Alex	.	Bain	,	LL	.	D	.	,	Professor	of	Logic	in	the	University	of	Aberdeen	.	11	.
经过	亚历克斯	.	贝恩	,	二	.	D	.	,	教授	的	逻辑	在	这	大学	的	阿伯丁	.	-	.

作者：Alex. Bain，法学博士，阿伯丁大学逻辑学教授。11.

[noʊt] ([baɪ] [prə'fesər] [skiːt]) . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [juː] , [fər'suːθ] ,

Note	(	by	Professor	Skeat	)	.	—	There	is	a	ridiculous	notion	that	u	,	forsooth	,
笔记	(	经过	教授	斯基特	)	.	—	那里	是	一个	荒谬的	概念	那	你	,	真的	,

[mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ˌdʒiː'eɪtʃ] .

must	precede	GH	.
必须	先于	GH	.

（斯基特教授注）——有一种荒谬的观点认为，u 必须位于 GH 之前。

[hens] [θɑːg] , ['raɪtli] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][oʊ] , [ɪz] ['æktʃuəli] [spelt] [ðoʊ] .

Hence	thogh	,	rightly	pronounced	with	o	,	is	actually	spelt	though	.
因此	虽然	,	没错	发音	和	o	,	是	实际上	拼写	尽管	.

因此，虽然正确发音是 o，但实际上拼写是 though。

- , ['raɪtli] [prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ([æz; əz][ɪn][ɪ'tæliən][ə; eɪ]) , [ɪz] [spelt] ['læftər] .

Laghter	,	rightly	pronounced	with	a	(	as	in	Italian	a	)	,	is	spelt	laughter	.
-	,	没错	发音	和	一个	(	作为	在	意大利语	一个	)	,	是	拼写	笑声	.

laughter，正确的发音是 a（如意大利语中的 a），拼写为 laughter。

[θruː] [ɪz][kwaɪt] [kə'rekt] : [oʊ][æz; əz][ɪn] [suːp] .

Through	is	quite	correct	:	ou	as	in	soup	.
通过	是	相当	正确的	:	你的	作为	在	汤	.

Through 的说法完全正确：ou 指的是 soup 中的 ou。

['spɛlɪŋz] [laɪk] [kɔːt] , ['slɔːtər] , [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [mɪ'steɪks] [fɔːr; fər] [kæt] , - ,

Spellings	like	caught	,	slaughter	,	are	not	only	mistakes	for	caght	,	slaghter	,
拼写	喜欢	捕捉	,	屠宰	,	是	不是	仅有的	错误	为了	捕获	,	-	,

像 caught、slaughter 这样的拼写，不仅仅是 caght、slaghter 的错误拼写，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌmɪs'spelɪŋ] [hæz; həz] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

but	the	misspelling	has	affected	the	pronunciation	.
但	这	拼错	有	做作的	这	发音	.

但拼写错误影响了发音。

[ˌdʒiː'eɪtʃ][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['kwestʃən] [ˌɔːltə'geðər] . - .

Gh	is	a	comic	question	altogether	.	12	.
gh	是	一个	漫画	问题	共	.	-	.

Gh 完全是一个滑稽的问题。12.

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːrpəntɚz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [tuː; tə] [prə'naʊns] [tiː 'eɪtʃ] ,

According	to	Carpenter's	Physiology	,	to	pronounce	TH	,
根据	到	木匠的	生理	,	到	发音	TH	,

根据卡彭特的《生理学》，TH 的发音是：

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzəz] ,

“	the	point	of	the	tongue	is	applied	to	the	back	of	the	incisors	,
“	这	观点	的	这	舌头	是	应用	到	这	后退	的	这	门牙	,

“舌尖抵住门牙后侧，

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pælət] .

or	to	the	front	of	the	palate	.
或者	到	这	正面	的	这	味蕾	.

或到达上颚前部。

” [sʌtʃ] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] [aʊt] [baɪ] ['fɔːrənərz] ['lɜːrnɪŋ]

”	Such	injunctions	as	these	are	doubtless	strictly	followed	out	by	foreigners	learning
”	这样的	禁令	作为	这些	是	毫无疑问	严格	随后	出去	经过	外国人	学习

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

“毫无疑问，学习英语的外国人会严格遵守此类规定。”

[ðə; ði][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ['nætʃ(ə)rəli] ['biːɪŋ] [ðæt] [θɪn] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] [ə'prɑːksɪmətli] “ [sɪn]

the	unavoidable	result	naturally	being	that	thin	and	then	become	approximately	“	sin
这	不可避免的	结果	自然	存在	那	薄的	和	然后	变得	大约	“	罪

” [ænd; ənd] “ [ʃɛn] . ” - .

”	and	“	szen	.	”	13	.
”	和	“	森	.	”	-	.

不可避免的结果自然是那么薄，然后近似地变成“罪恶”和“szen”。13.

[ðɪs] ['oʊnli] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ə'keiʒənz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] .

This	only	applies	to	occasions	on	which	they	indulge	in	English	speech	.
这	仅有的	适用	到	场合	在	哪个	他们	放纵	在	英语	演讲	.

这仅适用于他们使用英语交流的场合。

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] (['rɪt(ə)n] [ˌeɪtʃ'dʌbljuː]) [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pælətl]

The	Anglo	-	Saxon	WH	(	written	Hw	)	had	formerly	a	more	palatal
这	盎格鲁	-	撒克逊	WH	(	书面	硬件	)	有	以前	一个	更多的	腭

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

盎格鲁-撒克逊语中的 WH（写作 Hw）以前发音更偏向腭音，

[ænd; ənd] [waɪl] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ef] .

and	while	passing	into	м	had	a	tendency	to	become	f	.
和	尽管	通过	进入	-	有	一个	趋势	到	变得	f	.

并且当进入 м 时，往往会变成 f。

[ɪn][ðə; ði] [,æbə'di:nʃə(r)] ['daɪəlekt][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ef] ; [i:] . [dʒi:] . , [fæn] , [fɑ:r] = [wen] ,
In the Aberdeenshire dialect it has remained f ; e . g . , fan , far = when ,
在 这 阿伯丁郡 方言 它 有 剩余 f ; e . 克 . , 扇子 , 远的 = 什么时候 ,
[wer] .
where .
在哪里 .

在阿伯丁郡方言中，它仍然保留了 f；例如，fan，far = when，where。

['meni] [sʌtʃ] [ɪk'sentrɪk] [pɜ:mju:'teɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ə'mju:zɪŋli] - [ɪn] [ðæt] ['mɑ:njumənt]
Many such eccentric permutations are amusingly anaglyptographed in that monument
许多 这样的 偏心 排列 是 有趣的是 - 在 那 纪念碑
[ʌv; əv][ðə; ði] " [,æbə'di:nʃə(r)] ['dɔ:rɪk] ,
of the " Aberdeenshire Doric ,
的 这 " 阿伯丁郡 多立克 ,

许多此类奇特的排列组合都被以有趣的立体印刷方式描绘在那座"阿伯丁郡多立克式"纪念碑上，

" ['dʒɑ:ni] ['dʒɪb][oʊ] - - .
" Johnny Gibb o ' Gushetneuk .
" 约翰尼 吉布 o - - .

"来自古舍特纽克的约翰尼·吉布。"

(- - : [di:] . ['dʌgləs] .) - .
(Ed'bro ' : D . Douglas .) 14 .
(- - : D . 道格拉斯 .) - .

（Ed'bro'：D. Douglas。）14.

[græ'mɛr] [,hɪ'stɔ:rɪk] (-) .
Grammaire Historique (1867) .
语法 历史 (-) .

历史语法（1867）。

[pɑ:r] [aj'^u:st] ['bræ.kɪt] . - .
Par Auguste Brachet . 15 .
帕尔 奥古斯特 布拉切特 . - .

奥古斯特·布拉谢著。15.

" ['dʒi:] - ['pɑ:][lez][eɪtʃ] - : ['sɛlə][feɪt][mæl] - [lɑ:][pwɑ:'trɪn] ; ['dʒi:][swi:] [pɔ:r] - . "
" Je n'aime pas les H aspirées : cela fait mal à la poitrine ; je suis pour l'euphonie . "
" 杰 - 帕斯 莱斯 H - : 塞拉 事实 马尔 - 拉 胸骨 ; 杰 苏伊斯 倒 - . "
— [vɔl'ter] .
— Voltaire .
— 伏尔泰 .

"Je n'aime pas les H aspirées：cela fait mal à la poitrine；je suis pour l'euphonie。"——伏尔泰。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑ:bviəs] [,taɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently corrected obvious typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[ri'teind] [ɑ:r'keɪɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained archaic , non - standard , and uncertain spellings as printed .
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

[ˌɑːr ˈiː]	-	[ˈɪndekst]	[ˈfutnəuts]	[ˈjuːzɪŋ]	[ˈnʌmbərz]	[ænd; ənd]	[kəˈlektɪd]	[təˈgeðər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]
Re	**-**	**indexed**	**footnotes**	**using**	**numbers**	**and**	**collected**	**together**	**at**	**the**	**end**	**of**
关于	-	索引	脚注	使用	数字	和	集	一起	在	这	结尾	的

[ðə; ði]	[læst]	[ˈtʃæptər]	.
the	**last**	**chapter**	**.**
这	最后的	章	.

使用数字重新索引脚注，并将它们集中放在最后一章的末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神